

## USER MANUAL

---

BEDIENUNGSANLEITUNG  
INSTRUKCJA OBSŁUGI  
NÁVOD K POUŽITÍ  
MANUEL D'UTILISATION  
ISTRUZIONI PER L'USO  
MANUAL DE INSTRUCCIONES  
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ  
BRUGSANVISNINGENKEL  
KÄYTTÖOHJE  
GEBRUIKSAANWIJZING  
BRUKSANVISNING  
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO  
POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA  
РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА  
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ  
UPUTE ZA UPORABU  
NAUDOJIMO INSTRUKCIJA  
MANUAL DE UTILIZARE  
NAVODILA ZA UPORABO

## FLOOR SCRUBBER

<b>DE</b>	Produktname	Scheuersaugmaschine
<b>EN</b>	Product name	Floor scrubber
<b>PL</b>	Nazwa produktu	Szorowarka do podłóg
<b>CZ</b>	Název výrobku	Podlahová myčka
<b>FR</b>	Nom du produit	Laveuse de sol
<b>IT</b>	Nome del prodotto	Lavasciuga pavimenti
<b>ES</b>	Nombre del producto	Fregadora de suelos
<b>HU</b>	Termék neve	Padló súroló
<b>DA</b>	Produktnavn	Gulvskrubbe
<b>FI</b>	Tuotteen nimi	Lattiapesuri
<b>NL</b>	Productnaam	Vloerreiniger
<b>NO</b>	Produktnavn	Gulvskrubber
<b>SE</b>	Produktnamn	Golvskurmaskin
<b>PT</b>	Nome do produto	Lavadora de pisos
<b>SK</b>	Názov produktu	Podlahová umývačka
<b>BG</b>	Име на продукта	Скруббер за подове
<b>EL</b>	Όνομα προϊόντος	Πλυντήριο δαπέδου
<b>HR</b>	Naziv proizvoda	Perač podova
<b>LT</b>	Produkto pavadinimas	Grindų šveitiklis
<b>RO</b>	Numele produsului	Curător de podea
<b>SL</b>	Ime izdelka	Čistilec tal
<b>DE</b> Modell   <b>EN</b> Product model   <b>PL</b> Model produktu   <b>CZ</b> Model výrobku   <b>FR</b> Modèle   <b>IT</b> Modello   <b>ES</b> Modelo   <b>HU</b> Modell   <b>DA</b> Model   <b>FI</b> Tuotteen malli   <b>NL</b> Productmodel   <b>NO</b> Produktmodell   <b>SE</b> Produktmodell   <b>PT</b> Modelo do produto   <b>SK</b> Model   <b>BG</b> Модел на продукт   <b>EL</b> Μοντέλο προϊόντος   <b>HR</b> Model proizvoda   <b>LT</b> : Gaminio modelis   <b>RO</b> : Model de produs   <b>SL</b> : Model izdelka		TOPCLEAN BATA 1500
<b>DE</b> Hersteller   <b>EN</b> Manufacturer   <b>PL</b> Producent   <b>CZ</b> Výrobce   <b>FR</b> Fabricant   <b>IT</b> Produttore   <b>ES</b> Fabricante   <b>HU</b> Termelő   <b>DA</b> Producent   <b>FI</b> Valmistaja   <b>NL</b> Producent   <b>NO</b> Produsent   <b>SE</b> Tillverkare   <b>PT</b> Fabricante   <b>SK</b> Výrobca   <b>BG</b> Производител   <b>EL</b> Κατασκευαστής   <b>HR</b> Proizvođač   <b>LT</b> Gamintojas   <b>RO</b> Producător   <b>SL</b> Proizvajalec		expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
<b>DE</b> Anschrift des Herstellers   <b>EN</b> Manufacturer Address   <b>PL</b> Adres producenta   <b>CZ</b> Adresa výrobce   <b>FR</b> Adresse du fabricant   <b>IT</b> Indirizzo del produttore   <b>ES</b> Dirección del fabricante   <b>HU</b> A gyártó címe   <b>DA</b> Producentens adresse   <b>FI</b> Valmistajan osoite   <b>NL</b> Adres producent   <b>NO</b> Produsentens adresse   <b>SE</b> Tillverkarens adress   <b>PT</b> Endereço do fabricante   <b>SK</b> Adresa výrobcu   <b>BG</b> Адрес на производителя   <b>EL</b> : Διεύθυνση κατασκευαστή   <b>HR</b> Adresa proizvođača   <b>LT</b> Gamintojo adresas   <b>RO</b> Adresa producătorului   <b>SL</b> Naslov proizvajalca		ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra   Poland, EU

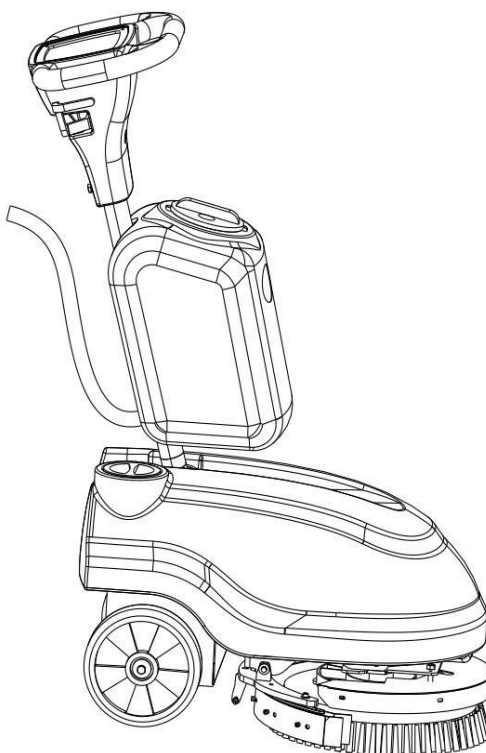


Dieses Benutzerhandbuch wurde mithilfe einer maschinellen Übersetzung erstellt. Wir haben uns nach Kräften bemüht, die Genauigkeit der Übersetzung zu gewährleisten. Bitte beachten Sie jedoch, dass automatische Übersetzungen nicht perfekt sind und menschliche Übersetzer nicht ersetzen können. Die offizielle Version des Benutzerhandbuchs ist in Englisch. Etwaige Unterschiede zwischen der übersetzten Fassung und dem englischen Original sind rechtlich nicht bindend. Sollten Sie Fragen zur Richtigkeit der Übersetzung haben, beziehen Sie sich bitte auf die englische Version, die die offizielle Referenz ist. Weitere Sprachversionen sind auf Anfrage über [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com) erhältlich.

## Technische Daten

Beschreibung des Parameters	Wert der Parameter
Produktname	Scheuersaugmaschine
Modell	TOPCLEAN BATA 1500
Spannung [V]	24
Batterietyp	12 V / 38 A
Reinigungsleistung [m <sup>2</sup> /h]	1500
Rakelbreite [mm]	580
Wassertank [l]	15
Wassertank [l]	22
Bürstenmotor [W]	400
Saugmotor [W]	550
IP-Schutzklasse	IPX3
Abmessungen [Breite * Länge * Höhe; mm]	470*720*1200
Gewicht [kg]	60,65

## Beschreibung des Geräts



Dieses Produkt wurde entwickelt, um selbst hartnäckigsten Schmutz zu entfernen, und wird häufig zur Reinigung von Böden in Supermärkten, Lagerhallen, Autohäusern oder sogar Museen eingesetzt.

Der Benutzer haftet für alle Schäden, die durch eine nicht bestimmungsgemäße Verwendung des Geräts entstehen.

## Tätigkeit

### Steuerfeld



- A. Schalter für die Bürste: Drücken Sie den Schalter, um den Bürstenmotor ein-(I) oder auszuschalten (O)
- B. Schalter für die Saugfunktion: Drücken Sie den Schalter, um den Saugmotor ein- (I)oder auszuschalten (O)
- C. Schlüsselschalter: Drehen Sie den Schlüssel, um das Gerät einzuschalten (im Uhrzeigersinn) oder auszuschalten (gegen den Uhrzeigersinn drehen)

## Reinigung und Wartung

### Grundlegende Hinweise

1. Obwohl das Gerät feuchtigkeitsgeschützt ausgelegt ist, sollten Sie bei normalem Gebrauch darauf achten, dass kein Wasser in die elektrischen Bauteile eindringt, um Kurzschlüsse oder Stromschläge zu vermeiden. Achten Sie darauf, dass kein Wasser oder Reinigungsmittel mit dem Netzstecker oder den Stromkreisen des Gehäuses in Berührung kommt.
2. Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu zerlegen. Wenn der Motor oder die Schaltkreise defekt sind, wenden Sie sich für Reparaturen an uns oder einen autorisierten Händler.
3. Wenden Sie keine übermäßige Kraft an. Gehen Sie vorsichtig mit den Kunststoffgriffen, Hebeln und Bedientasten um, um unnötige Schäden zu vermeiden.
4. Entleeren Sie nach jedem Gebrauch den Frisch- und den Schmutzwassertank und reinigen Sie den Schmutzwassertank sowie die Leitungen, um Verstopfungen zu vermeiden.
5. Reinigen Sie den Abstreifer nach jedem Gebrauch und trocknen Sie ihn mit einem weichen Tuch ab.

6. Wenn das Gerät für längere Zeit gelagert wird, laden Sie den Akku regelmäßig auf, um seine Lebensdauer zu erhalten.

### Wartung des Akkus

1. Vermeiden Sie es, den Akku in einem vollständig geschlossenen Raum aufzubewahren; er sollte sich in einem gut belüfteten Bereich befinden.
2. Um die Lebensdauer des Akkus zu verlängern, laden Sie ihn umgehend auf, sobald der Ladezustand niedrig ist. Vermeiden Sie es, den Akku über längere Zeiträume mit niedrigem Ladezustand oder vollständig entladen zu lagern, da dies zu Schäden führen kann.
3. Der zulässige Betriebstemperaturbereich für die Batterie liegt zwischen -15 °C und 50 °C, wobei die optimale Lebensdauer bei 20 °C bis 25 °C erreicht wird.
4. Es handelt sich um eine wartungsfreie, versiegelte Batterie, die nur minimalen Pflegeaufwand erfordert. Bei Batterien in einem Erhaltungsladesystem wird empfohlen, die Erhaltungsladespannung des Systems und die Umgebungstemperatur monatlich zu protokollieren. Notieren Sie alle sechs Monate die Erhaltungsladespannung jeder Batterie und führen Sie bei erheblichen Abweichungen einmal jährlich eine Ausgleichsladung durch. Führen Sie außerdem einen Kapazitätsentladungstest durch, ohne 50 % der Nennkapazität zu überschreiten.
5. Laden Sie entladene Batterien so schnell wie möglich wieder auf, da Verzögerungen das Aufladen erschweren können. Bei Batterien, die langfristig gelagert werden, sollten Sie diese mindestens einmal im Jahr aufladen.
6. Wenn die Batterie Anzeichen von Fehlfunktionen aufweist, wie z. B. ein gerissenes Gehäuse, Beschädigungen oder Auslaufen, überprüfen Sie sie gründlich und ersetzen Sie die Batterie gegebenenfalls.

### Vorsichtsmaßnahmen für Batterien

1. Halten Sie die Batterie von Funken und offenen Flammen fern, um Explosionsgefahr zu vermeiden.
2. Reinigen Sie die Batterie mit einem feuchten Tuch; die Verwendung eines trockenen oder synthetischen Tuchs kann statische Elektrizität erzeugen, was möglicherweise zu einer Explosion führen kann.
3. Vermeiden Sie die Verwendung von Lösungsmitteln wie Räucherwerk, Cola, Parfüm, Benzin, Diesel oder anderen lösungsmittelhaltigen organischen Reinigungsmitteln, da diese die Batterieabdeckung beschädigen und zu Undichtigkeiten, Bränden oder Rauchentwicklung führen können.
4. Bauen Sie den Akku nicht auseinander. Wenn Schwefelsäure mit Haut oder Kleidung in Kontakt kommt, spülen Sie diese sofort mit Wasser ab. Bei Augenkontakt spülen Sie die Augen mit Wasser aus und suchen Sie umgehend einen Arzt auf.
5. Tragen Sie bei der Überprüfung oder Wartung von Akkus Gummihandschuhe, Stiefel und andere Schutzausrüstung, um einen Stromschlag zu vermeiden.
6. Vermeiden Sie es, den Akku in der Nähe von Wärmequellen zu installieren.

## Entsorgung gebrauchter Geräte

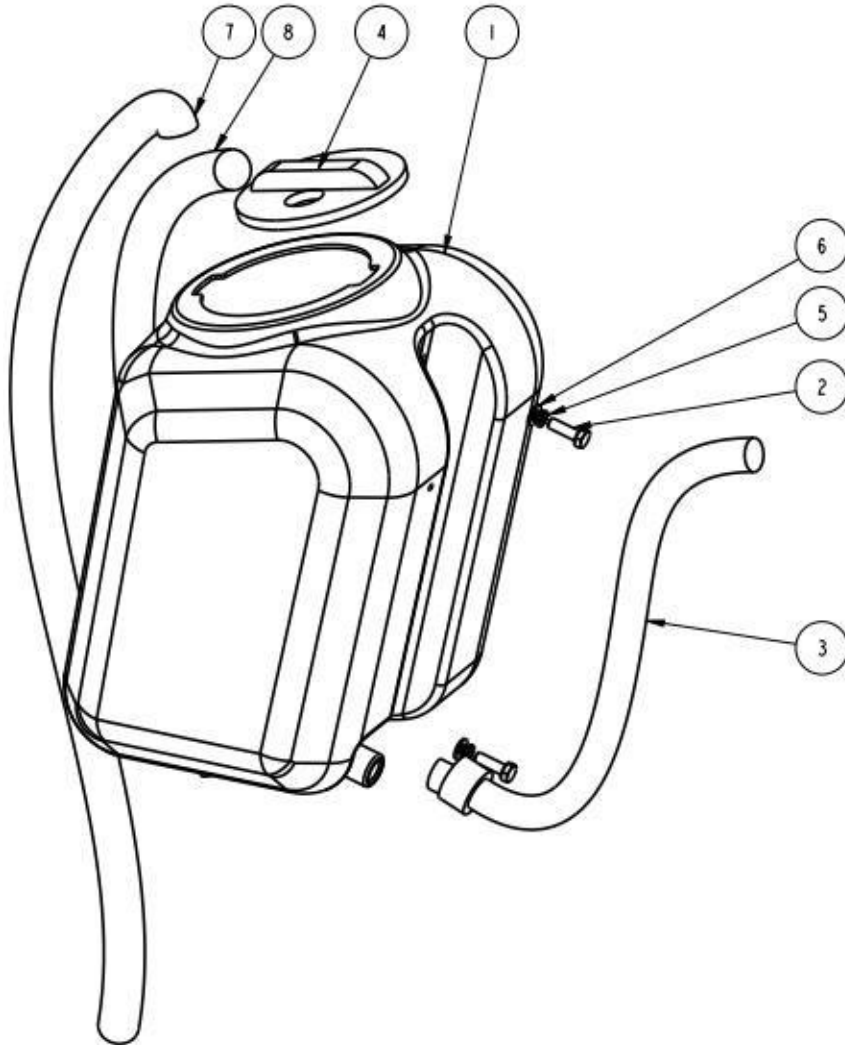
Entsorgen Sie dieses Gerät nicht über die kommunale Müllabfuhr. Geben Sie es bei einer Sammelstelle für Elektro- und Elektronikgeräte ab. Achten Sie auf das Symbol auf dem Produkt, in der Bedienungsanleitung und auf der Verpackung. Die bei der Herstellung des Geräts verwendeten Kunststoffe können entsprechend ihrer Kennzeichnung recycelt werden. Mit Ihrer Entscheidung für das Recycling leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

Wenden Sie sich an Ihre örtlichen Behörden, um Informationen zu Ihrer örtlichen Recyclingstelle zu erhalten.



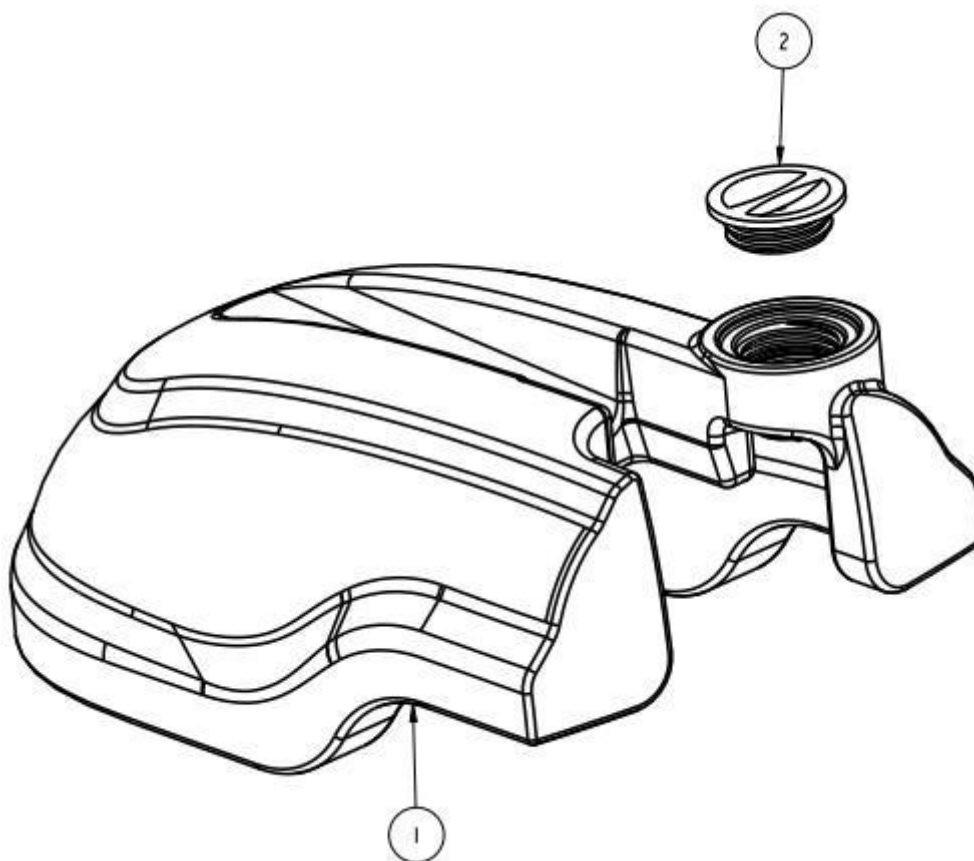
10	Unterlegscheibe $\Phi 8 \times \Phi 16 \times 1,5$ aus Edelstahl	10
11	Sechskantschraube M8 $\times$ 20 aus Edelstahl	6

## 2. Auffangbehälter



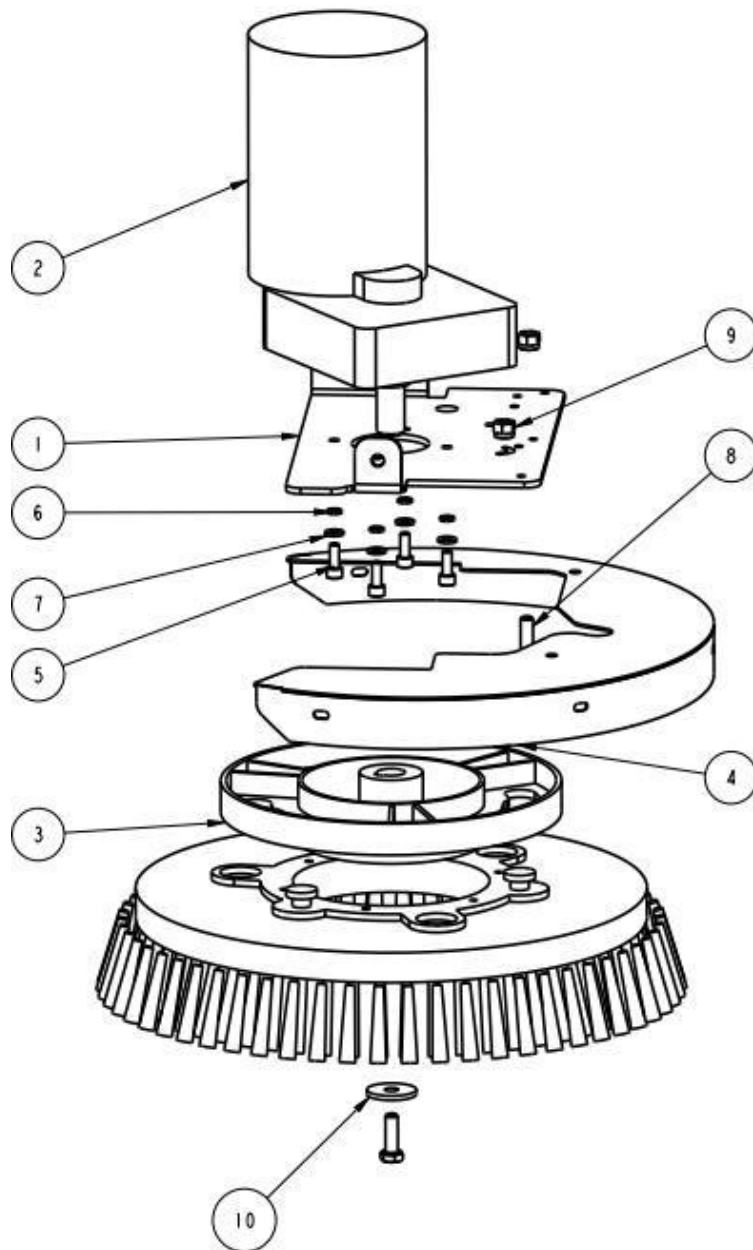
Nummer des Teils	Beschreibung des Geräts	Menge
1	Bilgenbehälter	1
2	Sechskantschraube M8 $\times$ 20 aus Edelstahl	2
3	Abwasserrohr $\Phi 25 \times 1200$	1
4	Wassertankdeckel	1
5	Federscheibe M8	2
6	Unterlegscheibe $\Phi 8 \times \Phi 16 \times 1,5$ aus Edelstahl	2
7	Schmutzansaugrohr $\Phi 25 \times 1400$	1
8	Abwasserrohr $\Phi 25 \times 400$	1

## 3. Lösungsbehälter



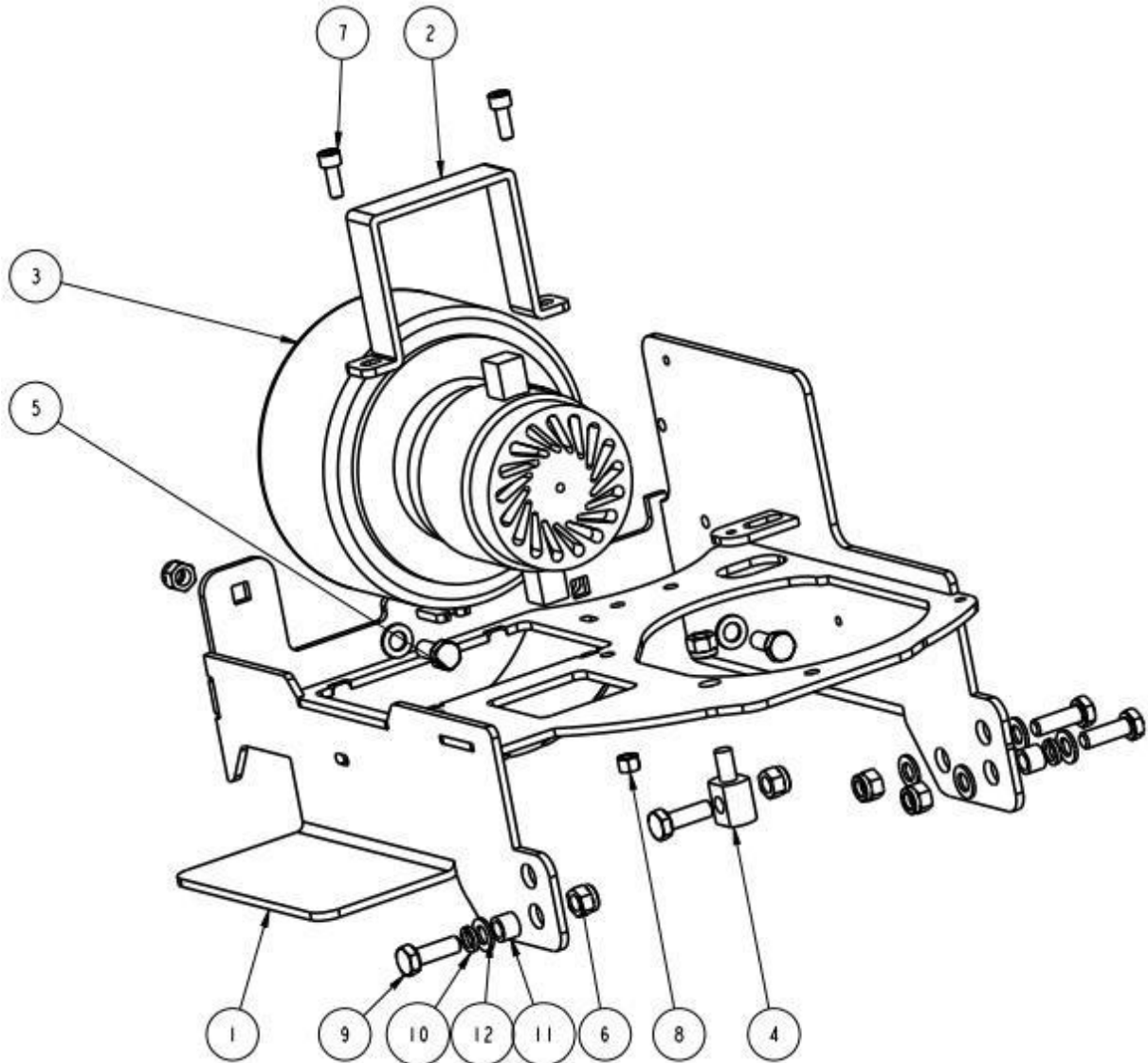
Nummer des Teils	Beschreibung des Geräts	Menge
1	Wassertank 350	1
2	Einfüllverschluss	1

#### 4. Düse



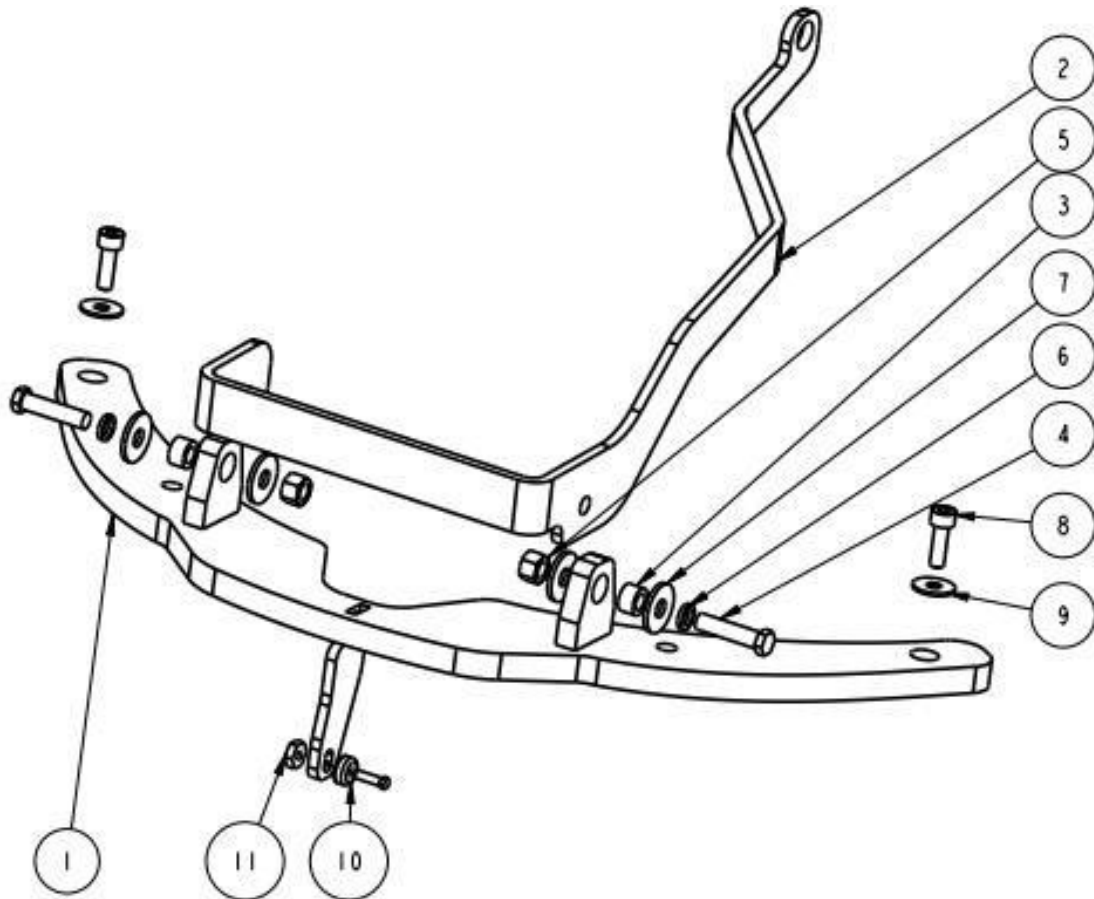
Nummer des Teils	Beschreibung des Geräts	Menge
1	Befestigungsplatte für Bürstenscheibenmotor	1
2	Bürstenscheibenmotor 350	1
3	Befestigungsclip für Bürstenscheibe	1
4	Bürstenscheibenschutz	1
5	Innensechskantschraube M6 * 16 aus Edelstahl	4
6	Federscheibe M6 aus Edelstahl	4
7	Unterlegscheibe $\Phi$ 6* $\Phi$ 12 * 1 aus Edelstahl	4
8	Sechskantschraube M8 * 20 aus Edelstahl	3
9	Selbstsichernde Mutter M8 aus Edelstahl	2
10	Große Dichtung M8*32*3	1

## 5. Gestell



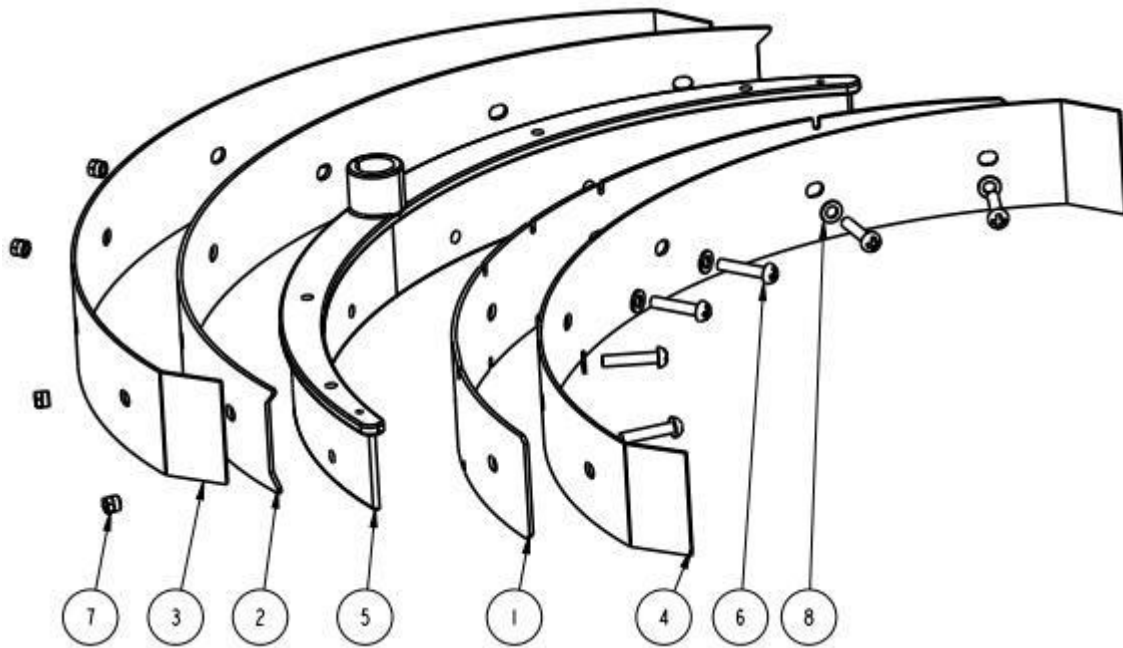
Nummer des Teils	Beschreibung des Geräts	Menge
1	Grundrahmen 350	1
2	Wasserabsorbierende Motorauskleidung	1
3	Saugmotor 24 V, 500 W, zweilagig, Endabdeckung, Luftaustritt unten mit Düse	1
4	Aufnahmestange 350	1
5	Sechskantschraube M8 × 20, Edelstahl	2
6	Selbstsichernde Mutter M8, Edelstahl	7
7	Innensechskantschraube M6 * 16, Edelstahl	2
8	Mutter M6, Edelstahl	2
9	Sechskant M8 * 20, Edelstahl	4
10	Federscheibe M8	3
11	Kupferhülse $\Phi$ 8* $\Phi$ 12*9	2
12	Unterlegscheibe $\Phi$ 8* $\Phi$ 16*1,5, Edelstahl	8

## 6. Tragrahmen



Nummer des Teils	Beschreibung des Geräts	Menge
1	Obere Halterung für Sauggestell	1
2	Verbindungswinkel für Sauggestell 350	1
3	Kupferhülse $\Phi 6 \times \Phi 10 \times 6$	2
4	Außensechskant M6 $\times$ 25, Edelstahl	2
5	Mutter M6, Edelstahl	2
6	Federscheibe M6, Edelstahl	2
7	Unterlegscheibe $\Phi 6 \times \Phi 12 \times 1$ , Edelstahl	4
8	M5 * 16 Zylinderkopf-Sechskantschraube	2
9	Unterlegscheibe $\Phi 5 \times \Phi 10 \times 1$ Edelstahl	2
10	Lenkrollen 1 Zoll	1
11	M3-Mutter	1

## 7. Abstreifer



Nummer des Teils	Beschreibung des Geräts	Menge
1	Vordere Gummileiste 350	1
2	Hintere Gummileiste 350	1
3	Nachsaugleiste 350	1
4	Andruckleiste vor der Saugkante 350	1
5	Saugkanten-Hauptkörper 350	1
6	M5 * 25 Kreuzschlitzschraube	6
7	Selbstsichernde Mutter M5 aus Edelstahl	6
8	Unterlegscheibe $\Phi$ 6 * 18 * 1,5 aus Edelstahl	6

## 8. Anleitung zum Anschließen des Akkus

**Hinweis!!!** Vor der ersten Inbetriebnahme müssen die Batterien angeschlossen werden. Befolgen Sie dazu die folgenden Anweisungen:

1. Zunächst müssen Sie den Wassertank anheben. Er ist in keiner Weise am Gerät befestigt.



2. Anschließend muss die schwarze Schraube vollständig gelöst werden.



3. Als Nächstes müssen Sie die obere Abdeckung öffnen und die beiden Anschlüsse suchen.



4. Anschließend müssen Sie diese beiden Anschlüsse verbinden und alles in umgekehrter Reihenfolge wieder verschließen.



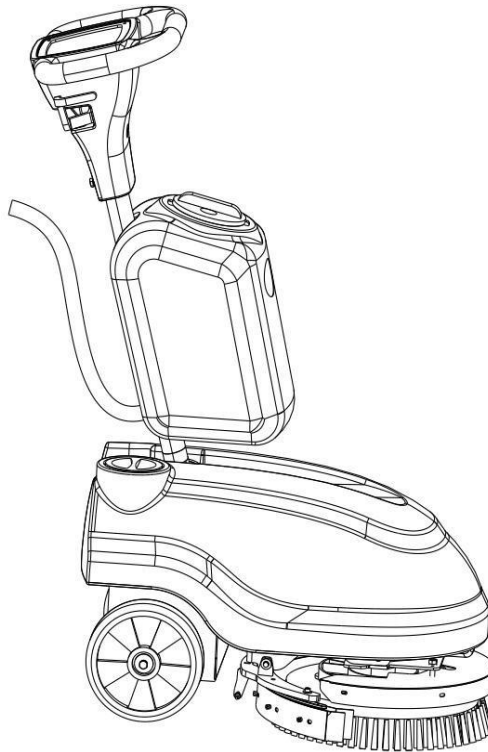


This User Manual has been translated using machine translation. We have made every effort to ensure the translation is accurate, but please note that automated translations are not perfect and are not meant to replace human translators. The official version of the User Manual is in English. Any differences between the translated version and the original English are not legally binding. If you have any questions about the accuracy of the translation, please refer to the English version, which is the official reference. More language versions are available upon request via [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com).

## Technical data

Parameter description	Parameter value
Product name	Floor scrubber
Model	TOPCLEAN BATA 1500
Voltage [V]	24
Battery type	12 V / 38 A
Cleaning efficiency [m <sup>2</sup> /h]	1500
Squeegee width [mm]	580
Clean water tank [L]	15
Dirty water tank [L]	22
Brush motor [W]	400
Sucker motor [W]	550
IP protection class	IPX3
Dimensions [width * length * height; mm]	470*720*1200
Weight [kg]	60.65

## Description



This product is designed to remove dirt, even the most stubborn one, which is widely used for making floors in supermarkets, warehouses, car dealerships, or even museums.

**The user is liable for any damage resulting from unintended use of the device.**

## Operation

### Control panel



- A. Brush switch button: Press the switch to turn the brush motor on (I) or off (O)
- B. Suction switch button: Press the switch to turn the suction engine on (I) or off (O)
- C. Key switch: Rotate the key to turn the machine on (turn clockwise) or off (turn counterclockwise)

## Cleaning and maintenance

### Basic instructions

1. Although the machine is designed to be moisture-proof, under normal use, ensure that no water enters the electrical components to prevent short circuits or electric shocks. Avoid allowing water or detergent to contact the power plug or body circuits.
2. Do not attempt to disassemble the machine by yourself. If the motor or circuit is faulty, contact us or an authorized dealer for repairs.
3. Do not use excessive force. Use the plastic handles, levers, and control buttons gently to prevent unnecessary damage.
4. After each use, drain the clean and sewage water tanks, and clean the sewage tank and pipelines to prevent blockages.
5. Clean the squeegee after each use and dry it with a soft cloth.
6. If the machine is stored for an extended period, charge the battery regularly to maintain battery life.

### Battery maintenance

1. Avoid placing the battery in a completely enclosed area; it should be in a ventilated space.

2. To extend battery life, recharge the battery promptly when it is low. Avoid storing the battery at a low or zero charge for prolonged periods, as this can lead to damage.
3. The allowable operating temperature range for the battery is -15°C to 50°C, with optimal lifespan achieved at 20°C to 25°C.
4. This is a maintenance-free sealed battery, requiring minimal upkeep. For batteries in a floating charge system, it is recommended to log the system's floating charge voltage and ambient temperature monthly. Record the floating charge voltage of each battery every six months, and, if there are significant discrepancies, perform a yearly balanced charge. Additionally, conduct a capacity discharge test without exceeding 50% of the rated capacity.
5. Recharge discharged batteries as soon as possible, as delays may make recharging difficult. For batteries in long-term storage, recharge at least once a year.
6. If the battery shows abnormal signs, such as a cracked casing, damage, or leakage, inspect it thoroughly, and replace the battery if necessary.

### **Battery precautions**

1. Keep the battery away from sparks and flames to prevent the risk of explosion.
2. Clean the battery with a damp cloth; using a dry or synthetic cloth may create static electricity, potentially leading to an explosion.
3. Avoid using solvents like incense, coke water, perfume, gasoline, diesel, or other soluble organic cleaners, as they can damage the battery cover and may cause leaks, fire, or smoke.
4. Do not dismantle the battery. If sulfuric acid contacts skin or clothing, rinse immediately with water. For eye contact, flush with water and seek medical attention promptly.
5. When inspecting or maintaining batteries, wear rubber gloves, boots, and other protective gear to prevent electric shock.
6. Avoid installing the battery near any heat sources.

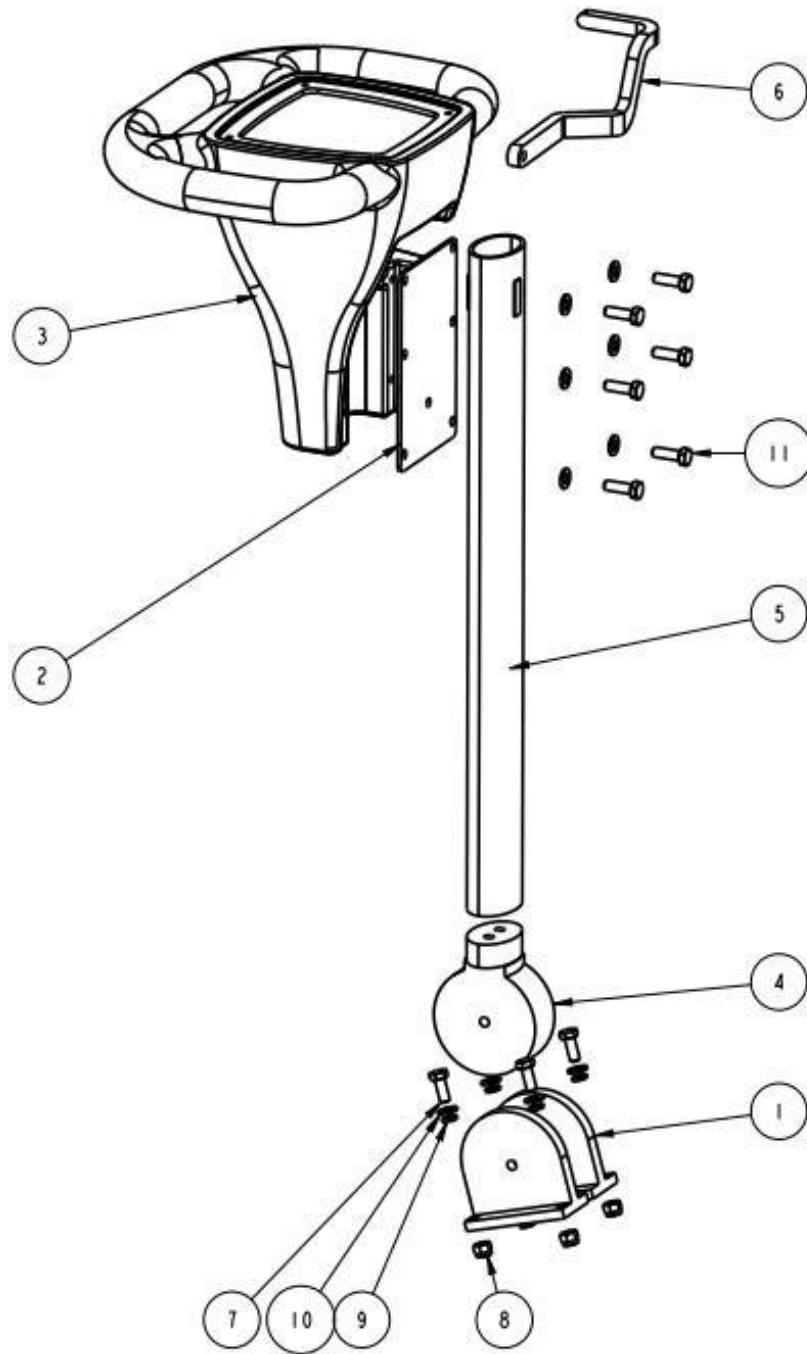
## **Disposing of used devices**

Do not dispose of this device in municipal waste systems. Hand it over to an electric and electrical device recycling and collection point. Check the symbol on the product, instruction manual, and packaging. The plastics used to construct the device can be recycled following their markings. By choosing to recycle you are making a significant contribution to the protection of our environment.

Contact local authorities for information on your local recycling facility.

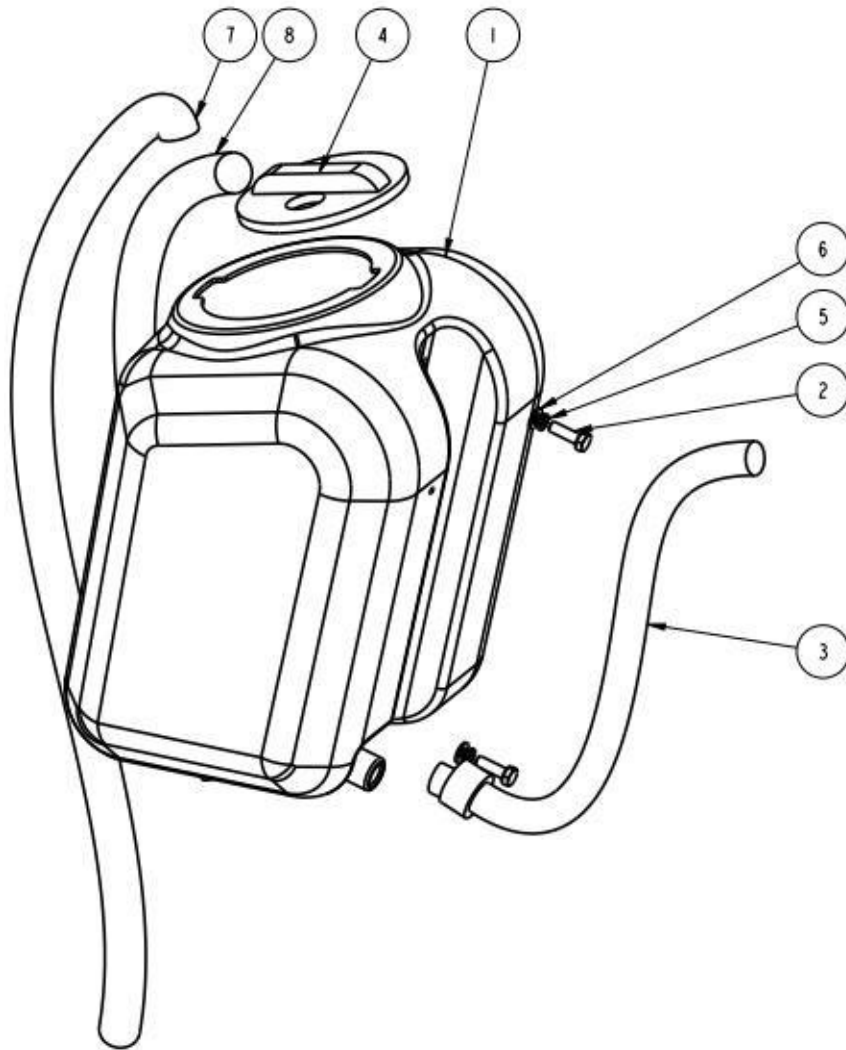
## **Assembly and parts diagram**

### **1. Electric cabinet**



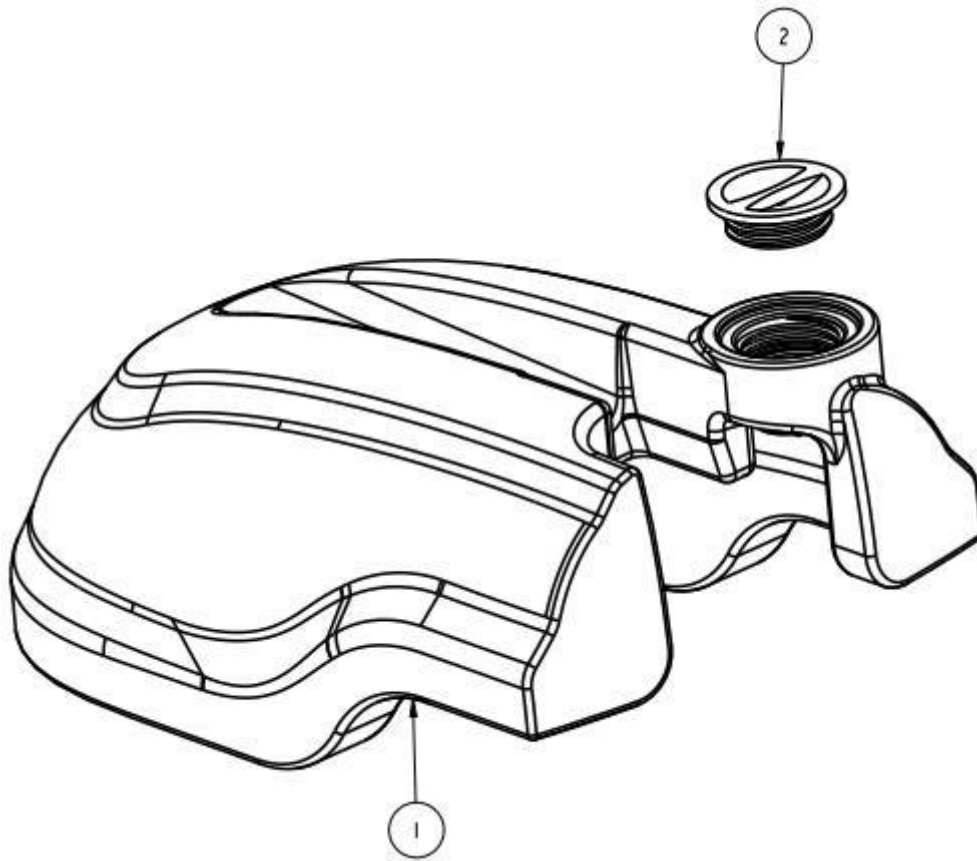
Part number	Description	Quantity
1	Aluminum seat	2
2	Operating lever pressing plate	1
3	Control box	1
4	Aluminum connecting rod	1
5	Aluminum rod 350	1
6	Operating lever	1
7	Hexagonal M8 * 20 stainless steel	4
8	Self-locking nut M8 stainless steel	4
9	Spring washer M8	4
10	Flat washer $\Phi$ 8* $\Phi$ 16 * 1.5 stainless steel	10
11	Hexagonal M8 * 20 stainless steel	6

## 2. Recovery tank



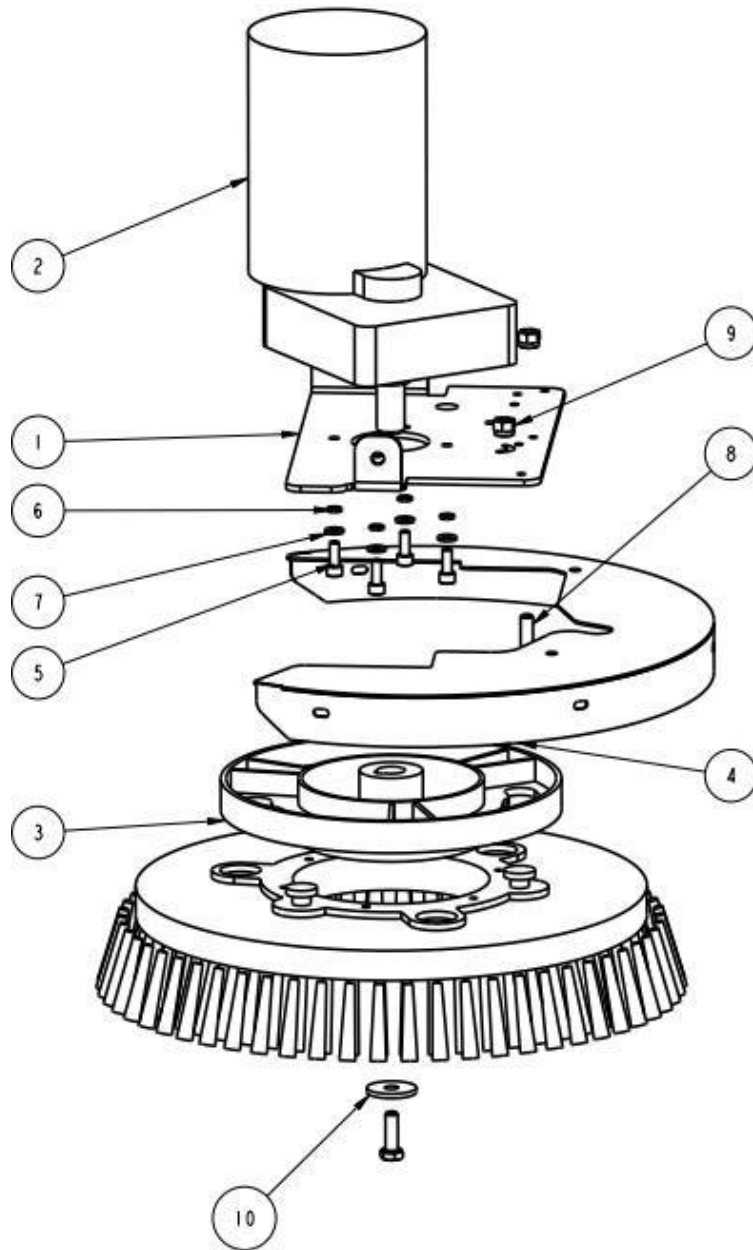
Part number	Description	Quantity
1	Bilge tank	1
2	Hexagonal M8*20 stainless steel	2
3	Sewage pipe $\Phi$ 25*1200	1
4	Water tank cover	1
5	Spring washer M8	2
6	Flat washer $\Phi$ 8* $\Phi$ 16*1.5 stainless steel	2
7	Dirt suction pipe $\Phi$ 25*1400	1
8	Sewage pipe $\Phi$ 25*400	1

## 3. Solution tank



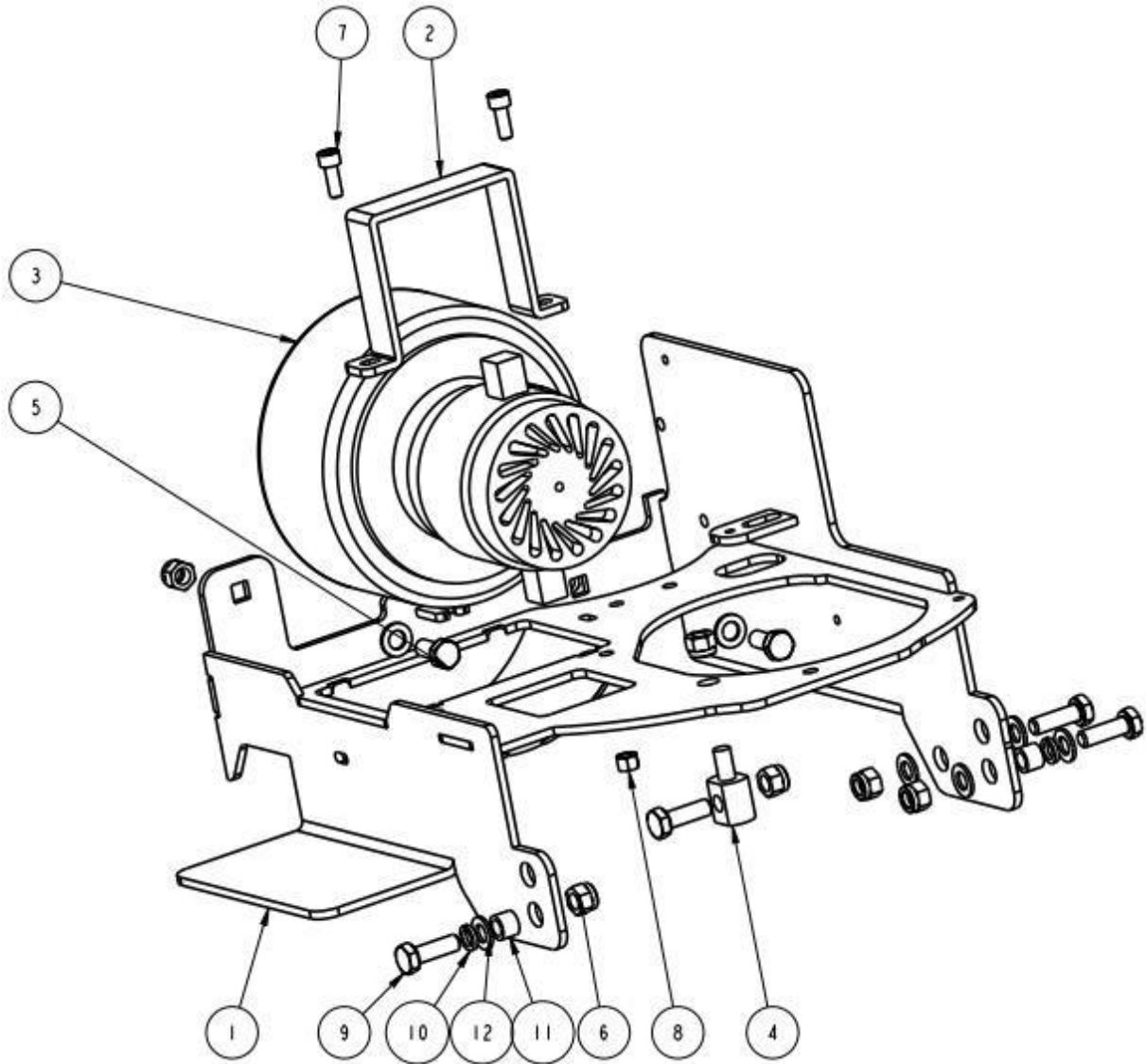
Part number	Description	Quantity
1	Clean water tank 350	1
2	Filler cap	1

#### 4. Nose



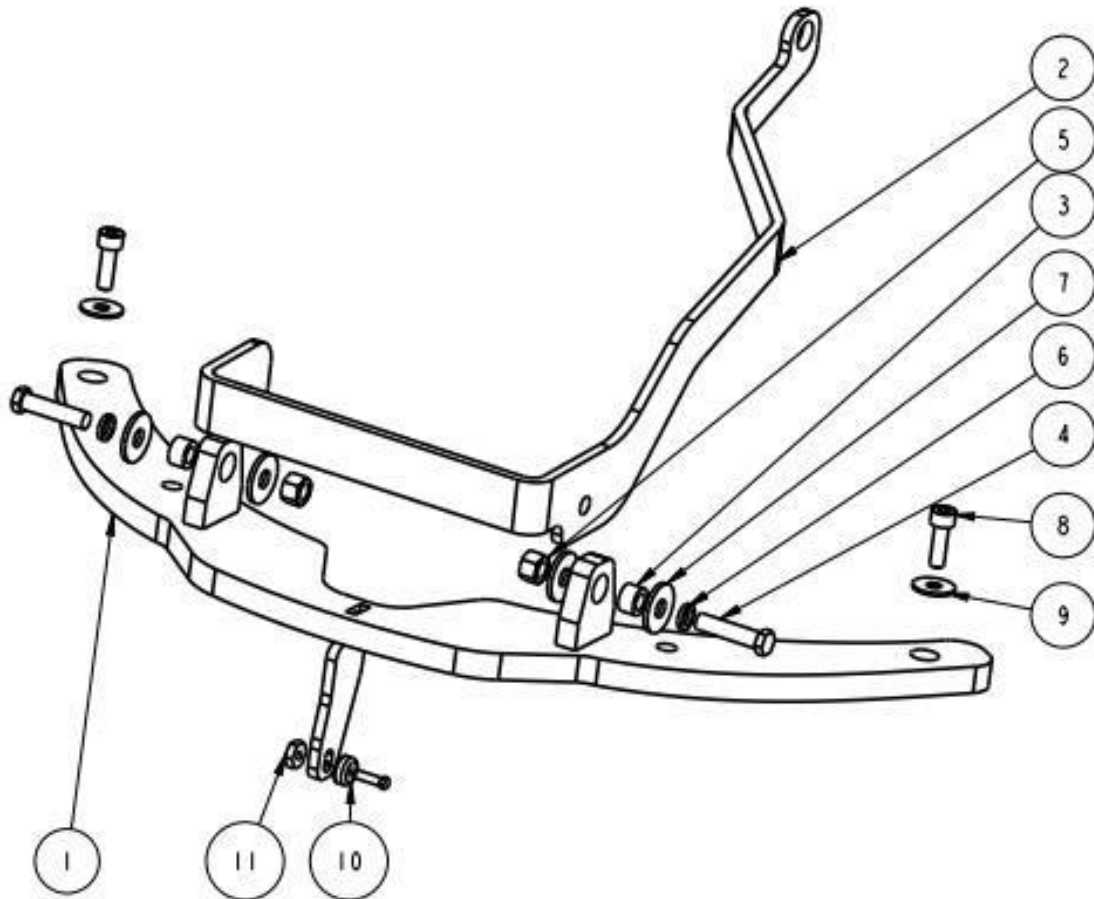
Part number	Description	Quantity
1	Brush disc motor mounting plate	1
2	Brush disc motor 350	1
3	Pin brush disc buckle	1
4	Brush disc shield	1
5	Hexagon socket head cap screw M6 * 16 stainless steel	4
6	Spring washer M6 stainless steel	4
7	Flat washer $\Phi$ 6* $\Phi$ 12 * 1 stainless steel	4
8	Hexagonal M8 * 20 stainless steel	3
9	Self-locking nut M8 stainless steel	2
10	Large gasket M8*32*3	1

## 5. Frame



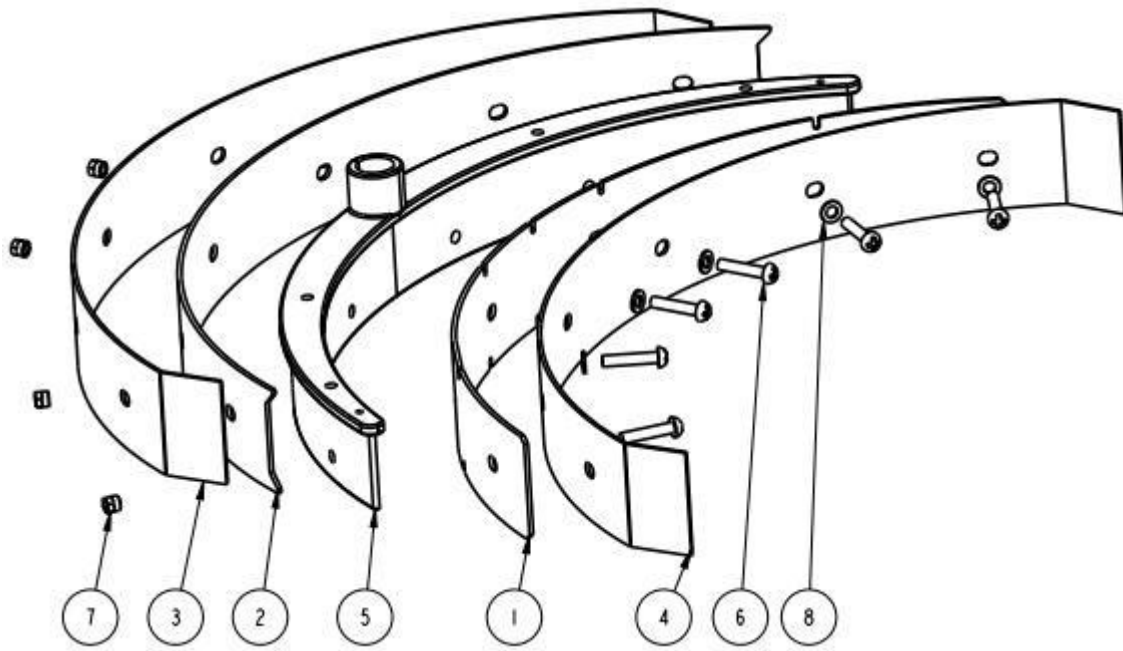
Part number	Description	Quantity
1	Base frame 350	1
2	Water absorbing motor layering	1
3	Suction motor 24V 500W two-layer end cover air outlet bottom with nozzle	1
4	Pickup connecting rod 350	1
5	Hexagonal M8 * 20 stainless steel	2
6	Self-locking nut M8 stainless steel	7
7	Hexagon socket head cap screw M6 * 16 stainless steel	2
8	Nut M6 stainless steel	2
9	Hexagonal M8 * 20 stainless steel	4
10	Spring washer M8	3
11	Copper sleeve $\Phi 8 * \Phi 12 * 9$	2
12	Flat washer $\Phi 8 * \Phi 16 * 1.5$ stainless steel	8

## 6. Support frame



Part number	Description	Quantity
1	Suction rack upper support	1
2	Suction rack connecting bracket 350	1
3	Copper sleeve $\Phi 6 * \Phi 10 * 6$	2
4	Outer hexagon M6 * 25 stainless steel	2
5	Nut M6 stainless steel	2
6	Spring washer M6 stainless steel	2
7	Flat washer $\Phi 6 * \Phi 12 * 1$ stainless steel	4
8	M5 * 16 cylindrical head hexagonal socket	2
9	Flat washer $\Phi 5 * \Phi 10 * 1$ stainless steel	2
10	Casters 1 inch	1
11	M3 nut	1

## 7. Squeegee



Part number	Description	Quantity
1	Front rubber strip 350	1
2	Rear rubber strip 350	1
3	After suction strip 350	1
4	Pressing strip before suction raking 350	1
5	Suction raking main body 350	1
6	M5 * 25 cross pan head screw	6
7	Self-locking nut M5 stainless steel	6
8	Flat washer $\Phi$ 6 * 18 * 1.5 stainless steel	6

## 8. Battery connection instructions

**Remark!!!** It is necessary to connect the batteries before using them for the first time. Follow the instructions below:

1. First, you need to lift the water tank. It is not attached to the device in any way.



2. Then the black screw must be completely unscrewed.



3. Next, you need to open the top cover and find the two connectors.



4. Then, you need to connect these two connectors and close everything in reverse.



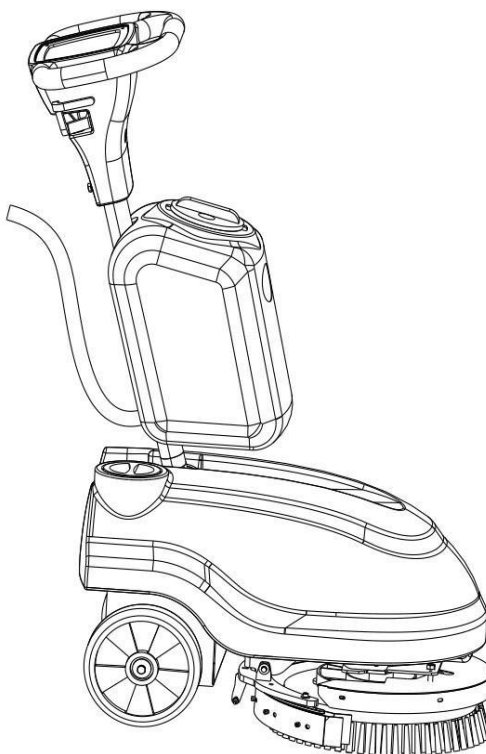


Niniejsza instrukcja obsługi została przetłumaczona przy użyciu tłumaczenia maszynowego. Dołożyliśmy wszelkich starań, aby zapewnić dokładność tłumaczenia, jednak należy pamiętać, że tłumaczenia automatyczne nie są doskonałe i nie mają na celu zastąpienia tłumaczy ludzkich. Oficjalna wersja instrukcji obsługi jest w języku angielskim. Wszelkie rozbieżności między wersją przetłumaczoną a oryginalną wersją angielską nie mają mocy prawnej. W razie jakichkolwiek pytań dotyczących dokładności tłumaczenia prosimy o zapoznanie się z wersją angielską, która stanowi oficjalny dokument referencyjny. Więcej wersji językowych jest dostępnych na żądanie pod adresem [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com).

## Dane techniczne

Opis parametru	Wartość parametru
Nazwa produktu	Szorowarka do podłóg
Model	TOPCLEAN BATA 1500
Napięcie [V]	24
Rodzaj baterii	12 V / 38 A
Wydajność czyszczenia [m <sup>2</sup> /h]	1500
Szerokość ściągaczki [mm]	580
Zbiornik na czystą wodę [l]	15
Zbiornik na brudną wodę [l]	22
Napęd szczotki [W]	400
Napęd ssaka [W]	550
Klasa ochrony IP	IPX3
Wymiary [szerokość * długość * wysokość; mm]	470*720*1200
Ciężar [kg]	60,65

## Opis urządzenia



Produkt ten jest przeznaczony do usuwania zabrudzeń, nawet tych najbardziej uporczywych, i jest szeroko stosowany do czyszczenia podłóg w supermarketach, magazynach, salonach samochodowych, a nawet muzeach.

**Użytkownik ponosi odpowiedzialność za wszelkie szkody wynikające z niezgodnego z przeznaczeniem użytkowania urządzenia.**

## Praca z urządzeniem

Panel sterujący



- A. Przycisk włącznika szczotki: Naciśnij przycisk, aby włączyć (I) lub wyłączyć napęd szczotki (O)
- B. Przycisk włącznika ssania: Naciśnij przycisk, aby włączyć (I) lub wyłączyć silnik ssania (O)
- C. Przełącznik kluczykowy: Obróć kluczyk, aby włączyć urządzenie (obróć w prawo) lub wyłączyć (obróć w lewo)

## Czyszczenie i konserwacja

Podstawowe instrukcje

1. Choć urządzenie zostało zaprojektowane jako odporne na wilgoć, podczas normalnego użytkowania należy upewnić się, że woda nie dostanie się do elementów elektrycznych, aby zapobiec zwarciom lub porażeniom prądem. Należy unikać kontaktu wody lub detergentu z wtyczką zasilającą lub obwodami urządzenia.
2. Nie należy próbować samodzielnie demontować urządzenia. W przypadku usterki napędu lub obwodu elektrycznego należy skontaktować się z nami lub autoryzowanym sprzedawcą w celu naprawy.
3. Nie należy używać nadmiernej siły. Z plastikowych uchwytów, dźwigni i przycisków sterujących należy korzystać delikatnie, aby zapobiec niepotrzebnym uszkodzeniom.

4. Po każdym użyciu należy opróżnić zbiorniki na wodę czystą i ściekową oraz wyczyścić zbiornik na ścieki i przewody, aby zapobiec zatorom.
5. Po każdym użyciu należy wyczyścić ściągaczkę i osuszyć ją miękką ściereczką.
6. Jeśli urządzenie ma być przechowywane przez dłuższy czas, należy regularnie ładować akumulator, aby zachować jego żywotność.

### Konserwacja akumulatora

1. Należy unikać umieszczania akumulatora w całkowicie zamkniętej przestrzeni; powinien on znajdować się w wentylowanym miejscu.
2. Aby przedłużyć żywotność akumulatora, należy go niezwłocznie ładować, gdy poziom naładowania jest niski. Należy unikać przechowywania akumulatora przy niskim lub zerowym poziomie naładowania przez dłuższy czas, ponieważ może to prowadzić do jego uszkodzenia.
3. Dopuszczalny zakres temperatur roboczych akumulatora wynosi od  $-15^{\circ}\text{C}$  do  $50^{\circ}\text{C}$ , przy czym optymalną żywotność osiąga się w temperaturze od  $20^{\circ}\text{C}$  do  $25^{\circ}\text{C}$ .
4. Jest to bezobsługowy akumulator hermetyczny, wymagający minimalnej konserwacji. W przypadku akumulatorów w systemie ładowania podtrzymującego zaleca się comiesięczne rejestrowanie napięcia ładowania podtrzymującego oraz temperatury otoczenia. Należy rejestrować napięcie ładowania podtrzymującego każdego akumulatora co sześć miesięcy, a w przypadku wystąpienia znacznych rozbieżności przeprowadzać coroczne ładowanie wyrównawcze. Dodatkowo należy przeprowadzać test rozładowania pojemnościowego, nie przekraczając 50% pojemności znamionowej.
5. Rozładowane akumulatory należy jak najszybciej ponownie naładować, ponieważ opóźnienia mogą utrudnić proces ładowania. W przypadku akumulatorów przechowywanych przez dłuższy czas należy je ładować co najmniej raz w roku.
6. Jeśli akumulator wykazuje nietypowe oznaki, takie jak pęknięta obudowa, uszkodzenia lub wyciek, należy go dokładnie sprawdzić i w razie potrzeby wymienić.

### Środki ostrożności dotyczące akumulatorów

1. Trzymaj akumulator z dala od iskier i ognia, aby zapobiec ryzyku wybuchu.
2. Akumulator należy czyścić wilgotną szmatką; użycie suchej lub syntetycznej szmatki może spowodować powstanie ładunków elektrostatycznych, co potencjalnie może doprowadzić do wybuchu.
3. Należy unikać stosowania rozpuszczalników, takich jak kadzidło, woda kolońska, perfumy, benzyna, olej napędowy lub inne rozpuszczalne środki czyszczące na bazie związków organicznych, ponieważ mogą one uszkodzić obudowę akumulatora i spowodować wyciek, pożar lub dym.
4. Nie należy demontować akumulatora. W przypadku kontaktu kwasu siarkowego ze skórą lub odzieżą należy natychmiast przepłukać je wodą. W przypadku kontaktu z oczami należy przepłukać je wodą i niezwłocznie zgłosić się do lekarza.
5. Podczas kontroli lub konserwacji akumulatorów należy nosić rękawice gumowe, kalosze i inne środki ochrony osobistej, aby zapobiec porażeniu prądem elektrycznym.
6. Należy unikać umieszczania akumulatora w pobliżu źródeł ciepła.

## Utylizacja zużytych urządzeń

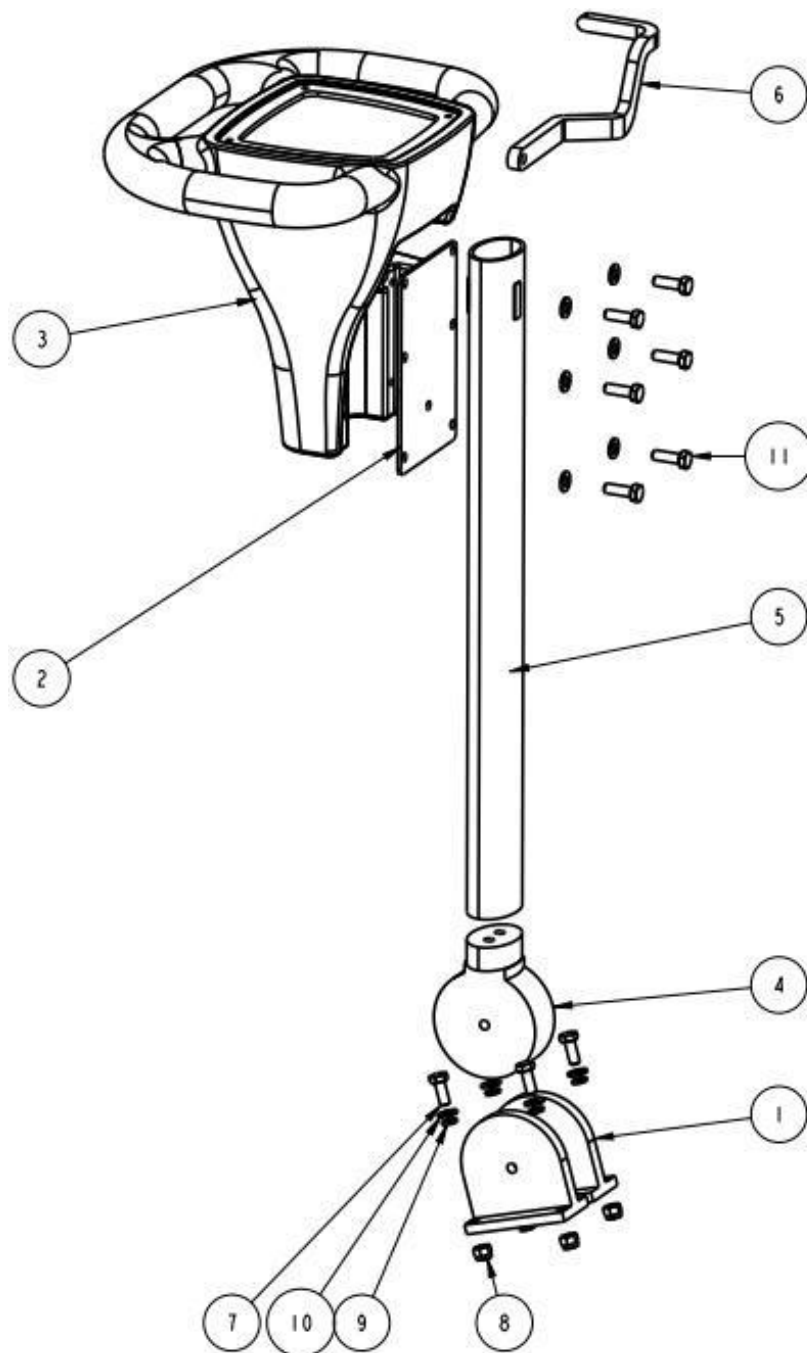
Nie należy wyrzucać tego urządzenia do systemu gospodarki odpadami komunalnymi. Należy je przekazać do punktu zbiórki i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Należy sprawdzić symbol umieszczony na produkcie, w instrukcji obsługi oraz na opakowaniu. Tworzywa sztuczne użyte do produkcji urządzenia można

poddać recyklingowi zgodnie z umieszczonymi na nich oznaczeniami. Decydując się na recykling, w znacznym stopniu przyczyniasz się do ochrony naszego środowiska.

Skontaktuj się z lokalnymi władzami, aby uzyskać informacje na temat lokalnego punktu recyklingu.

## Schemat montażu i części

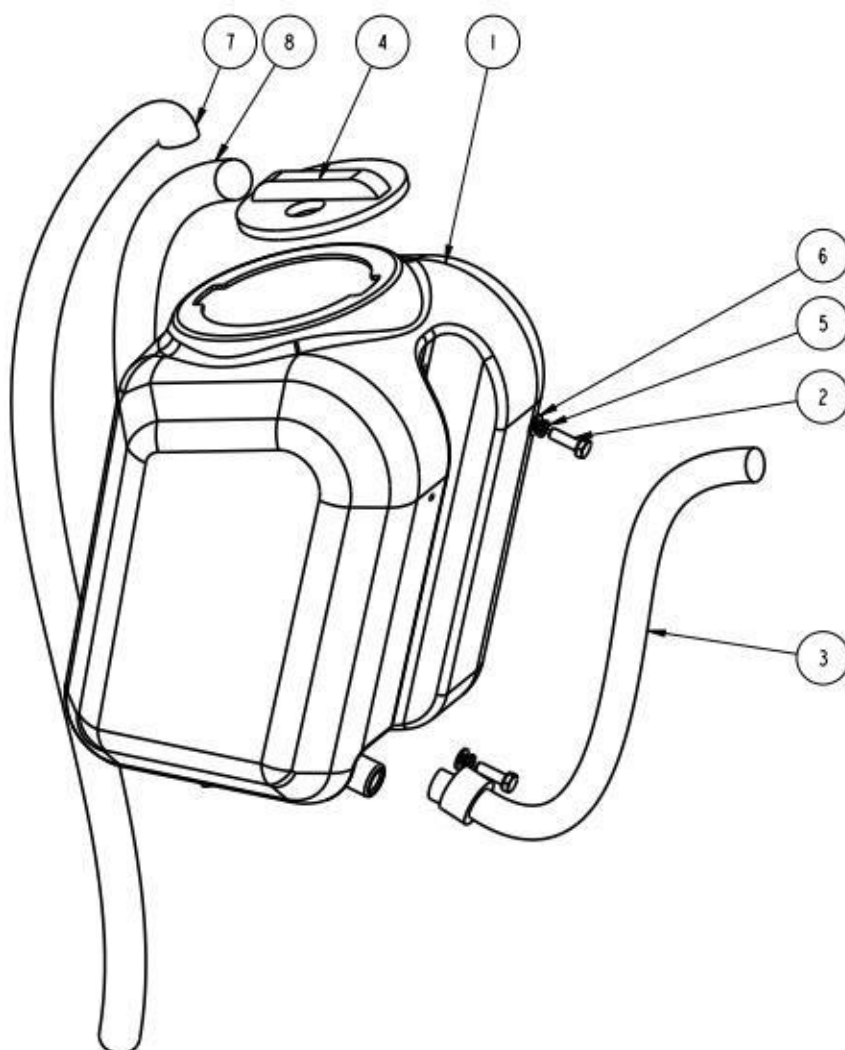
### 1. Szafka elektryczna



Numer części	Opis urządzenia	Ilość
1	Siedzisko aluminiowe	2
2	Płytkę dociskową dźwigni sterującej	1
3	Skrzynka sterująca	1

4	Aluminiowy korbwód	1
5	Pręt aluminiowy 350	1
6	Dźwignia sterująca	1
7	Śruba sześciokątna M8 * 20 ze stali nierdzewnej	4
8	Nakrętka samozabezpieczająca M8 ze stali nierdzewnej	4
9	Podkładka sprężysta M8	4
10	Podkładka płaska $\Phi 8 * \Phi 16 * 1,5$ ze stali nierdzewnej	10
11	Śruba sześciokątna M8 * 20 ze stali nierdzewnej	6

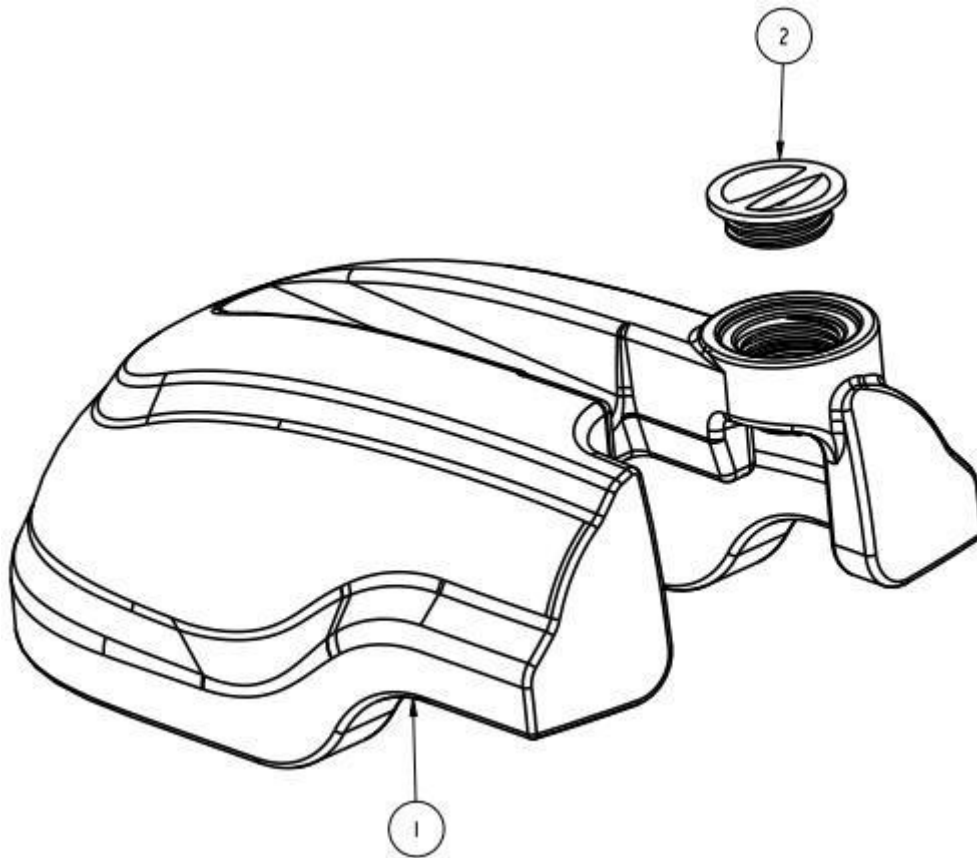
## 2. Zbiornik retencyjny



Numer części	Opis urządzenia	Ilość
1	Zbiornik żęzowy	1
2	Śruba sześciokątna M8*20 ze stali nierdzewnej	2
3	Rura kanalizacyjna $\Phi 25*1200$	1
4	Pokrywa zbiornika na wodę	1
5	Podkładka sprężysta M8	2
6	Podkładka płaska $\Phi 8*\Phi 16*1,5$ ze stali nierdzewnej	2
7	Rura ssąca zanieczyszczeń $\Phi 25*1400$	1

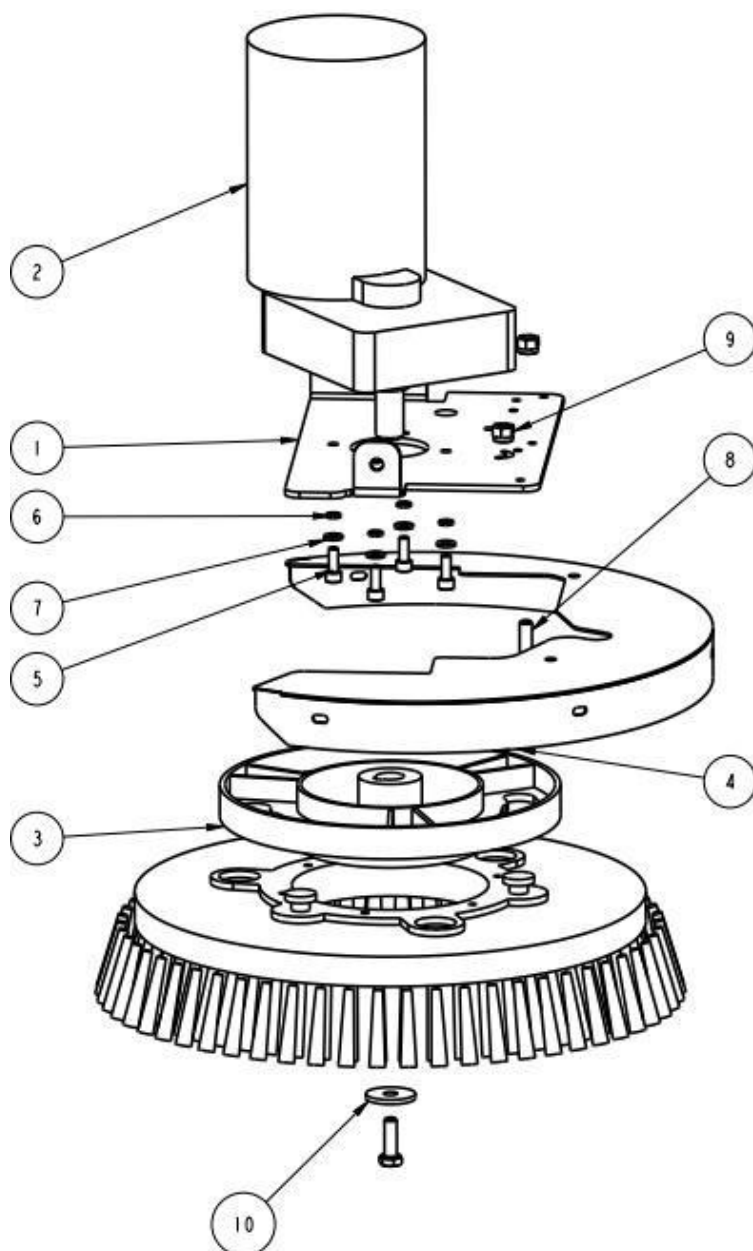
8	Rura kanalizacyjna $\Phi$ 25*400	1
---	----------------------------------	---

### 3. Zbiornik roztworu



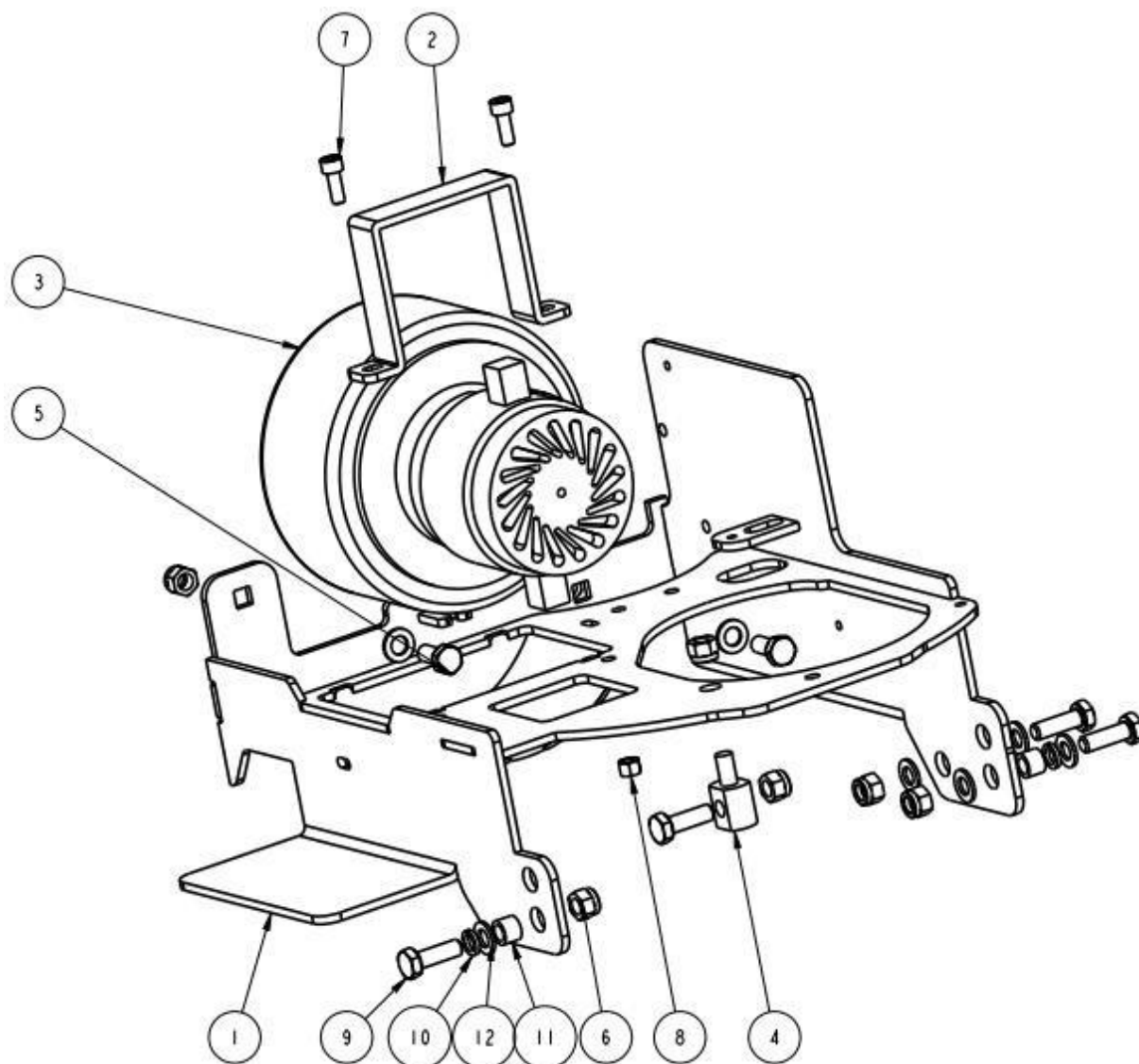
Numer części	Opis urządzenia	Ilość
1	Zbiornik na czystą wodę 350	1
2	Korek wlewu	1

### 4. Nosek



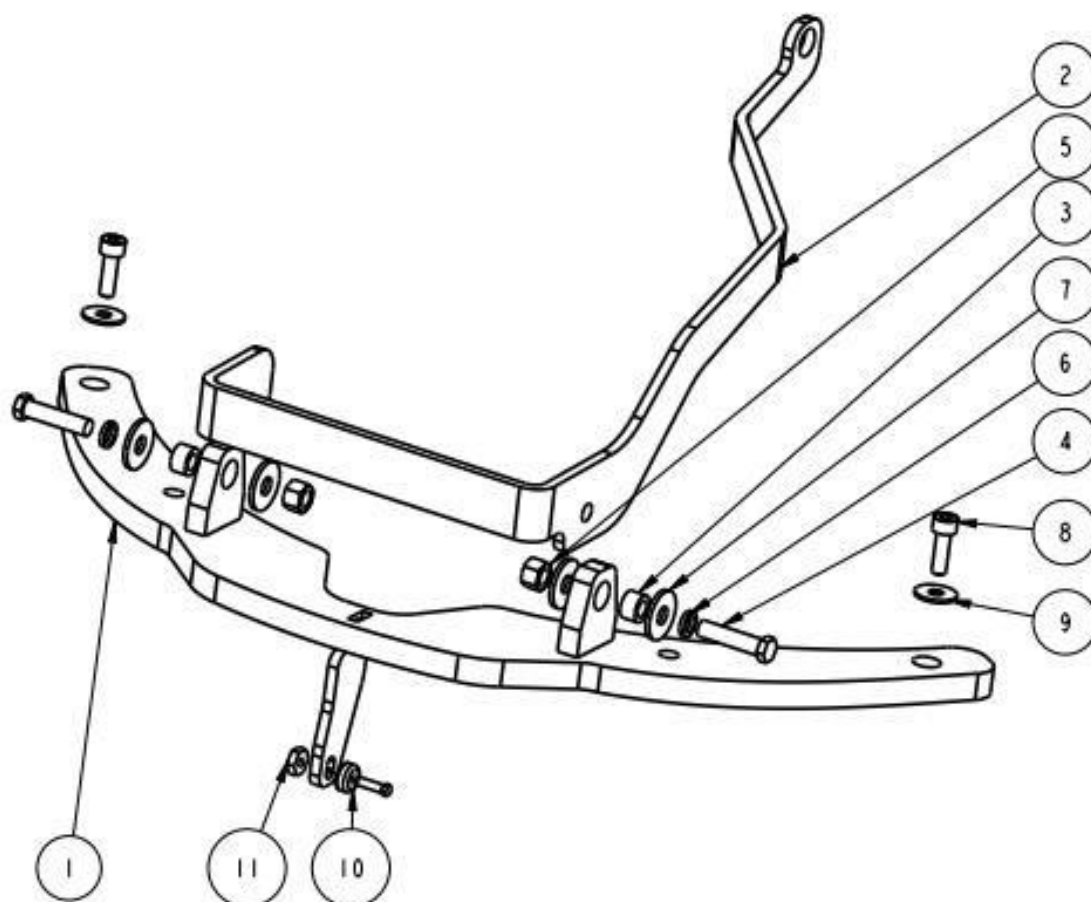
Numer części	Opis urządzenia	Ilość
1	Płyta mocująca napędu tarczy szczotkowej	1
2	Napęd tarczy szczotkowej 350	1
3	Klamra tarczy szczotkowej	1
4	Ośłona tarczy szczotkowej	1
5	Śruba z łbem sześciokątnym M6 * 16 ze stali nierdzewnej	4
6	Podkładka sprężysta M6 ze stali nierdzewnej	4
7	Podkładka płaska $\Phi 6 * \Phi 12 * 1$ ze stali nierdzewnej	4
8	Śruba sześciokątna M8*20 ze stali nierdzewnej	3
9	Nakrętka samozabezpieczająca M8 ze stali nierdzewnej	2
10	Duża uszczelka M8*32*3	1

## 5. Stelaż



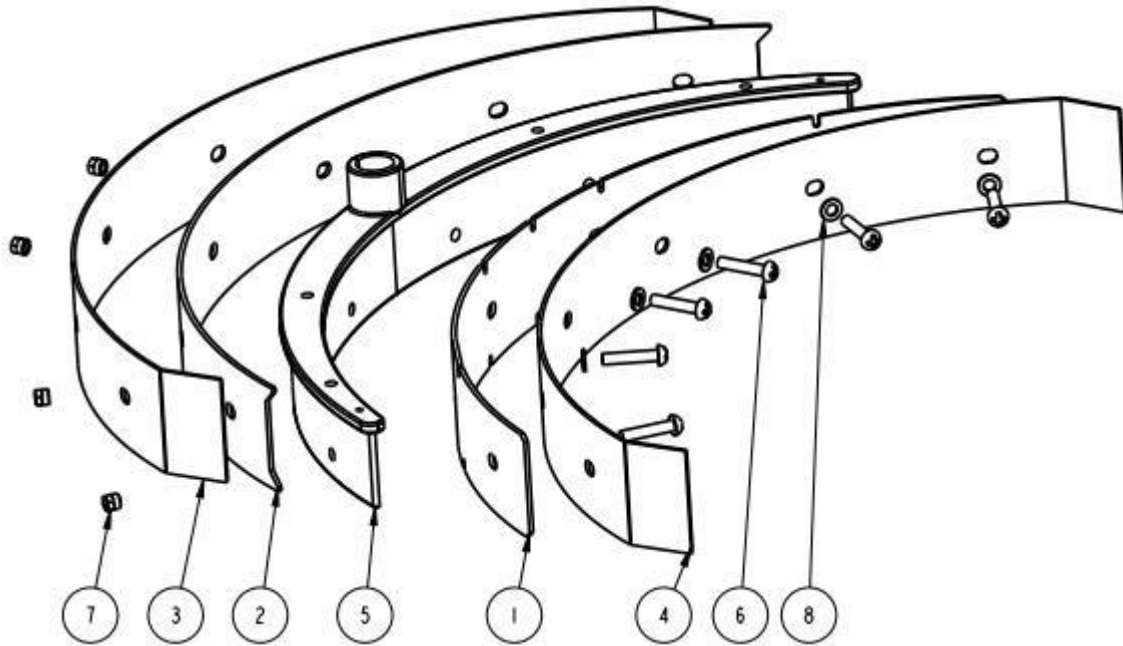
Numer części	Opis urządzenia	Ilość
1	Rama podstawowa 350	1
2	Warstwa napędu pochłaniająca wodę	1
3	Napęd ssący 24 V, 500 W, dwuwarstwowa pokrywa końcowa, dolny wylot powietrza z dyszą	1
4	Korbowód ssący 350	1
5	Śruba sześciokątna M8 x 20 ze stali nierdzewnej	2
6	Nakrętka samozabezpieczająca M8 ze stali nierdzewnej	7
7	Śruba z łbem sześciokątnym M6 x 16 ze stali nierdzewnej	2
8	Nakrętka M6 ze stali nierdzewnej	2
9	Śruba sześciokątna M8 x 20 ze stali nierdzewnej	4
10	Podkładka sprężysta M8	3
11	Tuleja miedziana $\Phi 8 \times \Phi 12 \times 9$	2
12	Podkładka płaska $\Phi 8 \times \Phi 16 \times 1,5$ ze stali nierdzewnej	8

## 6. Rama pomocnicza



Numer części	Opis urządzenia	Ilość
1	Górne podparcie stojaka ssącego	1
2	Wspornik łączący stojaka ssącego 350	1
3	Tuleja miedziana $\Phi 6 \times \Phi 10 \times 6$	2
4	Śruba z łbem sześciokątnym M6 * 25 ze stali nierdzewnej	2
5	Nakrętka M6 ze stali nierdzewnej	2
6	Podkładka sprężysta M6 ze stali nierdzewnej	2
7	Podkładka płaska $\Phi 6 * \Phi 12 * 1$ ze stali nierdzewnej	4
8	Śruba z łbem cylindrycznym i gniazdem sześciokątnym M5 * 16	2
9	Podkładka płaska $\Phi 5 * \Phi 10 * 1$ ze stali nierdzewnej	2
10	Kółka 1 cal	1
11	Nakrętka M3	1

## 7. Ściągacz



Numer części	Opis urządzenia	Ilość
1	Przednia listwa gumowa 350	1
2	Tylna listwa gumowa 350	1
3	Listwa za zespołem ssącym 350	1
4	Listwa dociskowa przed zespołem ssącym 350	1
5	Korpus zespołu ssącego 350	1
6	Śruba z łbem krzyżowym M5 * 25	6
7	Nakrętka samozabezpieczająca M5 ze stali nierdzewnej	6
8	Podkładka płaska $\Phi$ 6 * 18 * 1,5 ze stali nierdzewnej	6

## 8. Instrukcja podłączania akumulatorów

**Uwaga!!!** Przed pierwszym użyciem konieczne jest podłączenie akumulatorów. Postępuj zgodnie z poniższą instrukcją:

1. Najpierw należy podnieść zbiornik na wodę. Nie jest on w żaden sposób przymocowany do urządzenia.



2. Następnie należy całkowicie odkręcić czarną śrubę.



3. Potem należy otworzyć górną pokrywę i zlokalizować dwa złącza.



4. Następnie należy połączyć te dwa złącza i zamknąć wszystko w odwrotnej kolejności.



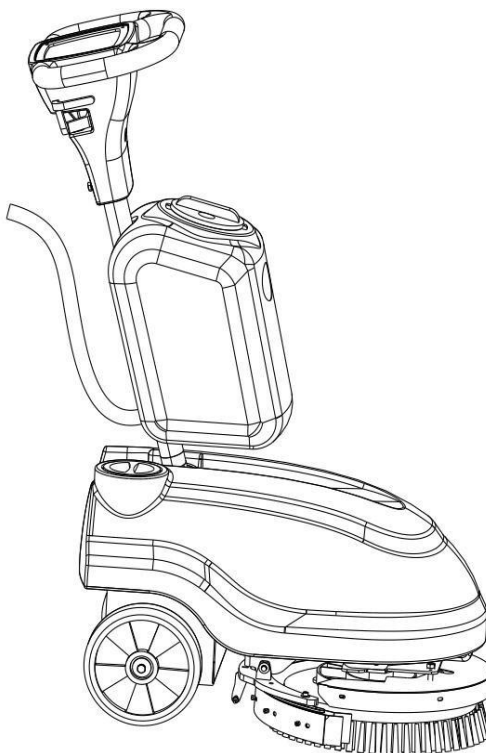


Tento uživatelský manuál byl přeložen pomocí strojového překladu. Vynaložili jsme veškeré úsilí, abychom zajistili přesnost překladu, ale upozorňujeme, že automatické překlady nejsou dokonalé a nemají nahradit lidské překladače. Oficiální verze uživatelského manuálu je v angličtině. Jakékoli rozdíly mezi přeloženou verzí a původním anglickým zněním nejsou právně závazné. Máte-li jakékoli dotazy ohledně přesnosti překladu, řiďte se prosím anglickou verzí, která je oficiálním zdrojem. Další jazykové verze jsou k dispozici na vyžádání na adrese [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com).

## Technické údaje

Popis parametru	Hodnota parametru
Název výrobku	Podlahový čistič
Model	TOPCLEAN BATA 1500
Napětí [V]	24
Typ baterie	12 V / 38 A
Účinnost čištění [m <sup>2</sup> /h]	1500
Šířka stěrky [mm]	580
Nádrž na čistou vodu [l]	15
Nádrž na špinavou vodu [l]	22
Motor kartáče [W]	400
Motor sacího zařízení [W]	550
Třída ochrany IP	IPX3
Rozměry [šířka × délka × výška; mm]	470 × 720 × 1200
Hmotnost [kg]	60,65

## Popis zařízení



Tento výrobek je určen k odstraňování nečistot, a to i těch nejdolnějších, a je široce využíván k úklidu podlah v supermarketech, skladech, autosalonech či dokonce v muzeích.

**Za škody vzniklé v důsledku nesprávného použití zařízení nese odpovědnost uživatel.**

## Činnost

### Ovládací panel



- A. Tlačítko spínače kartáče: Stisknutím spínače zapnete (I) nebo vypnete motor kartáče (O)
- B. Tlačítko spínače sání: Stisknutím spínače zapnete (I) nebo vypnete motor sání (O)
- C. Klíčový spínač: Otočením klíče zapnete stroj (otočením ve směru hodinových ručiček) nebo vypnete (otočením proti směru hodinových ručiček).

## ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA

### Základní pokyny

1. Ačkoli je přístroj navržen tak, aby odolával vlhkosti, při běžném používání dbejte na to, aby se voda nedostala do elektrických součástí, a zabránili jste tak zkratům nebo úrazu elektrickým proudem. Zabraňte kontaktu vody nebo čisticích prostředků s napájecí zástrčkou nebo obvody v těle přístroje.
2. Nepokoušejte se přístroj rozebírat sami. Pokud je motor nebo obvod vadný, obraťte se na nás nebo na autorizovaného prodejce s žádostí o opravu.
3. Nepoužívejte nadměrnou sílu. S plastovými rukojeťmi, pákami a ovládacími tlačítky zacházejte šetrně, abyste předešli zbytečnému poškození.
4. Po každém použití vyprázdněte nádrž na čistou vodu i nádrž na odpadní vodu a vyčistěte nádrž na odpadní vodu a potrubí, abyste předešli ucpání.
5. Po každém použití vyčistěte stěrku a osušte ji měkkým hadříkem.
6. Pokud je stroj delší dobu uskladněn, pravidelně dobíjejte baterii, abyste zachovali její životnost.

## Údržba baterie

1. Nevystavujte baterii v zcela uzavřeném prostoru; měla by být umístěna na větraném místě.
2. Chcete-li prodloužit životnost baterie, dobíjejte ji včas, jakmile je její stav nízký. Vyhněte se dlouhodobému skladování baterie s nízkým nebo nulovým stavem nabití, protože by to mohlo vést k jejímu poškození.
3. Přípustný rozsah provozních teplot baterie je -15 °C až 50 °C, přičemž optimální životnost je dosažena při teplotách 20 °C až 25 °C.
4. Jedná se o bezúdržbovou hermeticky uzavřenou baterii, která vyžaduje minimální péči. U baterií v systému udržovacího nabíjení se doporučuje každý měsíc zaznamenávat napětí udržovacího nabíjení a okolní teplotu. Každých šest měsíců zaznamenejte napětí udržovacího nabíjení každé baterie a v případě výrazných odchylek proveďte jednou ročně vyrovnávací nabíjení. Dále proveďte test vybití na kapacitu, aniž byste překročili 50 % jmenovité kapacity.
5. Vybitá akumulátory dobíjejte co nejdříve, protože zpoždění může dobíjení zkomplikovat. U akumulátorů při dlouhodobém skladování provádějte dobíjení alespoň jednou ročně.
6. Pokud baterie vykazuje neobvyklé známky, jako je prasklý plášť, poškození nebo únik, důkladně ji zkontrolujte a v případě potřeby baterii vyměňte.

## Bezpečnostní opatření týkající se baterií

1. Uchovávejte baterii mimo dosah jisker a otevřeného ohně, abyste předešli riziku výbuchu.
2. Baterii čistěte vlhkým hadříkem; použití suchého nebo syntetického hadříku může vyvolat statickou elektřinu, což může vést k výbuchu.
3. Nepoužívejte rozpouštědla, jako jsou kadidlo, kolová voda, parfém, benzín, nafta nebo jiné rozpustné organické čisticí prostředky, protože mohou poškodit kryt baterie a způsobit únik, požár nebo kouř.
4. Baterii nerozebírejte. Pokud se kyselina sírová dostane do kontaktu s pokožkou nebo oděvem, okamžitě ji opláchněte vodou. V případě zasažení očí je vypláchněte vodou a neprodleně vyhledejte lékařskou pomoc.
5. Při kontrole nebo údržbě baterií noste gumové rukavice, holínky a další ochranné pomůcky, abyste předešli úrazu elektrickým proudem.
6. Vyhněte se instalaci baterie v blízkosti jakýchkoli zdrojů tepla.

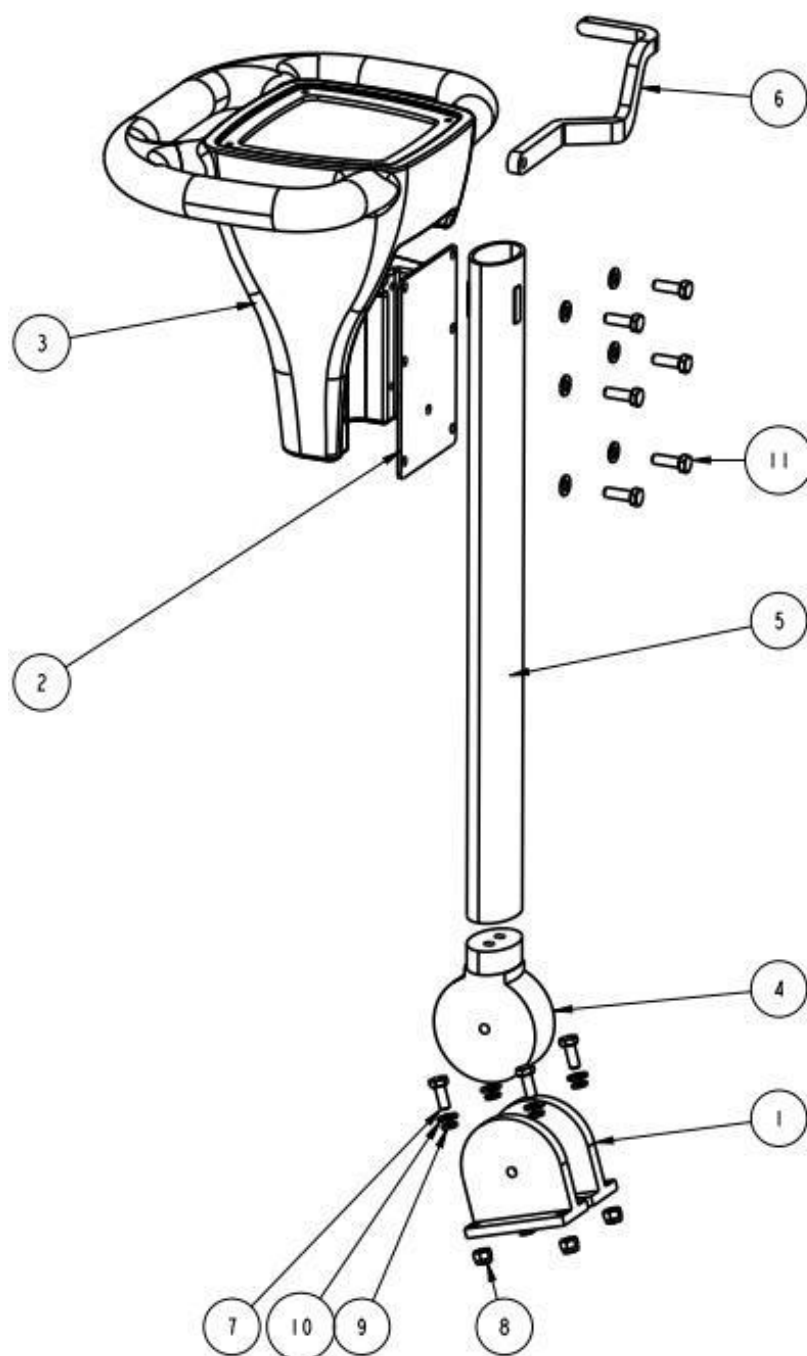
## Likvidace použitých zařízení

Toto zařízení nevyhazujte do komunálního odpadu. Odevzdejte jej do sběrného místa pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Zkontrolujte symbol na výrobku, v návodu k použití a na obalu. Plasty použité při výrobě zařízení lze recyklovat podle jejich označení. Rozhodnutím pro recyklaci významně přispíváte k ochraně životního prostředí.

Informace o místním recyklačním zařízení získáte u místních úřadů.

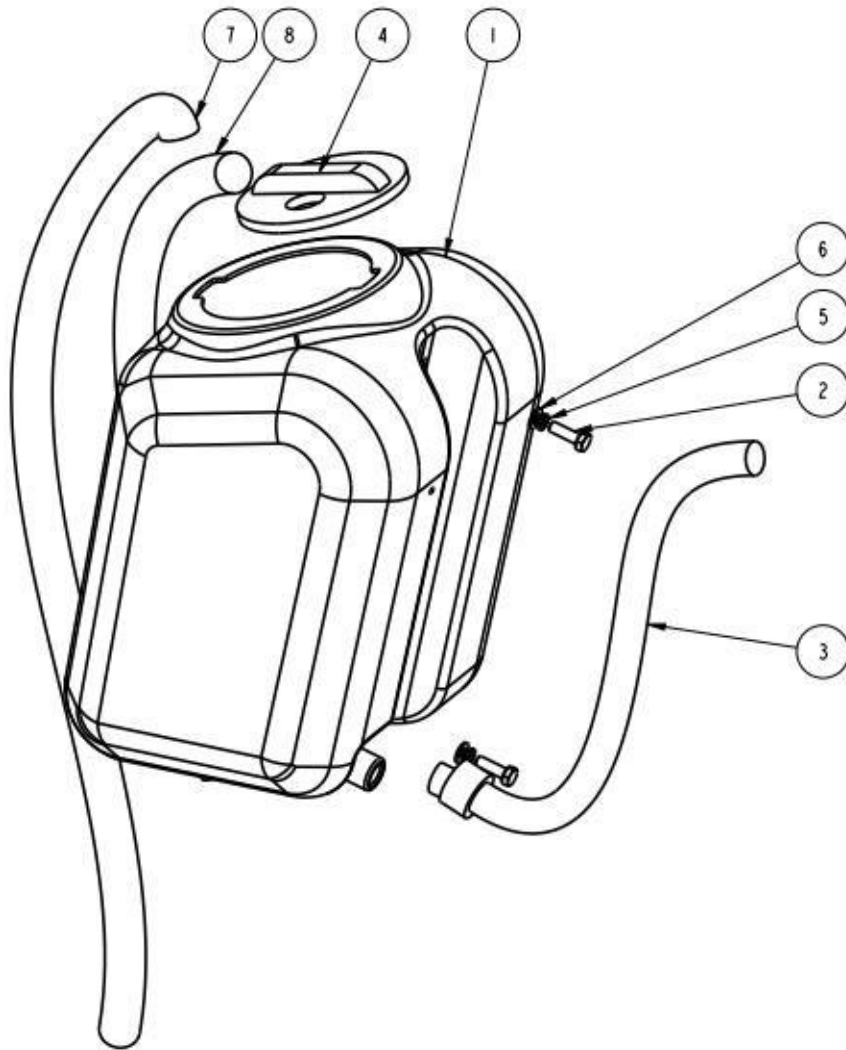
## Schéma sestavení a součástek

### 1. Elektrická skříň



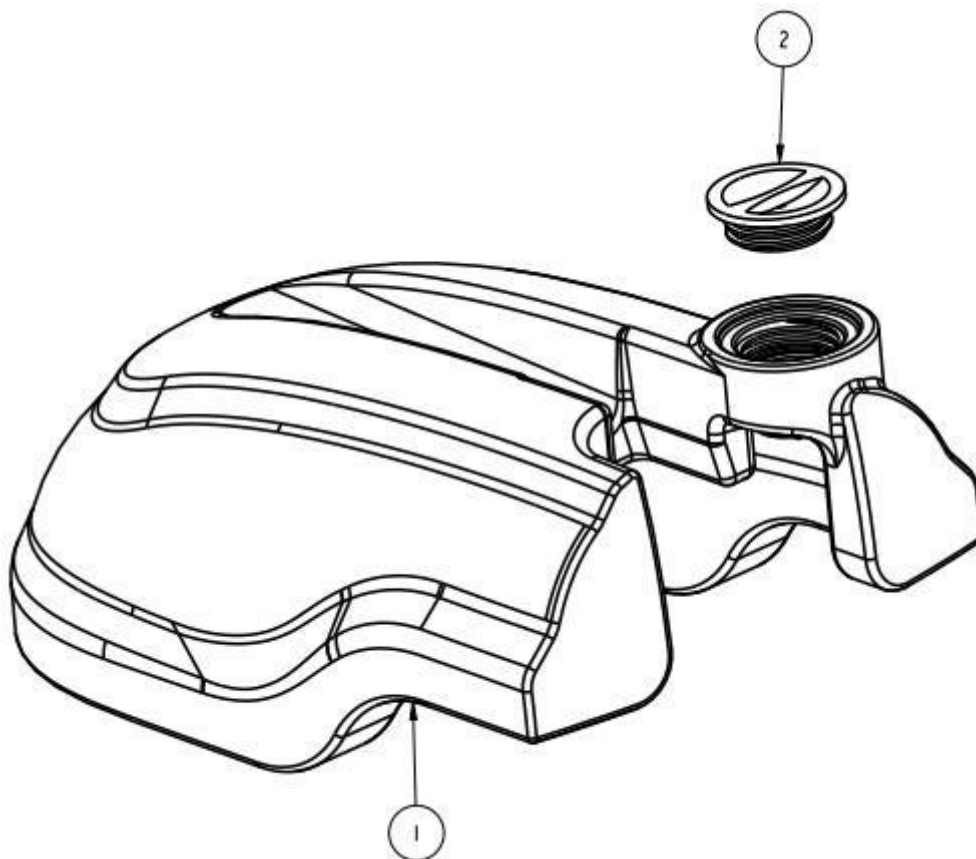
Číslo dílu	Popis zařízení	Počet
1	Hliníkové sedlo	2
2	Tlačná deska ovládací páky	1
3	Ovládací skříňka	1
4	Hliníková ojnice	1
5	Hliníková tyč 350	1
6	Ovládací páka	1
7	Šestihranná M8 * 20 z nerezové oceli	4
8	Samosvorná matice M8 z nerezové oceli	4
9	Pružná podložka M8	4
10	Plochá podložka $\Phi$ 8* $\Phi$ 16 * 1,5 z nerezové oceli	10
11	Šestihranná M8 * 20 z nerezové oceli	6

## 2. Sběrná nádrž



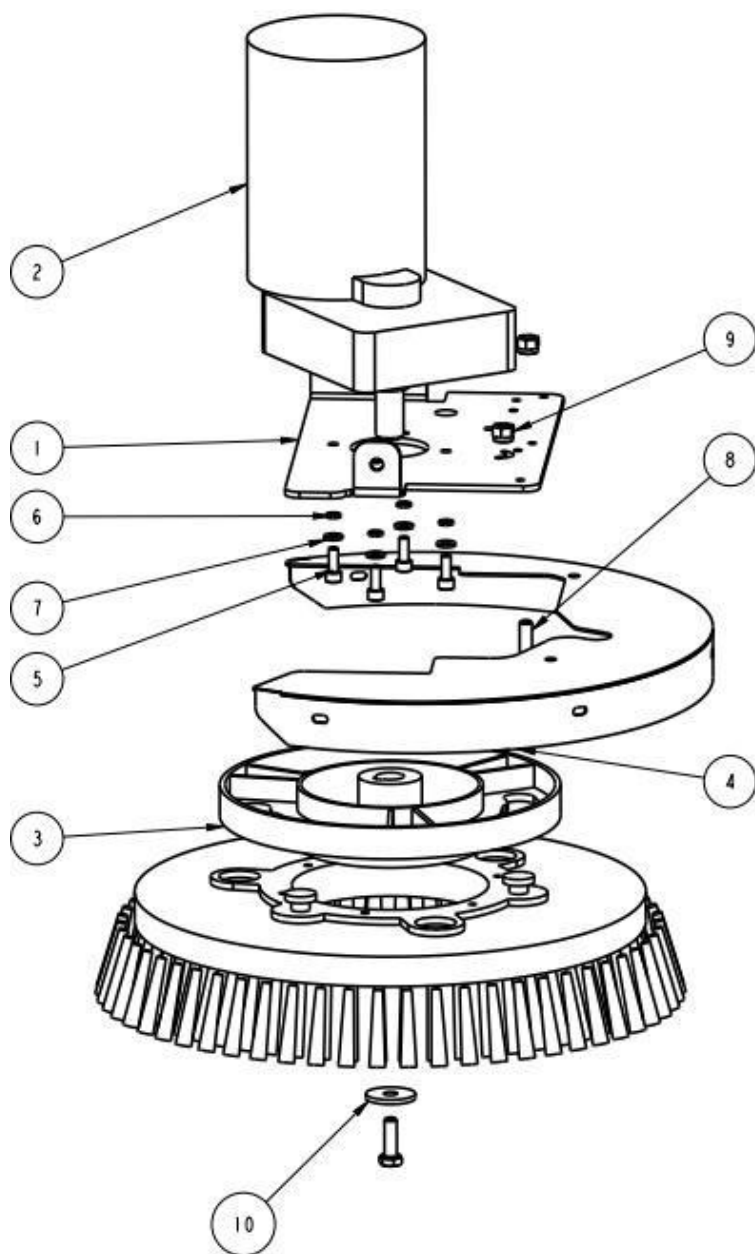
Číslo dílu	Popis zařízení	Počet
1	Odpadní nádrž	1
2	Šestihranný šroub M8*20 z nerezové oceli	2
3	Odpadní potrubí $\Phi$ 25*1200	1
4	Víko nádržky na vodu	1
5	Pružná podložka M8	2
6	Plochá podložka $\Phi$ 8* $\Phi$ 16*1,5 z nerezové oceli	2
7	Sací potrubí na nečistoty $\Phi$ 25*1400	1
8	Odpadní potrubí $\Phi$ 25 x 400	1

## 3. Nádrž na roztok



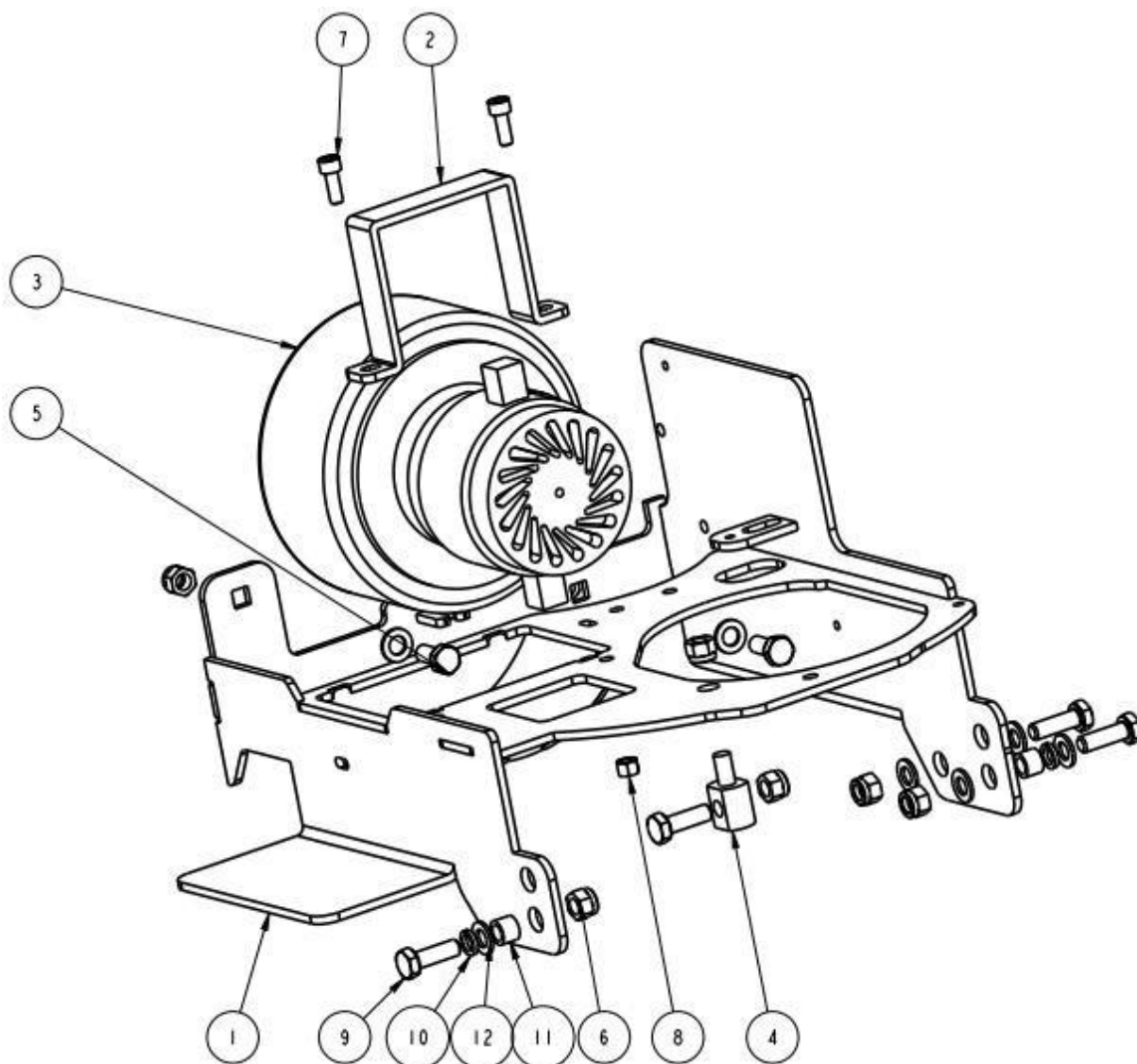
Číslo dílu	Popis zařízení	Počet
1	Nádrž na čistou vodu 350	1
2	Plnicí uzávěr	1

#### 4. Hrot



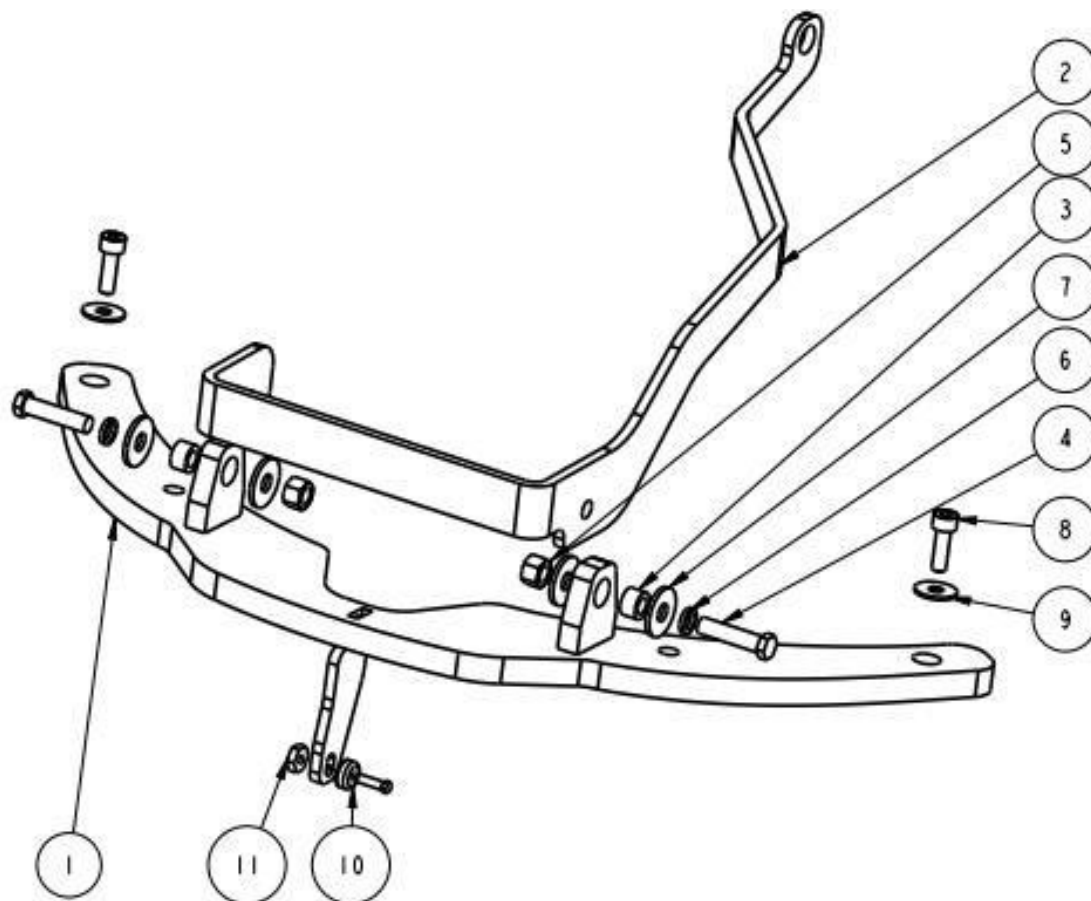
Číslo dílu	Popis zařízení	Počet
1	Montážní deska motoru kartáčového kotouče	1
2	Motor kartáčového kotouče 350	1
3	Spojovací čep kartáčového kotouče	1
4	Kryt kartáčového kotouče	1
5	Šroub s šestihrannou hlavou M6 × 16 z nerezové oceli	4
6	Pružná podložka M6 z nerezové oceli	4
7	Plochá podložka $\Phi 6 \times \Phi 12 \times 1$ z nerezové oceli	4
8	Šestihranná matice M8*20 z nerezové oceli	3
9	Samosvorná matice M8 z nerezové oceli	2
10	Velké těsnění M8*32*3	1

## 5. Rám



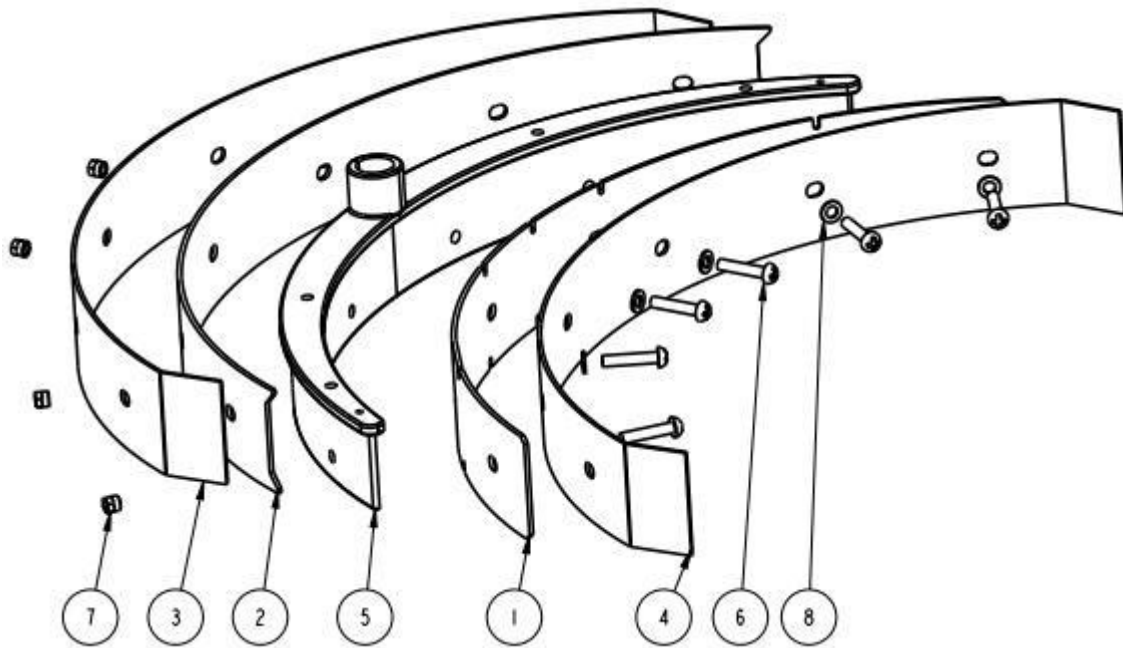
Číslo dílu	Popis zařízení	Počet
1	Základní rám 350	1
2	Vrstva motoru pohlcující vodu	1
3	Sací motor 24 V, 500 W, dvouvrstvý koncový kryt, spodní výstup vzduchu s tryskou	1
4	Spojovací tyč sání 350	1
5	Šestihránná šroub M8 * 20 z nerezové oceli	2
6	Samosvorná matice M8 z nerezové oceli	7
7	Šroub s vnitřním šestihranem M6 * 16 z nerezové oceli	2
8	Matice M6 z nerezové oceli	2
9	Šestihránná šroub M8 * 20 z nerezové oceli	4
10	Pružná podložka M8	3
11	Měděná objímka $\Phi 8 \times \Phi 12 \times 9$	2
12	Plochá podložka $\Phi 8 \times \Phi 16 \times 1,5$ z nerezové oceli	8

## 6. Nosný rám



Číslo dílu	Popis zařízení	Počet
1	Horní podpora sacího stojanu	1
2	Spojovací konzola sacího stojanu 350	1
3	Měděná objímka $\Phi 6 \times \Phi 10 \times 6$	2
4	Vnější šestihranný šroub M6 * 25 z nerezové oceli	2
5	Matice M6 z nerezové oceli	2
6	Pružná podložka M6 z nerezové oceli	2
7	Plochá podložka $\Phi 6^* \Phi 12^* 1$ z nerezové oceli	4
8	Šroub s válcovou hlavou a šestihranným vnitřním klíčem M5 * 16	2
9	Plochá podložka $\Phi 5^* \Phi 10^* 1$ z nerezové oceli	2
10	Kolečka 1 palec	1
11	Matice M3	1

## 7. Stěrka



Číslo dílu	Popis zařízení	Počet
1	Přední gumový pás 350	1
2	Zadní gumový pás 350	1
3	Pás za sacím rámem 350	1
4	Přítlačovací pás před sacím rámem 350	1
5	Hlavní těleso sacího rámu 350	1
6	Šroub s křížovou hlavou M5 * 25	6
7	Samosvorná matice M5 z nerezové oceli	6
8	Plochá podložka $\Phi$ 6 * 18 * 1,5 z nerezové oceli	6

## 8. Návod k připojení baterií

**Poznámka!!!** Před prvním použitím je nutné baterie připojit. Postupujte podle následujících pokynů:

1. Nejprve je třeba zvednout nádrž na vodu. Není k zařízení nijak připevněna.



2. Poté je třeba zcela odšroubovat černý šroub.



3. Dále je třeba otevřít horní kryt a najít dva konektory.



4. Poté je třeba tyto dva konektory propojit a vše uzavřít v opačném pořadí.



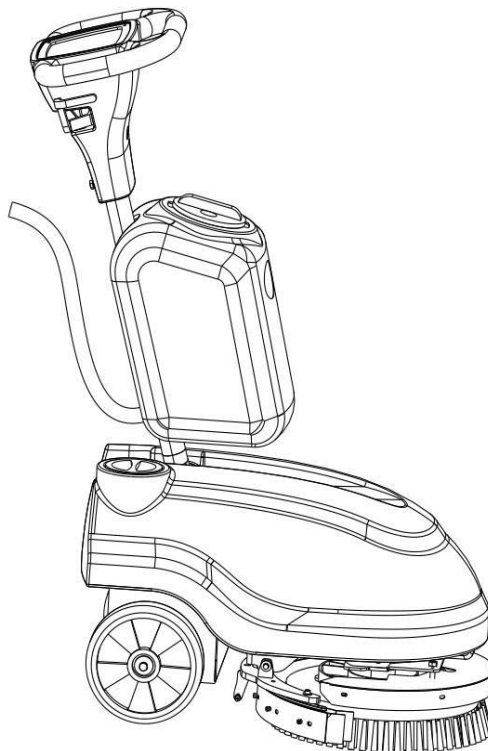


Ce manuel d'utilisation a été traduit à l'aide d'un logiciel de traduction automatique. Nous avons tout mis en œuvre pour garantir l'exactitude de la traduction, mais veuillez noter que les traductions automatiques ne sont pas parfaites et ne visent pas à remplacer les traducteurs humains. La version officielle du manuel d'utilisation est en anglais. Les éventuelles différences entre la version traduite et l'original anglais n'ont aucune valeur juridique. Si vous avez des questions concernant l'exactitude de la traduction, veuillez vous reporter à la version anglaise, qui fait office de référence officielle. D'autres versions linguistiques sont disponibles sur demande via [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com).

## Caractéristiques techniques

Description du paramètre	Valeur du paramètre
Nom de produit	Autolaveuse
Modèle	TOPCLEAN BATA 1500
Tension [V]	24
Type de pile	12 V / 38 A
Rendement de nettoyage [m <sup>2</sup> /h]	1500
Largeur de la raclette [mm]	580
Cuve d'eau propre [L]	15
Cuve d'eau sale [L]	22
Moteur de la brosse [W]	400
Moteur de l'aspirateur [W]	550
Indice de protection IP	IPX3
Dimensions [largeur * longueur * hauteur ; mm]	470*720*1200
Poids [kg]	60,65

### Description de l'appareil



Ce produit est conçu pour éliminer la saleté, même la plus tenace, et est largement utilisé pour le nettoyage des sols dans les supermarchés, les entrepôts, les concessions automobiles ou encore les musées.

**L'utilisateur est responsable de tout dommage résultant d'une utilisation non conforme de l'appareil.**

## Opération

### Panneau de commande



- A. Bouton de commande de la brosse : appuyez sur le bouton pour mettre en marche (I) ou arrêter le moteur de la brosse (O)
- B. Bouton de commande de l'aspiration : appuyez sur le bouton pour mettre en marche (I) ou arrêter le moteur d'aspiration (O)
- C. Interrupteur à clé : tournez la clé pour mettre la machine en marche (dans le sens des aiguilles d'une montre) ou l'arrêter (dans le sens inverse des aiguilles d'une montre)

## Nettoyage et entretien

### Instructions de base

1. Bien que l'appareil soit conçu pour résister à l'humidité, dans des conditions normales d'utilisation, veillez à ce qu'aucune eau ne pénètre dans les composants électriques afin d'éviter tout court-circuit ou risque d'électrocution. Évitez tout contact de l'eau ou du détergent avec la fiche d'alimentation ou les circuits du boîtier.
2. N'essayez pas de démonter la machine vous-même. Si le moteur ou le circuit est défectueux, contactez-nous ou un revendeur agréé pour toute réparation.
3. N'exercez pas de force excessive. Manipulez les poignées en plastique, les leviers et les boutons de commande avec délicatesse afin d'éviter tout dommage inutile.

- Après chaque utilisation, videz les cuves d'eau propre et d'eaux usées, puis nettoyez la cuve d'eaux usées et les conduites afin d'éviter tout engorgement.
- Nettoyez la raclette après chaque utilisation et séchez-la avec un chiffon doux.
- Si la machine est entreposée pendant une période prolongée, rechargez régulièrement la batterie afin de préserver sa durée de vie.

### Entretien de la batterie

- Évitez de placer la batterie dans un espace entièrement fermé ; elle doit se trouver dans un endroit aéré.
- Pour prolonger la durée de vie de la batterie, rechargez-la rapidement dès qu'elle est faible. Évitez de stocker la batterie à un niveau de charge faible ou nul pendant des périodes prolongées, car cela peut l'endommager.
- La plage de températures de fonctionnement admissible pour la batterie est comprise entre -15 °C et 50 °C, la durée de vie optimale étant atteinte entre 20 °C et 25 °C.
- Il s'agit d'une batterie scellée ne nécessitant aucun entretien, qui ne requiert qu'un minimum de soins. Pour les batteries intégrées à un système de charge d'entretien, il est recommandé de noter chaque mois la tension de charge d'entretien du système et la température ambiante. Enregistrez la tension de charge d'entretien de chaque batterie tous les six mois et, en cas d'écarts significatifs, effectuez une charge d'équilibrage annuelle. De plus, effectuez un test de décharge de capacité sans dépasser 50 % de la capacité nominale.
- Rechargez les batteries déchargées dès que possible, car tout retard peut rendre la recharge difficile. Pour les batteries stockées à long terme, rechargez-les au moins une fois par an.
- Si la batterie présente des signes anormaux, tels qu'un boîtier fissuré, des dommages ou une fuite, inspectez-la minutieusement et remplacez-la si nécessaire.

### Précautions relatives aux batteries

- Tenez la batterie à l'écart des étincelles et des flammes afin d'éviter tout risque d'explosion.
- Nettoyez la batterie avec un chiffon humide ; l'utilisation d'un chiffon sec ou synthétique peut générer de l'électricité statique, susceptible de provoquer une explosion.
- Évitez d'utiliser des solvants tels que l'encens, l'eau de Coca-Cola, le parfum, l'essence, le diesel ou tout autre nettoyant organique soluble, car ils peuvent endommager le couvercle de la batterie et entraîner des fuites, un incendie ou de la fumée.
- Ne démontez pas la batterie. Si de l'acide sulfurique entre en contact avec la peau ou les vêtements, rincez immédiatement à l'eau. En cas de contact avec les yeux, rincez abondamment à l'eau et consultez rapidement un médecin.
- Lors de l'inspection ou de l'entretien des batteries, portez des gants en caoutchouc, des bottes et tout autre équipement de protection afin d'éviter tout risque d'électrocution.
- Évitez d'installer la batterie à proximité de sources de chaleur.

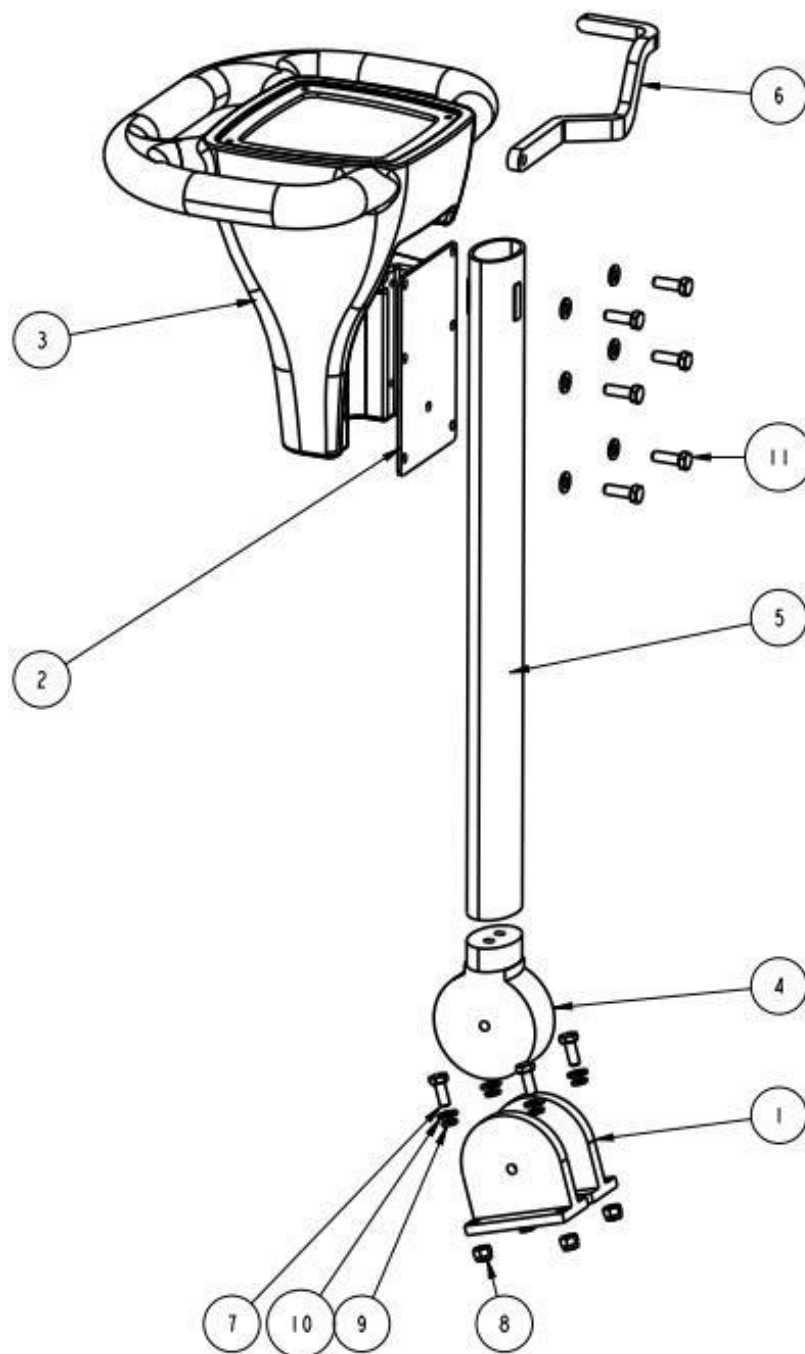
## Mise au rebut des appareils usagés

Ne jetez pas cet appareil avec les déchets ménagers. Déposez-le dans un point de collecte et de recyclage des appareils électriques et électroniques. Vérifiez le symbole figurant sur le produit, le mode d'emploi et l'emballage. Les plastiques utilisés pour la fabrication de l'appareil peuvent être recyclés conformément à leur marquage. En choisissant le recyclage, vous contribuez de manière significative à la protection de notre environnement.

Contactez les autorités locales pour obtenir des informations sur votre centre de recyclage local.

## Schéma de montage et des pièces

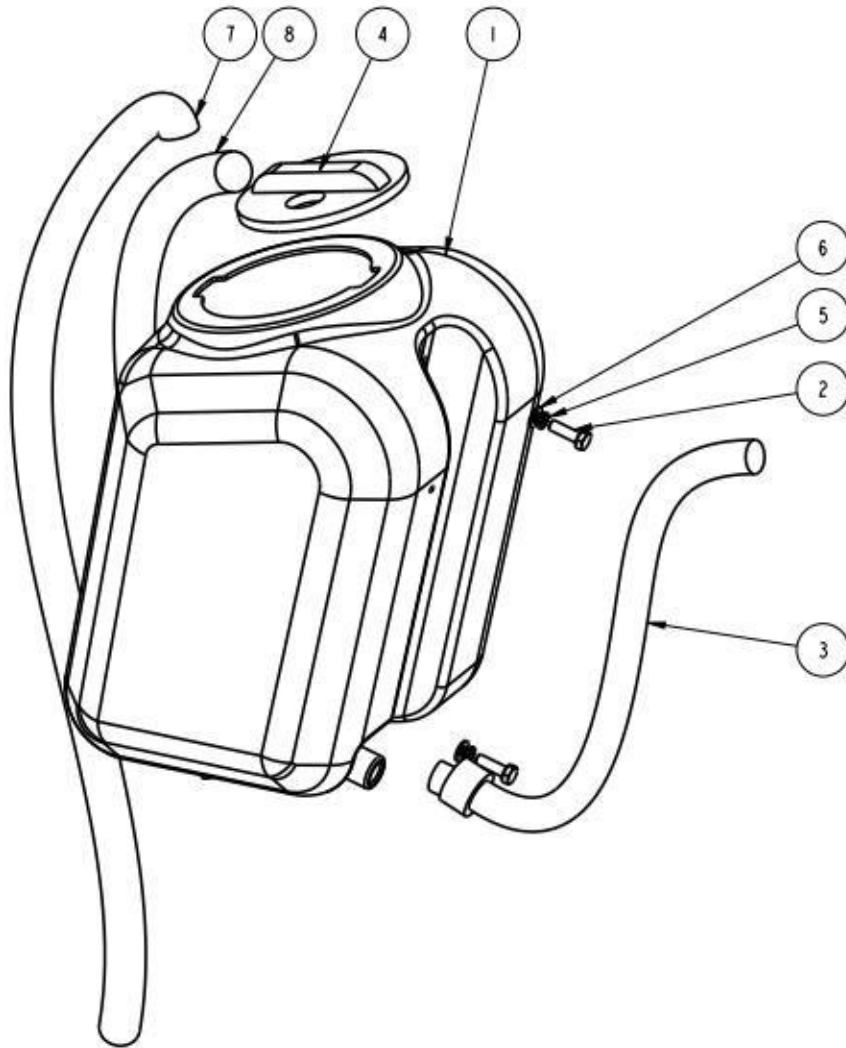
### 1. Armoire électrique



Numéro de la pièce	Description de l'appareil	Quantité
1	Siège en aluminium	2
2	Plaque de pression du levier de commande	1
3	Boîtier de commande	1
4	Bielle en aluminium	1
5	Tige en aluminium 350	1
6	Lever de commande	1
7	Vis hexagonale M8 * 20 en acier inoxydable	4

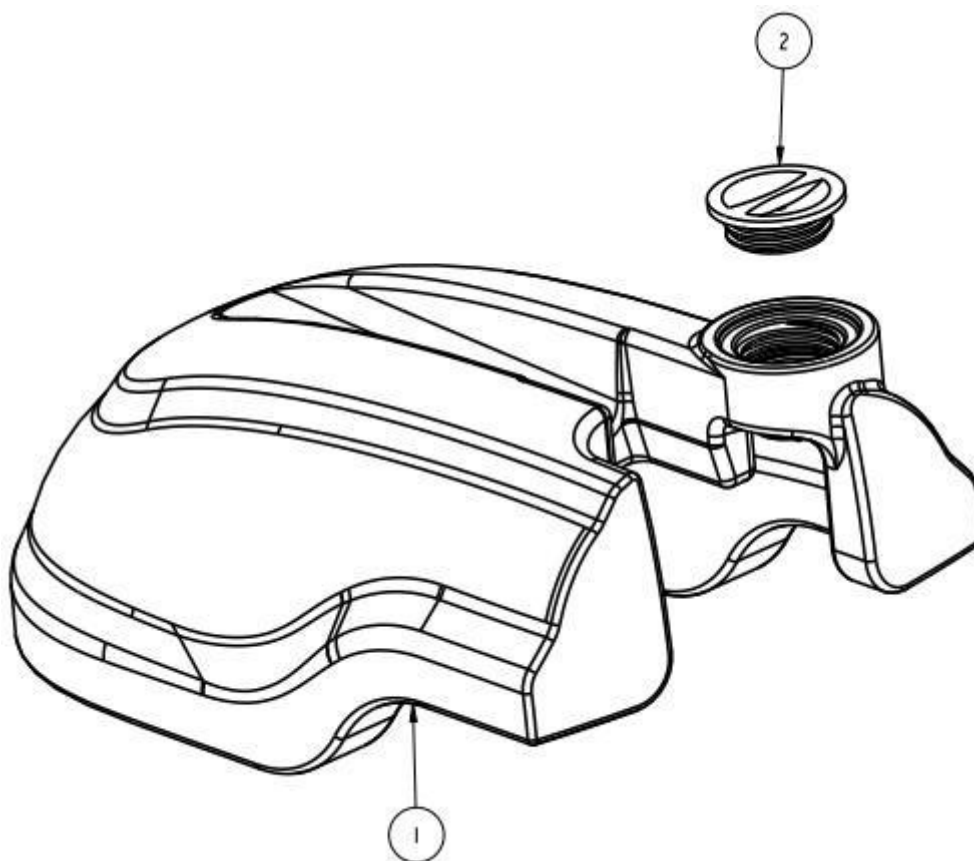
8	Écrou autobloquant M8 en acier inoxydable	4
9	Rondelle élastique M8	4
10	Rondelle plate $\Phi 8^* \Phi 16^* 1,5$ en acier inoxydable	10
11	Vis hexagonale M8 * 20 en acier inoxydable	6

## 2. Réservoir de récupération



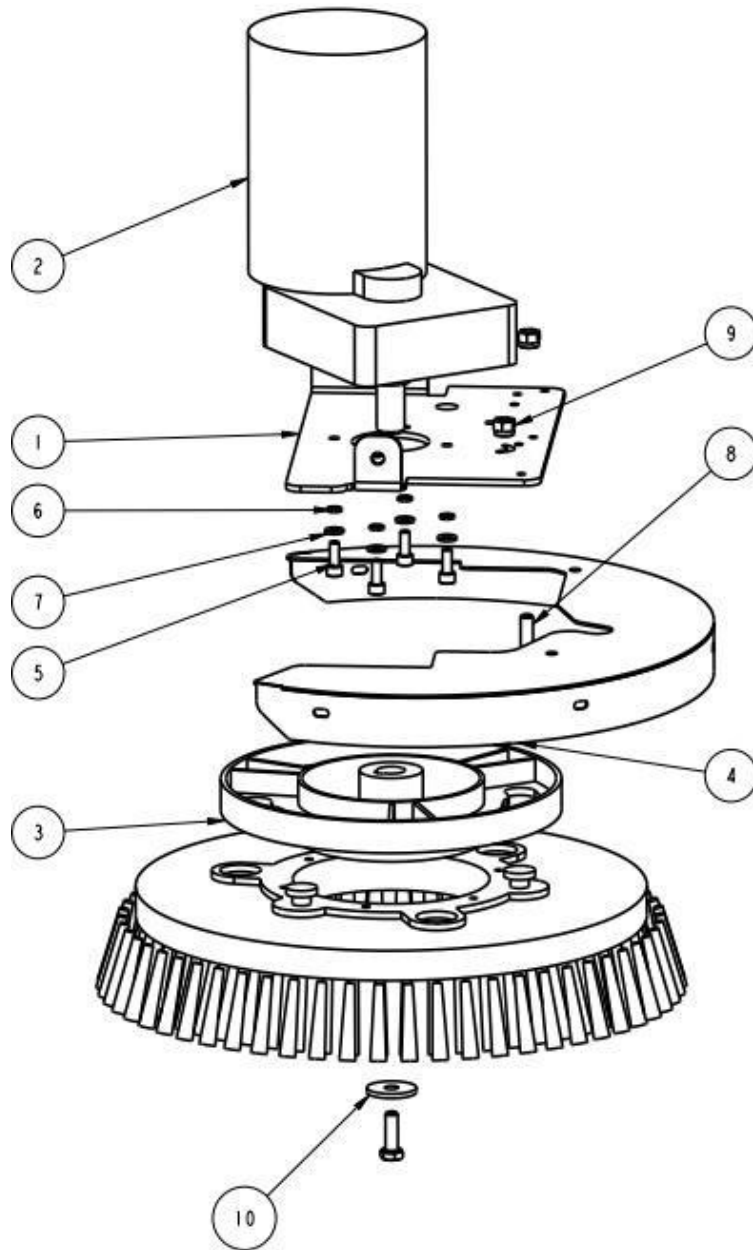
Numéro de la pièce	Description de l'appareil	Quantité
1	Réservoir de cale	1
2	Vis hexagonale M8 x 20 en acier inoxydable	2
3	Tuyau d'évacuation des eaux usées $\Phi 25 \times 1\ 200$	1
4	Couvercle du réservoir d'eau	1
5	Rondelle élastique M8	2
6	Rondelle plate $\Phi 8 \times \Phi 16 \times 1,5$ en acier inoxydable	2
7	Tuyau d'aspiration des saletés $\Phi 25 \times 1\ 400$	1
8	Tuyau d'évacuation des eaux usées $\Phi 25 \times 400$	1

## 3. Réservoir de solution



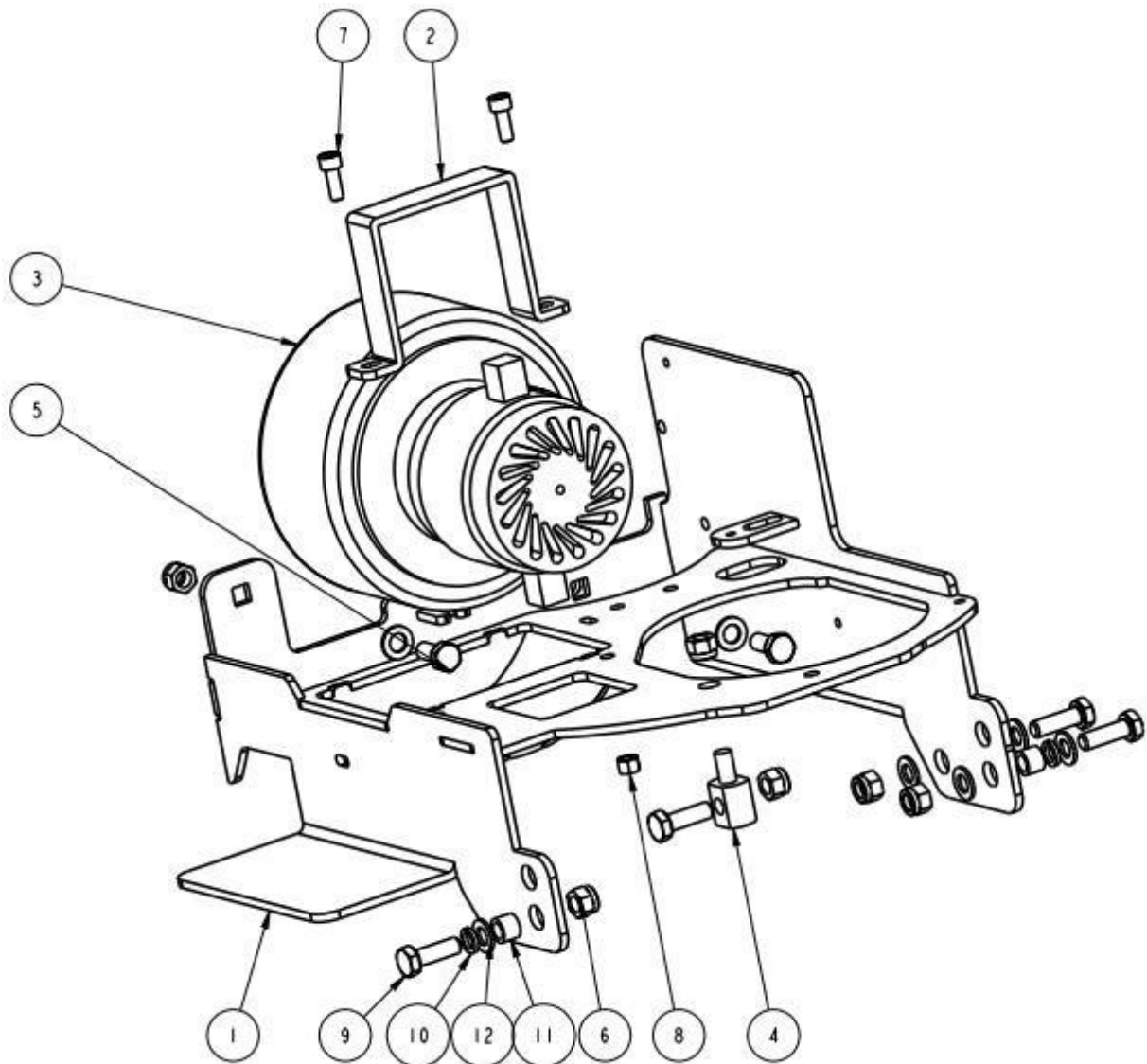
Numéro de la pièce	Description de l'appareil	Quantité
1	Cuve d'eau propre 350	1
2	Bouchon de remplissage	1

#### 4. Embout



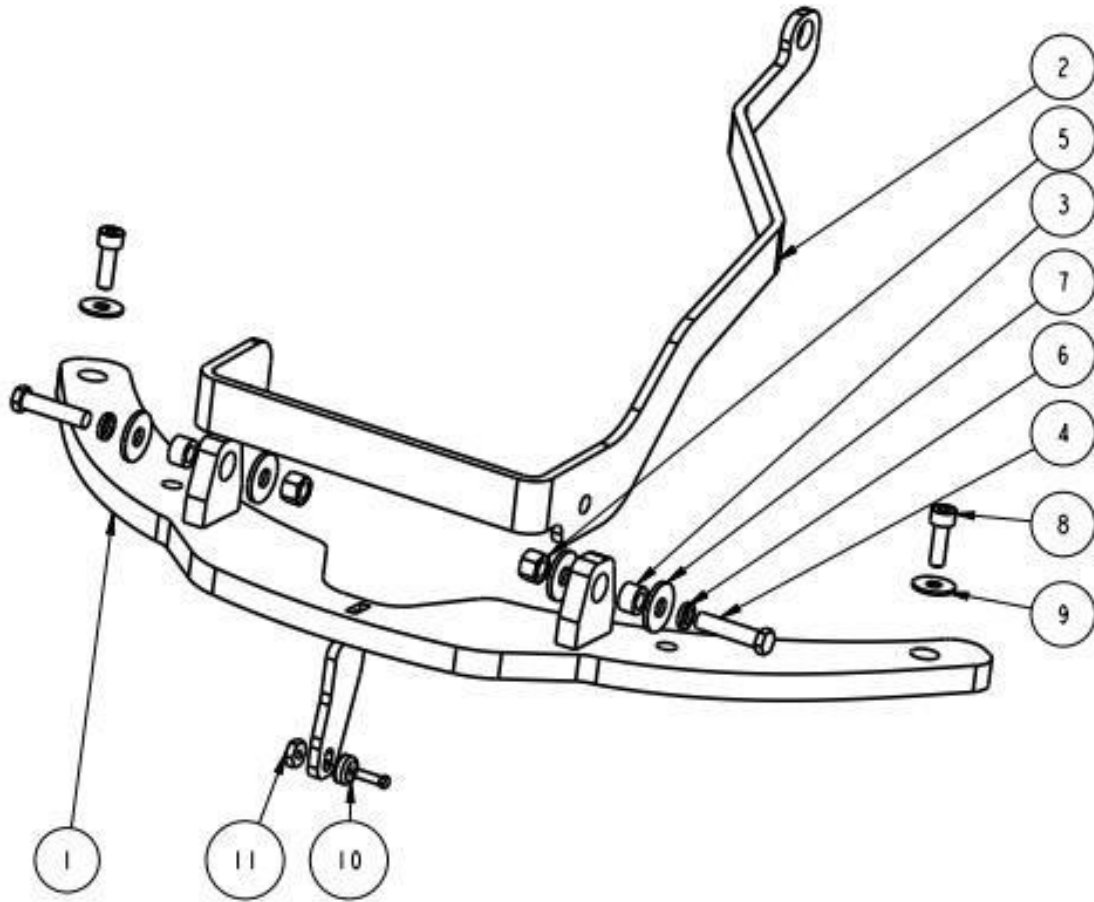
Numéro de la pièce	Description de l'appareil	Quantité
1	Plaque de fixation du moteur du disque à brosses	1
2	Moteur du disque à brosses 350	1
3	Goupille de fixation du disque à brosses	1
4	Protecteur du disque à brosses	1
5	Vis à tête hexagonale à six pans creux M6 × 16 en acier inoxydable	4
6	Rondelle élastique M6 en acier inoxydable	4
7	Rondelle plate $\Phi 6 \times \Phi 12 \times 1$ en acier inoxydable	4
8	Écrou hexagonal M8*20 en acier inoxydable	3
9	Écrou autobloquant M8 en acier inoxydable	2
10	Grand joint d'étanchéité M8*32*3	1

## 5. Châssis



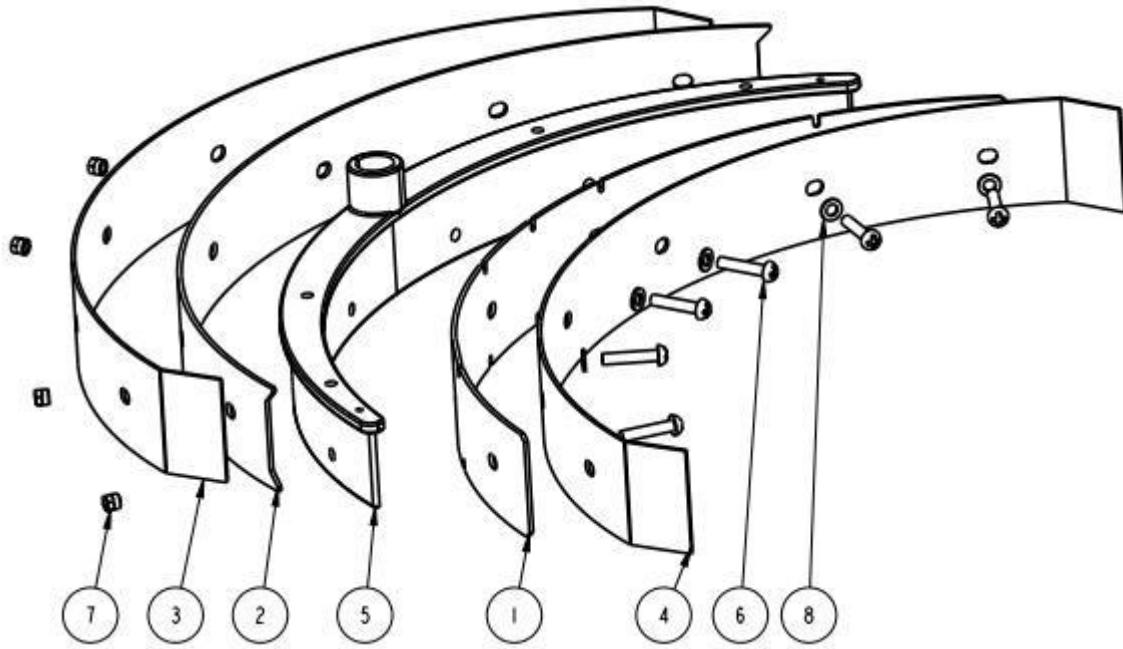
Numéro de la pièce	Description de l'appareil	Quantité
1	Châssis de base 350	1
2	Couche d'absorption d'eau du moteur	1
3	Moteur d'aspiration 24 V, 500 W, couvercle d'extrémité à deux couches, sortie d'air par le bas avec buse	1
4	Tige de raccordement 350	1
5	Vis à tête hexagonale M8 x 20 en acier inoxydable	2
6	Écrou autobloquant M8 en acier inoxydable	7
7	Vis à tête cylindrique à six pans creux M6 x 16 en acier inoxydable	2
8	Écrou M6 en acier inoxydable	2
9	Vis à tête hexagonale M8 x 20 en acier inoxydable	4
10	Rondelle élastique M8	3
11	Douille en cuivre $\Phi 8 \times \Phi 12 \times 9$	2
12	Rondelle plate $\Phi 8 \times \Phi 16 \times 1,5$ en acier inoxydable	8

## 6. Sous-châssis



Numéro de la pièce	Description de l'appareil	Quantité
1	Support supérieur du châssis d'aspiration	1
2	Support de fixation du châssis d'aspiration 350	1
3	Douille en cuivre $\Phi 6 \times \Phi 10 \times 6$	2
4	Vis à tête hexagonale M6 * 25 en acier inoxydable	2
5	Écrou M6 en acier inoxydable	2
6	Rondelle élastique M6 en acier inoxydable	2
7	Rondelle plate $\Phi 6^* \Phi 12^* 1$ en acier inoxydable	4
8	Vis à tête cylindrique à six pans creux M5 * 16	2
9	Rondelle plate $\Phi 5^* \Phi 10^* 1$ en acier inoxydable	2
10	Roulettes 1 pouce	1
11	Écrou M3	1

## 7. Raclette



Numéro de la pièce	Description de l'appareil	Quantité
1	Bande en caoutchouc avant 350	1
2	Bande en caoutchouc arrière 350	1
3	Bande post-aspiration 350	1
4	Bande de pression avant le râteau d'aspiration 350	1
5	Corps principal du râteau d'aspiration 350	1
6	Vis à tête cruciforme M5 * 25	6
7	Écrou autobloquant M5 en acier inoxydable	6
8	Rondelle plate $\Phi$ 6 * 18 * 1,5 en acier inoxydable	6

## 8. Instructions de raccordement des batteries

**Remarque !!!** Il est nécessaire de raccorder les batteries avant de les utiliser pour la première fois. Suivez les instructions ci-dessous :

1. Commencez par soulever la cuve d'eau. Il n'est en aucun cas fixé à l'appareil.



2. Dévissez ensuite complètement la vis noire.



3. Ouvrez ensuite le capot supérieur et repérez les deux connecteurs.



4. Raccordez ces deux connecteurs, puis remontez le tout dans l'ordre inverse.



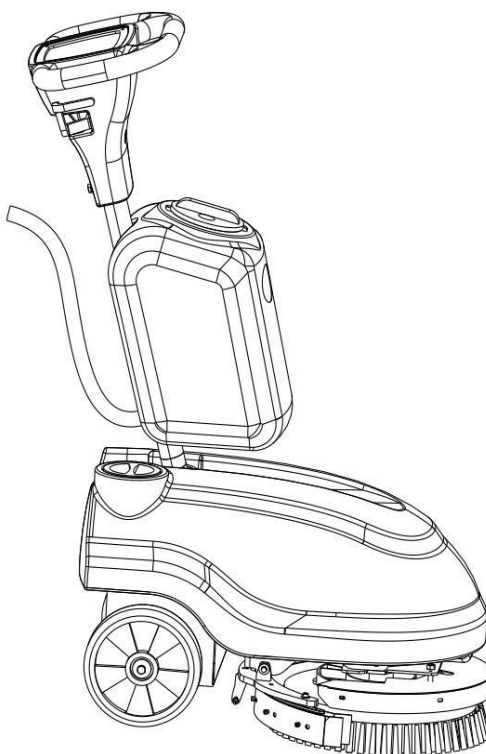


Il presente Manuale d'uso è stato tradotto tramite traduzione automatica. Abbiamo fatto tutto il possibile per garantire l'accuratezza della traduzione, ma si prega di tenere presente che le traduzioni automatiche non sono perfette e non intendono sostituire i traduttori umani. La versione ufficiale del Manuale d'uso è in inglese. Eventuali differenze tra la versione tradotta e l'originale in inglese non sono giuridicamente vincolanti. In caso di domande sull'accuratezza della traduzione, si prega di fare riferimento alla versione inglese, che costituisce il riferimento ufficiale. Versioni in altre lingue sono disponibili su richiesta scrivendo a [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com).

## Dati tecnici

Descrizione del parametro	Valore del parametro
Nome del prodotto	Lavapavimenti
Modello	TOPCLEAN BATA 1500
Tensione [V]	24
Tipo di batteria	12 V / 38 A
Efficienza di pulizia [m <sup>2</sup> /h]	1500
Larghezza del tergilavaggio [mm]	580
Serbatoio acqua pulita [L]	15
Serbatoio acqua sporca [L]	22
Motore spazzola [W]	400
Motore aspirante [W]	550
Classe di protezione IP	IPX3
Dimensioni [larghezza * lunghezza * altezza; mm]	470*720*1200
Peso [kg]	60,65

## Descrizione del dispositivo



Questo prodotto è progettato per rimuovere lo sporco, anche quello più ostinato, ed è ampiamente utilizzato per la pulizia dei pavimenti in supermercati, magazzini, concessionarie automobilistiche o persino musei.

L'utente è responsabile di eventuali danni derivanti da un uso improprio del dispositivo.

## Operazione

### Pannello di controllo



- A. Pulsante di accensione della spazzola: premere il pulsante per accendere (I) o spegnere il motore della spazzola (O)
- B. Pulsante di accensione dell'aspirazione: premere il pulsante per accendere (I) o spegnere il motore di aspirazione (O)
- C. Interruttore a chiave: ruotare la chiave per accendere la macchina (ruotare in senso orario) o spegnerla (ruotare in senso antiorario)

## Pulizia e manutenzione

### Istruzioni di base

1. Sebbene l'apparecchio sia progettato per resistere all'umidità, in condizioni di utilizzo normale assicurarsi che l'acqua non penetri nei componenti elettrici per evitare cortocircuiti o scosse elettriche. Evitare che l'acqua o il detersivo entrino in contatto con la spina di alimentazione o con i circuiti interni.
2. Non tentare di smontare la macchina da soli. Se il motore o il circuito sono difettosi, contattateci o rivolgetevi a un rivenditore autorizzato per le riparazioni.
3. Non esercitare una forza eccessiva. Utilizzate con delicatezza le maniglie in plastica, le leve e i pulsanti di comando per evitare danni inutili.
4. Dopo ogni utilizzo, svuotare i serbatoi dell'acqua pulita e di scarico e pulire il serbatoio di scarico e le tubazioni per evitare intasamenti.
5. Pulire la spatola dopo ogni utilizzo e asciugarla con un panno morbido.

6. Se la macchina viene riposta per un periodo prolungato, ricaricare regolarmente la batteria per preservarne la durata.

### Manutenzione della batteria

1. Evitare di collocare la batteria in un ambiente completamente chiuso; deve essere collocata in uno spazio ventilato.
2. Per prolungare la durata della batteria, ricaricarla tempestivamente quando il livello di carica è basso. Evitare di conservare la batteria con un livello di carica basso o nullo per periodi prolungati, poiché ciò può causare danni.
3. L'intervallo di temperatura di funzionamento consentito per la batteria va da -15 °C a 50 °C; la durata ottimale si ottiene a temperature comprese tra 20 °C e 25 °C.
4. Si tratta di una batteria sigillata che non richiede manutenzione e necessita di cure minime. Per le batterie inserite in un sistema a carica di mantenimento, si raccomanda di registrare mensilmente la tensione di carica di mantenimento del sistema e la temperatura ambiente. Registrare la tensione di carica di mantenimento di ciascuna batteria ogni sei mesi e, in caso di discrepanze significative, eseguire una carica bilanciata annuale. Inoltre, eseguire una prova di scarica di capacità senza superare il 50% della capacità nominale.
5. Ricaricare le batterie scariche il prima possibile, poiché eventuali ritardi potrebbero rendere difficile la ricarica. Per le batterie sottoposte a stoccaggio a lungo termine, ricaricarle almeno una volta all'anno.
6. Se la batteria presenta segni anomali, quali incrinature dell'involucro, danni o perdite, ispezionarla accuratamente e, se necessario, sostituirla.

### Precauzioni relative alle batterie

1. Tenere la batteria lontana da scintille e fiamme per prevenire il rischio di esplosione.
2. Pulire la batteria con un panno umido; l'uso di un panno asciutto o sintetico può generare elettricità statica, con il rischio di provocare un'esplosione.
3. Evitare l'uso di solventi quali incenso, acqua di Coca-Cola, profumo, benzina, gasolio o altri detergenti organici solubili, poiché possono danneggiare il coperchio della batteria e causare perdite, incendi o fumo.
4. Non smontare la batteria. Se l'acido solforico entra in contatto con la pelle o gli indumenti, sciacquare immediatamente con acqua. In caso di contatto con gli occhi, sciacquare abbondantemente con acqua e rivolgersi immediatamente a un medico.
5. Durante l'ispezione o la manutenzione delle batterie, indossare guanti di gomma, stivali e altri dispositivi di protezione per prevenire scosse elettriche.
6. Evitare di installare la batteria in prossimità di fonti di calore.

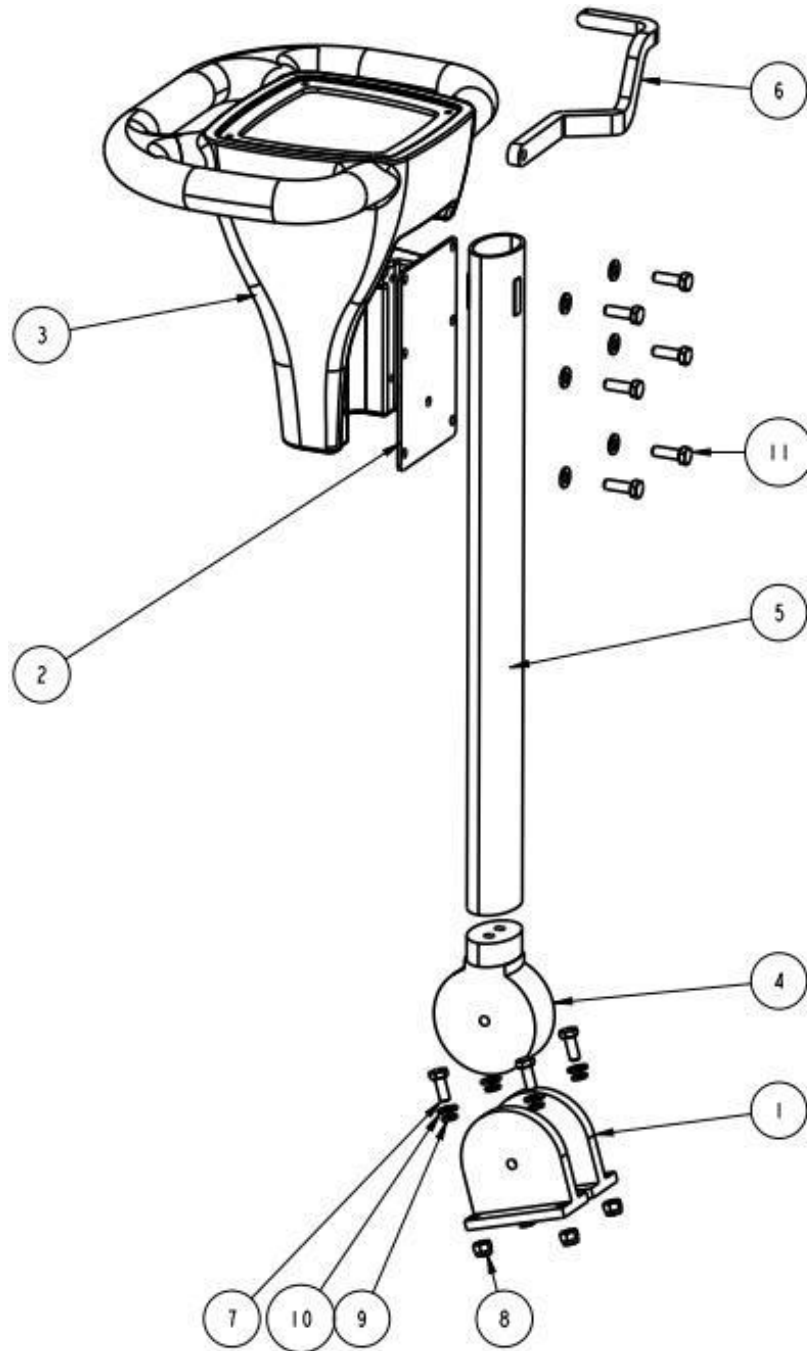
## Smaltimento dei dispositivi usati

Non smaltire questo dispositivo nei sistemi di raccolta dei rifiuti urbani. Consegnarlo a un punto di raccolta e riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Verificare il simbolo riportato sul prodotto, sul manuale di istruzioni e sull'imballaggio. Le materie plastiche utilizzate per la realizzazione del dispositivo possono essere riciclate seguendo le indicazioni riportate sui relativi contrassegni. Scegliendo di riciclare, contribuisce in modo significativo alla tutela dell'ambiente.

Contatta le autorità locali per informazioni sul centro di riciclaggio più vicino.

## Schema di montaggio e parti

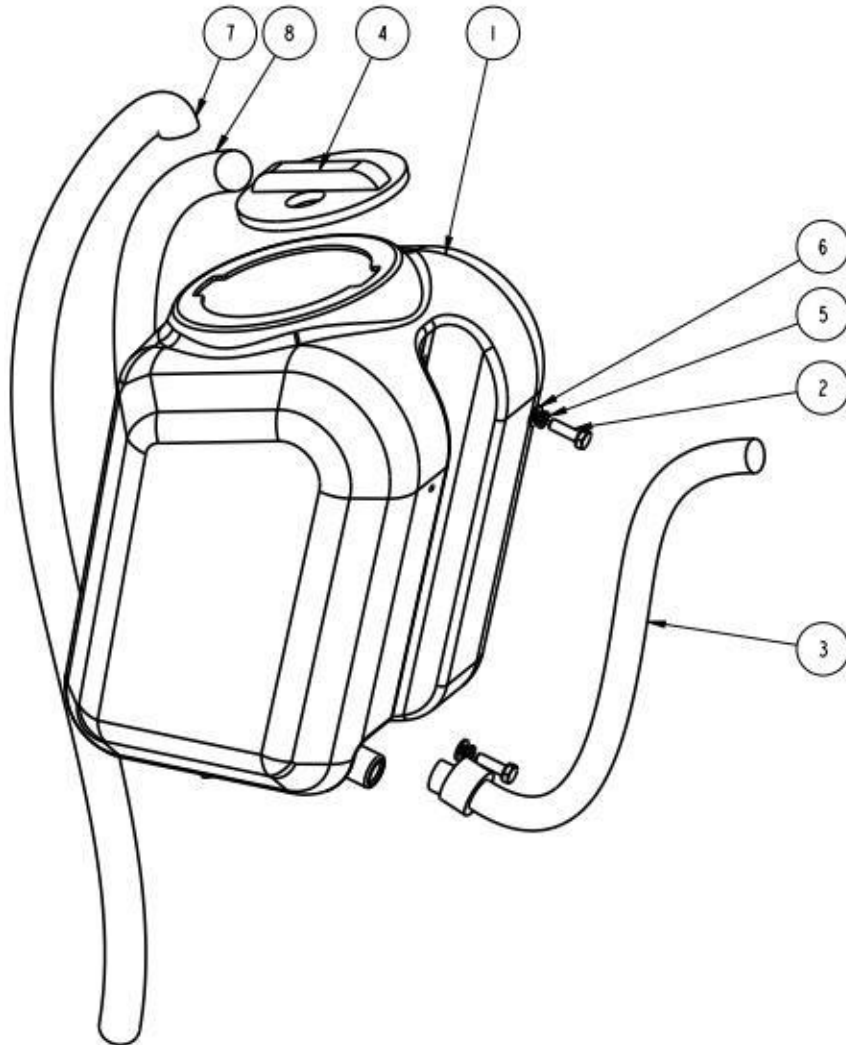
### 1. Quadro elettrico



Numero di parte	Descrizione del dispositivo	Quantità
1	Sedile in alluminio	2
2	Piastra di pressione della leva di comando	1
3	Scatola di controllo	1
4	Biella in alluminio	1
5	Asta in alluminio 350	1
6	Leva di comando	1
7	Esagonale M8 * 20 in acciaio inossidabile	4
8	Dado autobloccante M8 in acciaio inossidabile	4
9	Rondella elastica M8	4

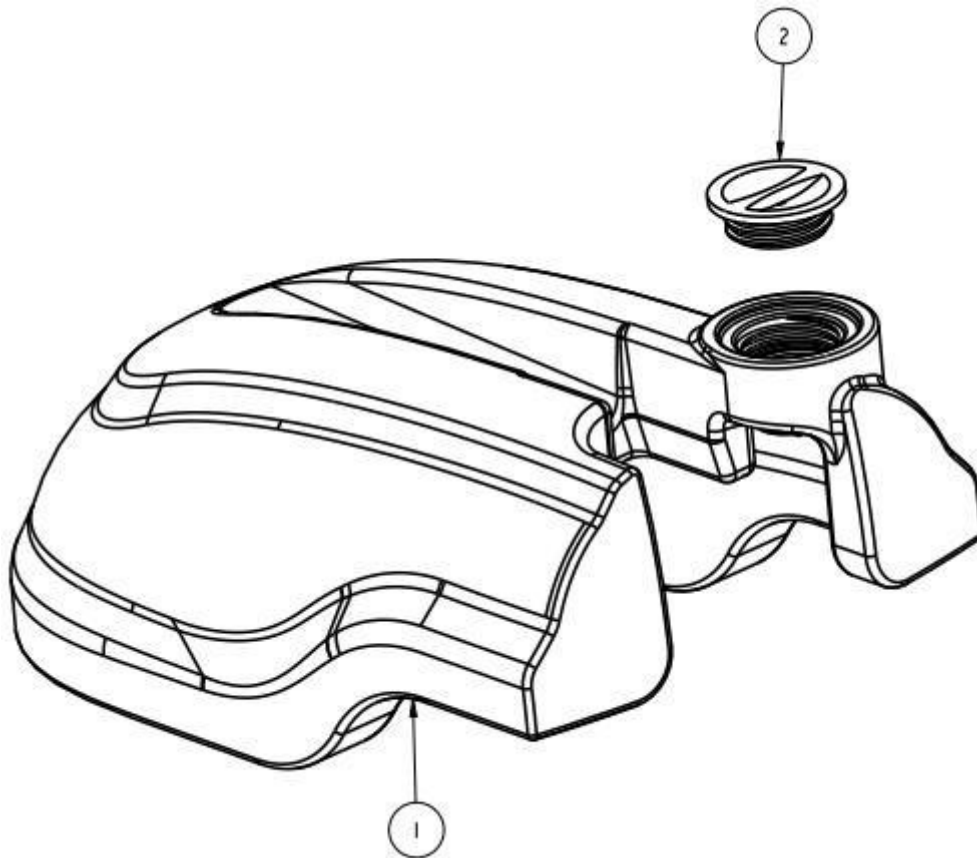
10	Rondella piatta $\Phi 8 * \Phi 16 * 1,5$ in acciaio inossidabile	10
11	Esagonale M8 * 20 in acciaio inossidabile	6

## 2. Serbatoio di recupero



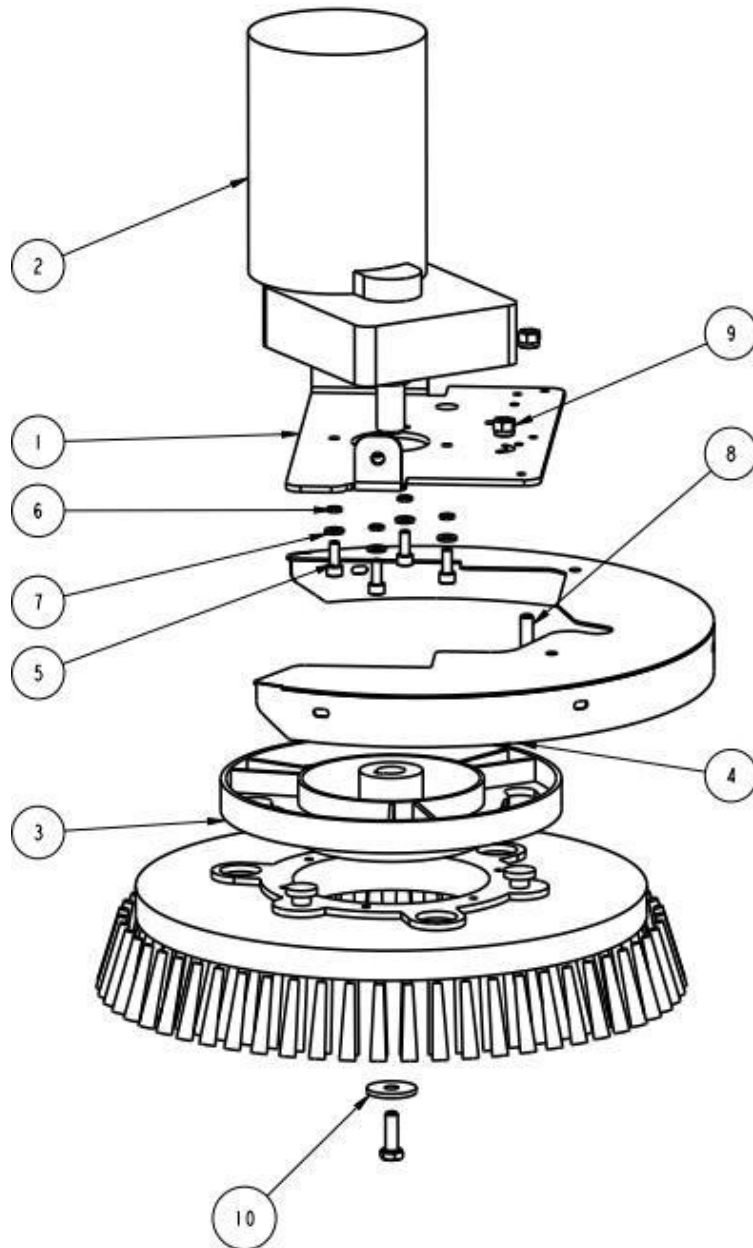
Numero di parte	Descrizione del dispositivo	Quantità
1	Serbatoio di sentina	1
2	Vite esagonale M8*20 in acciaio inossidabile	2
3	Tubo di scarico $\Phi 25 * 1200$	1
4	Coperchio del serbatoio dell'acqua	1
5	Rondella elastica M8	2
6	Rondella piatta $\Phi 8 * \Phi 16 * 1,5$ in acciaio inossidabile	2
7	Tubo di aspirazione dello sporco $\Phi 25 * 1400$	1
8	Tubo di scarico $\Phi 25 * 400$	1

## 3. Serbatoio della soluzione



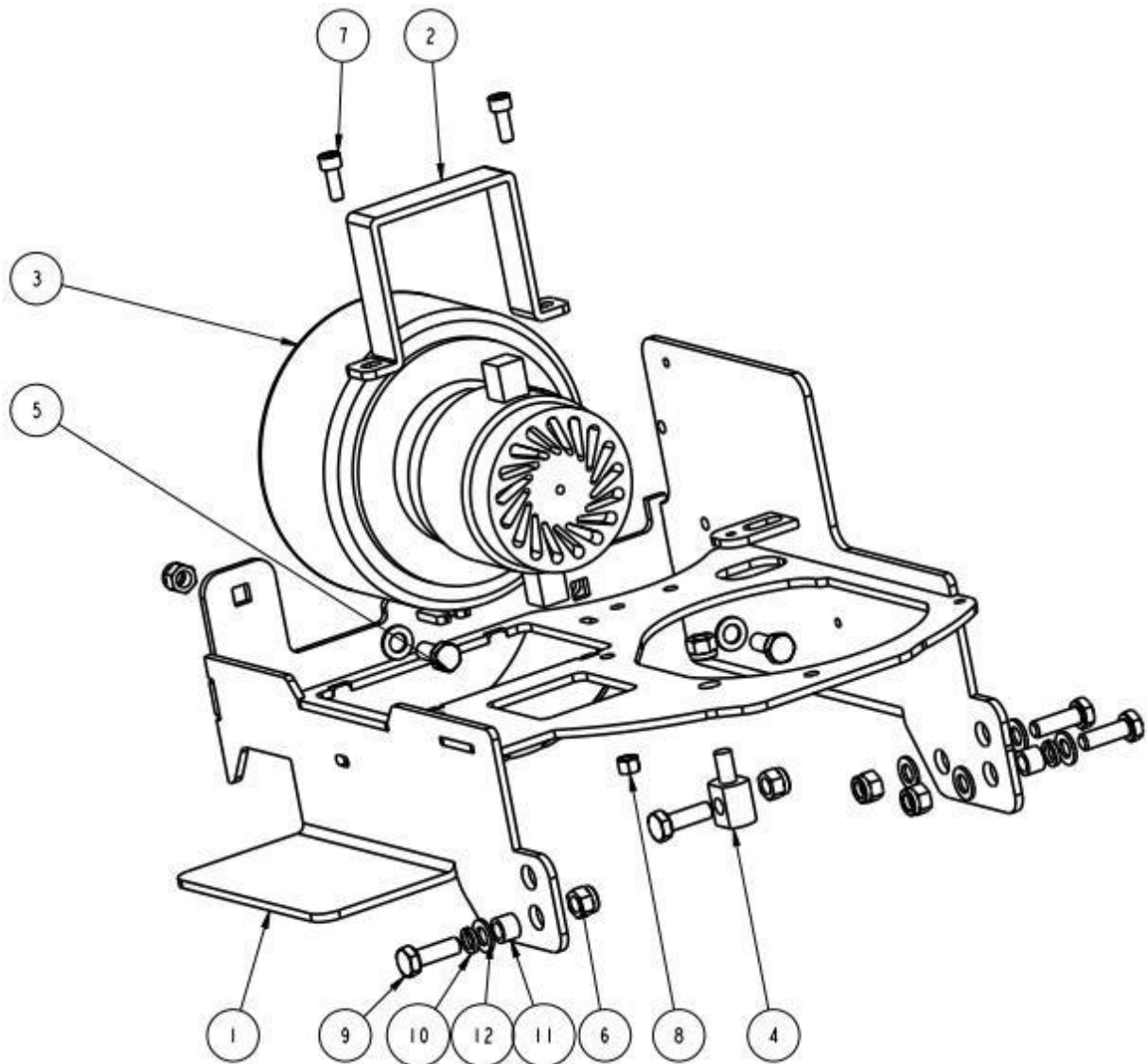
Numero di parte	Descrizione del dispositivo	Quantità
1	Serbatoio dell'acqua pulita 350	1
2	Tappo di riempimento	1

#### 4. Naso



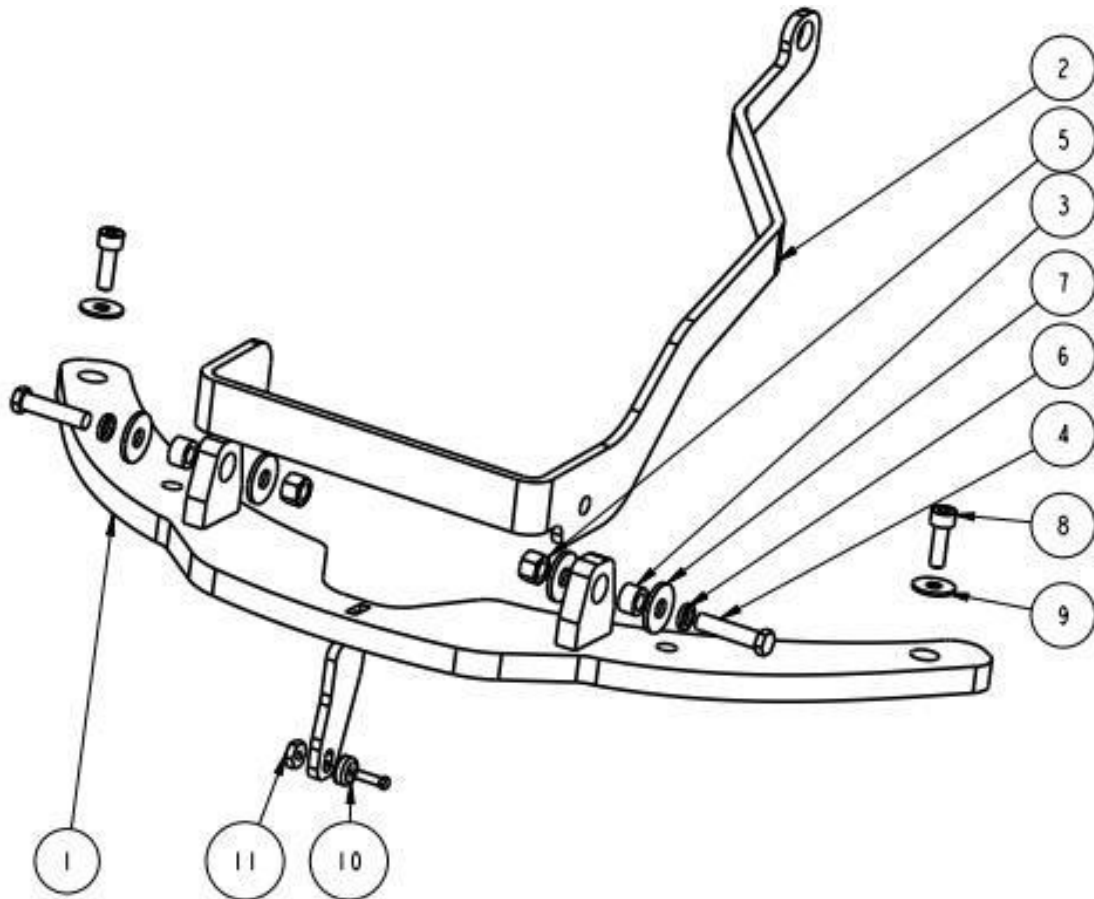
Numero di parte	Descrizione del dispositivo	Quantità
1	Piastra di montaggio del motore del disco spazzola	1
2	Motore del disco spazzola 350	1
3	Fibbia del disco spazzola a perno	1
4	Protezione del disco spazzola	1
5	Vite a testa esagonale incassata M6 * 16 in acciaio inossidabile	4
6	Rondella elastica M6 in acciaio inossidabile	4
7	Rondella piatta $\Phi 6 * \Phi 12 * 1$ in acciaio inossidabile	4
8	Dado esagonale M8*20 in acciaio inossidabile	3
9	Dado autobloccante M8 in acciaio inossidabile	2
10	Guarnizione grande M8*32*3	1

## 5. Telaio



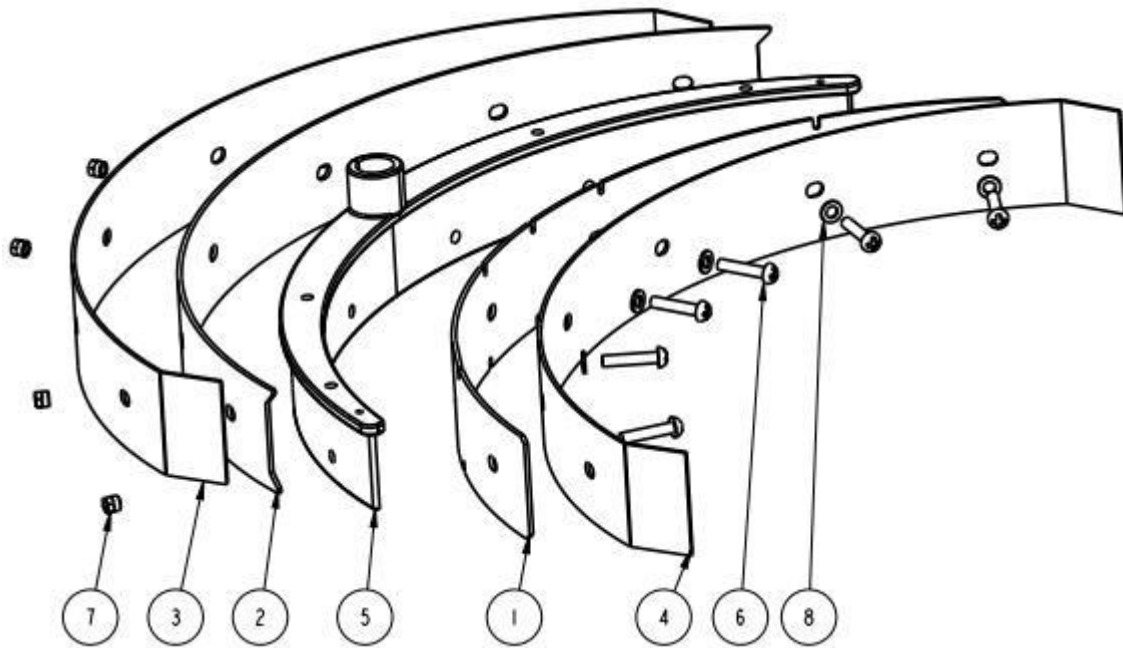
Numero di parte	Descrizione del dispositivo	Quantità
1	Telaio di base 350	1
2	Strato isolante per motore	1
3	Motore di aspirazione 24 V 500 W, coperchio terminale a due strati, uscita aria nella parte inferiore con ugello	1
4	Biella di aspirazione 350	1
5	Esagonale M8 * 20 in acciaio inossidabile	2
6	Dado autobloccante M8 in acciaio inossidabile	7
7	Vite a testa cilindrica con esagono incassato M6 * 16 in acciaio inossidabile	2
8	Dado M6 in acciaio inossidabile	2
9	Esagonale M8 * 20 in acciaio inossidabile	4
10	Rondella elastica M8	3
11	Manicotto in rame $\Phi 8 \times \Phi 12 \times 9$	2
12	Rondella piatta $\Phi 8 \times \Phi 16 \times 1,5$ in acciaio inossidabile	8

## 6. Telaio di supporto



Numero di parte	Descrizione del dispositivo	Quantità
1	Supporto superiore della cremagliera di aspirazione	1
2	Staffa di collegamento della cremagliera di aspirazione 350	1
3	Manicotto in rame $\Phi 6 \times \Phi 10 \times 6$	2
4	Vite a testa esagonale M6 * 25 in acciaio inossidabile	2
5	Dado M6 in acciaio inossidabile	2
6	Rondella elastica M6 in acciaio inossidabile	2
7	Rondella piatta $\Phi 6 * \Phi 12 * 1$ in acciaio inossidabile	4
8	Vite a testa cilindrica con impronta esagonale M5 * 16	2
9	Rondella piatta $\Phi 5 * \Phi 10 * 1$ in acciaio inossidabile	2
10	Rotelle da 1 pollice	1
11	Dado M3	1

## 7. Spazzola raschiante



Numero di parte	Descrizione del dispositivo	Quantità
1	Striscia di gomma anteriore 350	1
2	Striscia di gomma posteriore 350	1
3	Striscia post-aspirazione 350	1
4	Striscia di pressione pre-rastrellamento 350	1
5	Corpo principale del rastrello di aspirazione 350	1
6	Vite a testa a croce M5 * 25	6
7	Dado autobloccante M5 in acciaio inossidabile	6
8	Rondella piatta $\Phi$ 6 * 18 * 1,5 in acciaio inossidabile	6

## 8. Istruzioni per il collegamento delle batterie

**Nota!!!** È necessario collegare le batterie prima di utilizzarle per la prima volta. Seguire le istruzioni riportate di seguito:

1. Per prima cosa, è necessario sollevare il serbatoio dell'acqua. Non è fissato in alcun modo al dispositivo.



2. Quindi, svitare completamente la vite nera.



3. Successivamente, aprire il coperchio superiore e individuare i due connettori.



4. Infine, collegare questi due connettori e richiudere il tutto seguendo la procedura inversa.



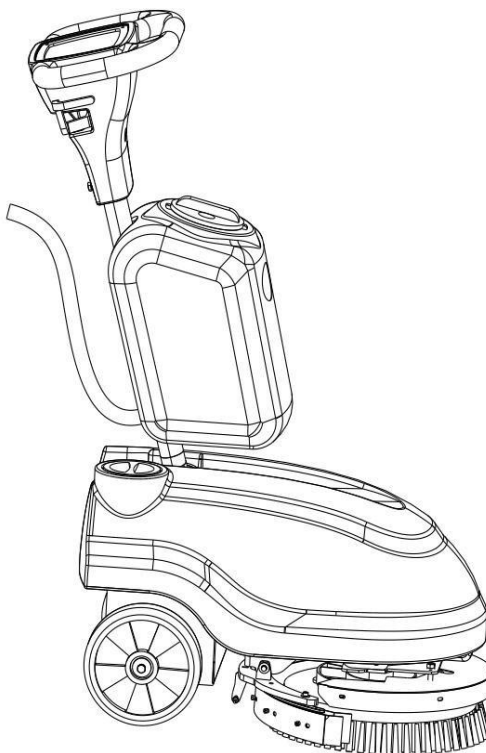


Este manual de usuario se ha traducido mediante traducción automática. Hemos hecho todo lo posible para garantizar que la traducción sea precisa, pero ten en cuenta que las traducciones automáticas no son perfectas y no pretenden sustituir a los traductores humanos. La versión oficial del manual de usuario está en inglés. Las posibles diferencias entre la versión traducida y el original en inglés no tienen validez legal. Si tiene alguna duda sobre la precisión de la traducción, consulte la versión en inglés, que es la referencia oficial. Están disponibles versiones en más idiomas previa solicitud a [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com).

## Características técnicas

Descripción del parámetro	Valor del parámetro
Nombre del producto	Fregadora de suelos
Modelo	TOPCLEAN BATA 1500
Tensión [V]	24
Tipo de pilas	12 V / 38 A
Eficiencia de limpieza [m <sup>2</sup> /h]	1500
Ancho de la escobilla [mm]	580
Tanque para agua limpia [L]	15
Tanque para agua sucia [L]	22
Motor del cepillo [W]	400
Motor de la aspiración [W]	550
Clase de protección IP	IPX3
Dimensiones [ancho * largo * alto; mm]	470*720*1200
Peso [kg]	60,65

## Descripción del dispositivo



Este producto está diseñado para eliminar la suciedad, incluso la más resistente, y se utiliza ampliamente para la limpieza de suelos en supermercados, almacenes, concesionarios de automóviles o incluso museos.

**El usuario es responsable de cualquier daño que resulte de un uso indebido del dispositivo.**

## Actividad

### Panel de control



- A. Botón de encendido del cepillo: pulsa el interruptor para encender (I) o apagar el motor del cepillo (O)
- B. Botón de encendido de la aspiración: pulsa el interruptor para encender (I) o apagar el motor de aspiración (O)
- C. Interruptor de llave: gira la llave para encender la máquina (en sentido horario) o apagarla (en sentido antihorario).

## Limpieza y mantenimiento

### Instrucciones básicas

1. Aunque la máquina está diseñada para ser resistente a la humedad, en condiciones normales de uso, asegúrate de que no entre agua en los componentes eléctricos para evitar cortocircuitos o descargas eléctricas. Evita que el agua o el detergente entren en contacto con el enchufe o los circuitos de la máquina.
2. No intente desmontar la máquina por su cuenta. Si el motor o el circuito presentan algún fallo, póngase en contacto con nosotros o con un distribuidor autorizado para su reparación.
3. No ejerza una fuerza excesiva. Utilice con suavidad las asas de plástico, las palancas y los botones de control para evitar daños innecesarios.
4. Después de cada uso, vacíe los tanques para agua limpia y para aguas residuales, y limpie el tanque para aguas residuales y las tuberías para evitar atascos.
5. Limpie la escobilla de goma después de cada uso y séquela con un paño suave.
6. Si la máquina va a permanecer almacenada durante un periodo prolongado, cargue la batería con regularidad para mantener su vida útil.

## Mantenimiento de la batería

1. Evite colocar la batería en un espacio completamente cerrado; debe estar en un lugar ventilado.
2. Para prolongar la vida útil de la batería, recárguela rápidamente cuando el nivel de carga sea bajo. Evite almacenar la batería con un nivel de carga bajo o nulo durante períodos prolongados, ya que esto puede provocar daños.
3. El rango de temperatura de funcionamiento admisible para la batería es de -15 °C a 50 °C, y la vida útil óptima se alcanza entre 20 °C y 25 °C.
4. Se trata de una batería sellada que no requiere mantenimiento y que solo necesita un cuidado mínimo. En el caso de las baterías instaladas en un sistema de carga flotante, se recomienda registrar mensualmente la tensión de carga flotante del sistema y la temperatura ambiente. Anote la tensión de carga flotante de cada batería cada seis meses y, si se observan discrepancias significativas, realice una carga equilibrada anual. Además, realice una prueba de descarga de capacidad sin superar el 50 % de la capacidad nominal.
5. Recargue las baterías descargadas lo antes posible, ya que los retrasos pueden dificultar la recarga. En el caso de las baterías almacenadas a largo plazo, recárguelas al menos una vez al año.
6. Si la batería presenta signos anómalos, como grietas en la carcasa, daños o fugas, inspecciónela minuciosamente y sustitúyala si es necesario.

## Precauciones con la batería

1. Mantenga la batería alejada de chispas y llamas para evitar el riesgo de explosión.
2. Limpia la batería con un paño húmedo; el uso de un paño seco o sintético puede generar electricidad estática, lo que podría provocar una explosión.
3. Evita el uso de disolventes como incienso, agua con gas, perfume, gasolina, gasóleo u otros limpiadores orgánicos solubles, ya que pueden dañar la cubierta de la batería y provocar fugas, incendios o humo.
4. No desmonte la batería. Si el ácido sulfúrico entra en contacto con la piel o la ropa, enjuague inmediatamente con agua. En caso de contacto con los ojos, enjuague con agua y acuda al médico sin demora.
5. Al inspeccionar o realizar el mantenimiento de las baterías, utilice guantes de goma, botas y otros equipos de protección para evitar descargas eléctricas.
6. Evita instalar la batería cerca de fuentes de calor.

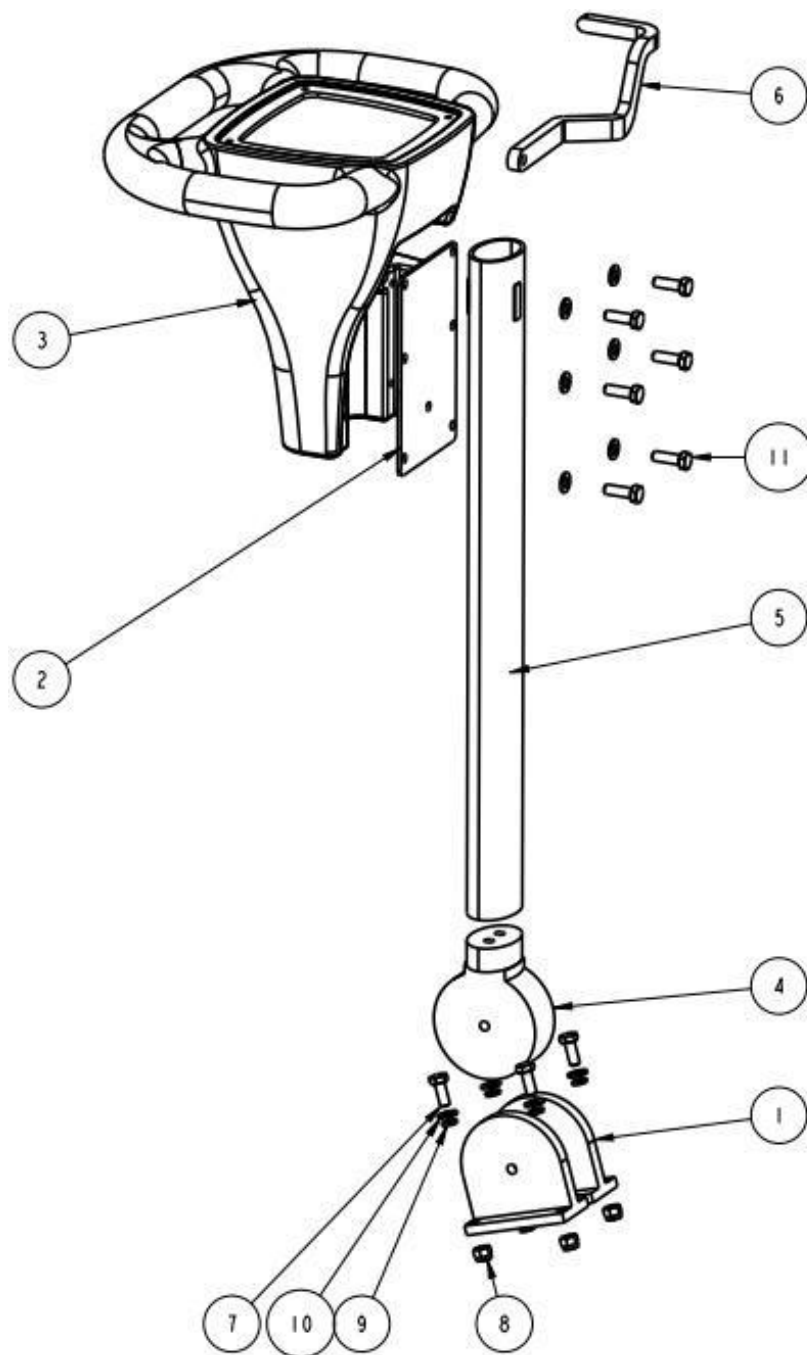
## Eliminación de aparatos usados

No tires este aparato a la basura municipal. Entrégalo en un punto de recogida y reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Comprueba el símbolo que aparece en el producto, en el manual de instrucciones y en el embalaje. Los plásticos utilizados en la fabricación del aparato pueden reciclarse siguiendo las indicaciones que figuran en ellos. Al optar por el reciclaje, estás contribuyendo de forma significativa a la protección de nuestro medio ambiente.

Ponte en contacto con las autoridades locales para obtener información sobre tu centro de reciclaje más cercano.

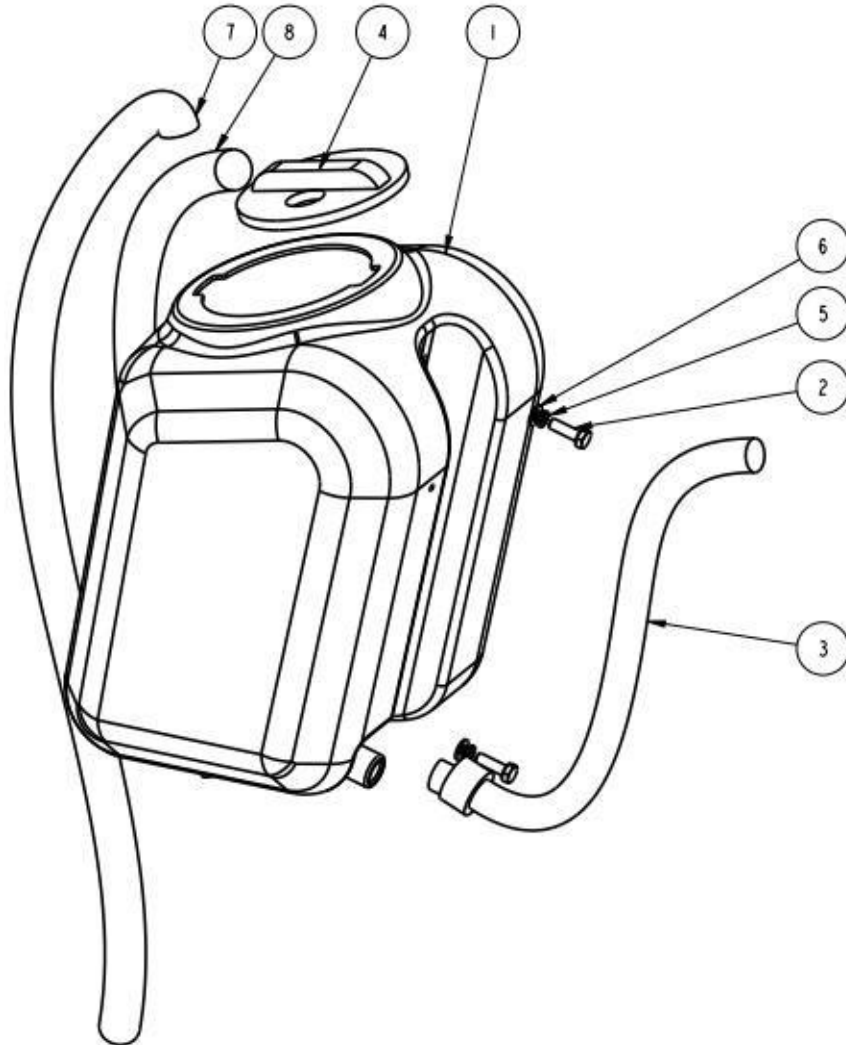
## Diagrama de montaje y piezas

### 1. Armario eléctrico



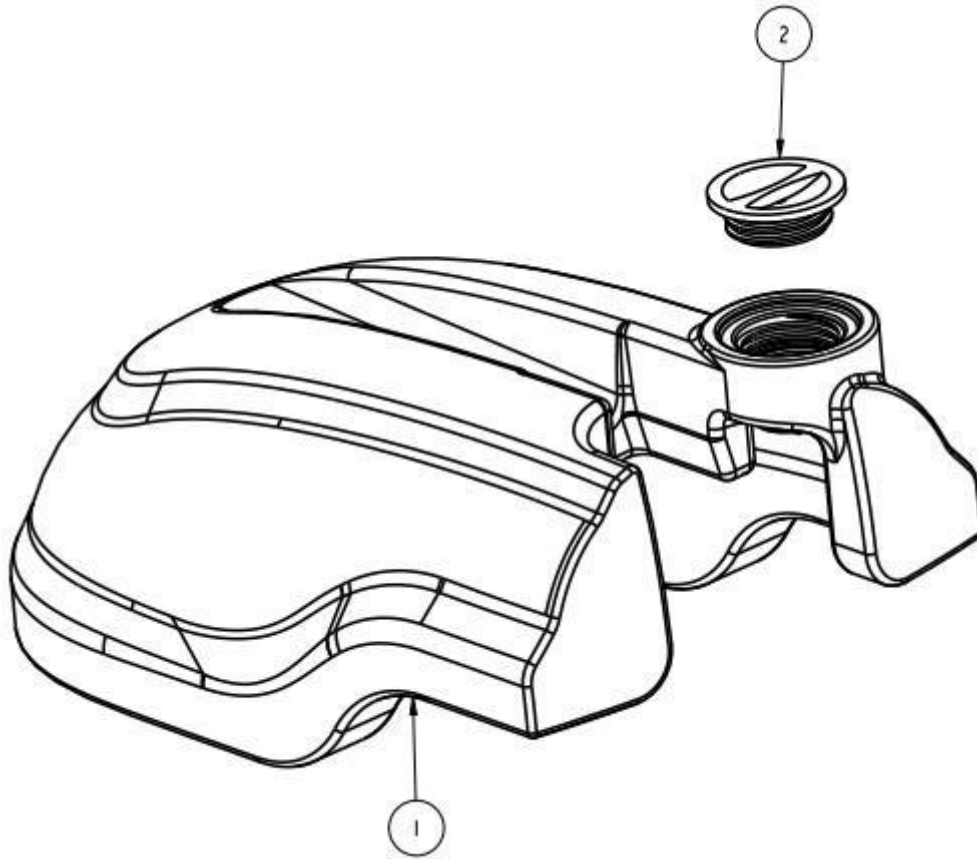
Número del elemento	Descripción del dispositivo	Cantidad
1	Asiento de aluminio	2
2	Placa de presión de la palanca de accionamiento	1
3	Caja de control	1
4	Biela de aluminio	1
5	Varilla de aluminio 350	1
6	Palanca de accionamiento	1
7	Tornillo hexagonal M8 x 20 de acero inoxidable	4
8	Tuerca autoblocante M8 de acero inoxidable	4
9	Arandela elástica M8	4
10	Arandela plana $\Phi 8 \times \Phi 16 \times 1,5$ de acero inoxidable	10
11	Tornillo hexagonal M8 x 20 de acero inoxidable	6

**2. Depósito de recuperación**



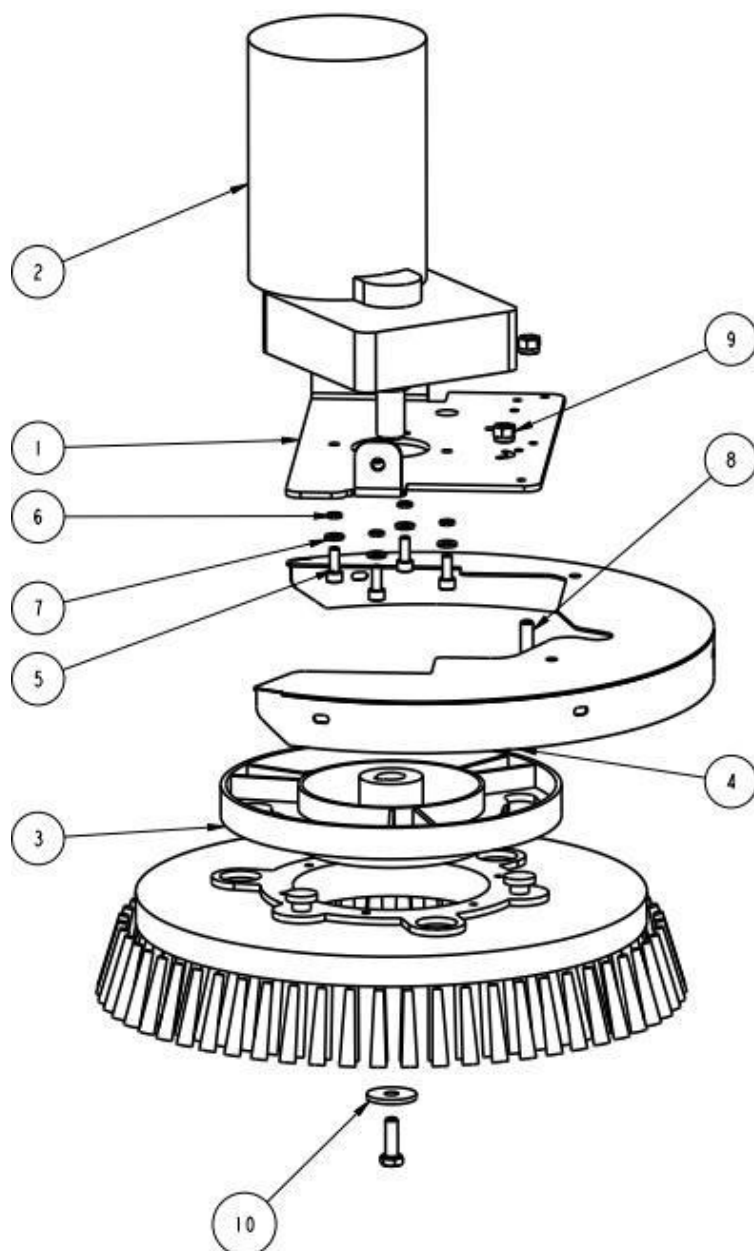
Número del elemento	Descripción del dispositivo	Cantidad
1	Depósito de sentina	1
2	Tornillo hexagonal M8 × 20 de acero inoxidable	2
3	Tubo de desagüe $\Phi$ 25 × 1200	1
4	Tapa del depósito de agua	1
5	Arandela elástica M8	2
6	Arandela plana $\Phi$ 8 × $\Phi$ 16 × 1,5 de acero inoxidable	2
7	Tubo de aspiración de suciedad $\Phi$ 25 × 1400	1
8	Tubo de desagüe $\Phi$ 25*400	1

**3. Depósito de solución**



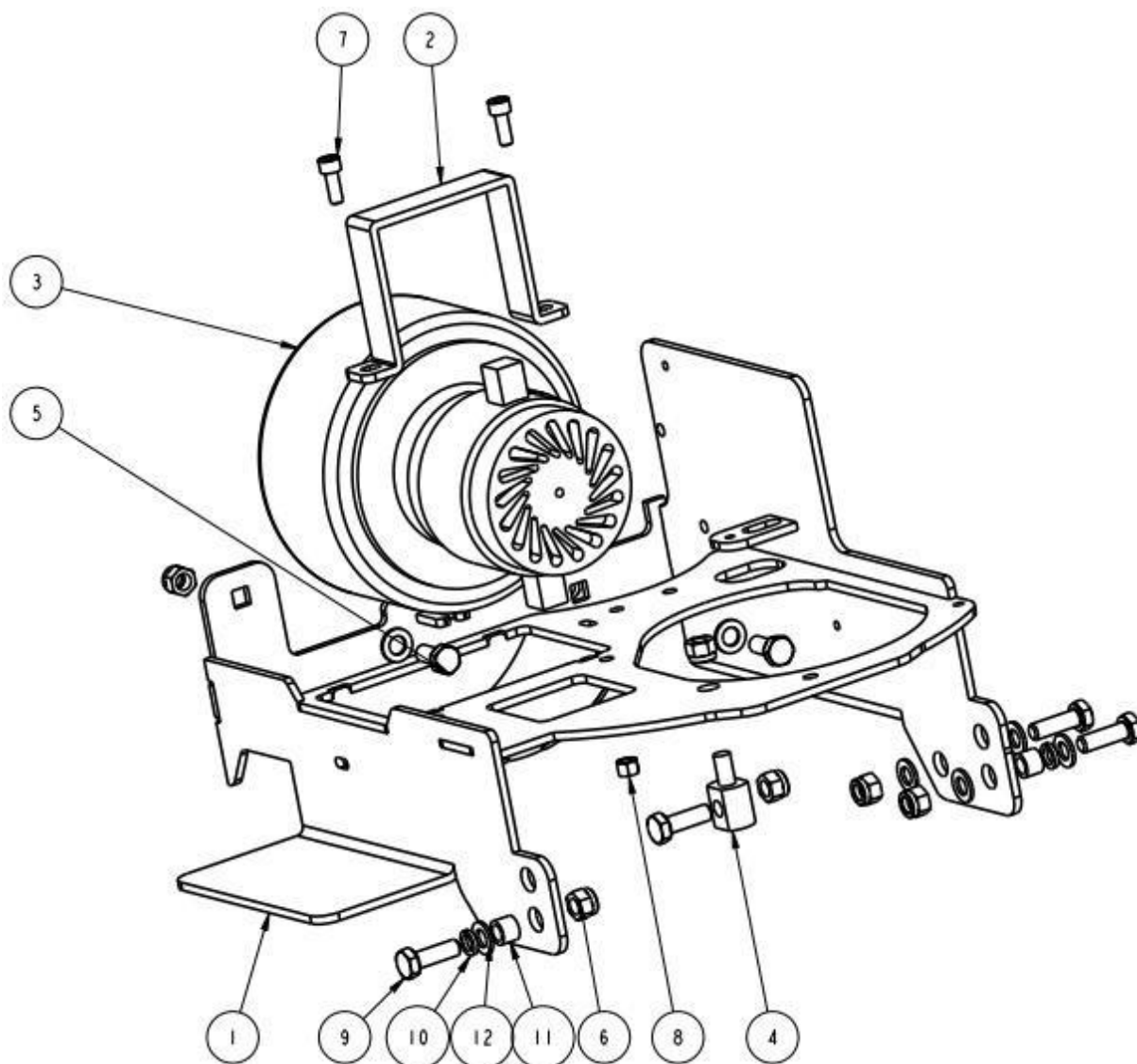
Número del elemento	Descripción del dispositivo	Cantidad
1	Tanque para agua limpia 350	1
2	Tapa de llenado	1

#### 4. Boquilla



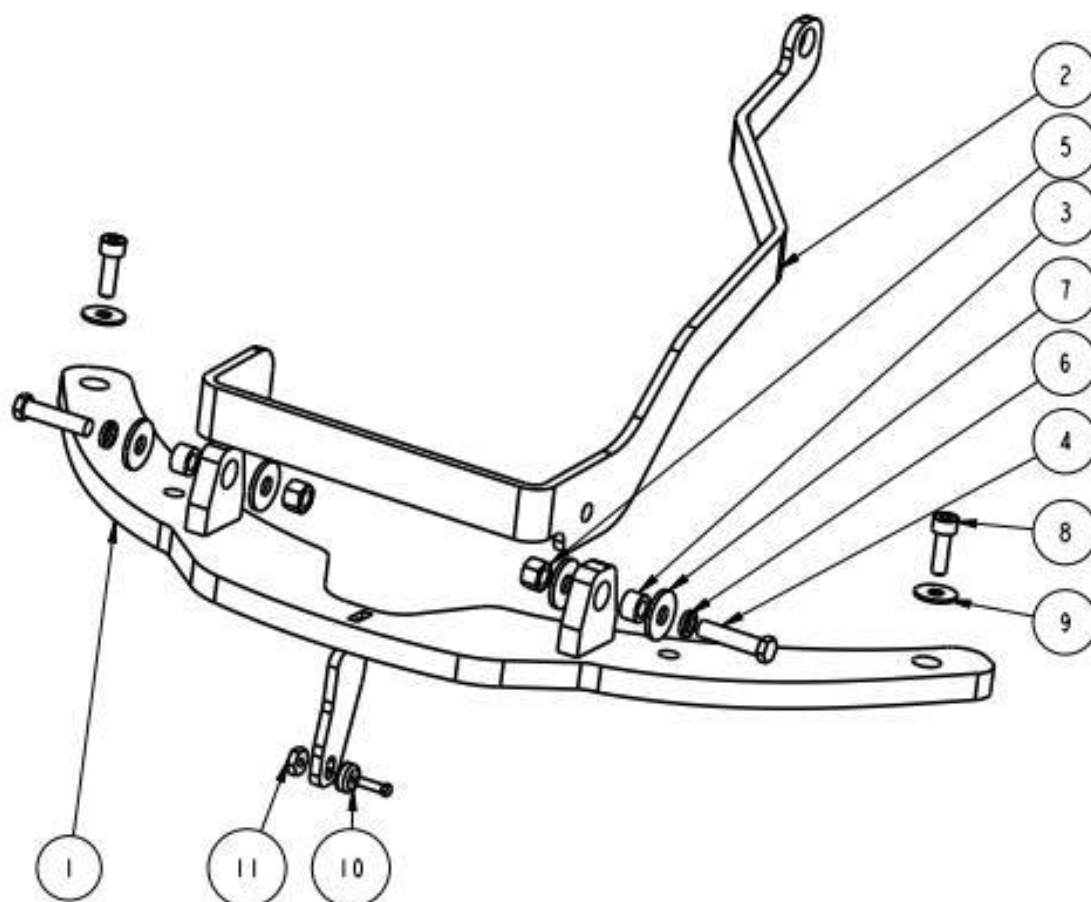
Número del elemento	Descripción del dispositivo	Cantidad
1	Placa de montaje del motor del disco de cepillos	1
2	Motor del disco de cepillos 350	1
3	Pasador de sujeción del disco de cepillos	1
4	Protector del disco de cepillos	1
5	Tornillo de cabeza hexagonal con ranura interior M6 * 16 de acero inoxidable	4
6	Arandela elástica M6 de acero inoxidable	4
7	Arandela plana $\Phi 6*\Phi 12*1$ de acero inoxidable	4
8	Tuerca hexagonal M8*20 de acero inoxidable	3
9	Tuerca autoblocante M8 de acero inoxidable	2
10	Junta grande M8*32*3	1

## 5. Bastidor



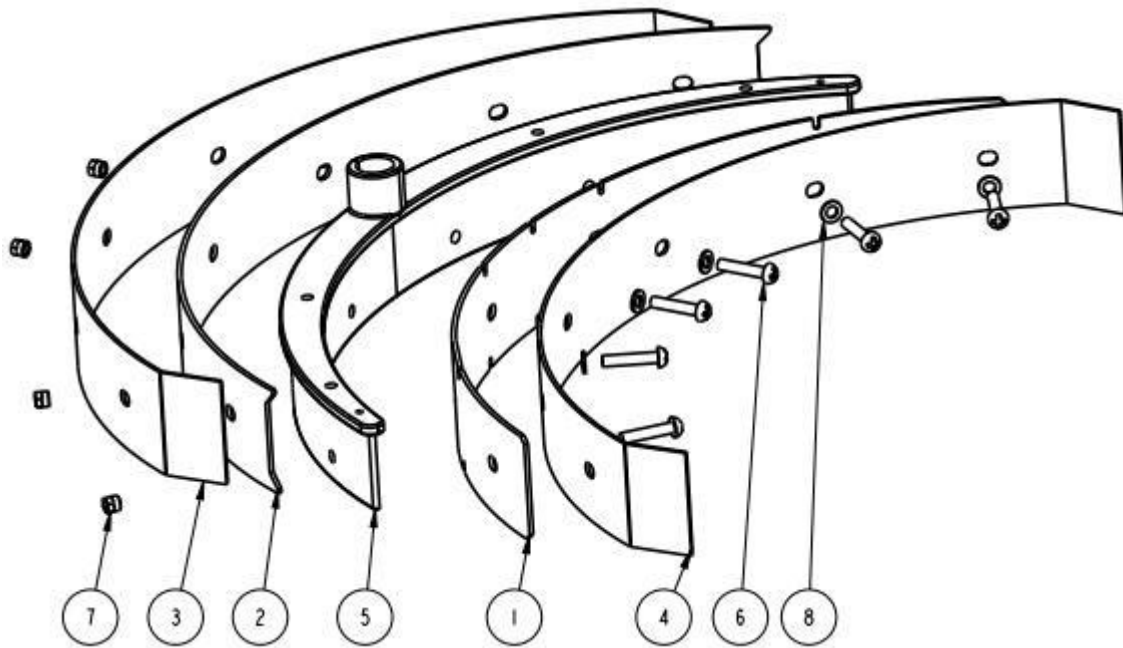
Número del elemento	Descripción del dispositivo	Cantidad
1	Bastidor base 350	1
2	Capa absorbente de agua del motor	1
3	Motor de aspiración de 24 V y 500 W, con tapa final de dos capas y salida de aire en la parte inferior con boquilla	1
4	Biela de recogida 350	1
5	Tornillo hexagonal M8 × 20 de acero inoxidable	2
6	Tuerca autoblocante M8 de acero inoxidable	7
7	Tornillo de cabeza hexagonal con ranura interior M6 × 16 de acero inoxidable	2
8	Tuerca M6 de acero inoxidable	2
9	Tornillo hexagonal M8 × 20 de acero inoxidable	4
10	Arandela elástica M8	3
11	Manguito de cobre $\Phi 8 \times \Phi 12 \times 9$	2
12	Arandela plana $\Phi 8 \times \Phi 16 \times 1,5$ de acero inoxidable	8

## 6. Marco de apoyo



Número del elemento	Descripción del dispositivo	Cantidad
1	Soporte superior del bastidor de aspiración	1
2	Soporte de unión del bastidor de aspiración 350	1
3	Manguito de cobre $\Phi 6 \times \Phi 10 \times 6$	2
4	Tornillo de cabeza hexagonal exterior M6 $\times$ 25 de acero inoxidable	2
5	Tuerca M6 de acero inoxidable	2
6	Arandela elástica M6 de acero inoxidable	2
7	Arandela plana $\Phi 6 \times \Phi 12 \times 1$ de acero inoxidable	4
8	Tornillo de cabeza cilíndrica con cabeza hexagonal M5 $\times$ 16	2
9	Arandela plana $\Phi 5 \times \Phi 10 \times 1$ de acero inoxidable	2
10	Ruedas de 1 pulgada	1
11	Tuerca M3	1

## 7. Rasqueta



Número del elemento	Descripción del dispositivo	Cantidad
1	Tira de goma delantera 350	1
2	Tira de goma trasera 350	1
3	Tira de succión trasera 350	1
4	Tira de presión delantera del rastrillo de succión 350	1
5	Cuerpo principal del rastrillo de succión 350	1
6	Tornillo de cabeza en cruz M5 * 25	6
7	Tuerca autoblocante M5 de acero inoxidable	6
8	Arandela plana $\Phi$ 6 * 18 * 1,5 de acero inoxidable	6

## 8. Instrucciones de conexión de las baterías

**¡¡Atención!!!** Es necesario conectar las baterías antes de utilizarlas por primera vez. Sigue las instrucciones que se indican a continuación:

1. En primer lugar, hay que levantar el tanque para agua. No está fijado al dispositivo de ninguna manera.



2. A continuación, hay que desenroscar completamente el tornillo negro.



3. Después, hay que abrir la tapa superior y localizar los dos conectores.



4. Por último, hay que conectar estos dos conectores y volver a cerrarlo todo en orden inverso.



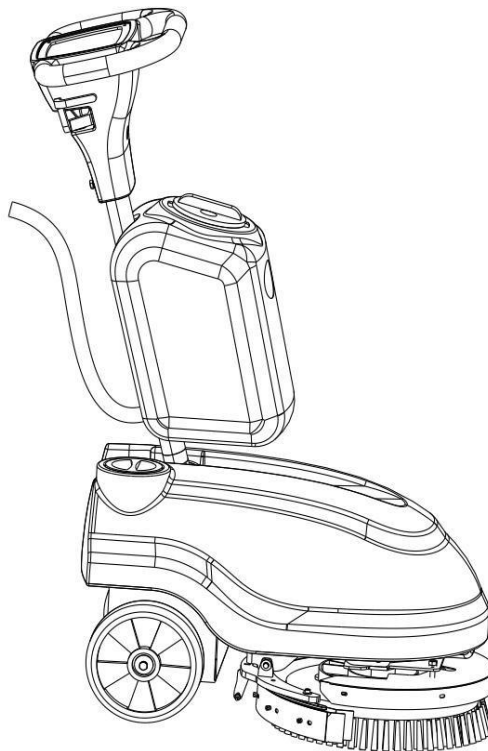


Ezt a felhasználói kézikönyvet gépi fordítás segítségével fordítottuk le. Minden tőlünk telhető megtettünk annak érdekében, hogy a fordítás pontos legyen, de kérjük, vegye figyelembe, hogy az automatizált fordítások nem tökéletesek, és nem hivatottak helyettesíteni az emberi fordítókat. A felhasználói kézikönyv hivatalos változata angol nyelvű. A fordított változat és az eredeti angol szöveg közötti esetleges eltérések jogilag nem kötelező érvényűek. Ha bármilyen kérdése van a fordítás pontosságával kapcsolatban, kérjük, az angol nyelvű változatot vegye alapul, amely a hivatalos hivatkozási alap. További nyelvi változatok kérésre elérhetők a [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com) címen.

## Műszaki adatok

Paraméter leírása	Paraméter értéke
Precíziós mérleg	Padló súroló
Modell	TOPCLEAN BATA 1500
Feszültség [V]	24
Elemtípus	12 V / 38 A
Tisztítási teljesítmény [m <sup>2</sup> /h]	1500
Törlőszélesség [mm]	580
Tiszta víztartály [L]	15
Szennyezett víztartály [L]	22
Kefe motor [W]	400
Szívómotor [W]	550
IP védelmi osztály	IPX3
Méreték [szélesség * hossz * magasság; mm]	470*720*1200
Súly [kg]	60,65

### A készülék leírása



Ez a termék a szennyeződések – akár a legmakacsabbak – eltávolítására lett kifejlesztve, és széles körben használják szupermarketek, raktárak, autókereskedések, sőt múzeumok padlóinak tisztítására is.

A felhasználó felelős a készülék rendeltetésétől eltérő használatából eredő bármilyen kárért.

## Tevékenység

### Kezelőpanel



- A. Kefe bekapcsoló gomb: Nyomja meg a gombot a kefe motorjának be- (I) vagy kikapcsolásához (O)
- B. Szívómotor bekapcsoló gomb: Nyomja meg a gombot a szívómotor be- (I) vagy kikapcsolásához (O)
- C. Kulcsos kapcsoló: Forgassa el a kulcsot a gép bekapcsolásához (jobbra forgatva) vagy kikapcsolásához (balra forgatva)

## Tisztítás és karbantartás

### Alapvető használati utasítás

1. Bár a készülék nedvességálló kialakítású, normál használat során ügyeljen arra, hogy víz ne kerüljön az elektromos alkatrészekbe, hogy elkerülje a rövidzárlatot vagy az áramütést. Kerülje el, hogy víz vagy tisztítószer érintkezzen a hálózati csatlakozóval vagy a készülék áramköreivel.
2. Ne próbálja meg saját kezűleg szétszerelni a gépet. Ha a motor vagy az áramkör meghibásodott, javítás céljából vegye fel velünk a kapcsolatot, vagy forduljon egy hivatalos forgalmazóhoz.
3. Ne alkalmazzon túlzott erőt. A műanyag fogantyúkat, karokat és vezérlőgombokat óvatosan kezelje, hogy elkerülje a felesleges károsodásokat.
4. Minden használat után ürítse ki a tiszta- és szennyvíztartályokat, és tisztítsa meg a szennyvíztartályt és a csővezetékeket az eltömődések elkerülése érdekében.
5. Minden használat után tisztítsa meg a gumibetéteket, és puha ruhával törölje szárazra.

6. Ha a gépet hosszabb ideig tárolja, rendszeresen töltsse fel az akkumulátort az élettartam megőrzése érdekében.

### Az akkumulátor karbantartása

1. Kerülje az akkumulátor teljesen zárt térben való elhelyezését; szellőző helyen kell tárolni.
2. Az akkumulátor élettartamának meghosszabbítása érdekében azonnal töltsse fel, ha az akkumulátor töltöttségi szintje alacsony. Kerülje az akkumulátor hosszabb ideig tartó alacsony vagy nulla töltöttségi szintű tárolását, mivel ez károsodáshoz vezethet.
3. Az akkumulátor megengedett üzemi hőmérséklet-tartománya  $-15\text{ °C}$  és  $50\text{ °C}$  között van, az optimális élettartam  $20\text{ °C}$  és  $25\text{ °C}$  között érhető el.
4. Ez egy karbantartásmentes, zárt akkumulátor, amely minimális gondozást igényel. Az állandó töltésű rendszerben működő akkumulátorok esetében ajánlott havonta rögzíteni a rendszer állandó töltési feszültségét és a környezeti hőmérsékletet. Félévente jegyezze fel az egyes akkumulátorok állandó töltési feszültségét, és amennyiben jelentős eltéréseket tapasztal, évente végezzen kiegyenlítő töltést. Ezen felül végezzen kapacitás-kisütési tesztet úgy, hogy ne lépje túl a névleges kapacitás 50%-át.
5. A lemerült akkumulátorokat a lehető leghamarabb töltsse fel, mivel a késlekedés megnehezítheti az újratöltést. Hosszú távon tárolt akkumulátorok esetében legalább évente egyszer töltsse fel őket.
6. Ha az akkumulátor rendellenes jeleket mutat, például repedt burkolatot, sérülést vagy szivárgást, alaposan vizsgálja meg, és szükség esetén cserélje ki az akkumulátort.

### Az akkumulátorral kapcsolatos óvintézkedések

1. Az akkumulátort tartsa távol szikráktól és nyílt lángtól a robbanásveszély elkerülése érdekében.
2. Az akkumulátort nedves ruhával tisztítsa meg; száraz vagy szintetikus ruha használata statikus elektromosságot kelthet, ami robbanáshoz vezethet.
3. Kerülje az olyan oldószerek használatát, mint a tömjén, a szénsavas víz, a parfüm, a benzin, a dízel vagy más oldható szerves tisztítószer, mivel ezek károsíthatják az akkumulátor burkolatát, és szivárgást, tüzet vagy füstölést okozhatnak.
4. Ne szerelje szét az akkumulátort. Ha kénsav kerül a bőrre vagy a ruházatra, azonnal öblítse le vízzel. Szembe kerülés esetén öblítse ki vízzel, és haladéktalanul forduljon orvoshoz.
5. Az akkumulátorok ellenőrzése vagy karbantartása során viseljen gumikesztyűt, gumicsizmát és egyéb védőfelszerelést az áramütés elkerülése érdekében.
6. Kerülje az akkumulátor hőforrások közelében történő elhelyezését.

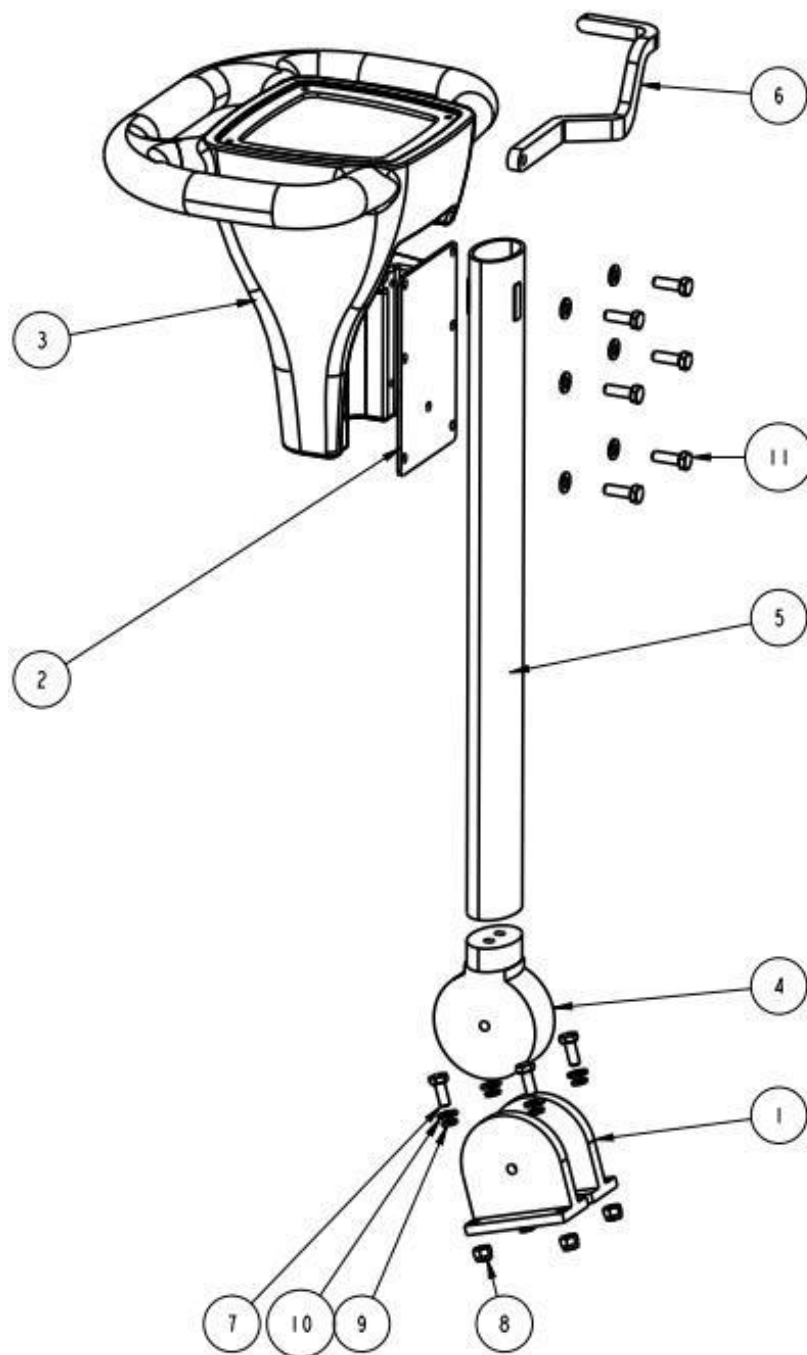
## A használt készülékek ártalmatlanítása

Ne dobja ezt a készüléket a háztartási hulladékgyűjtőbe. Adja le egy elektromos és elektronikus készülékek újrahasznosítási és begyűjtési pontján. Ellenőrizze a terméken, a használati utasításban és a csomagoláson található szimbólumot. A készülék gyártásához felhasznált műanyagok a jelöléseknek megfelelően újrahasznosíthatók. Az újrahasznosítás mellett döntően jelentősen hozzájárul a környezet védelméhez.

A helyi újrahasznosító létesítményekkel kapcsolatos információkért forduljon a helyi hatóságokhoz.

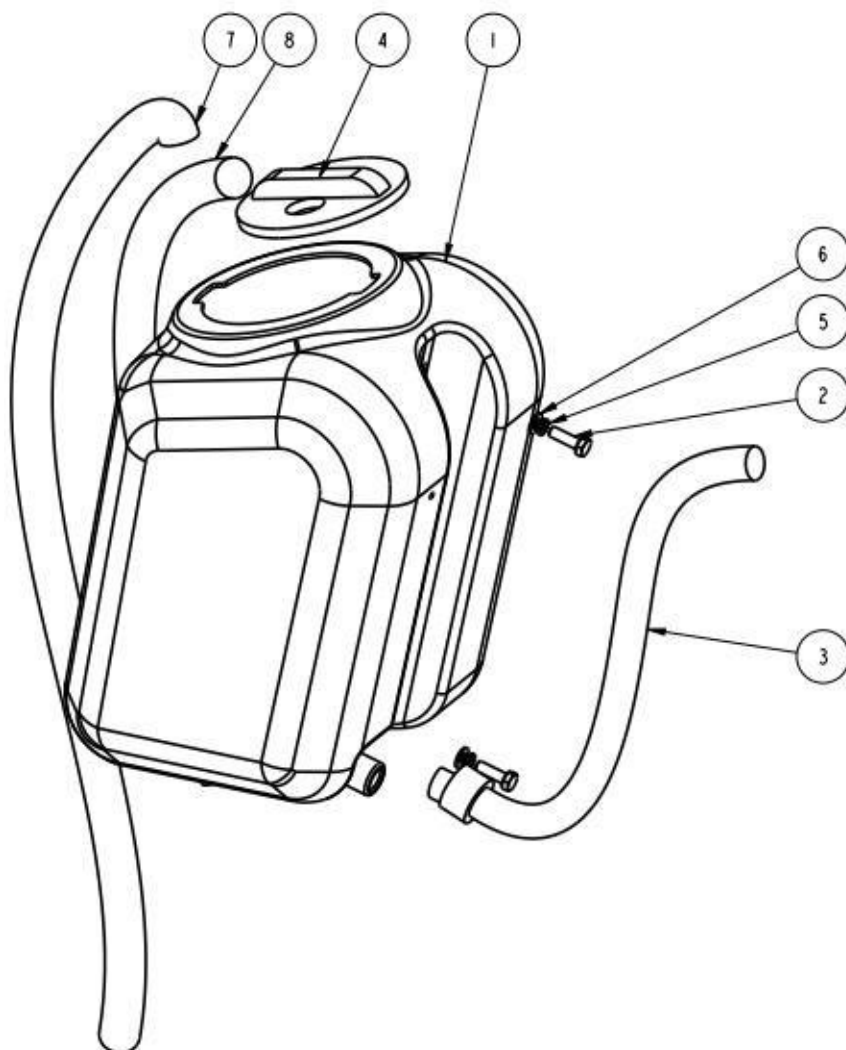
## Szerelési és alkatrészrajz

### 1. Elektromos szekrény



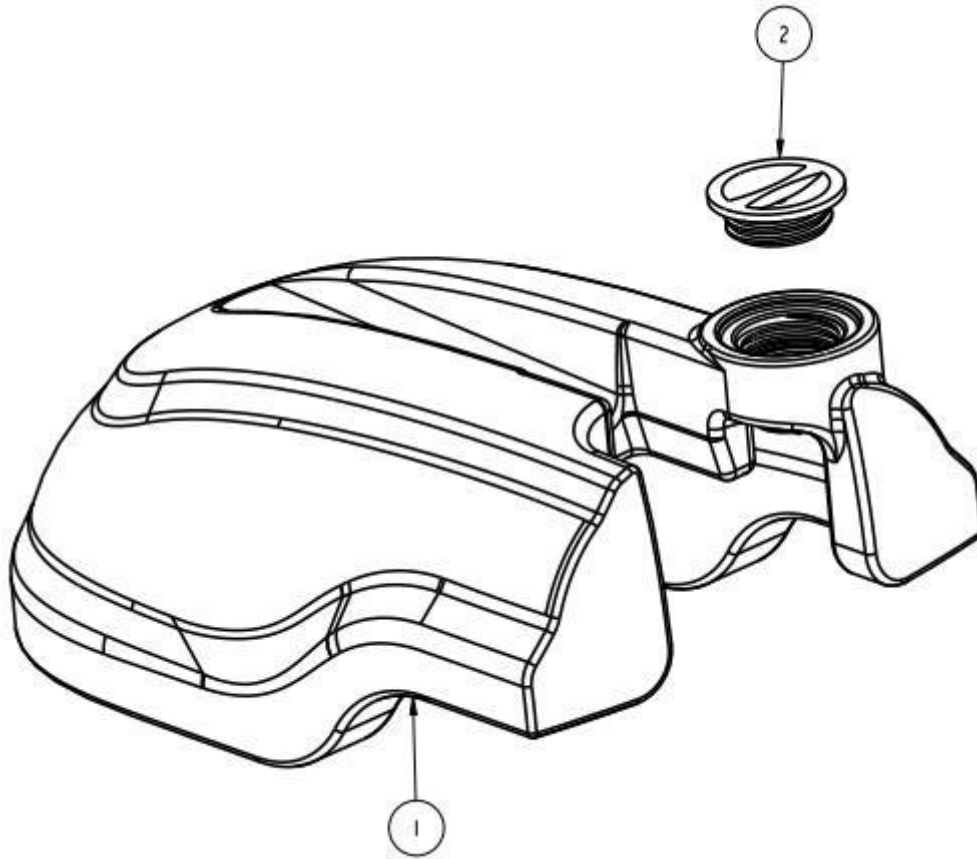
Alkatrész száma	A készülék leírása	Mennyiség
1	Alumínium ülés	2
2	Működtetőkar nyomólemez	1
3	Vezérlődoboz	1
4	Alumínium összekötő rúd	1
5	Alumínium rúd 350	1
6	Működtető kar	1
7	M8 * 20-as hatlapfejű rozsdamentes acél	4
8	M8-as önzáró anya rozsdamentes acél	4
9	M8-as rugós alátét	4
10	Lapos alátét $\Phi 8 * \Phi 16 * 1,5$ rozsdamentes acél	10
11	M8 * 20-as hatlapfejű rozsdamentes acél	6

## 2. Visszanyerő tartály



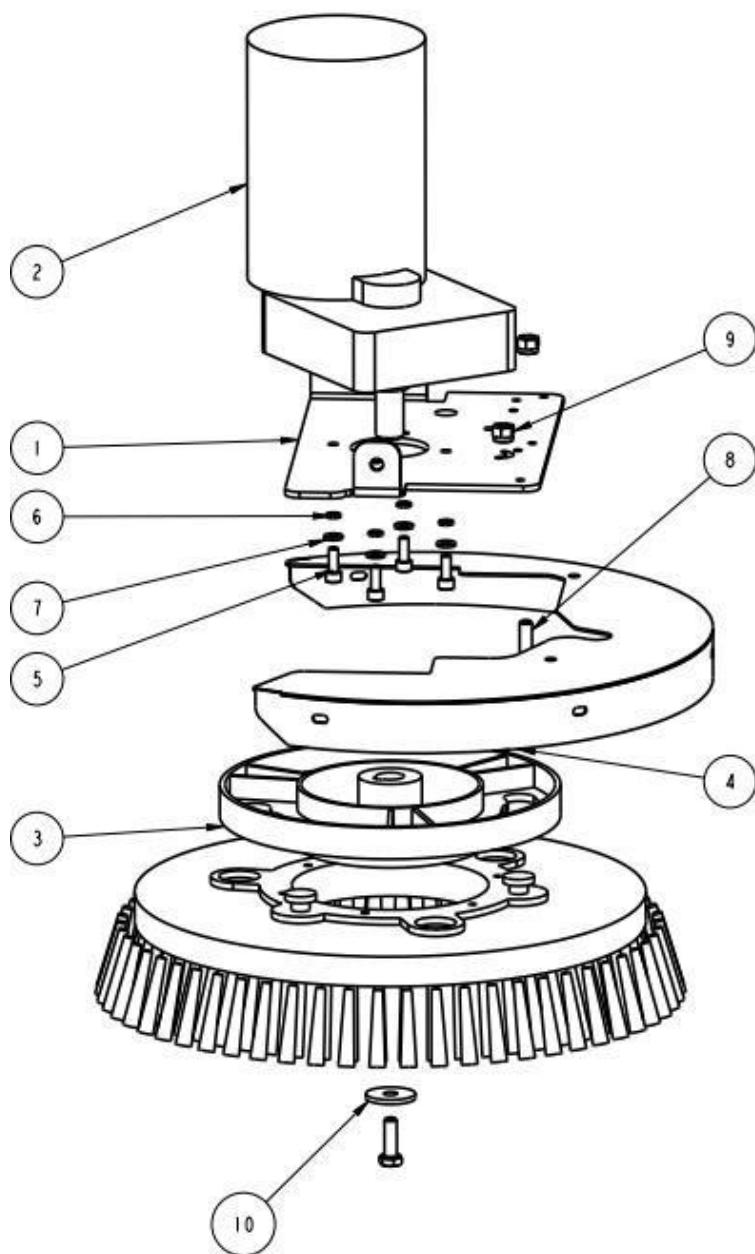
Alkatrész száma	A készülék leírása	Mennyiség
1	Fenékvíz-tartály	1
2	M8*20-as hatlapfejű rozsdamentes acél csavar	2
3	Szennyvízcső $\Phi$ 25*1200	1
4	Víztartály fedője	1
5	M8-as rugós alátét	2
6	Lapos alátét $\Phi$ 8* $\Phi$ 16*1,5 rozsdamentes acél	2
7	Szennyeződés-elszívó cső $\Phi$ 25*1400	1
8	Szennyvízcső $\Phi$ 25*400	1

## 3. Oldattartály



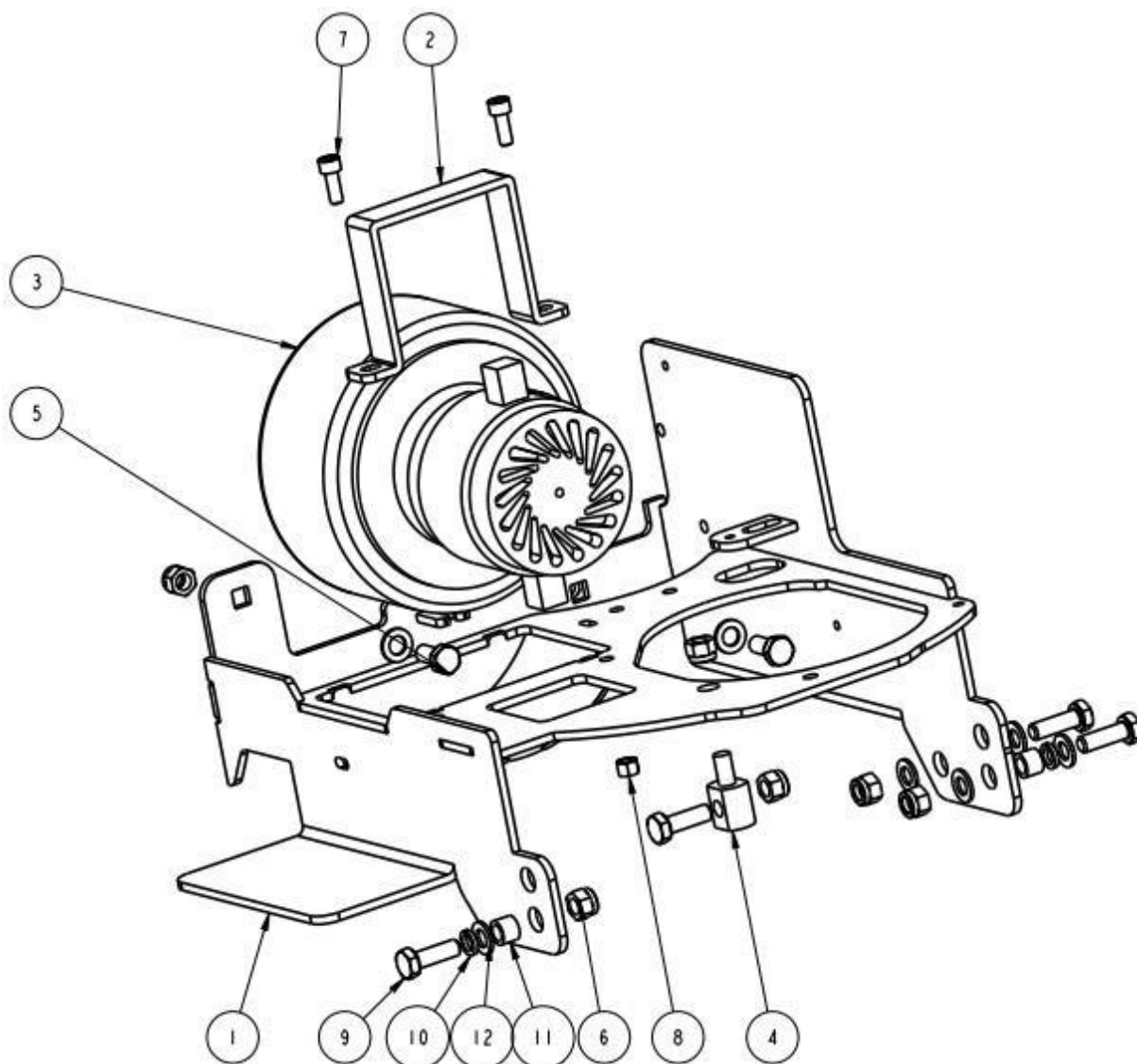
Alkatrész száma	A készülék leírása	Mennyiség
1	Tiszta víztartály 350	1
2	Töltőfedél	1

#### 4. Orr



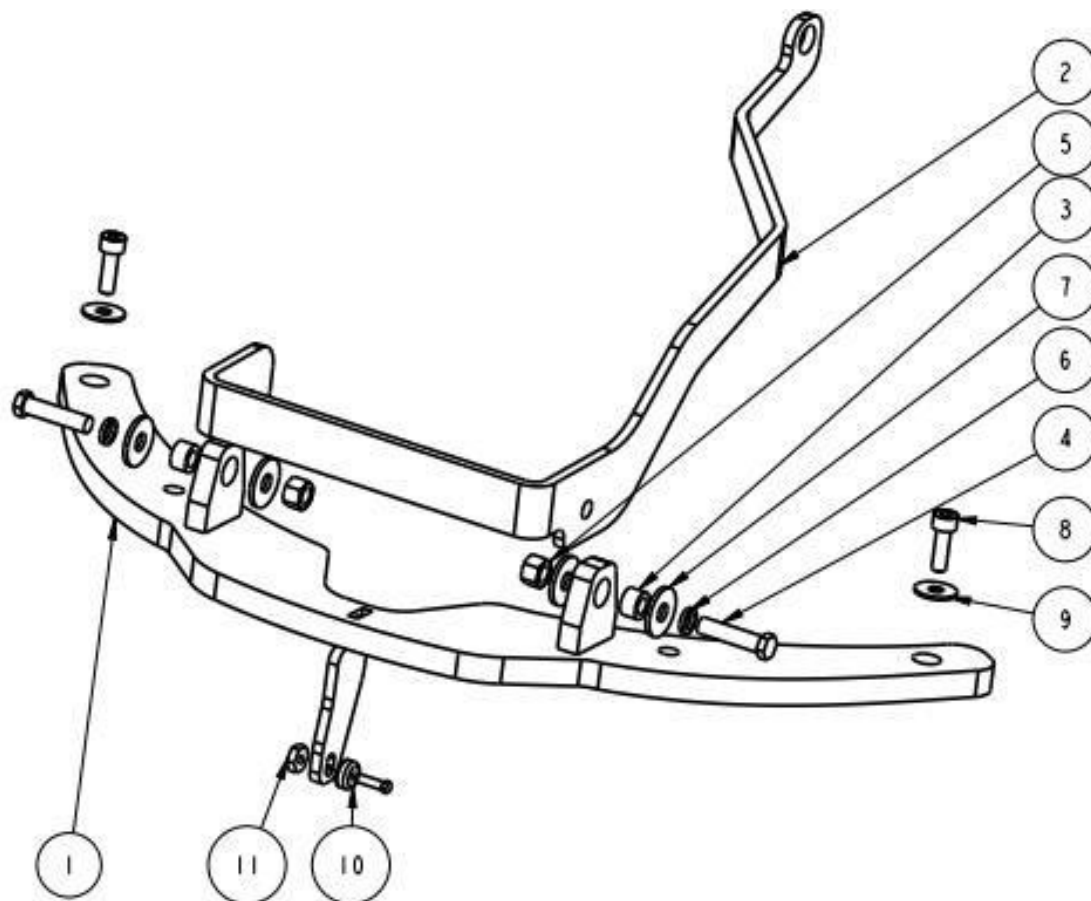
Alkatrész száma	A készülék leírása	Mennyiség
1	Kefe-tárcsa motor rögzítőlemez	1
2	Kefe-tárcsa motor 350	1
3	Kefe-tárcsa rögzítőcsap	1
4	Kefe-tárcsa védőburkolat	1
5	M6 * 16-os hatlapfejű csavar rozsdamentes acélból	4
6	Rugós alátét M6 rozsdamentes acél	4
7	Lapos alátét $\Phi 6 * \Phi 12 * 1$ rozsdamentes acél	4
8	Hatszögletű M8 * 20 rozsdamentes acél	3
9	Önrögzítő anya M8 rozsdamentes acél	2
10	Nagy tömítés M8*32*3	1

## 5. Váz



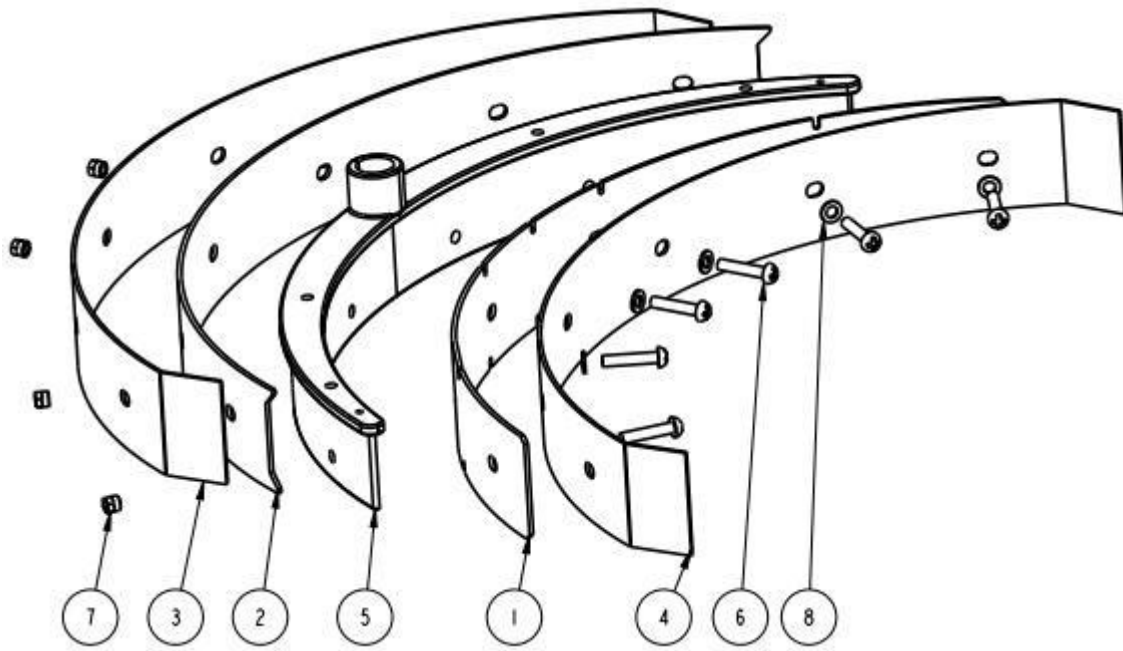
Alkatrész száma	A készülék leírása	Mennyiség
1	Alapkeret 350	1
2	Vízfelvő motorréteg	1
3	Szívómotor 24 V, 500 W, kétrétegű végfedél, alsó levegőkimenet fúvókával	1
4	Felvő összekötő rúd 350	1
5	Hatszögletű M8 * 20 rozsdamentes acél	2
6	Öngeretes anya M8 rozsdamentes acél	7
7	Hatszögletű belső menetes csavar M6 * 16 rozsdamentes acél	2
8	Anyá M6 rozsdamentes acél	2
9	Hatszögletű M8 * 20 rozsdamentes acél	4
10	Rugós alátét M8	3
11	Réz hüvely $\Phi 8 * \Phi 12 * 9$	2
12	Lapos alátét $\Phi 8 * \Phi 16 * 1,5$ rozsdamentes acél	8

## 6. Segédkeret



Alkatrész száma	A készülék leírása	Mennyiség
1	Szívóállvány felső tartója	1
2	Szívóállvány összekötő konzol 350	1
3	Réz hüvely $\Phi 6 * \Phi 10 * 6$	2
4	Külső hatlapfejű csavar M6 * 25 rozsdamentes acél	2
5	Anyacsavar M6 rozsdamentes acél	2
6	Rugós alátét M6 rozsdamentes acél	2
7	Lapos alátét $\Phi 6 * \Phi 12 * 1$ rozsdamentes acél	4
8	M5 * 16 hengeres fejű hatlapfejű csavar	2
9	Lapos alátét $\Phi 5 * \Phi 10 * 1$ rozsdamentes acél	2
10	Görgők 1 inch	1
11	M3 anya	1

## 7. Törlő



Alkatrész száma	A készülék leírása	Mennyiség
1	Első gumiszalag 350	1
2	Hátsó gumiszalag 350	1
3	Szívószalag utáni szalag 350	1
4	Szívószalag előtti nyomószalag 350	1
5	Szívószalag főtest 350	1
6	M5 * 25 keresztfejű csavar	6
7	Önrögzítő anya M5 rozsdamentes acél	6
8	Lapos alátét $\Phi$ 6 * 18 * 1,5 rozsdamentes acél	6

## 8. Az akkumulátorok csatlakoztatásának útmutatója

**Megjegyzés!!!** Az akkumulátorokat az első használat előtt csatlakoztatni kell. Kövesse az alábbi utasításokat:

1. Először fel kell emelnie a víztartályt. Ez semmilyen módon nincs rögzítve a készülékhez.



2. Ezután a fekete csavart teljesen ki kell csavarni.



3. Ezt követően nyissa fel a felső fedelet, és keresse meg a két csatlakozót.



4. Majd csatlakoztassa ezt a két csatlakozót, és fordított sorrendben zárja le az egészet.



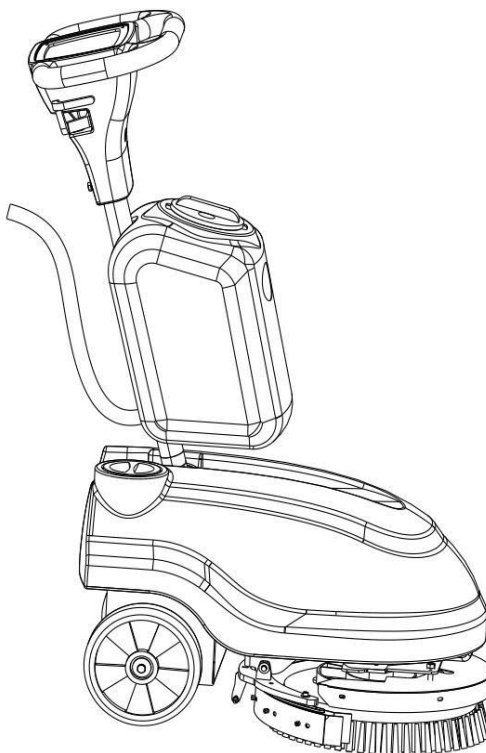


Denne brugervejledning er oversat ved hjælp af maskinoversættelse. Vi har gjort vores yderste for at sikre, at oversættelsen er korrekt, men vær opmærksom på, at automatiske oversættelser ikke er perfekte og ikke er beregnet til at erstatte menneskelige oversættere. Den officielle version af brugervejledningen er på engelsk. Eventuelle forskelle mellem den oversatte version og den originale engelske tekst er ikke juridisk bindende. Hvis du har spørgsmål vedrørende oversættelsens nøjagtighed, bedes du henvise til den engelske version, som er den officielle reference. Flere sprogversioner er tilgængelige efter anmodning via [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com).

## Tekniske data

Parameterbeskrivelse	Parameterværdi
Produktnavn	Gulvskrubber
Model	TOPCLEAN BATA 1500
Spænding [V]	24
Batteritype	12 V / 38 A
Rengørings effektivitet [m <sup>2</sup> /t]	1500
Skraberbredde [mm]	580
Renvandstank [L]	15
Spildevandstank [L]	22
Børstemotor [W]	400
Sugemotor [W]	550
IP-beskyttelsesklasse	IPX3
Dimensioner [bredde * længde * højde; mm]	470*720*1200
Vægt [kg]	60,65

## Beskrivelse af apparatet



Dette produkt er designet til at fjerne snavs, selv det mest genstridige, og bruges i vid udstrækning til rengøring af gulve i supermarkeder, lagre, bilforhandlere eller endda museer.

**Brugeren er ansvarlig for eventuelle skader, der skyldes utilsigtet brug af enheden.**

## Handling

### Kontrolpanel



- A. Knappen til børstemotoren: Tryk på knappen for at tænde (I) eller slukke for børstemotoren (O)
- B. Knappen til sugemotoren: Tryk på knappen for at tænde (I) eller slukke for sugemotoren (O)
- C. Nøglekontakten: Drej nøglen for at tænde (med uret) eller slukke (mod uret) for maskinen

## Rengøring og vedligeholdelse

### Grundlæggende instruktioner

1. Selvom maskinen er konstrueret til at være fugtbestandig ved normal brug, skal du sikre dig, at der ikke trænger vand ind i de elektriske komponenter for at undgå kortslutning eller elektrisk stød. Undgå, at vand eller rengøringsmiddel kommer i kontakt med stikket eller maskinens elektriske kredsløb.
2. Forsøg ikke at skille maskinen ad på egen hånd. Hvis motoren eller kredsløbet er defekt, skal du kontakte os eller en autoriseret forhandler for at få den repareret.
3. Brug ikke for stor kraft. Brug plasthåndtagene, håndtagene og betjeningsknapperne forsigtigt for at undgå unødvendige skader.
4. Tøm rentvands- og spildevandstankene efter hver brug, og rengør spildevandstanken og rørledningerne for at forhindre tilstopninger.
5. Rengør skraberen efter hver brug, og tør den af med en blød klud.
6. Hvis maskinen opbevares i længere tid, skal du oplade batteriet regelmæssigt for at bevare batteriets levetid.

## Vedligeholdelse af batteriet

1. Undgå at placere batteriet i et fuldstændigt lukket rum; det skal opbevares i et ventileret område.
2. For at forlænge batteriets levetid skal du oplade det straks, når det er ved at være afladet. Undgå at opbevare batteriet med lav eller ingen opladning i længere perioder, da dette kan medføre skader.
3. Det tilladte driftstemperaturområde for batteriet er -15 °C til 50 °C, og den optimale levetid opnås ved 20 °C til 25 °C.
4. Dette er et vedligeholdelsesfrit, forseglede batteri, der kræver minimal pleje. For batterier i et vedligeholdelsesopladningssystem anbefales det at registrere systemets vedligeholdelsesopladningsspænding og omgivelsestemperatur hver måned. Registrer vedligeholdelsesopladningsspændingen for hvert batteri hver sjette måned, og udfør en årlig afbalanceret opladning, hvis der er væsentlige afvigelser. Udfør desuden en kapacitetsafloadningstest uden at overskride 50 % af den nominelle kapacitet.
5. Genoplade afladte batterier så hurtigt som muligt, da forsinkelser kan gøre genopladningen vanskelig. For batterier, der opbevares i længere tid, skal der genoplades mindst én gang om året.
6. Hvis batteriet viser tegn på unormale forhold, såsom revner i kabinettet, beskadigelse eller lækage, skal det inspiceres grundigt, og batteriet skal udskiftes, hvis det er nødvendigt.

## Sikkerhedsforanstaltninger vedrørende batterier

1. Hold batteriet væk fra gnister og åben ild for at forhindre risikoen for eksplosion.
2. Rengør batteriet med en fugtig klud; brug af en tør eller syntetisk klud kan skabe statisk elektricitet, hvilket potentielt kan føre til en eksplosion.
3. Undgå at bruge opløsningsmidler som røgelse, koksvand, parfume, benzin, diesel eller andre opløselige organiske rengøringsmidler, da disse kan beskadige batteridækslet og forårsage lækager, brand eller røg.
4. Batteriet må ikke skilles ad. Hvis svovlsyre kommer i kontakt med hud eller tøj, skal det straks skylles af med vand. Ved kontakt med øjnene skal disse skylles med vand, og der skal straks søges lægehjælp.
5. Bær gummihandsker, gummistøvler og andet beskyttelsesudstyr ved inspektion eller vedligeholdelse af batterier for at undgå elektrisk stød.
6. Undgå at placere batteriet i nærheden af varmekilder.

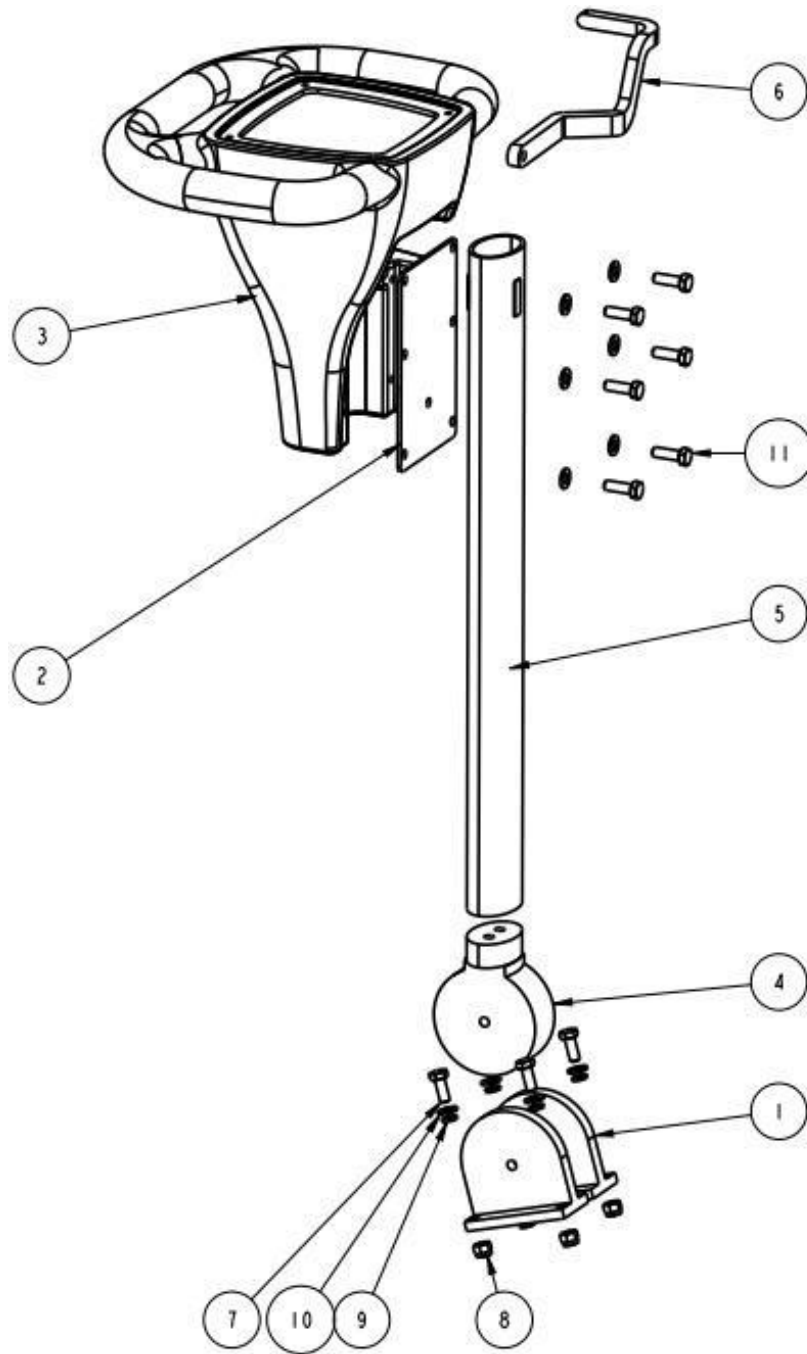
## Bortskaffelse af brugte enheder

Denne enhed må ikke bortskaffes via det almindelige husholdningsaffald. Aflever den til et indsamlings- og genbrugssted for elektriske og elektroniske apparater. Se symbolet på produktet, i brugsanvisningen og på emballagen. De plastmaterialer, der er anvendt til fremstilling af enheden, kan genbruges i henhold til mærkningen. Ved at vælge at genbruge yder du et væsentligt bidrag til beskyttelsen af vores miljø.

Kontakt de lokale myndigheder for oplysninger om dit lokale genbrugsanlæg.

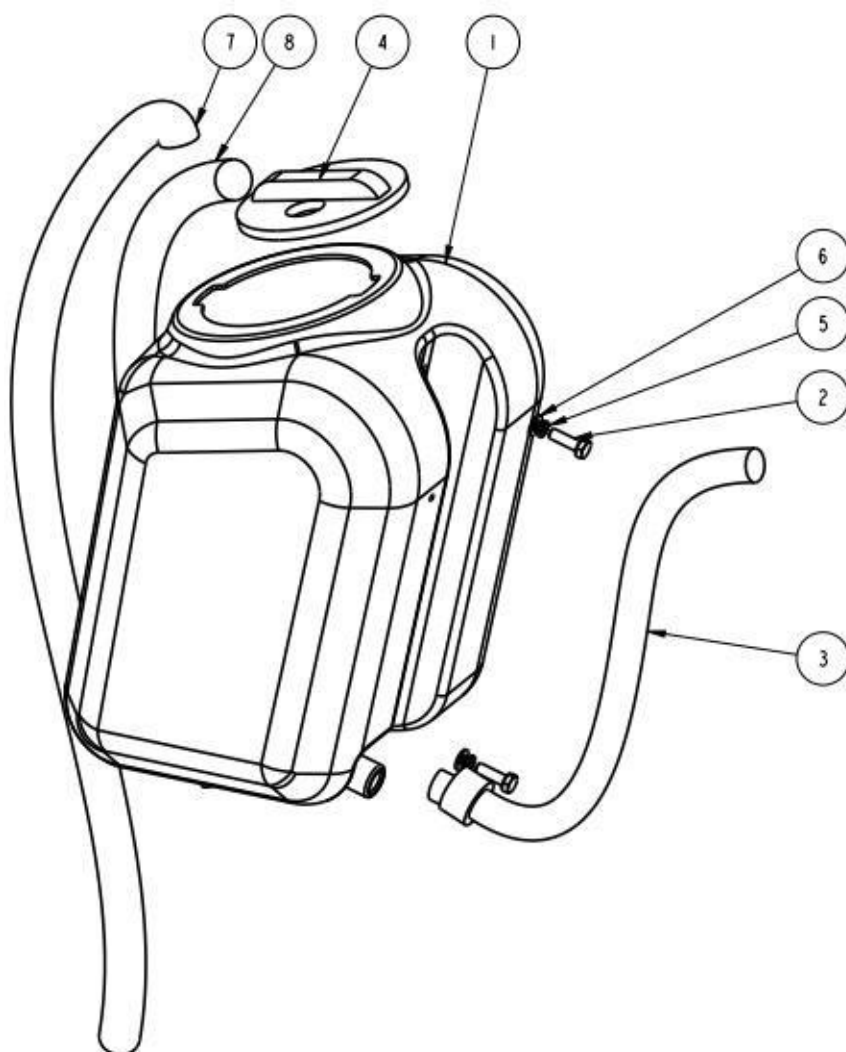
## Monterings- og komponentdiagram

### 1. Elskab



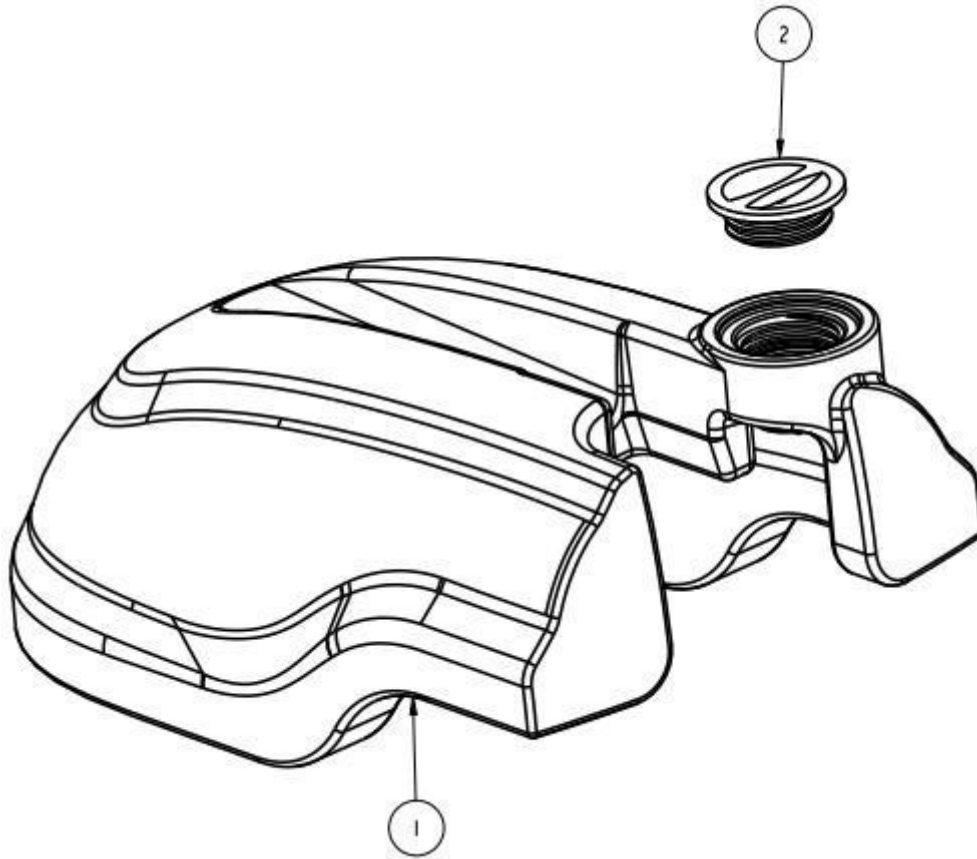
Delnummer	Beskrivelse af apparatet	Antal
1	Aluminiumsæde	2
2	Trykplade til betjeningsarm	1
3	Elboks	1
4	Aluminiumsforbindelsesstang	1
5	Aluminiumsstang 350	1
6	Betjeningsarm	1
7	Sekskantet M8 * 20 rustfrit stål	4
8	Selvlåsende møtrik M8 rustfrit stål	4
9	Fjederskive M8	4
10	Flad skive $\Phi 8 * \Phi 16 * 1,5$ rustfrit stål	10
11	Sekskantet M8 * 20 rustfrit stål	6

## 2. Opsamlingstank



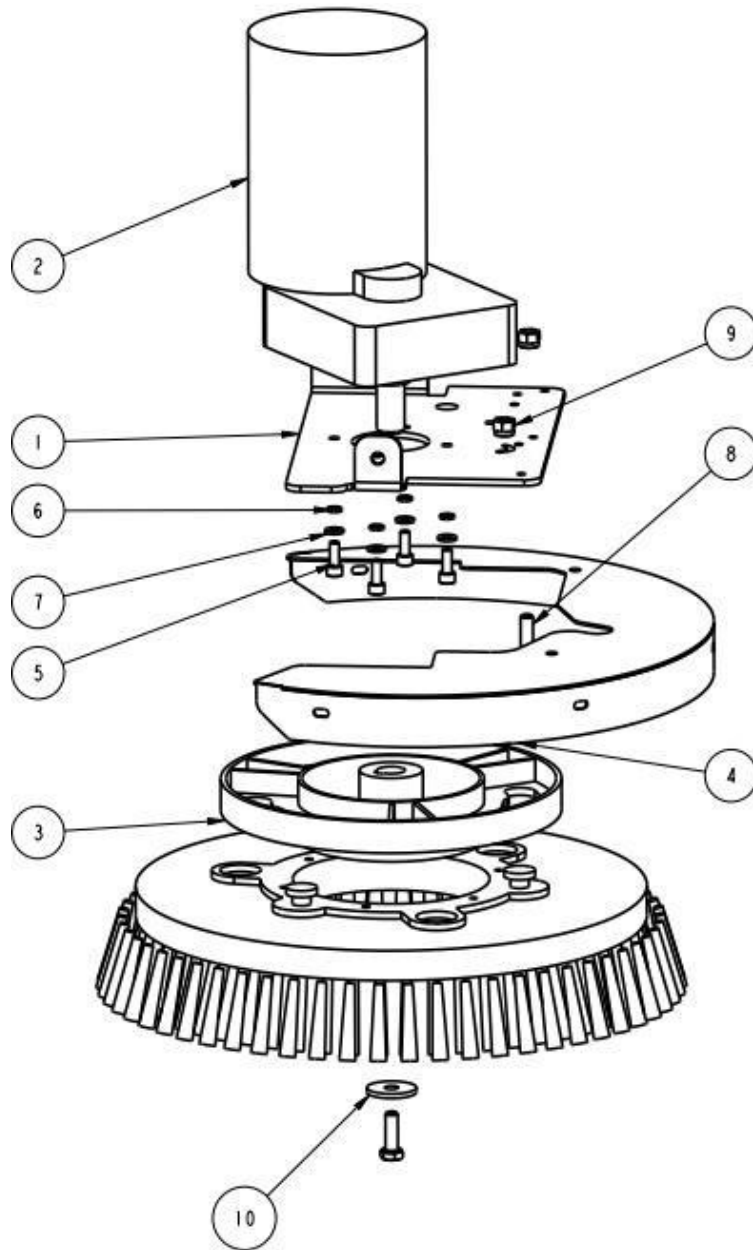
Delnummer	Beskrivelse af apparatet	Antal
1	Lænsetank	1
2	Sekskantet M8*20 rustfrit stål	2
3	Spildevandsrør $\Phi$ 25*1200	1
4	Vandbeholderdæksel	1
5	Fjederskive M8	2
6	Flad skive $\Phi$ 8* $\Phi$ 16*1,5 rustfrit stål	2
7	Sugrør til snavs $\Phi$ 25*1400	1
8	Spildevandsrør $\Phi$ 25*400	1

## 3. Opløsningstank



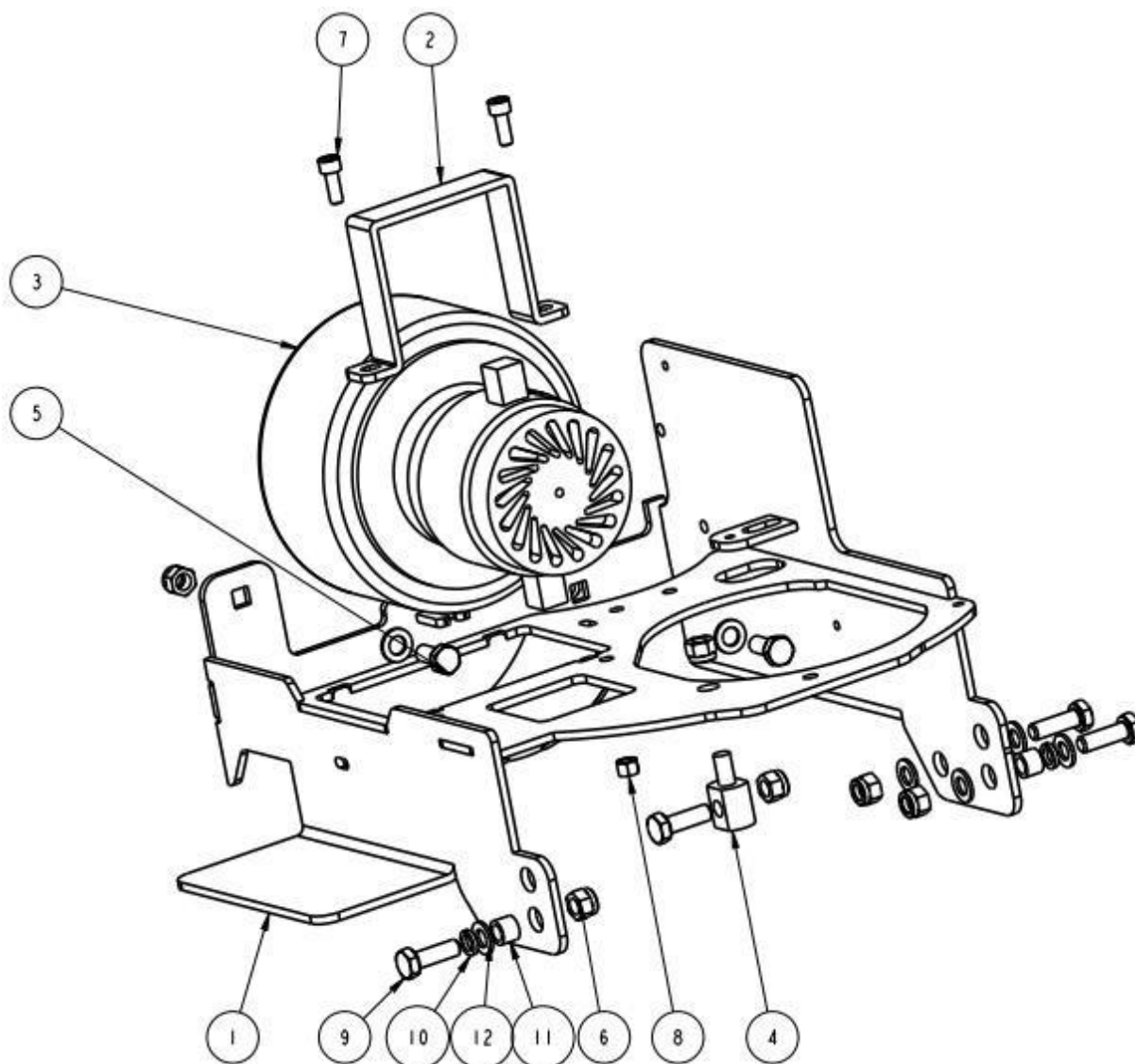
Delnummer	Beskrivelse af apparatet	Antal
1	Rentvandsbeholder 350	1
2	Påfyldningshætte	1

#### 4. Næse



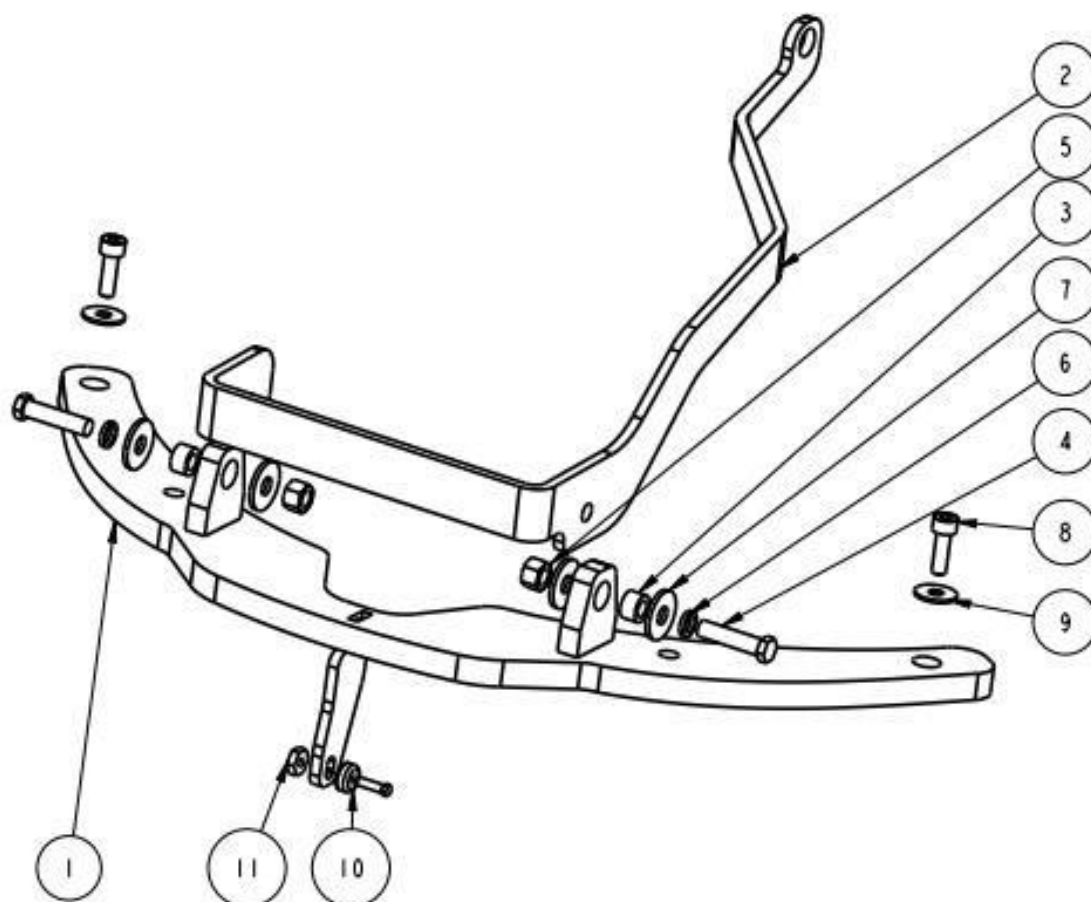
Delnummer	Beskrivelse af apparatet	Antal
1	Monteringsplade til børsteskvemotor	1
2	Børsteskvemotor 350	1
3	Bøjle til børsteskive	1
4	Børsteskiveafskærmning	1
5	Sekskantet indvendig sekskantskrue M6 * 16 rustfrit stål	4
6	Fjederskive M6 rustfrit stål	4
7	Flad skive $\Phi 6 * \Phi 12 * 1$ rustfrit stål	4
8	Sekskantet M8 * 20 rustfrit stål	3
9	Selvlåsende møtrik M8 rustfrit stål	2
10	Stor pakning M8*32*3	1

## 5. Ramme



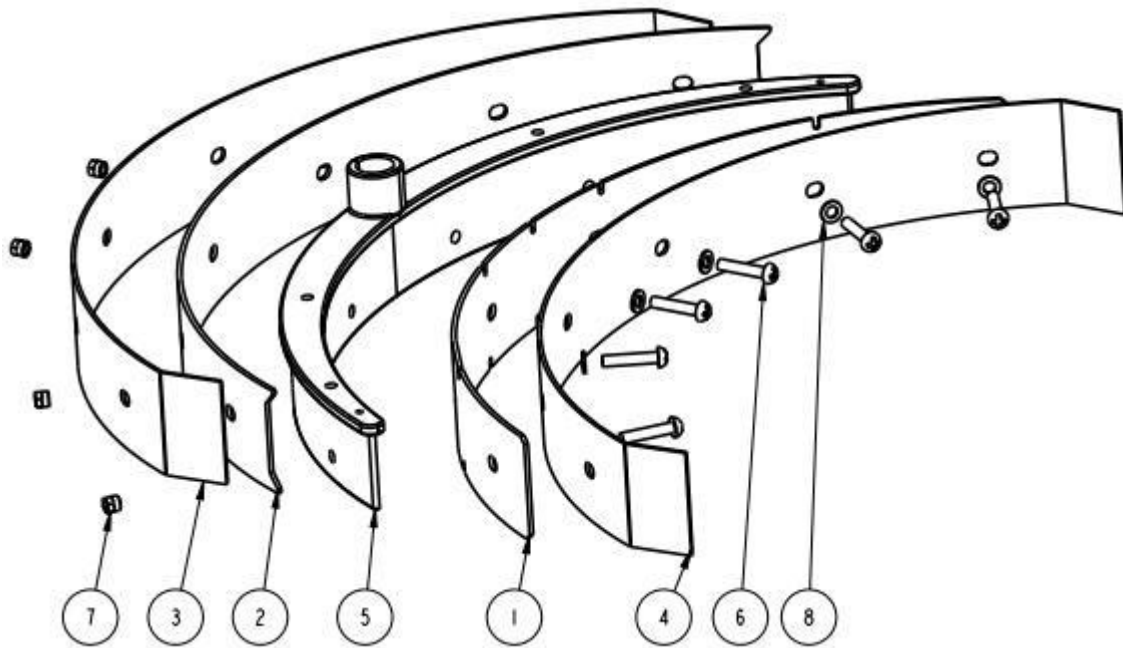
Delnummer	Beskrivelse af apparatet	Antal
1	Bundramme 350	1
2	Vandabsorberende motorlag	1
3	Sugemotor 24 V, 500 W, to-lags endefdækning, luftudgang i bunden med dyse	1
4	Tilslutningsstang 350	1
5	Sekskantet M8 * 20 rustfrit stål	2
6	Selvlåsende møtrik M8 rustfrit stål	7
7	Sekskantet indvendig sekskantskrue M6 * 16 rustfrit stål	2
8	Møtrik M6 rustfrit stål	2
9	Sekskantet M8 * 20 rustfrit stål	4
10	Fjederskive M8	3
11	Kobberbøsning $\Phi$ 8* $\Phi$ 12*9	2
12	Flad skive $\Phi$ 8* $\Phi$ 16*1,5 rustfrit stål	8

## 6. Støttebjælke



Delnummer	Beskrivelse af apparatet	Antal
1	Sugestativets øverste støtte	1
2	Sugestativets forbindelsesbeslag 350	1
3	Kobberbøsning $\Phi 6 * \Phi 10 * 6$	2
4	Ydre sekskantbolt M6 * 25 rustfrit stål	2
5	Møtrik M6 rustfrit stål	2
6	Fjederskive M6 rustfrit stål	2
7	Flad skive $\Phi 6 * \Phi 12 * 1$ rustfrit stål	4
8	M5 * 16 cylindrisk hoved med indvendig sekskant	2
9	Flad skive $\Phi 5 * \Phi 10 * 1$ rustfrit stål	2
10	Hjul 1 tomme	1
11	M3-møtrik	1

## 7. Skraber



Delnummer	Beskrivelse af apparatet	Antal
1	Forreste gummiliste 350	1
2	Bageste gummiliste 350	1
3	Gummiliste bag sugeanordningen 350	1
4	Trykliste foran sugeanordningen 350	1
5	Sugeanordningens hoveddel 350	1
6	M5 * 25 krydshovedskrue	6
7	Selvlåsende møtrik M5 rustfrit stål	6
8	Flad skive $\Phi$ 6 * 18 * 1,5 rustfrit stål	6

## 8. Instruktioner til tilslutning af batterier

**Bemærk!!!** Det er nødvendigt at tilslutte batterierne, før de bruges for første gang. Følg instruktionerne nedenfor:

1. Først skal du løfte vandbeholderen. Den er ikke fastgjort til enheden på nogen måde.



2. Derefter skal den sorte skrue skrues helt ud.



3. Dernæst skal du åbne topdækslet og finde de to stik.



4. Derefter skal du tilslutte disse to stik og lukke det hele i omvendt rækkefølge.



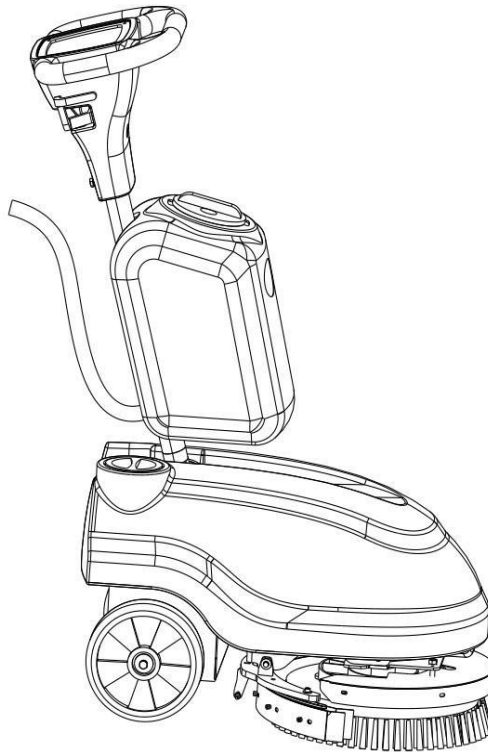


Tämä käyttöopas on käännetty koneellisen käännöksen avulla. Olemme tehneet parhaamme varmistaaksemme, että käänös on tarkka, mutta huomaa, että automaattiset käännökset eivät ole täydellisiä eivätkä ne korvaa ihmiskääntäjiä. Käyttöoppaan virallinen versio on englanninkielinen. Käännettyä versiota ja alkuperäistä englanninkielistä versiota koskevat mahdolliset eroavaisuudet eivät ole oikeudellisesti sitovia. Jos sinulla on kysyttävää käännöksen tarkkuudesta, tutustu englanninkieliseen versioon, joka on virallinen viite. Lisää kieliversioita on saatavilla pyynnöstä osoitteesta [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com).

## Tekniset tiedot

Parametrin kuvaus	Parametrin arvo
Tuotteen nimi	Lattianpesukone
Malli	TOPCLEAN BATA 1500
Jännite [V]	24
Virtalähteen tyyppi	12 V / 38 A
Puhdistusteho [m <sup>2</sup> /h]	1500
Raapimaleveys [mm]	580
Puhtaan veden säiliö [L]	15
Likaisen veden säiliö [L]	22
Harjamoottori [W]	400
Imumoottori [W]	550
IP-suojausluokka	IPX3
Mitat [leveys * pituus * korkeus; mm]	470*720*1200
Paino [kg]	60,65

## Kuvaus



Tämä tuote on suunniteltu poistamaan lika, jopa kaikkein sitkein, ja sitä käytetään laajalti lattioiden puhdistukseen supermarketissa, varastoissa, autoliikkeissä tai jopa museoissa.

**Käyttäjä on vastuussa kaikista vahingoista, jotka aiheutuvat laitteen virheellisestä käytöstä.**

## Käyttö

### Ohjauspaneeli



- A. Harjan kytkinpainike: Paina kytkintä käynnistääksesi (I) tai sammuttaaksesi harjamoottorin (O)
- B. Imumoottorin kytkinpainike: Paina kytkintä käynnistääksesi (I) tai sammuttaaksesi imumoottorin (O)
- C. Avainkytkin: Käännä avainta käynnistääksesi laitteen (käännä myötäpäivään) tai sammuttaaksesi sen (käännä vastapäivään)

## Puhdistaminen ja huolto

### Perusohjeet

1. Vaikka laite on suunniteltu kosteudenkestäväksi, varmista normaalissa käytössä, ettei vettä pääse sähköosiin oikosulkujen tai sähköiskujen välttämiseksi. Varo, ettei vesi tai pesuainetta pääse kosketuksiin virtapistokkeen tai laitteen sisäisten piirien kanssa.
2. Älä yritä purkaa laitetta itse. Jos moottori tai virtapiiri on viallinen, ota yhteyttä meihin tai valtuutettuun jälleenmyyjään korjausta varten.
3. Älä käytä liikaa voimaa. Käytä muovikahvoja, vipuja ja painikkeita varovasti, jotta vältät tarpeettomat vauriot.
4. Tyhjenny puhdas- ja likavesisäiliöt jokaisen käyttökerran jälkeen ja puhdista likavesisäiliö sekä putkistot tukosten ehkäisemiseksi.
5. Puhdista vetolasta jokaisen käyttökerran jälkeen ja kuivaa se pehmeällä liinalla.
6. Jos laitetta säilytetään pitkään käyttämättömänä, lataa akku säännöllisesti sen käyttöiän säilyttämiseksi.

## Akun huolto

1. Vältä akun sijoittamista täysin suljettuun tilaan; sen tulee olla tuuletetussa tilassa.
2. Pidä akkusi käyttökäytössä, lataa akku viipymättä, kun sen varaus on vähissä. Vältä akun säilyttämistä alhaisella tai nolllavarauksella pitkiä aikoja, sillä tämä voi aiheuttaa vaurioita.
3. Akun sallittu käyttölämpötila-alue on  $-15\text{ °C} - 50\text{ °C}$ , ja optimaalinen käyttöikä saavutetaan lämpötilassa  $20\text{ °C} - 25\text{ °C}$ .
4. Tämä on huoltovapaa, suljettu akku, joka vaatii vain vähäistä huoltoa. Jatkuva latausjärjestelmässä olevien akkujen osalta on suositeltavaa kirjata järjestelmän jatkuvan latausjännitteen ja ympäristön lämpötilan kuukausittain. Kirjaa kunkin akun jatkuva latausjännite kuuden kuukauden välein, ja jos havaitset merkittäviä poikkeamia, suorita vuosittain tasapainotuslataus. Suorita lisäksi kapasiteetin purkutesti ylittämättä 50 % nimelliskapasiteetista.
5. Lataa tyhjentyneet akut mahdollisimman pian, sillä viivästykset voivat vaikeuttaa lataamista. Pitkäaikaisessa varastoinnissa olevat akut on ladattava vähintään kerran vuodessa.
6. Jos akussa havaitaan epänormaaleja merkkejä, kuten halkeillut kotelo, vauriot tai vuoto, tarkista se huolellisesti ja vaihda akku tarvittaessa.

## Akun turvallisuusohjeet

1. Pidä akku kaukana kipinöistä ja avotulesta räjähdysvaaran välttämiseksi.
2. Puhdista akku kostealla liinalla; kuivan tai synteettisen liinan käyttö voi aiheuttaa staattista sähköä, mikä voi johtaa räjähdykseen.
3. Vältä käyttämästä liuottimia, kuten suitsukkeita, kokisvettä, hajuvettä, bensiiniä, dieselpolttoainetta tai muita liukoisia orgaanisia puhdistusaineita, sillä ne voivat vahingoittaa akun kantta ja aiheuttaa vuotoja, tulipalon tai savua.
4. Älä pura akkua. Jos rikkihappoa joutuu iholle tai vaatteille, huuhtelee välittömästi vedellä. Jos ainetta joutuu silmiin, huuhtelee silmiä vedellä ja hakeudu välittömästi lääkäriin.
5. Käytä akkujen tarkastuksen tai huollon aikana kumikäsineitä, saappaita ja muita suojarusteita sähköiskun välttämiseksi.
6. Vältä akun asentamista lämmönlähteiden lähelle.

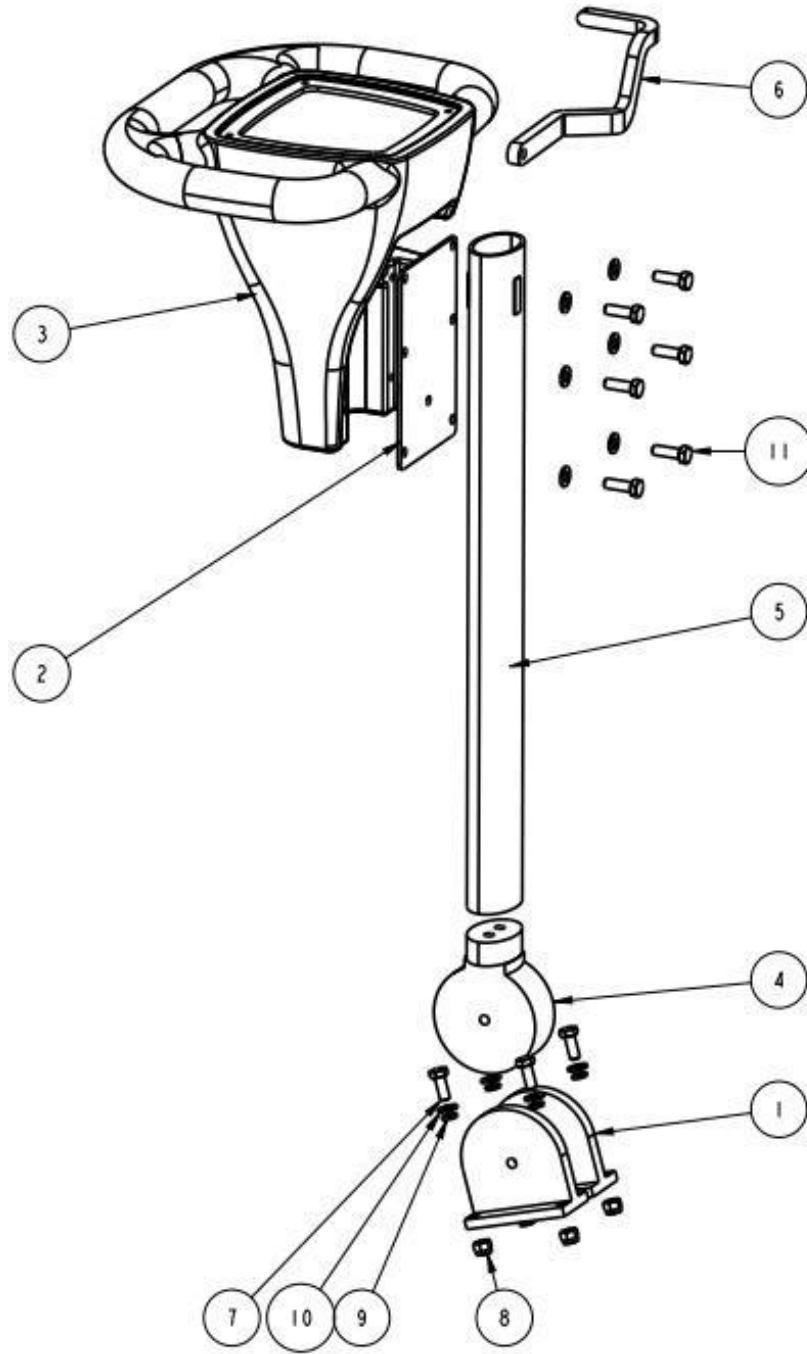
## Käytettyjen laitteiden hävittäminen

Älä hävitä laitetta yleisen kunnallisen jätehuollon kautta. Luovuta se sähkölaitteiden kierrätykseen erikoistuneeseen keräyspisteeseen. Tarkista tuotteessa, käyttöohjeessa ja pakkauksessa oleva symboli. Laitteen valmistuksessa käytetyt muovit voidaan kierrättää merkintöjen mukaisesti. Kierrättämällä jätteet asianmukaisesti annat merkittävän panoksen ympäristönsuojeluun.

Ota yhteyttä paikallisiin viranomaisiin saadaksesi tietoa paikallisista kierrätyslaitoksista.

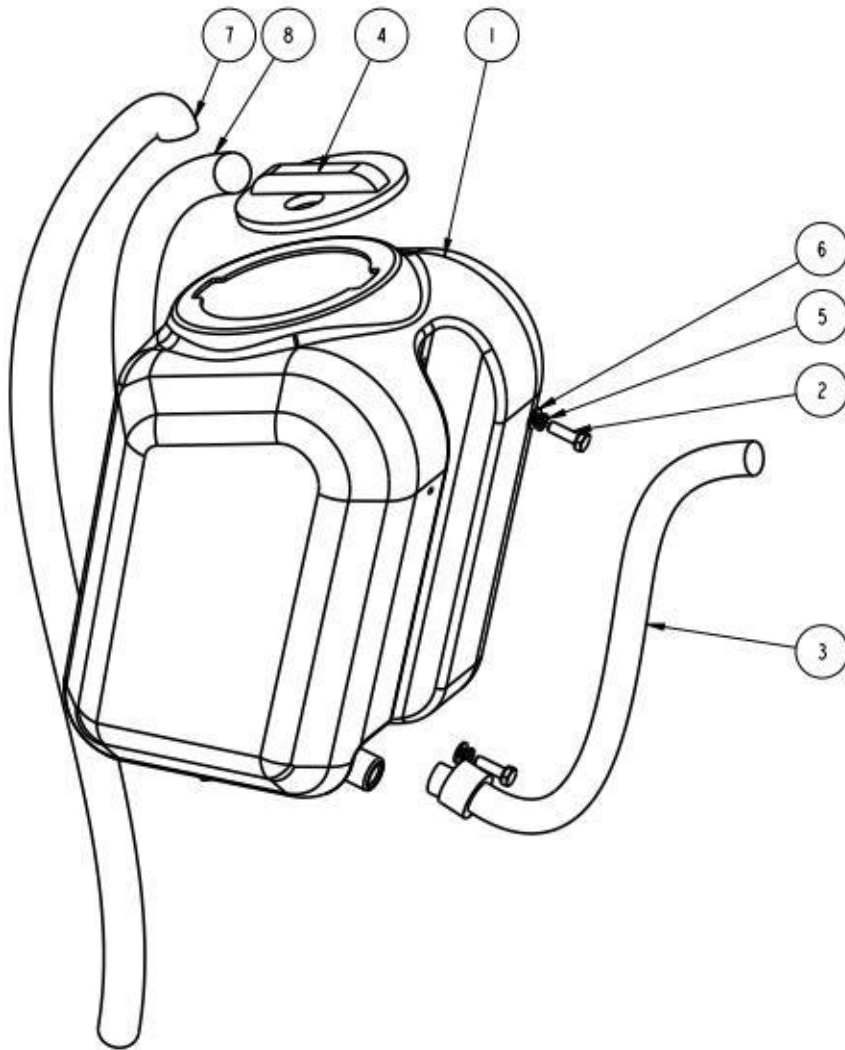
## Asennus- ja osakaavio

### 1. Sähkökaappi



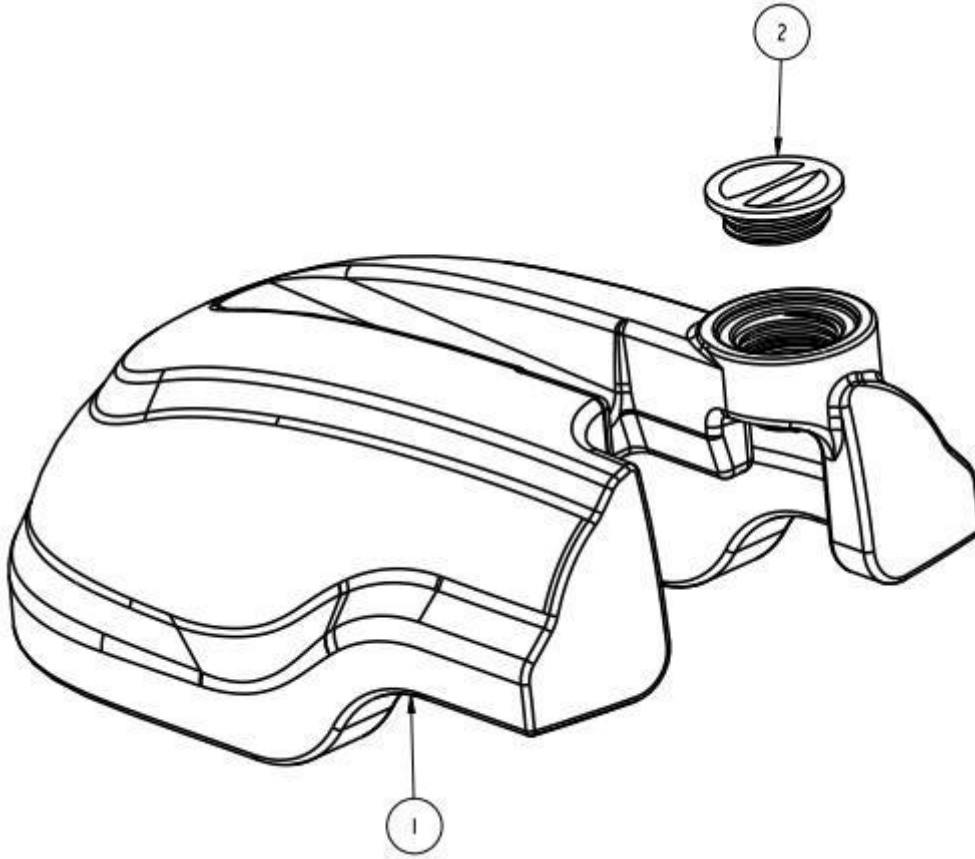
Osan numero	Kuvaus	Määrä
1	Alumiininen istuin	2
2	Käyttövivun painolevy	1
3	Ohjausyksikkö	1
4	Alumiininen kytkentätanko	1
5	Alumiinitanko 350	1
6	Käyttövipu	1
7	Kuusiokanta M8 * 20 ruostumaton teräs	4
8	Itselukittuva mutteri M8 ruostumaton teräs	4
9	Jousialuslevy M8	4
10	Tasolevy $\Phi$ 8* $\Phi$ 16 * 1,5 ruostumaton teräs	10
11	Kuusiokanta M8 * 20 ruostumaton teräs	6

## 2. Keräyssäiliö



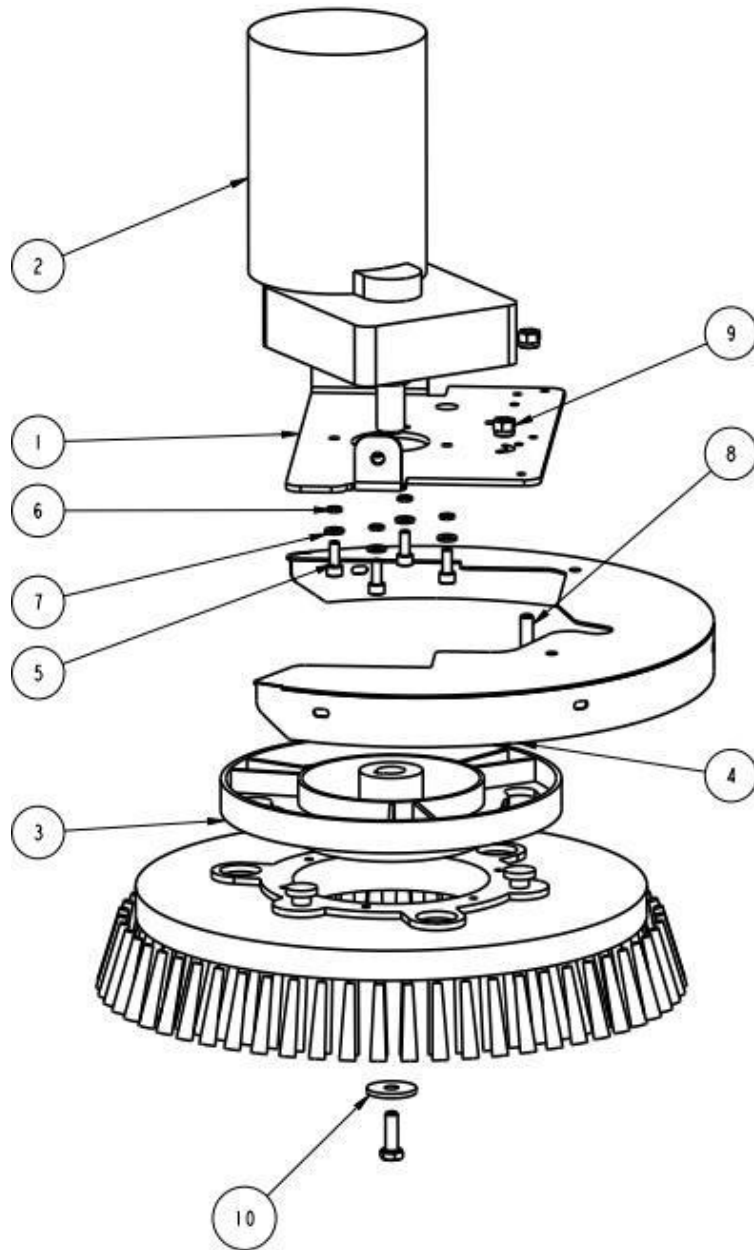
Osan numero	Kuvaus	Määrä
1	Pohjasäiliö	1
2	Kuusiokantapultti M8*20, ruostumaton teräs	2
3	Jätevesiputki $\Phi$ 25*1200	1
4	Vesisäiliön kansi	1
5	Jousialuslevy M8	2
6	Tasolevy $\Phi$ 8* $\Phi$ 16*1,5, ruostumaton teräs	2
7	Lian imuputki $\Phi$ 25*1400	1
8	Jätevesiputki $\Phi$ 25*400	1

## 3. Liuosäiliö



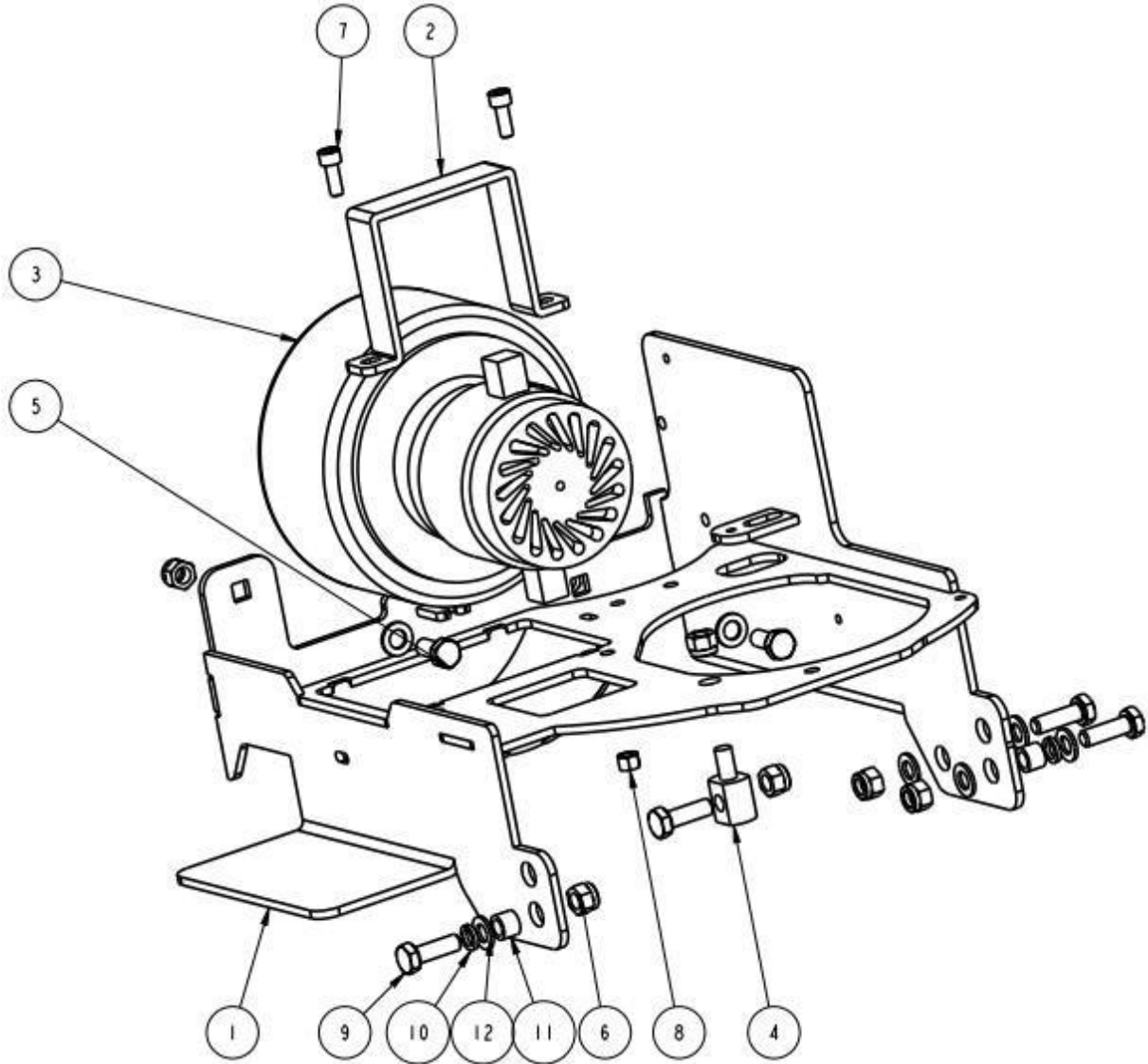
Osan numero	Kuvaus	Määrä
1	Puhdasvesisäiliö 350	1
2	Täyttökorkki	1

#### 4. Nokka



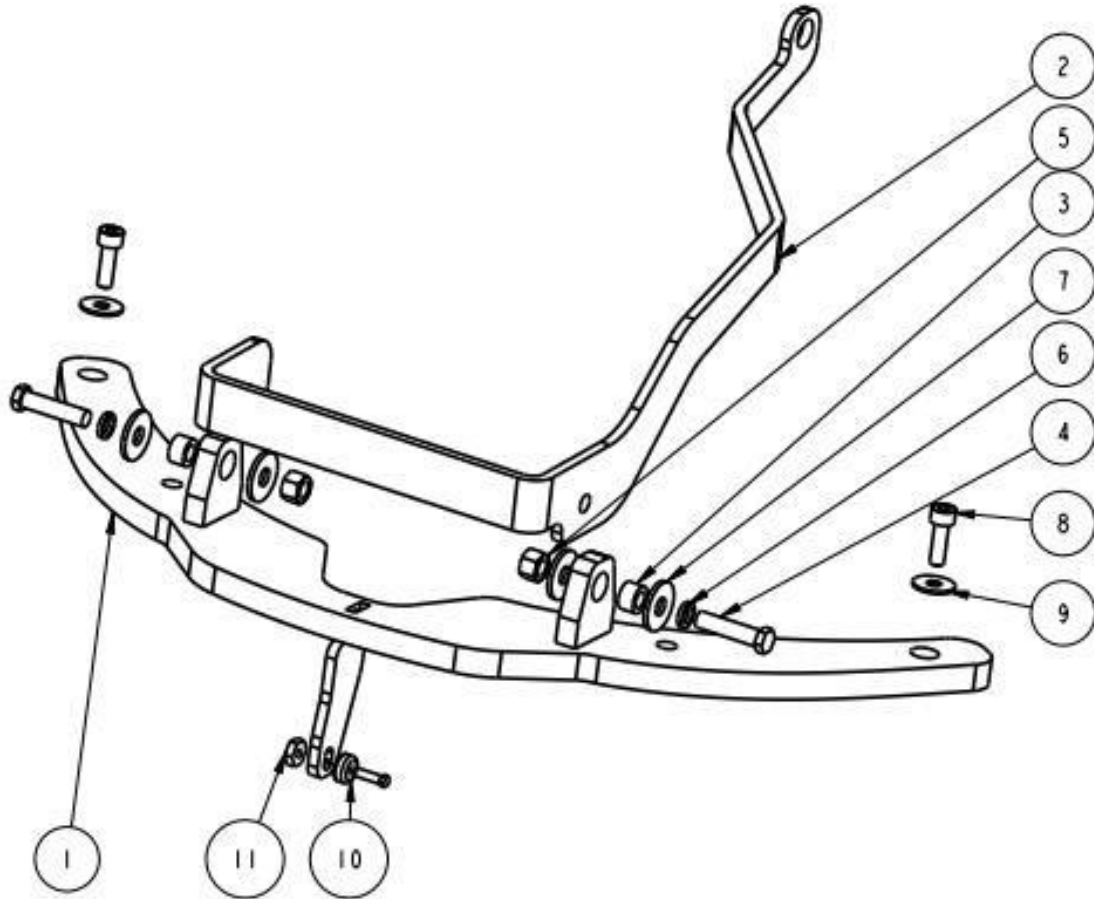
Osan numero	Kuvaus	Määrä
1	Harjalevyn moottorin kiinnityslevy	1
2	Harjalevyn moottori 350	1
3	Harjalevyn kiinnitystappi	1
4	Harjalevyn suojus	1
5	Kuusiokoloinen ruuvi M6 * 16 ruostumaton teräs	4
6	Jousialuslevy M6 ruostumaton teräs	4
7	Tasolevy $\Phi 6 * \Phi 12 * 1$ ruostumaton teräs	4
8	Kuusiokoloinen ruuvi M8 * 20 ruostumaton teräs	3
9	Itselukittuva mutteri M8 ruostumaton teräs	2
10	Iso tiiviste M8*32*3	1

## 5. Runko



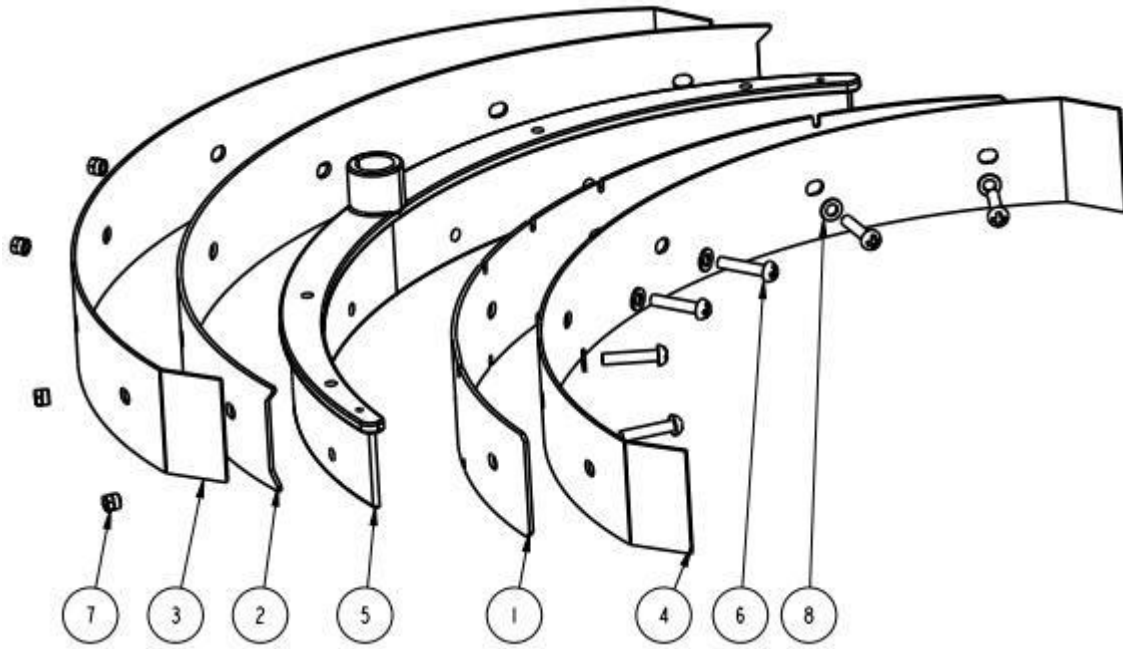
Osan numero	Kuvaus	Määrä
1	Perusrunko 350	1
2	Vettä imevä moottorin kerrostus	1
3	Imumoottori 24 V, 500 W, kaksikerroksinen päätykansi, ilmanpoistoaukko pohjassa suuttimella	1
4	Imuputken kytkentätanko 350	1
5	Kuusiokantaruuvi M8 * 20, ruostumaton teräs	2
6	Itselukittuva mutteri M8, ruostumaton teräs	7
7	Kuusiokanta-ruuvi M6 * 16, ruostumaton teräs	2
8	Mutteri M6, ruostumaton teräs	2
9	Kuusiokanta M8 * 20, ruostumaton teräs	4
10	Jousialuslevy M8	3
11	Kupariholkki $\Phi$ 8* $\Phi$ 12*9	2
12	Litteä aluslevy $\Phi$ 8* $\Phi$ 16*1,5, ruostumaton teräs	8

## 6. Tukikehys



Osan numero	Kuvaus	Määrä
1	Imutelineen yläkiinnike	1
2	Imutelineen liitoskiinnike 350	1
3	Kupariholkki $\Phi 6 * \Phi 10 * 6$	2
4	Ulkoinen kuusiokanta M6 * 25 ruostumaton teräs	2
5	Mutteri M6 ruostumaton teräs	2
6	Jousialuslevy M6 ruostumaton teräs	2
7	Litteä aluslevy $\Phi 6 * \Phi 12 * 1$ ruostumaton teräs	4
8	M5 * 16 lieriöpäinen kuusiokanta	2
9	Litteä aluslevy $\Phi 5 * \Phi 10 * 1$ ruostumaton teräs	2
10	Pyörät 1 tuuma	1
11	M3-mutteri	1

## 7. Kumilasta



Osan numero	Kuvaus	Määrä
1	Etukumilista 350	1
2	Takakumilista 350	1
3	Imurakouran jälkikumilista 350	1
4	Imurakouran edessä oleva painolista 350	1
5	Imurakouran runko 350	1
6	M5 * 25 ristipääruuvi	6
7	Itselukittuva mutteri M5, ruostumaton teräs	6
8	Litteä aluslevy $\Phi$ 6 * 18 * 1,5, ruostumaton teräs	6

## 8. Akkujen liitäntäohjeet

**Huomautus!!!** Akut on liitettävä ennen ensimmäistä käyttökertaa. Noudata seuraavia ohjeita:

1. Ensinnäkin sinun on nostettava vesisäiliö ylös. Se ei ole kiinnitetty laitteeseen millään tavalla.



2. Sitten musta ruuvi on kierrettävä kokonaan auki.



3. Seuraavaksi sinun on avattava yläkanssi ja etsittävä kaksi liitintä.



4. Sitten sinun on kytkettävä nämä kaksi liitintä toisiinsa ja suljettava kaikki osat päinvastaisessa järjestyksessä.



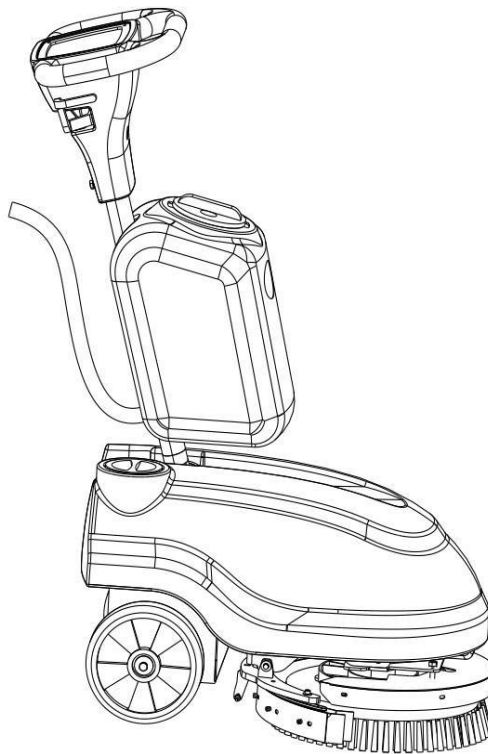


Deze gebruikershandleiding is vertaald met behulp van machinevertaling. We hebben er alles aan gedaan om ervoor te zorgen dat de vertaling nauwkeurig is, maar houd er rekening mee dat automatische vertalingen niet perfect zijn en niet bedoeld zijn ter vervanging van menselijke vertalers. De officiële versie van de gebruikershandleiding is in het Engels. Eventuele verschillen tussen de vertaalde versie en het Engelse origineel zijn niet juridisch bindend. Als u vragen heeft over de nauwkeurigheid van de vertaling, raadpleeg dan de Engelse versie, die als officiële referentie geldt. Versies in andere talen zijn op aanvraag verkrijgbaar via [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com).

## Technische gegevens

Beschrijving parameter	Waarde parameter
Productnaam	Vloerschrobmachine
Model	TOPCLEAN BATA 1500
Spanning [V]	24
Strømtype	12 V / 38 A
Reinigingscapaciteit [m <sup>2</sup> /u]	1500
Breedte zuigmond [mm]	580
Tank voor schoon water [L]	15
Tank voor vuil water [L]	22
Borstelmotor [W]	400
Zuigmotor [W]	550
IP-beschermingsklasse	IPX3
Afmetingen [breedte * lengte * hoogte; mm]	470*720*1200
Gewicht [kg]	60,65

## Beschrijving



Dit product is ontworpen om zelfs het meest hardnekkige vuil te verwijderen en wordt op grote schaal gebruikt voor het reinigen van vloeren in supermarkten, magazijnen, autodealers of zelfs musea.

**De gebruiker is aansprakelijk voor alle schade die voortvloeit uit onbedoeld gebruik van het apparaat.**

## Anvendelse

### Besturingspaneel



- A. Schakelaar borstel: Druk op de schakelaar om de borstelmotor in (I) of uit te schakelen (O)
- B. Schakelaar zuigkracht: Druk op de schakelaar om de zuigmotor in (I) of uit te schakelen (O)
- C. Sleutelschakelaar: Draai de sleutel om de machine in te schakelen (met de klok mee) of uit te schakelen (tegen de klok in)

## Reiniging en onderhoud

### Basisinstructies

1. Hoewel het apparaat is ontworpen om vochtbestendig te zijn, moet u er bij normaal gebruik op letten dat er geen water in de elektrische onderdelen terecht komt om kortsluiting of elektrische schokken te voorkomen. Zorg ervoor dat er geen water of schoonmaakmiddel in contact komt met de stekker of de elektrische circuits van het apparaat.
2. Probeer de machine niet zelf te demonteren. Neem bij een defecte motor of een defect in het circuit contact op met ons of een erkende dealer voor reparatie.
3. Oefen geen overmatige kracht uit. Gebruik de kunststof handgrepen, hendels en bedieningsknoppen voorzichtig om onnodige schade te voorkomen.
4. Tap na elk gebruik de schoonwater- en afvalwatertanks af en reinig de afvalwatertank en de leidingen om verstoppingen te voorkomen.
5. Reinig de zuigmond na elk gebruik en droog deze af met een zachte doek.
6. Als de machine voor langere tijd wordt opgeborgen, laad de accu dan regelmatig op om de levensduur van de accu te behouden.

## Onderhoud van de accu

1. Plaats de accu niet in een volledig afgesloten ruimte; deze moet in een goed geventileerde ruimte worden bewaard.
2. Om de levensduur van de accu te verlengen, moet u de accu onmiddellijk opladen wanneer het laadniveau laag is. Bewaar de accu niet gedurende langere tijd met een laag of nul laadniveau, aangezien dit tot schade kan leiden.
3. Het toegestane bedrijfstemperatuurbereik voor de accu is -15 °C tot 50 °C, waarbij de optimale levensduur wordt bereikt bij 20 °C tot 25 °C.
4. Dit is een onderhoudsvrije, verzegelde accu die slechts minimaal onderhoud vereist. Voor accu's in een druppelladingssysteem wordt aanbevolen om maandelijks de druppelladingsspanning en de omgevingstemperatuur van het systeem te registreren. Noteer de druppelladingsspanning van elke accu om de zes maanden en voer, indien er aanzienlijke afwijkingen zijn, jaarlijks een evenwichtslading uit. Voer daarnaast een ontladingstest uit, waarbij de ontlading niet meer dan 50% van de nominale capaciteit mag bedragen.
5. Laad ontladen accu's zo snel mogelijk weer op, aangezien uitstel het opladen kan bemoeilijken. Laad accu's die langdurig worden opgeslagen minstens één keer per jaar op.
6. Als de accu afwijkende tekenen vertoont, zoals een gebarsten behuizing, beschadiging of lekkage, inspecteer deze dan grondig en vervang de accu indien nodig.

## Voorzorgsmaatregelen voor accu's

1. Houd de accu uit de buurt van vonken en vlammen om het risico op explosie te voorkomen.
2. Reinig de accu met een vochtige doek; het gebruik van een droge of synthetische doek kan statische elektriciteit veroorzaken, wat mogelijk tot een explosie kan leiden.
3. Vermijd het gebruik van oplosmiddelen zoals wierook, colawater, parfum, benzine, diesel of andere oplosbare organische reinigingsmiddelen, aangezien deze de accudeksel kunnen beschadigen en lekkage, brand of rook kunnen veroorzaken.
4. Demonteer de accu niet. Als zwavelzuur in contact komt met de huid of kleding, spoel dit dan onmiddellijk af met water. Bij contact met de ogen, spoel deze dan met water en zoek onmiddellijk medische hulp.
5. Draag bij het inspecteren of onderhouden van accu's rubberen handschoenen, laarzen en andere beschermende kleding om elektrische schokken te voorkomen.
6. Plaats de batterij niet in de buurt van warmtebronnen.

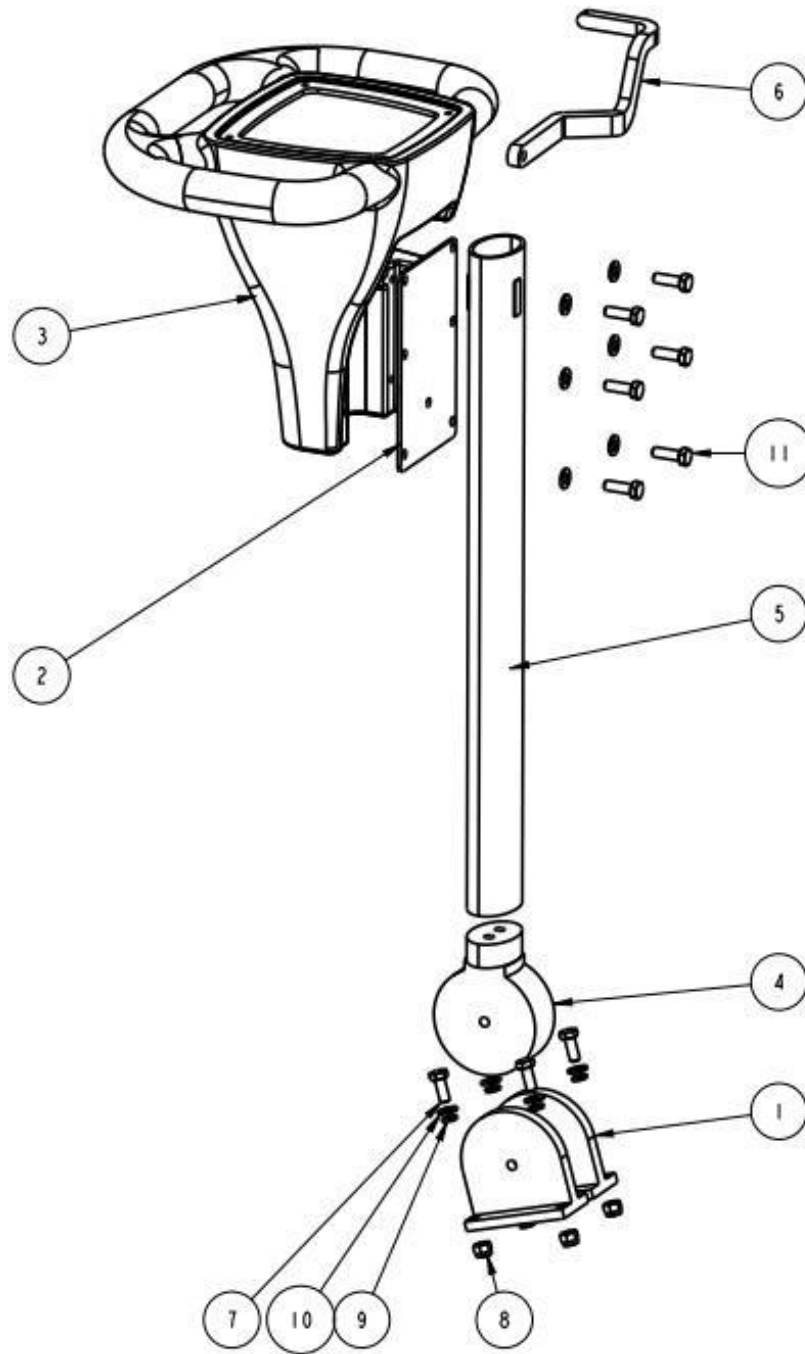
## Afvalverwerking van gebruikte apparaten

Gooi dit apparaat niet in gemeentelijke afvalsystemen. Lever het in bij een recycling- en verzamelpunt voor elektrische apparaten. Controleer het symbool op het product, in de handleiding en op de verpakking. De kunststoffen waaruit het apparaat is vervaardigd, kunnen worden gerecycled volgens de aangegeven markeringen. Door te kiezen voor recycling levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van het milieu.

Neem contact op met plaatselijke autoriteiten voor informatie over plaatselijke recycling.

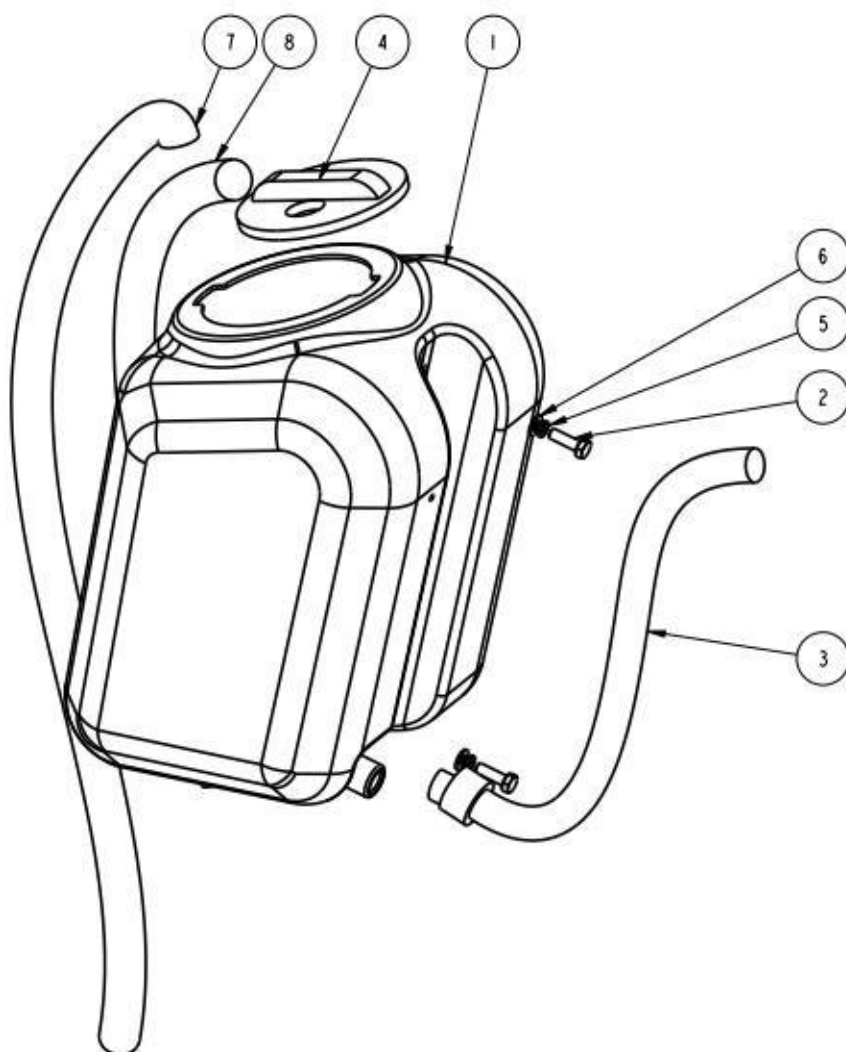
## Montage- en onderdelenschema

### 1. Elektrische kast



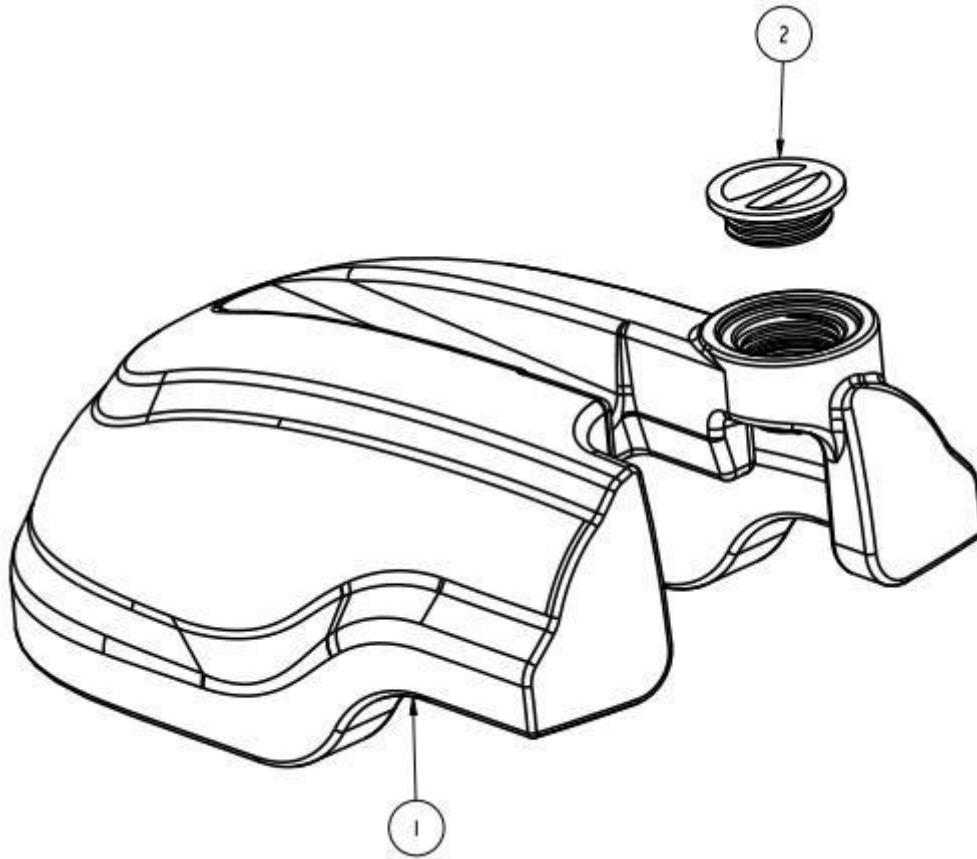
Artikelnummer	Beschrijving	aantal
1	Aluminium zitting	2
2	Drukplaat bedieningshendel	1
3	Elboks	1
4	Aluminium drijfstang	1
5	Aluminium stang 350	1
6	Bedieningshendel	1
7	Zeskant M8 * 20 roestvrij staal	4
8	Zelfborgende moer M8 roestvrij staal	4
9	Veerring M8	4
10	Vlakke ring $\Phi$ 8* $\Phi$ 16 * 1,5 roestvrij staal	10
11	Zeskant M8 * 20 roestvrij staal	6

## 2. Opvangtank



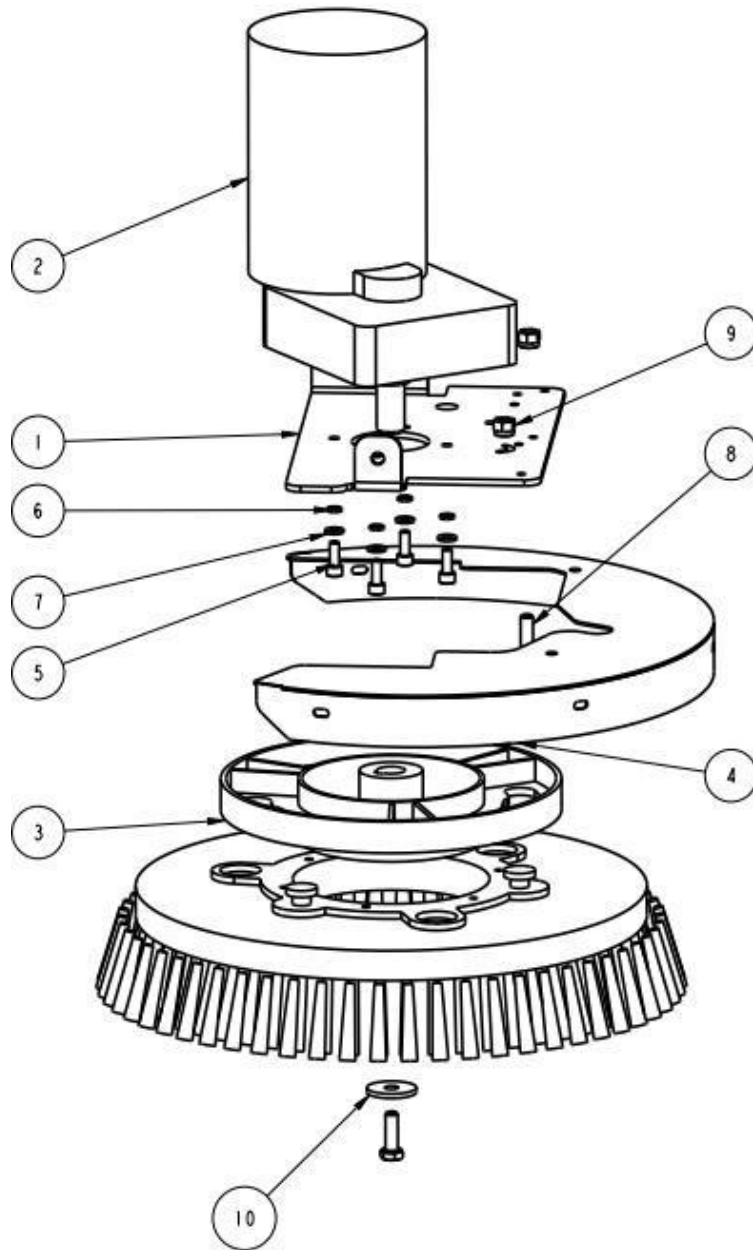
Artikelnummer	Beschrijving	aantal
1	Bilge-tank	1
2	Zeskantbout M8 * 20, roestvrij staal	2
3	Afvoerleiding $\Phi$ 25 * 1200	1
4	Deksel van de watertank	1
5	Veerring M8	2
6	Vlakke ring $\Phi$ 8 * $\Phi$ 16 * 1,5, roestvrij staal	2
7	Vuuraanzuigleiding $\Phi$ 25 * 1400	1
8	Afvoerleiding $\Phi$ 25*400	1

## 3. Oplostank



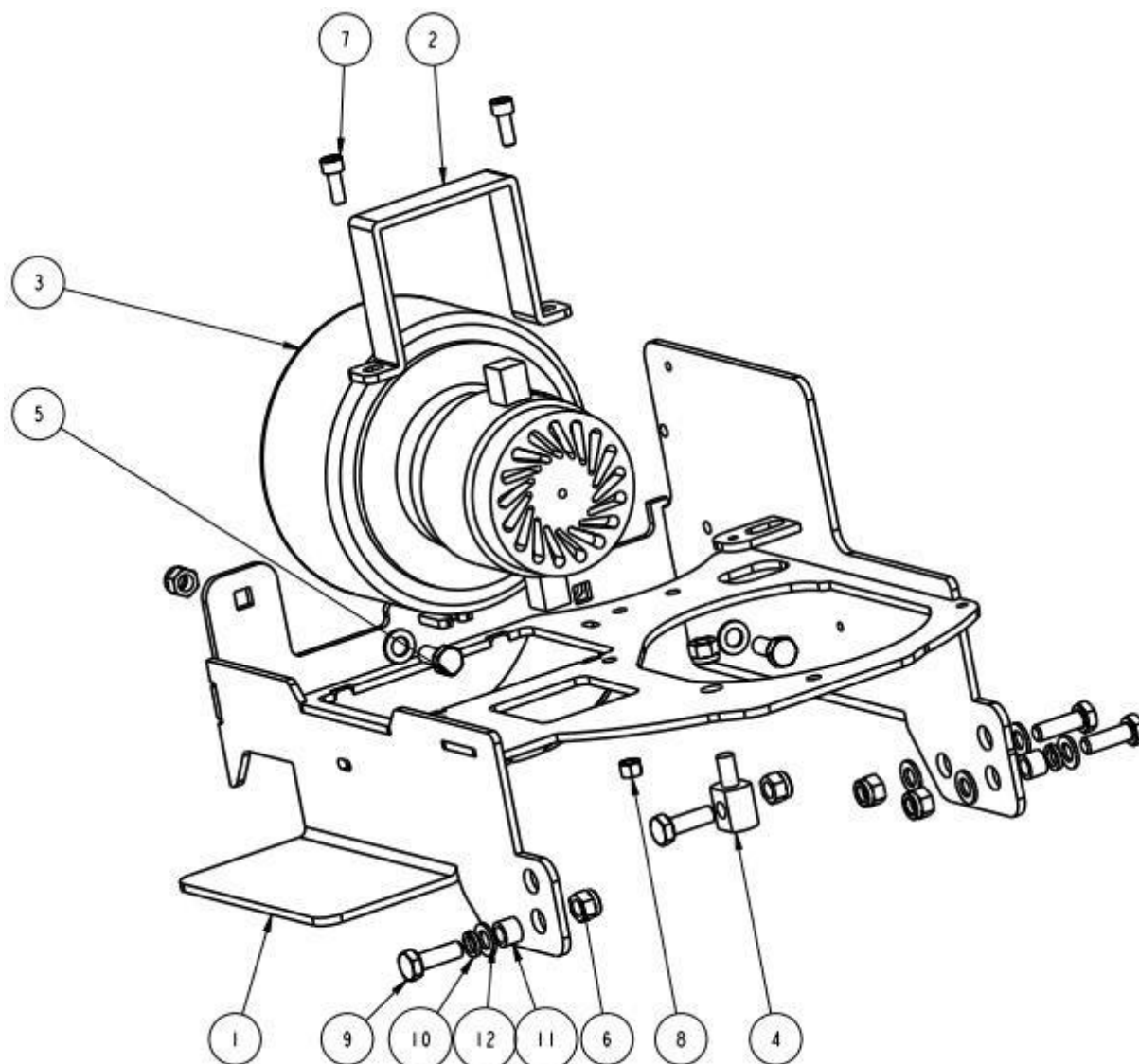
Artikelnummer	Beschrijving	aantal
1	Schone watertank 350	1
2	Vuldop	1

#### 4. Neus



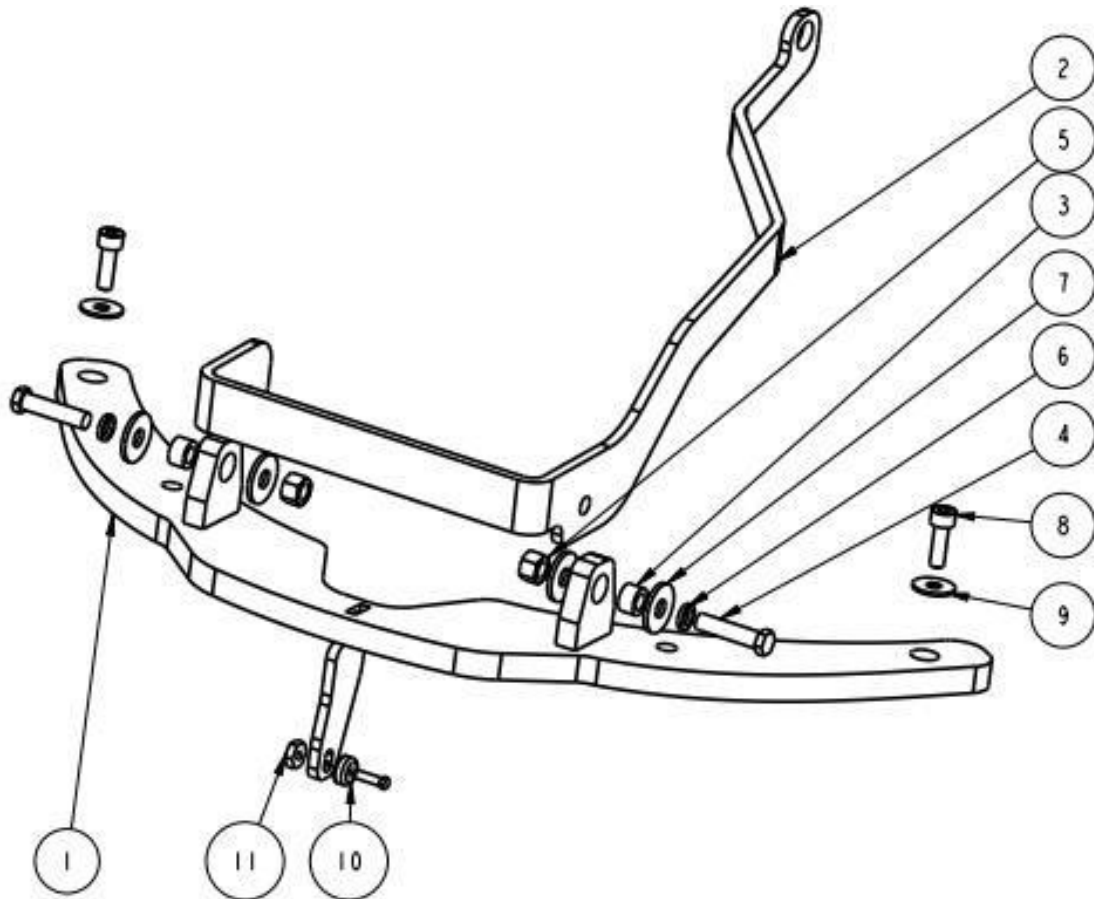
Artikelnummer	Beschrijving	aantal
1	Bevestigingsplaat voor borstelschijfmotor	1
2	Borstelschijfmotor 350	1
3	Bevestigingsclip voor borstelschijf	1
4	Borstelschijfbescherming	1
5	Zeskantbusschroef M6 * 16 roestvrij staal	4
6	Veerring M6 roestvrij staal	4
7	Vlakke ring $\Phi$ 6 * $\Phi$ 12 * 1 roestvrij staal	4
8	Zeskantmoer M8 * 20 roestvrij staal	3
9	Zelfborgende moer M8 roestvrij staal	2
10	Grote pakking M8*32*3	1

## 5. Frame



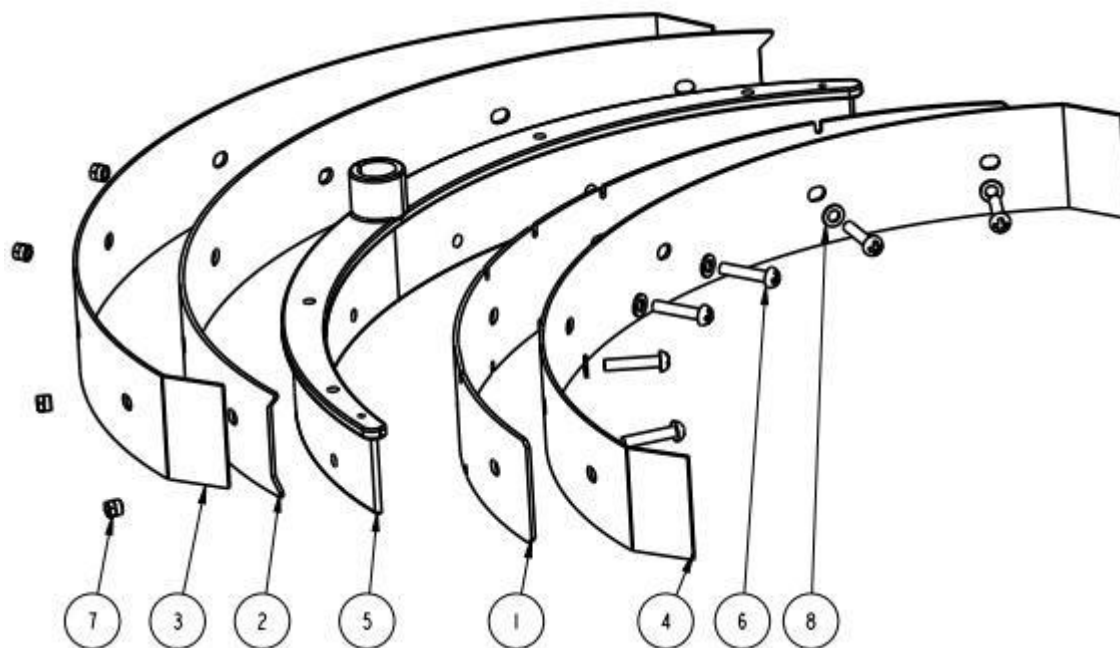
Artikelnummer	Beschrijving	aantal
1	Basisframe 350	1
2	Waterabsorberende motorlaag	1
3	Zuigmotor 24 V 500 W, tweelaagse eindkap, luchtuitlaat onderaan met zuigmond	1
4	Aansluitstang 350	1
5	Zeskantbout M8 * 20, roestvrij staal	2
6	Zelfborgende moer M8 roestvrij staal	7
7	Zeskantinbusschroef M6 * 16 roestvrij staal	2
8	Moer M6 roestvrij staal	2
9	Zeskant M8 * 20 roestvrij staal	4
10	Veerring M8	3
11	Koperen huls $\Phi$ 8* $\Phi$ 12*9	2
12	Vlakke sluitring $\Phi$ 8* $\Phi$ 16*1,5 roestvrij staal	8

## 6. Steunframe



Artikelnummer	Beschrijving	aantal
1	Bovenste steun van het zuigrek	1
2	Verbindingsbeugel 350 voor het zuigrek	1
3	Koperen huls $\Phi 6 * \Phi 10 * 6$	2
4	Zeskantbout M6 * 25 roestvrij staal	2
5	Moer M6 roestvrij staal	2
6	Veerring M6 roestvrij staal	2
7	Vlakke sluitring $\Phi 6 * \Phi 12 * 1$ roestvrij staal	4
8	M5 * 16 cilindrische kop met inbus	2
9	Vlakke sluitring $\Phi 5 * \Phi 10 * 1$ roestvrij staal	2
10	Zwenkwielen 1 inch	1
11	M3-moer	1

## 7. Rakel



Artikelnummer	Beschrijving	aantal
1	Rubberen strip voorzijde 350	1
2	Rubberen strip achterzijde 350	1
3	Strip achter de zuigrakel 350	1
4	Aandrukstrip vóór de zuigrakel 350	1
5	Hoofdedeelte zuigrakel 350	1
6	M5 * 25 kruiskopschroef	6
7	Zelfborgende moer M5 roestvrij staal	6
8	Vlakke sluitring $\Phi$ 6 * 18 * 1,5 roestvrij staal	6

## 8. Aansluitinstructies voor de accu's

**Opmerking!!!** Het is noodzakelijk om de accu's aan te sluiten voordat u ze voor het eerst gebruikt. Volg de onderstaande instructies:

1. Eerst moet u de watertank optillen. Deze is op geen enkele manier aan het apparaat bevestigd.



2. Vervolgens moet de zwarte schroef volledig worden losgedraaid.



3. Daarna moet u het bovenste deksel openen en de twee aansluitingen zoeken.



4. Vervolgens moet u deze twee aansluitingen met elkaar verbinden en alles in omgekeerde volgorde weer sluiten.



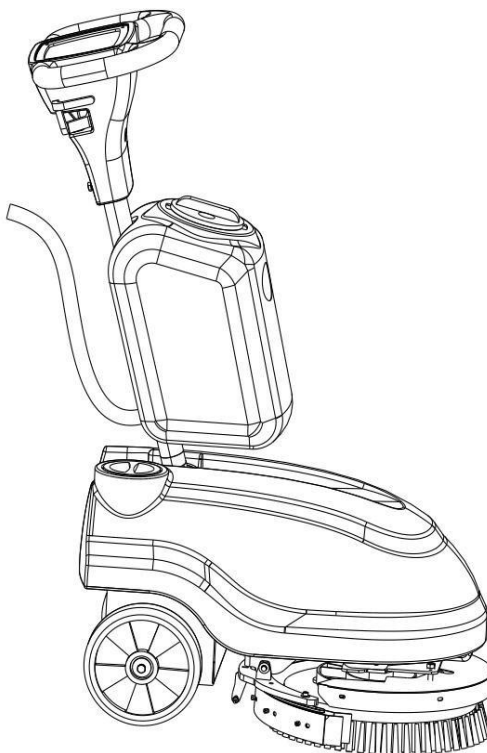


Denne bruksanvisningen er oversatt ved hjelp av maskinoversettelse. Vi har gjort alt vi kan for å sikre at oversettelsen er nøyaktig, men vær oppmerksom på at automatiserte oversettelser ikke er perfekte og ikke er ment å erstatte menneskelige oversettere. Den offisielle versjonen av bruksanvisningen er på engelsk. Eventuelle forskjeller mellom den oversatte versjonen og den originale engelske versjonen er ikke juridisk bindende. Hvis du har spørsmål om nøyaktigheten av oversettelsen, vennligst se den engelske versjonen, som er den offisielle referansen. Flere språkversjoner er tilgjengelig på forespørsel via [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com).

## Tekniske data

Beskrivelse av parameter	Parameterverdi
Produktnavn	Gulvskrubber
Modell	TOPCLEAN BATA 1500
Spenning [V]	24
Strømforsyningstype	12 V / 38 A
Rengjøringseffektivitet [m <sup>2</sup> /t]	1500
Skrapebredde [mm]	580
Rent vanntank [L]	15
Skittent vanntank [L]	22
Børstemotor [W]	400
Sugemotor [W]	550
IP-beskyttelsesklasse	IPX3
Dimensjoner [bredde * lengde * høyde; mm]	470*720*1200
Vekt [kg]	60,65

## Beskrivelse



Dette produktet er designet for å fjerne smuss, selv det mest hardnakkede, og brukes mye til å rengjøre gulv i supermarkeder, lagre, bilforhandlere eller til og med museer.

**Brukeren er ansvarlig for skader som oppstår som følge av utilsiktet bruk av apparatet.**

## Bruk

### Styrepanel



- A. Børsebryter: Trykk på bryteren for å slå børstemotoren på (I) eller av (O)
- B. Sugebryter: Trykk på bryteren for å slå sugemotoren på (I) eller av (O)
- C. Nøkkelplyter: Drei nøkkelen for å slå maskinen på (drei med klokken) eller av (drei mot klokken)

## Rengjøring og vedlikehold

### Grunnleggende instruksjoner

1. Selv om maskinen er designet for å være fuktsikker, må du under normal bruk sørge for at det ikke kommer vann inn i de elektriske komponentene for å forhindre kortslutning eller elektrisk støt. Unngå at vann eller rengjøringsmiddel kommer i kontakt med strømpluggen eller kretsene i maskinen.
2. Forsøk ikke å demontere maskinen selv. Hvis motoren eller kretsen er defekt, kontakt oss eller en autorisert forhandler for reparasjoner.
3. Ikke bruk overdreven kraft. Bruk plasthåndtak, spaker og kontrollknapper forsiktig for å unngå unødvendig skade.
4. Etter hver bruk, tøm tankene for rent og skittent vann, og rengjør avløpstanken og rørledningene for å forhindre blokkering.
5. Rengjør skrapen etter hver bruk og tørk den med en myk klut.
6. Hvis maskinen lagres over lengre tid, lad batteriet regelmessig for å opprettholde batteriets levetid.

### Batteriveiledning

1. Unngå å plassere batteriet i et helt lukket område; det bør være i et ventilert rom.

2. For å forlenge batteriets levetid, lad batteriet umiddelbart når det er lavt. Unngå å lagre batteriet med lav eller null lading over lengre perioder, da dette kan føre til skade.
3. Den tillatte driftstemperaturområdet for batteriet er  $-15^{\circ}\text{C}$  til  $50^{\circ}\text{C}$ , med optimal levetid oppnådd ved  $20^{\circ}\text{C}$  til  $25^{\circ}\text{C}$ .
4. Dette er et vedlikeholdsfritt forseglet batteri som krever minimalt vedlikehold. For batterier i et flytende ladesystem anbefales det å registrere systemets flytende ladespenning og omgivelsestemperatur månedlig. Registrer den flytende ladespenningen til hvert batteri hvert halvår, og utfør en balansert lading årlig dersom det er betydelige avvik. Gjennomfør i tillegg en kapasitetsutladningstest uten å overskride 50 % av den nominelle kapasiteten.
5. Lad utladede batterier så snart som mulig, da forsinkelser kan gjøre opplading vanskelig. For batterier i langtidslagring, lad minst én gang i året.
6. Hvis batteriet viser unormale tegn, som sprukket hus, skade eller lekkasje, inspiser det grundig og skift ut batteriet om nødvendig.

### Forholdsregler for batteri

1. Hold batteriet unna gnister og flammer for å forhindre eksplosjonsfare.
2. Rengjør batteriet med en fuktig klut; bruk av en tørr eller syntetisk klut kan skape statisk elektrisitet, noe som potensielt kan føre til en eksplosjon.
3. Unngå å bruke løsemidler som røkelse, brus, parfyme, bensin, diesel eller andre løselige organiske rengjøringsmidler, da de kan skade batteridekselet og kan forårsake lekkasjer, brann eller røyk.
4. Ikke demonter batteriet. Hvis svovelsyre kommer i kontakt med hud eller klær, skylld umiddelbart med vann. Ved kontakt med øynene, skylld med vann og oppsøk lege umiddelbart.
5. Ved inspeksjon eller vedlikehold av batterier, bruk gummihansker, støvler og annet verneutstyr for å forhindre elektrisk støt.
6. Unngå å installere batteriet nær varmekilder.

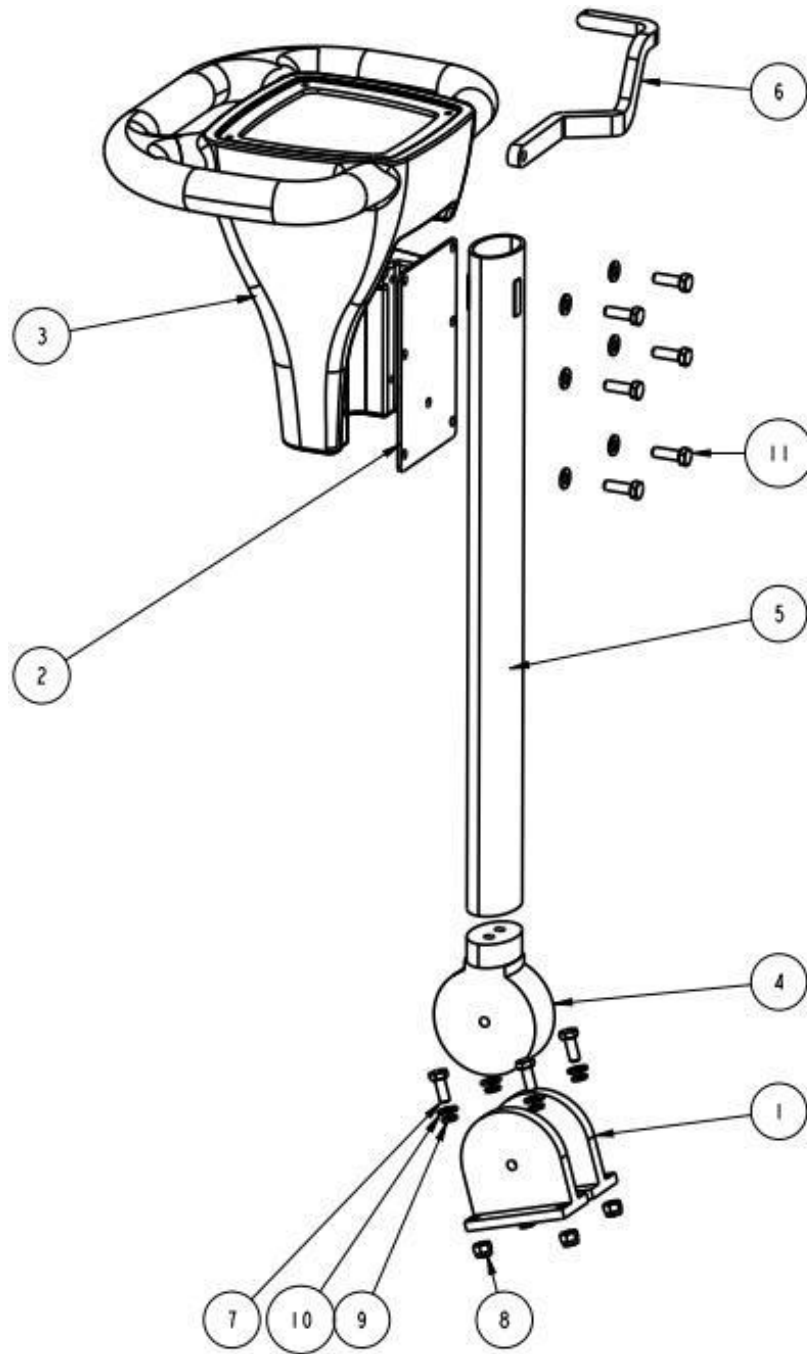
## Kassering av brukte enheter

Apparatet må ikke kastes i det kommunale avfallssystemet. Lever den til et gjenvinnings- og innsamlingssted for elektriske apparater. Kontroller symbolet på produktet, bruksanvisningen og emballasjen. Plasten som brukes til å konstruere enheten, kan resirkuleres i henhold til merkingen. Når du velger å resirkulere, gir du et viktig bidrag til å beskytte miljøet.

Kontakt lokale myndigheter for informasjon om ditt lokale gjenvinningsanlegg.

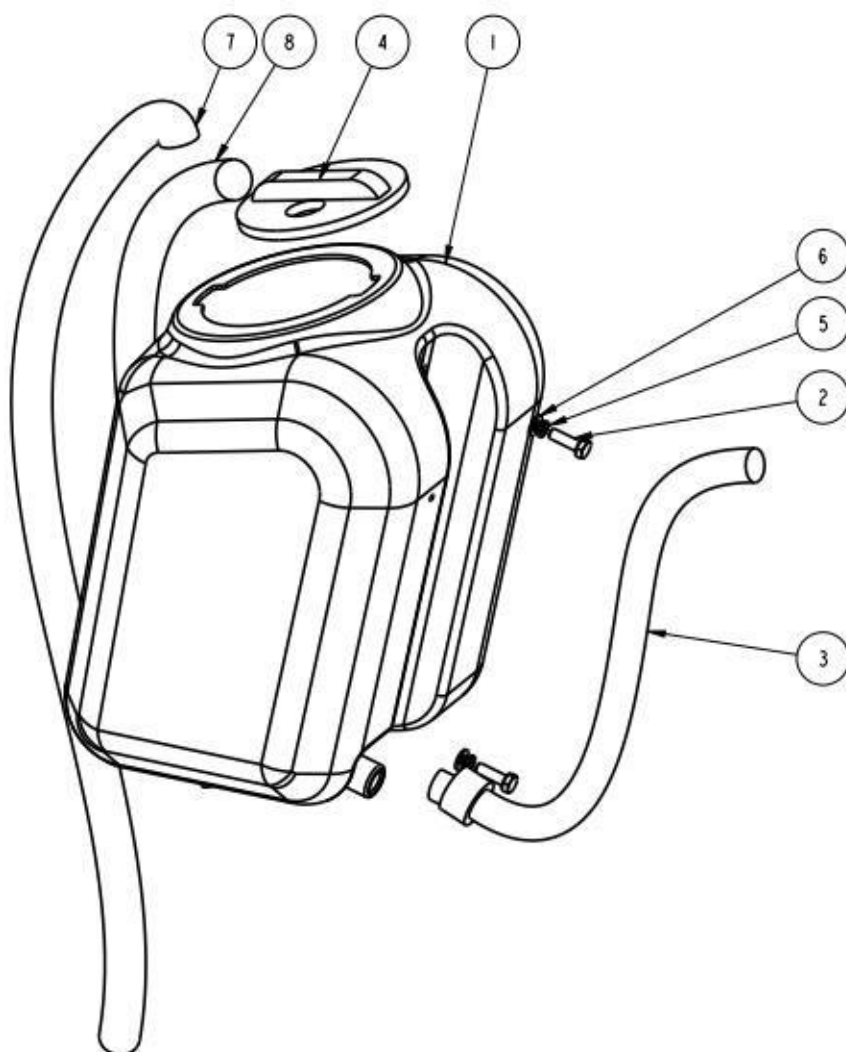
## Monteringsdiagram og deleliste

### 1. Elektrisk skap



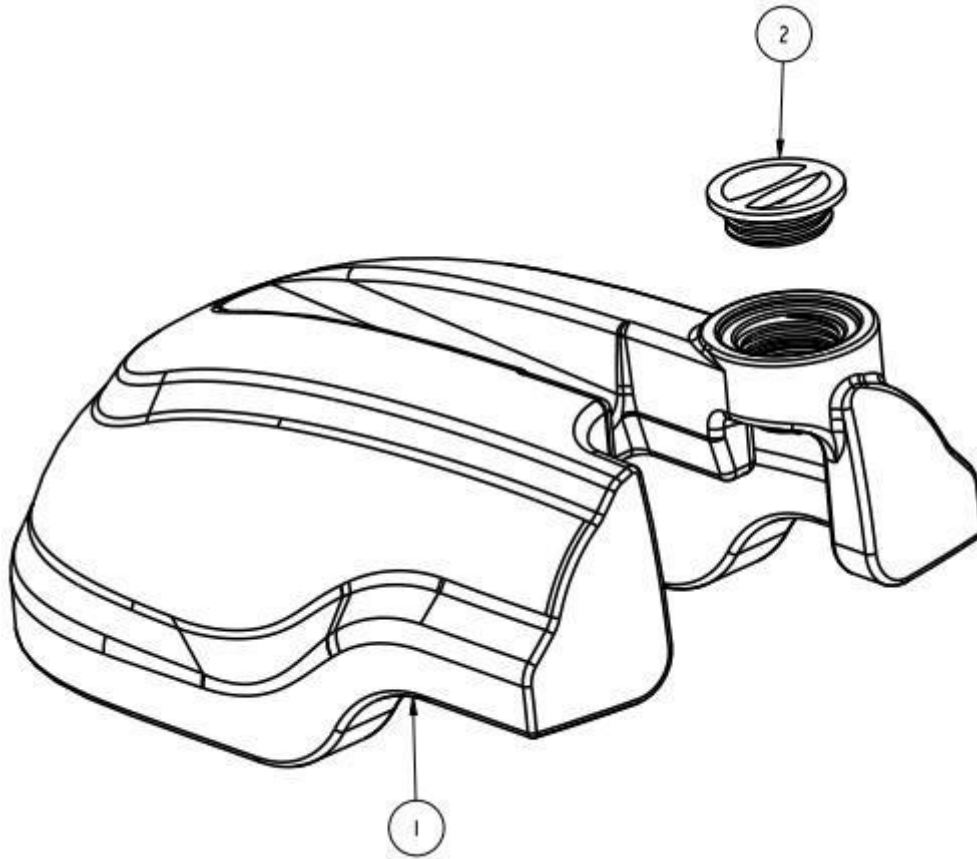
Artikkelnummer	Beskrivelse	Antall
1	Aluminiumssete	2
2	Trykplate for betjeningsspak	1
3	Styreskap	1
4	Aluminiumsforbindelsesstang	1
5	Aluminiumsstang 350	1
6	Betjeningsspak	1
7	Sekskantskrue M8 * 20 rustfritt stål	4
8	Selvlåsende mutter M8 rustfritt stål	4
9	Fjærskive M8	4
10	Flat skive $\Phi 8 * \Phi 16 * 1,5$ rustfritt stål	10
11	Sekskantskrue M8 * 20 rustfritt stål	6

## 2. Oppsamlingstank



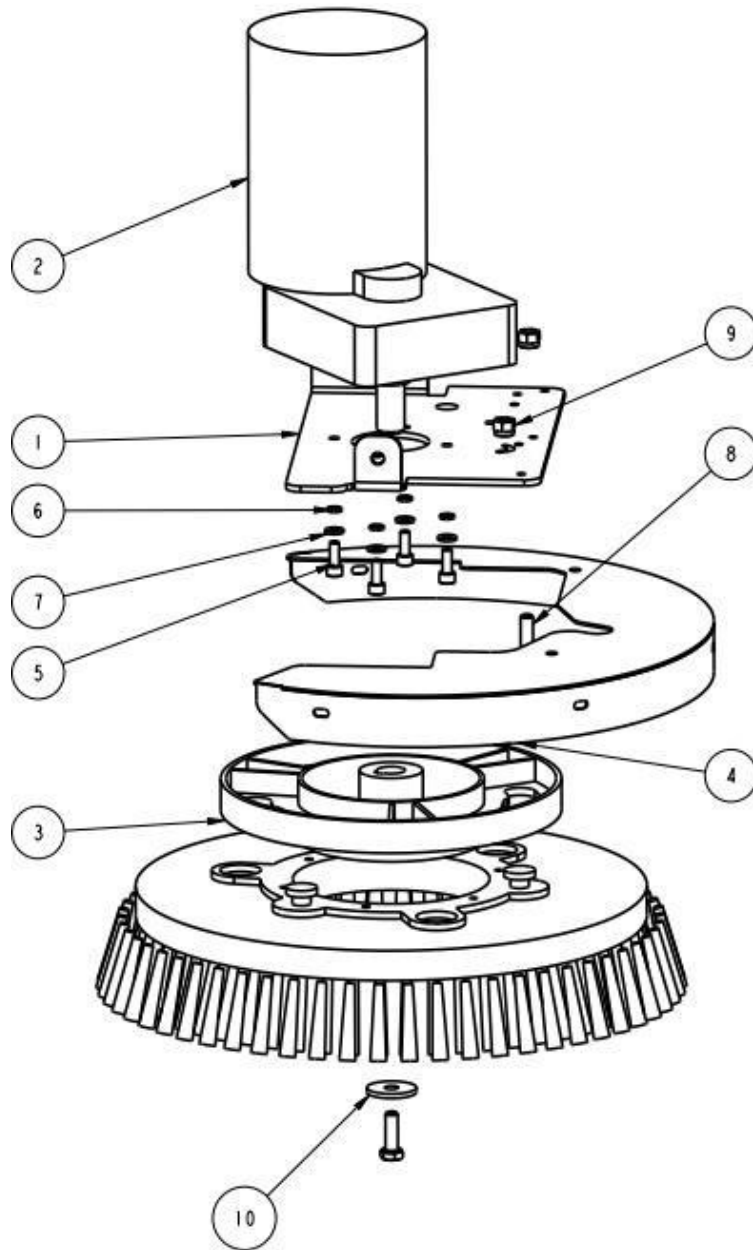
Artikkelnummer	Beskrivelse	Antall
1	Lensepumpe-tank	1
2	Sekskantskrue M8*20 rustfritt stål	2
3	Avløpsrør $\Phi$ 25*1200	1
4	Vanntankdeksel	1
5	Fjærskive M8	2
6	Flat skive $\Phi$ 8* $\Phi$ 16*1,5 rustfritt stål	2
7	Smussugerør $\Phi$ 25*1400	1
8	Avløpsrør $\Phi$ 25*400	1

## 3. Løsningstank



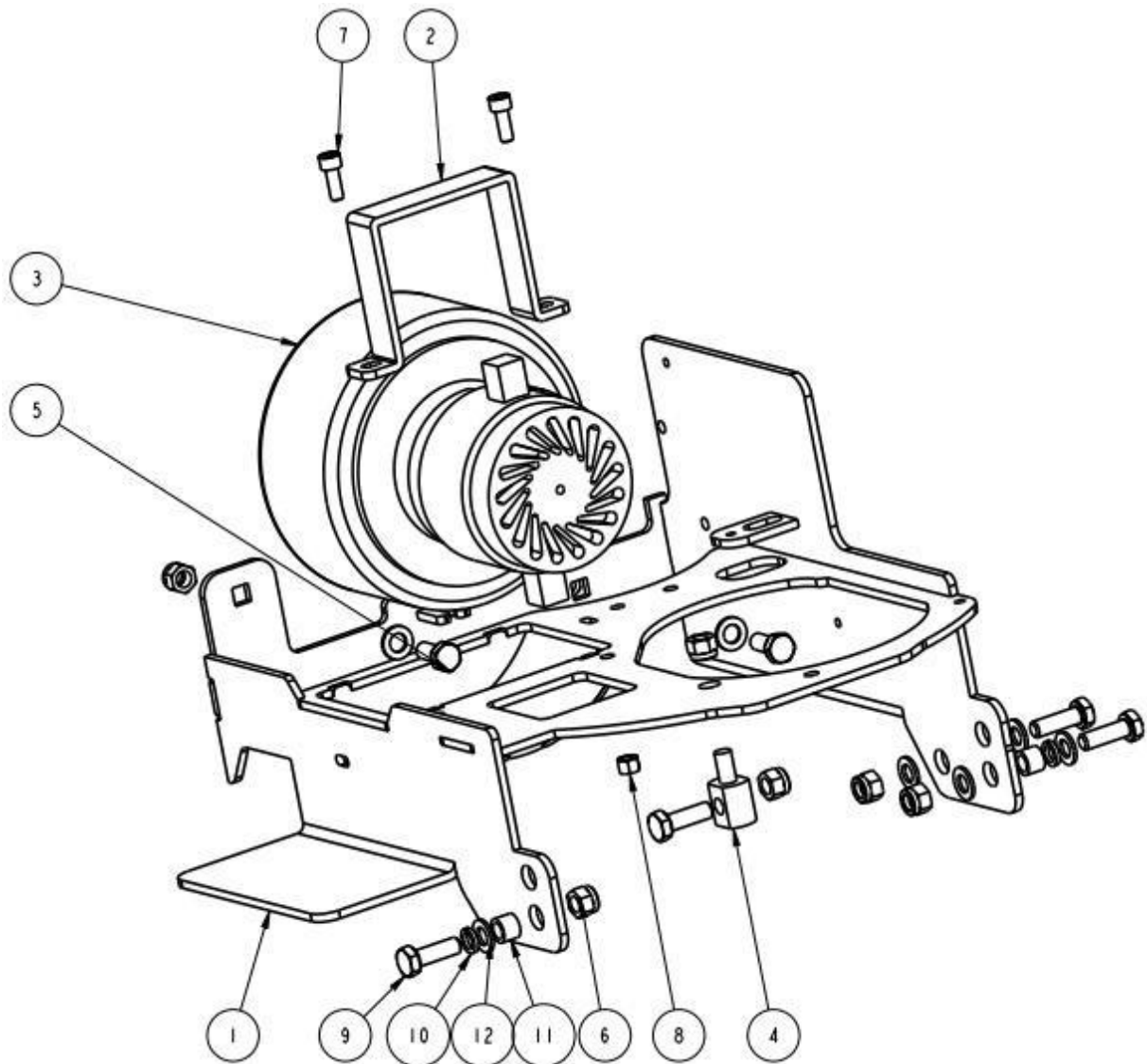
Artikkelnummer	Beskrivelse	Antall
1	Rent vanntank 350	1
2	Påfyllingslokk	1

#### 4. Nese



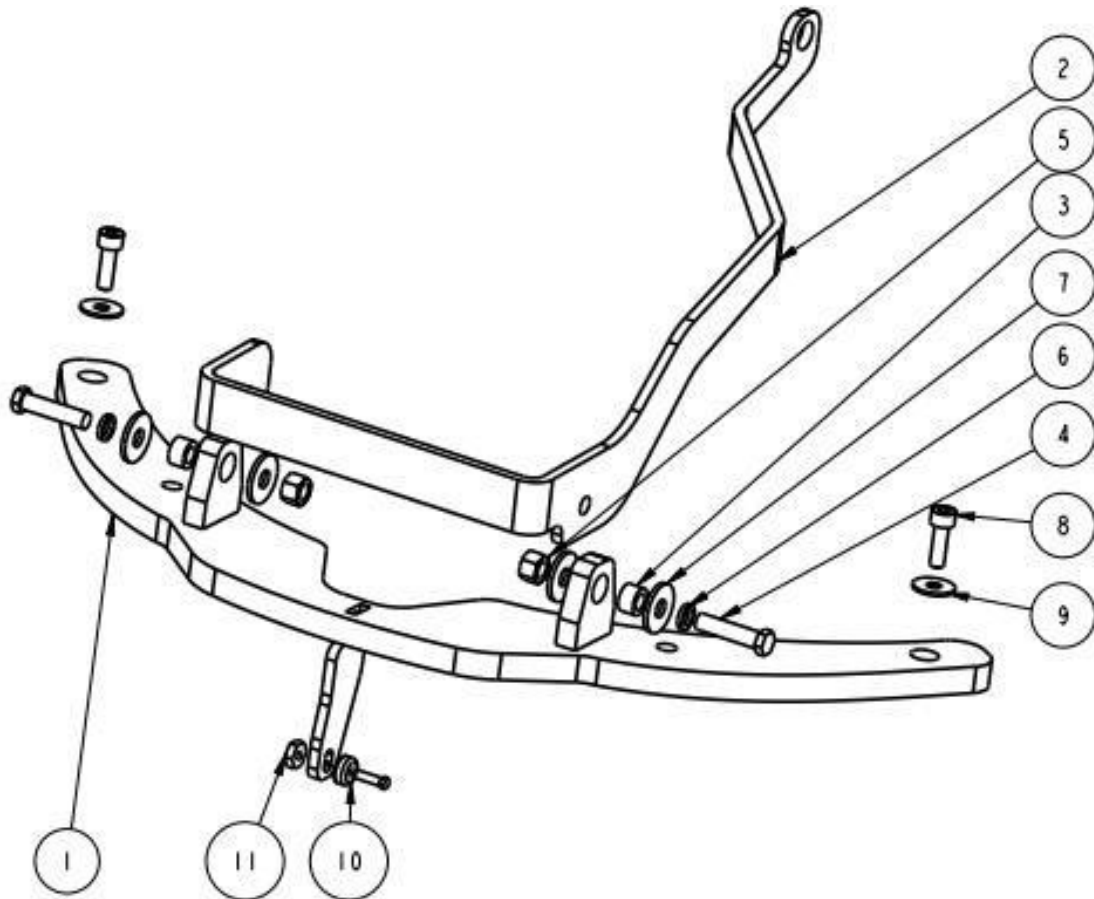
Artikkelnummer	Beskrivelse	Antall
1	Monteringsplate for børstemotoren	1
2	Børstemotoren 350	1
3	Pinne for børstelåsespenne	1
4	Børreskjold	1
5	Innvendig sekskantskrue M6 * 16 rustfritt stål	4
6	Fjærskive M6 rustfritt stål	4
7	Flat skive $\Phi$ 6 * $\Phi$ 12 * 1 rustfritt stål	4
8	Sekskantskrue M8 * 20 rustfritt stål	3
9	Selvlåsende mutter M8 rustfritt stål	2
10	Stor pakning M8*32*3	1

## 5. Ramme



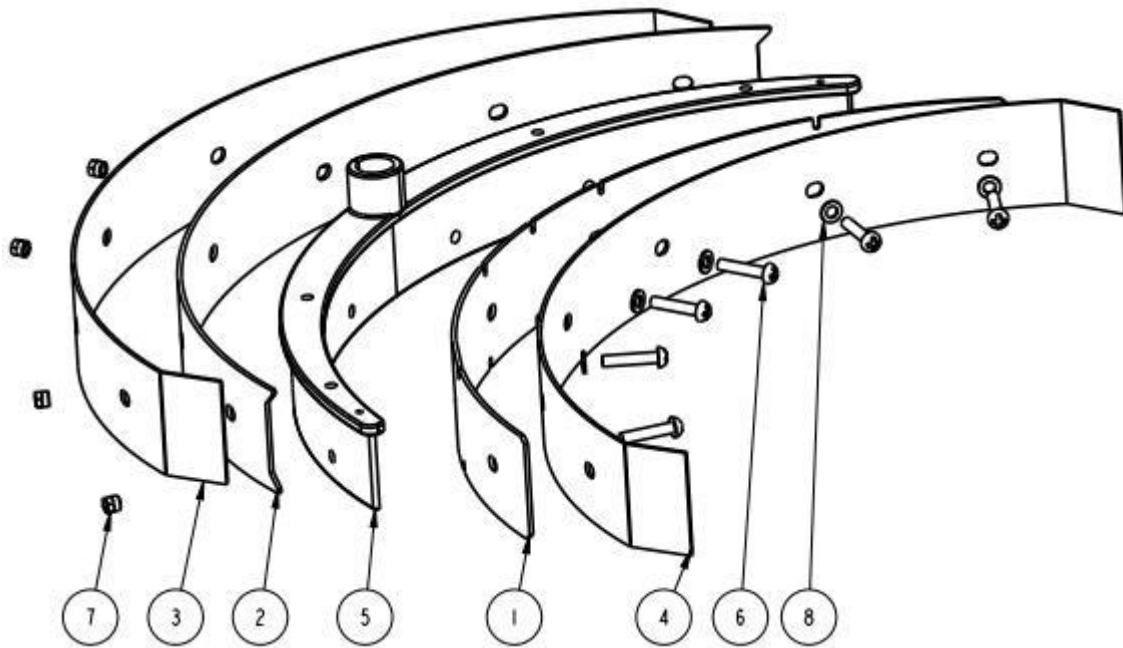
Artikkelnummer	Beskrivelse	Antall
1	Basisramme 350	1
2	Vannabsorberende motorlagdeling	1
3	Sugemotordeksel 24V 500W tolags endedeksel luftutløp bunn med munnstykke	1
4	Pickup-forbindelsesstang 350	1
5	Sekskant M8 * 20 rustfritt stål	2
6	Selvlåsende mutter M8 rustfritt stål	7
7	Innvendig sekskantskrue M6 * 16 rustfritt stål	2
8	Mutter M6 rustfritt stål	2
9	Sekskant M8 * 20 rustfritt stål	4
10	Fjærskive M8	3
11	Kobberhylse $\Phi$ 8* $\Phi$ 12*9	2
12	Flat skive $\Phi$ 8* $\Phi$ 16*1,5 rustfritt stål	8

## 6. Støtteramme



Artikkelnummer	Beskrivelse	Antall
1	Øvre støtte for sugestativ	1
2	Forbindelsesbrakett for sugestativ 350	1
3	Kobberhylse $\Phi$ 6* $\Phi$ 10*6	2
4	Ytre sekskant M6 * 25 rustfritt stål	2
5	Mutter M6 rustfritt stål	2
6	Fjærskive M6 rustfritt stål	2
7	Flat skive $\Phi$ 6* $\Phi$ 12 * 1 rustfritt stål	4
8	M5 * 16 sylindrisk hode sekskantfatning	2
9	Flat skive $\Phi$ 5* $\Phi$ 10 * 1 rustfritt stål	2
10	Hjul 1 tomme	1
11	M3 mutter	1

## 7. Skrape



Artikkelnummer	Beskrivelse	Antall
1	Fremre gummiliste 350	1
2	Bakre gummiliste 350	1
3	Etterskylingsliste 350	1
4	Trykklister før sugharv 350	1
5	Sugharv hovedkropp 350	1
6	M5 * 25 kryss panhodeskrue	6
7	Selvlåsende mutter M5 rustfritt stål	6
8	Flat skive $\Phi 6 * 18 * 1,5$ rustfritt stål	6

## 8. Instruksjoner for batteritilkobling

**Merk!!!** Det er nødvendig å koble til batteriene før de brukes for første gang. Følg instruksjonene nedenfor:

1. Først må du løfte opp vannbeholderen. Den er ikke festet til enheten på noen måte.



2. Deretter må den svarte skruen skrues helt ut.



3. Deretter må du åpne toppdekslet og finne de to kontaktene.



4. Så må du koble sammen disse to kontaktene og lukke alt i omvendt rekkefølge.



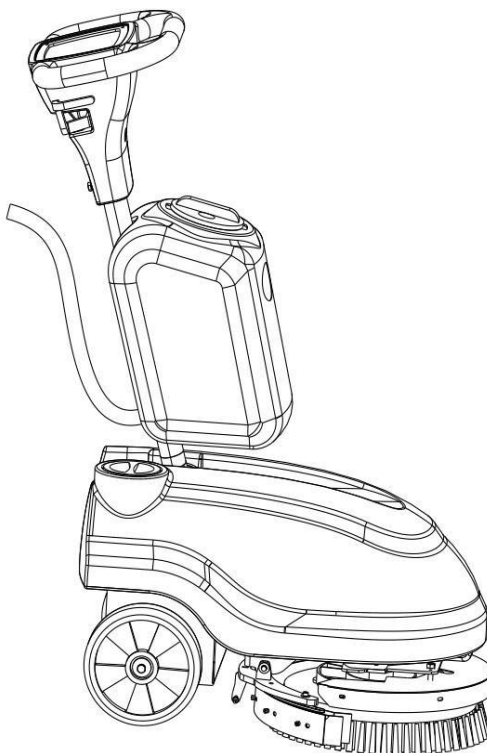


Denna användarhandbok har översatts med hjälp av maskinöversättning. Vi har gjort vårt yttersta för att säkerställa att översättningen är korrekt, men observera att automatiska översättningar inte är perfekta och inte är avsedda att ersätta mänskliga översättare. Den officiella versionen av användarhandboken är på engelska. Eventuella skillnader mellan den översatta versionen och den engelska originalversionen är inte juridiskt bindande. Om du har frågor om översättningens korrekthet hänvisar vi till den engelska versionen, som är den officiella referensen. Fler språkversioner finns tillgängliga på begäran via [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com).

## Tekniska data

Parameterbeskrivning	Parametervärde
Produktnamn	Golvskurmaskin
Modell	TOPCLEAN BATA 1500
Spänning [V]	24
Typ av strömförsörjning	12 V / 38 A
Rengöringseffektivitet [m <sup>2</sup> /h]	1500
Skräpbredd [mm]	580
Tank för rent vatten [L]	15
Tank för smutsvatten [L]	22
Borstmotor [W]	400
Sugmotor [W]	550
IP-skyddsklass	IPX3
Mått [bredd * längd * höjd; mm]	470*720*1200
Vikt [kg]	60,65

## Beskrivning



Denna produkt är utformad för att avlägsna smuts, även den mest envisa, och används ofta för att rengöra golv i stormarknader, lager, bilhallar eller till och med museer.

**Användaren är ansvarig för alla skador som uppstår till följd av icke avsedd användning av apparaten.**

## Användning

### Kontrollpanel



- A. Borsteknapp: Tryck på knappen för att slå på (I) eller stänga av borstmotorn (O)
- B. Sugknapp: Tryck på knappen för att slå på (I) eller stänga av sugmotorn (O)
- C. Nyckelbrytare: Vrid nyckeln för att starta maskinen (vrid medurs) eller stänga av den (vrid moturs)

## Rengöring och underhåll

### Grundläggande instruktioner

1. Även om maskinen är konstruerad för att vara fuktsäker vid normal användning, bör du se till att inget vatten tränger in i de elektriska komponenterna för att förhindra kortslutningar eller elchocker. Se till att vatten eller rengöringsmedel inte kommer i kontakt med nätskontakten eller maskinens elektriska kretsar.
2. Försök inte ta isär maskinen på egen hand. Om motorn eller kretsarna är defekta, kontakta oss eller en auktoriserad återförsäljare för reparation.
3. Använd inte överdriven kraft. Hantera plasthandtagen, spakarna och kontrollknapparna försiktigt för att undvika onödiga skador.
4. Töm rentvatten- och avloppsvattentankarna efter varje användning och rengör avloppstanken och rörledningarna för att förhindra stopp.
5. Rengör skrapan efter varje användning och torka den med en mjuk trasa.
6. Om maskinen ska förvaras under en längre tid bör du ladda batteriet regelbundet för att bibehålla batteriets livslängd.

## Batteriskötsel

1. Undvik att placera batteriet i ett helt slutet utrymme; det bör förvaras i ett ventilerat utrymme.
2. För att förlänga batteriets livslängd ska du ladda batteriet omedelbart när laddningsnivån är låg. Undvik att förvara batteriet med låg laddningsnivå eller helt urladdat under längre perioder, eftersom detta kan leda till skador.
3. Det tillåtna driftstemperaturintervallet för batteriet är -15 °C till 50 °C, och optimal livslängd uppnås vid 20 °C till 25 °C.
4. Detta är ett underhållsfritt, förseglat batteri som kräver minimalt underhåll. För batterier i ett system med underhållsladdning rekommenderas det att man varje månad registrerar systemets underhållsspänning och omgivningstemperaturen. Registrera varje batteris underhållsspänning var sjätte månad, och om det finns betydande avvikelser ska en årlig balansladdning utföras. Utför dessutom ett kapacitetsurladdningstest utan att överskrida 50 % av den nominella kapaciteten.
5. Ladda urladdade batterier så snart som möjligt, eftersom fördröjningar kan försvåra laddningen. För batterier som förvaras under lång tid ska laddning ske minst en gång om året.
6. Om batteriet uppvisar onormala tecken, såsom sprickor i höljet, skador eller läckage, ska det inspekteras noggrant och bytas ut vid behov.

## Säkerhetsåtgärder för batterier

1. Håll batteriet borta från gnistor och öppen eld för att förebygga explosionsrisk.
2. Rengör batteriet med en fuktig trasa; användning av en torr eller syntetisk trasa kan skapa statisk elektricitet, vilket potentiellt kan leda till en explosion.
3. Undvik att använda lösningsmedel som rökelse, kolsyrat vatten, parfym, bensin, diesel eller andra lösliga organiska rengöringsmedel, eftersom de kan skada batterilocket och orsaka läckage, brand eller rök.
4. Demontera inte batteriet. Om svavelsyra kommer i kontakt med huden eller kläderna, skölj omedelbart med vatten. Vid ögonkontakt, skölj med vatten och sök omedelbart läkarvård.
5. Använd gummihandskar, stövlar och annan skyddsutrustning vid inspektion eller underhåll av batterier för att förhindra elchock.
6. Undvik att placera batteriet i närheten av värmekällor.

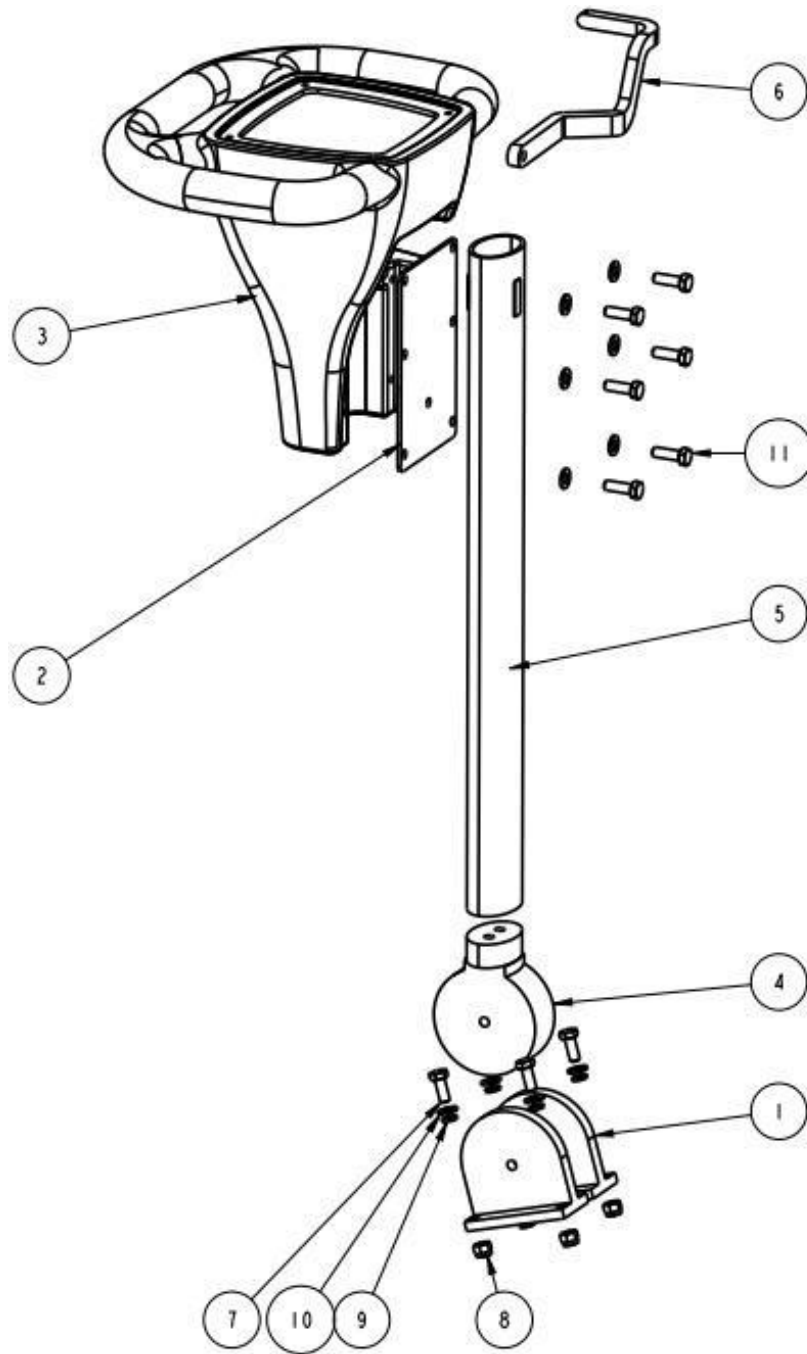
## Avfallshantering av uttjänta enheter

Släng inte apparaten i kommunala avfallssystem. Lämna den till en återvinnings- och insamlingsplats för elektriska och elektroniska apparater. Kontrollera symbolen på produkten, i bruksanvisningen och på förpackningen. Plasten som används i enheten kan återvinnas enligt märkningen. Genom att välja att återvinna gör du en viktig insats för att skydda vår miljö.

Kontakta lokala myndigheter för information om din lokala återvinningsanläggning.

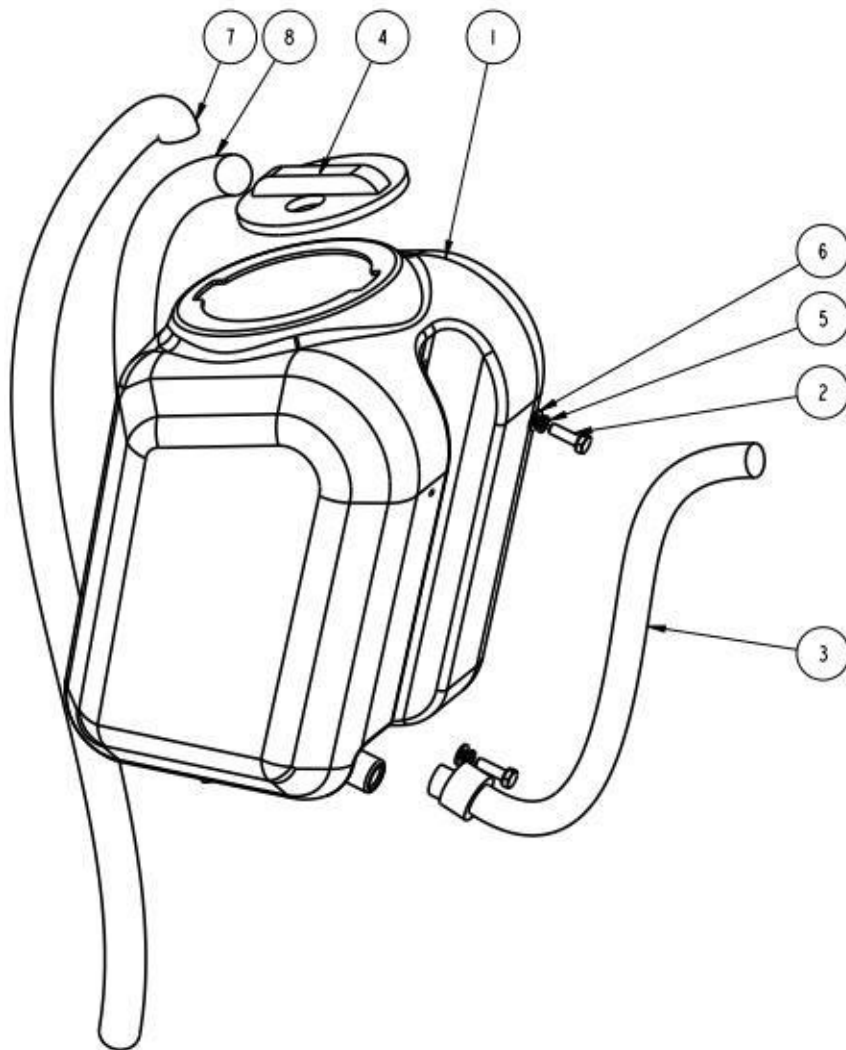
## Monterings- och komponentdiagram

### 1. Elskåp



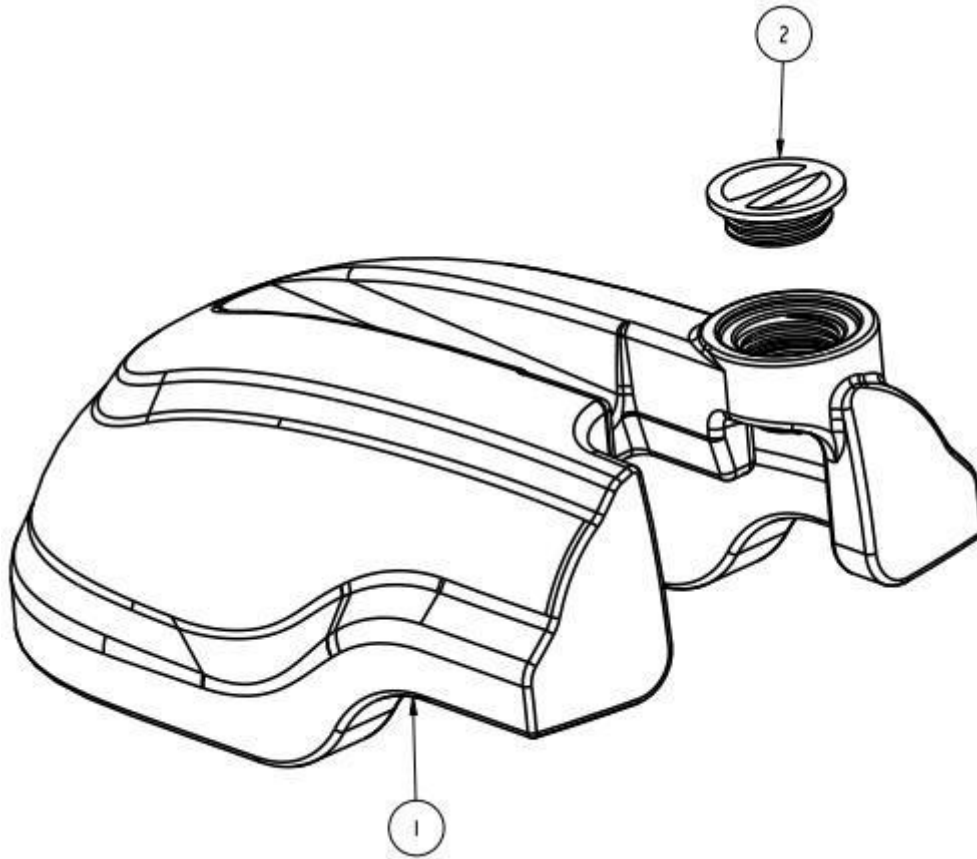
Nummer på del	Beskrivning	Antal
1	Säte i aluminium	2
2	Tryckplatta för manöverspaken	1
3	Styrbox	1
4	Anslutningsstång i aluminium	1
5	Aluminiumstång 350	1
6	Manöverspak	1
7	Sexkantig M8 * 20 rostfritt stål	4
8	Självlåsande mutter M8 rostfritt stål	4
9	Fjäderbricka M8	4
10	Plattbricka $\Phi$ 8* $\Phi$ 16 * 1,5 rostfritt stål	10
11	Sexkantig M8 * 20 rostfritt stål	6

## 2. Uppsamlingsstank



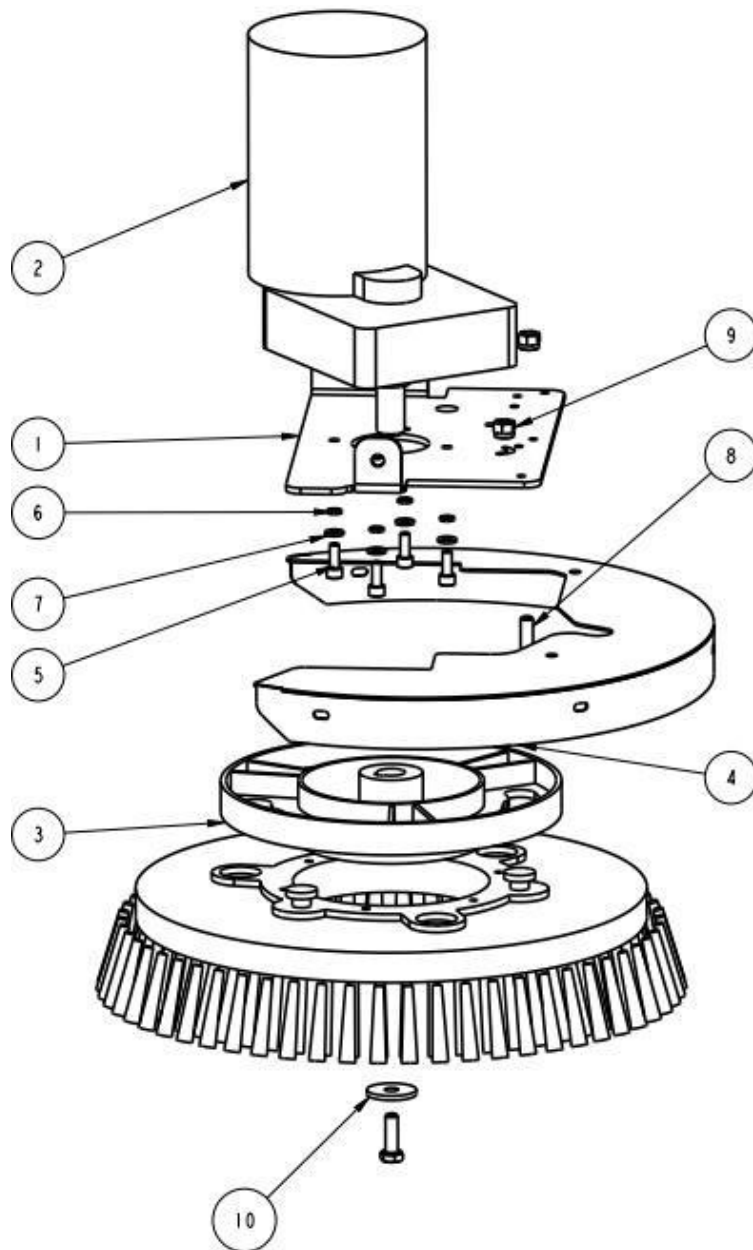
Nummer på del	Beskrivning	Antal
1	Länktank	1
2	Sexkantig M8*20, rostfritt stål	2
3	Avloppsrör $\Phi$ 25*1200	1
4	Vattentankens lock	1
5	Fjäderbricka M8	2
6	Plattbricka $\Phi$ 8* $\Phi$ 16*1,5, rostfritt stål	2
7	Smutsuppsugningsrör $\Phi$ 25*1400	1
8	Avloppsrör $\Phi$ 25*400	1

## 3. Lösningstank



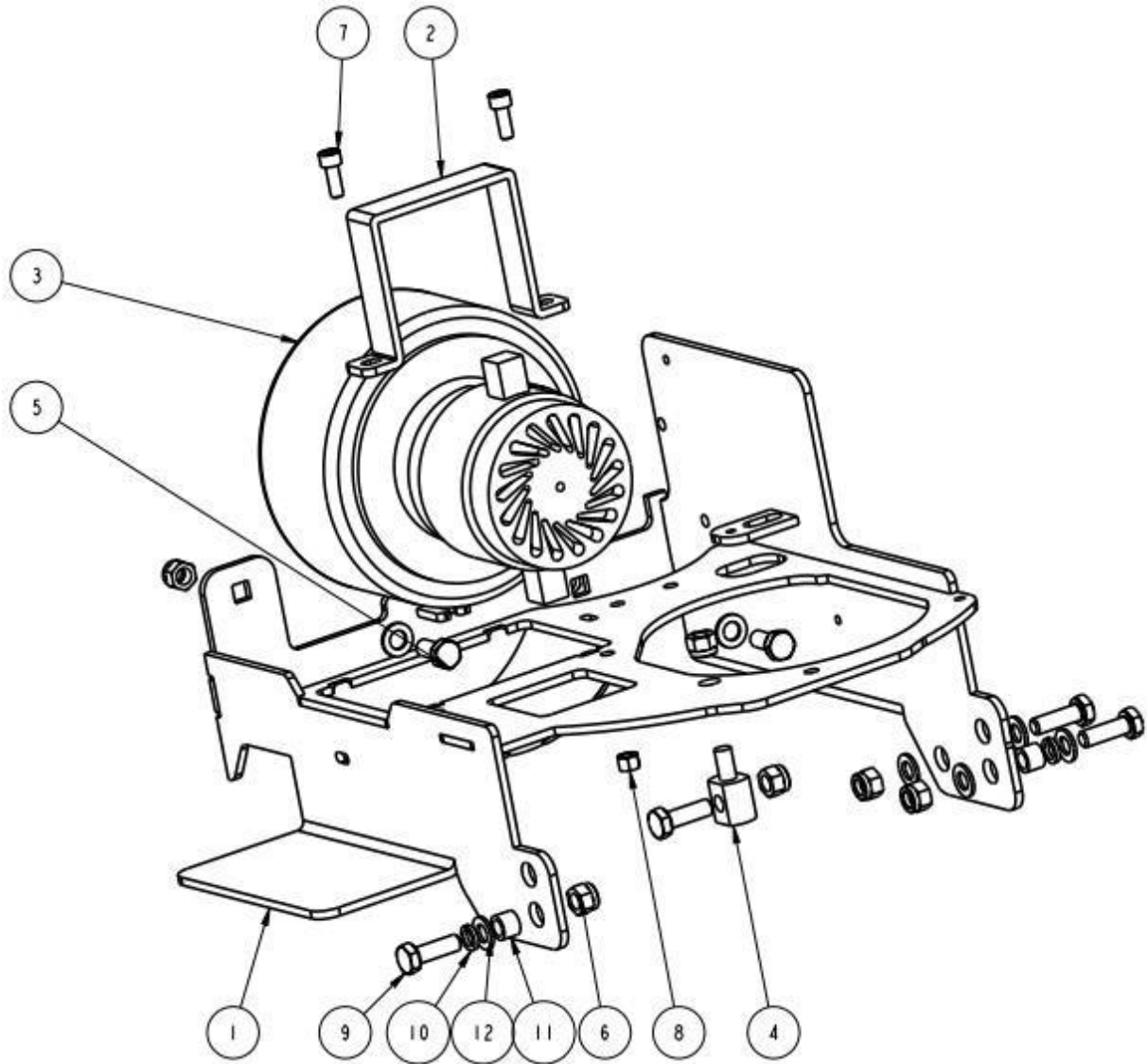
Nummer på del	Beskrivning	Antal
1	Renvattentank 350	1
2	Påfyllningslock	1

#### 4. Näsdel



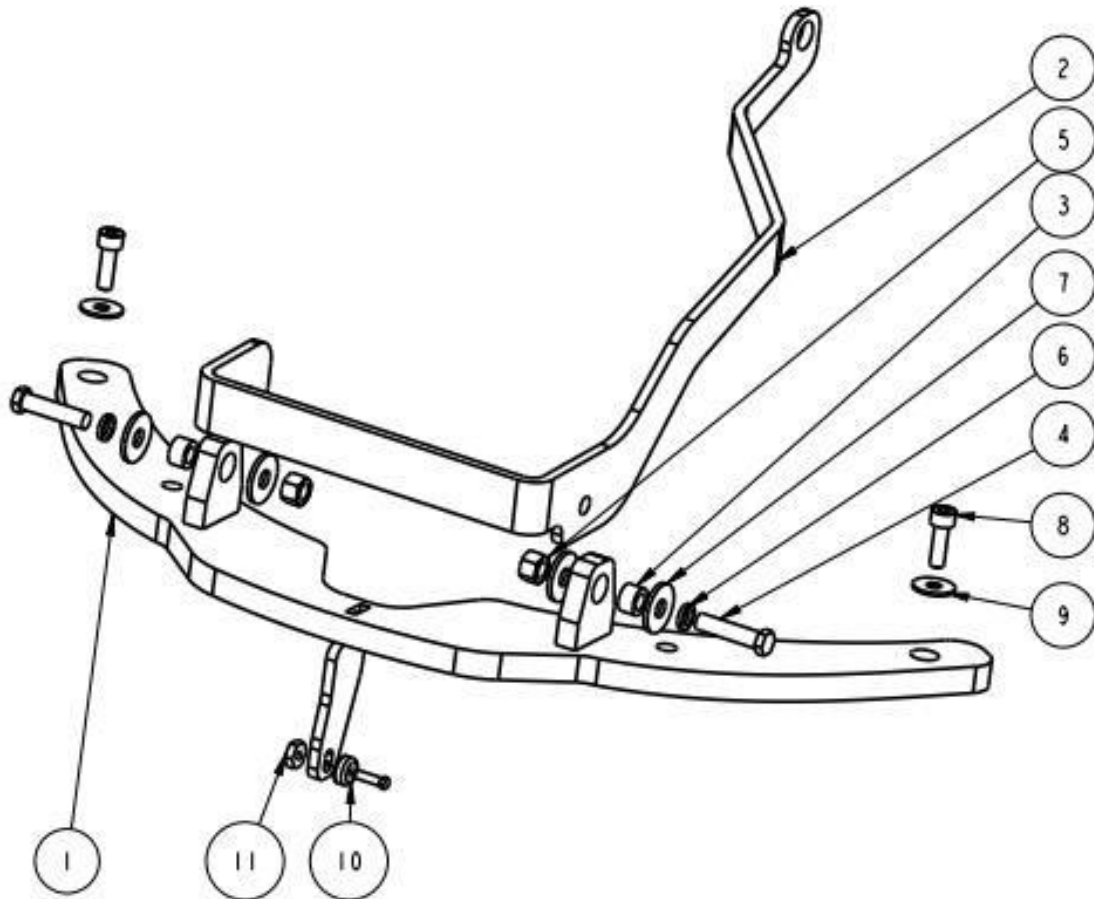
Nummer på del	Beskrivning	Antal
1	Monteringsplatta för borstskivsmotor	1
2	Borstskivsmotor 350	1
3	Fästklämma för borstskiva	1
4	Skydd för borstskiva	1
5	Insexskruv M6 * 16 rostfritt stål	4
6	Fjäderbricka M6 rostfritt stål	4
7	Plattbricka $\Phi 6 * \Phi 12 * 1$ rostfritt stål	4
8	Sexkantskruv M8 * 20 rostfritt stål	3
9	Självlåsande mutter M8 rostfritt stål	2
10	Stor packning M8*32*3	1

## 5. Ram



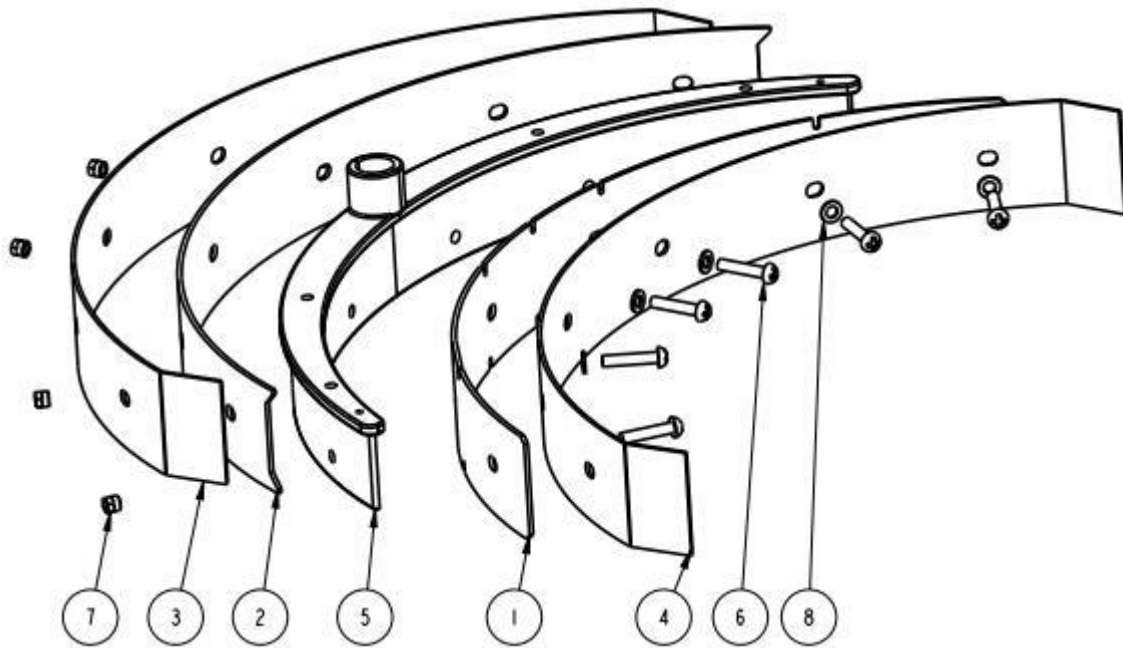
Nummer på del	Beskrivning	Antal
1	Basram 350	1
2	Vattenabsorberande motorlager	1
3	Sugmotor 24 V 500 W, tvåskiktad ändkåpa, luftutlopp nedtill med munstycke	1
4	Uppsamlingsförbindelsestång 350	1
5	Sexkantig M8 × 20, rostfritt stål	2
6	Självlåsande mutter M8, rostfritt stål	7
7	Insexskruv M6 * 16, rostfritt stål	2
8	Mutter M6, rostfritt stål	2
9	Sexkantig M8 * 20, rostfritt stål	4
10	Fjäderbricka M8	3
11	Kopparhylsa $\Phi$ 8* $\Phi$ 12*9	2
12	Plattbricka $\Phi$ 8* $\Phi$ 16*1,5 rostfritt stål	8

## 6. Stödram



Nummer på del	Beskrivning	Antal
1	Övre stöd för sugställ	1
2	Anslutningsfäste 350 för sugställ	1
3	Kopparhylsa $\Phi 6 * \Phi 10 * 6$	2
4	Yttre sexkantskruv M6 * 25 rostfritt stål	2
5	Mutter M6 rostfritt stål	2
6	Fjäderbricka M6 rostfritt stål	2
7	Plattbricka $\Phi 6 * \Phi 12 * 1$ rostfritt stål	4
8	M5 * 16 cylindriskt huvud med insexhål	2
9	Plattbricka $\Phi 5 * \Phi 10 * 1$ rostfritt stål	2
10	Hjul 1 tum	1
11	M3-mutter	1

## 7. Sugskrapa



Nummer på del	Beskrivning	Antal
1	Främre gummilist 350	1
2	Bakre gummilist 350	1
3	Gummilist efter sugkratt 350	1
4	Trycklist före sugkratt 350	1
5	Sugkrattens huvuddel 350	1
6	M5 * 25 skruv med korskruvhuvud	6
7	Självlåsande mutter M5, rostfritt stål	6
8	Plattbricka $\Phi$ 6 * 18 * 1,5, rostfritt stål	6

## 8. Instruktioner för batterianslutning

**Obs!!!** Det är nödvändigt att ansluta batterierna innan de används för första gången. Följ instruktionerna nedan:

1. Först måste du lyfta upp vattentanken. Den är inte fäst vid enheten på något sätt.



2. Sedan måste den svarta skruven skruvas loss helt.



3. Därefter måste du öppna det övre locket och hitta de två anslutningarna.



4. Sedan måste du ansluta dessa två anslutningar och stänga allt i omvänd ordning.



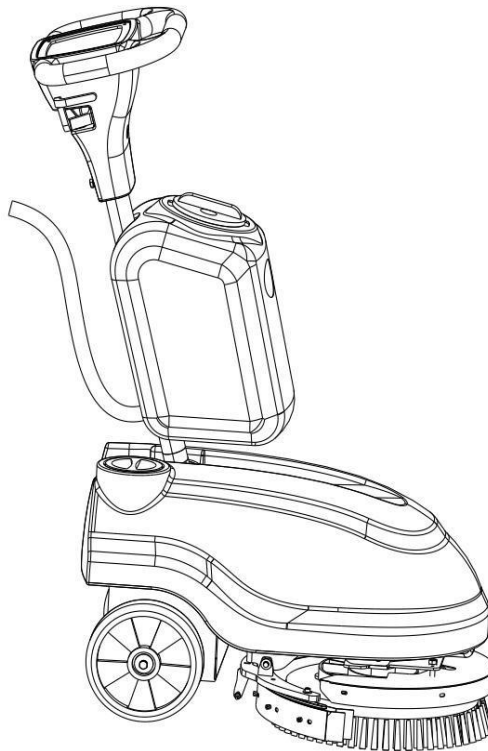


Este Manual do Utilizador foi traduzido através de tradução automática. Envidámos todos os esforços para garantir que a tradução seja precisa, mas tenha em atenção que as traduções automáticas não são perfeitas e não se destinam a substituir os tradutores humanos. A versão oficial do Manual do Utilizador está em inglês. Quaisquer diferenças entre a versão traduzida e o original em inglês não têm valor jurídico vinculativo. Se tiver alguma dúvida sobre a precisão da tradução, consulte a versão em inglês, que constitui a referência oficial. Versões em outros idiomas estão disponíveis mediante solicitação através de [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com).

## Dados técnicos

Descrição do parâmetro	Valor do parâmetro
Nome do produto	Máquina de limpeza de pavimentos
Modelo	TOPCLEAN BATA 1500
Tensão [V]	24
Tipo de alimentação	12 V / 38 A
Eficiência de limpeza [m <sup>2</sup> /h]	1500
Largura do rodo [mm]	580
Depósito de água limpa [L]	15
Depósito de água suja [L]	22
Motor da escova [W]	400
Motor do aspirador [W]	550
Classe de proteção IP	IPX3
Dimensões [largura * comprimento * altura; mm]	470*720*1200
Peso [kg]	60,65

## Descrição



Este produto foi concebido para remover a sujidade, mesmo a mais resistente, sendo amplamente utilizado na limpeza de pavimentos em supermercados, armazéns, concessionários automóveis ou mesmo museus.

O utilizador é responsável por quaisquer danos resultantes de uma utilização não intencional do dispositivo.

## Utilização

### Painel de controlo



- A. Botão de ativação da escova: prima o botão para ligar (I) ou desligar o motor da escova (O)
- B. Botão de ativação da sucção: prima o botão para ligar (I) ou desligar o motor de sucção (O)
- C. Interruptor de chave: rode a chave para ligar a máquina (no sentido horário) ou desligá-la (no sentido anti-horário)

## Limpeza e manutenção

### Instruções básicas

1. Embora a máquina tenha sido concebida para ser resistente à humidade, em condições normais de utilização, certifique-se de que não entra água nos componentes elétricos, para evitar curto-circuitos ou choques elétricos. Evite que a água ou o detergente entrem em contacto com a ficha de alimentação ou com os circuitos do corpo da máquina.
2. Não tente desmontar a máquina por conta própria. Se o motor ou o circuito estiverem com defeito, contacte-nos ou um revendedor autorizado para reparações.
3. Não aplique força excessiva. Utilize as pegas de plástico, as alavancas e os botões de controlo com cuidado para evitar danos desnecessários.
4. Após cada utilização, esvazie os depósitos de água limpa e de esgoto e limpe o depósito de esgoto e as tubagens para evitar obstruções.
5. Limpe o rodo após cada utilização e seque-o com um pano macio.

6. Se a máquina for armazenada durante um período prolongado, carregue a bateria regularmente para preservar a sua vida útil.

### Manutenção da bateria

1. Evite colocar a bateria num local completamente fechado; esta deve ficar num espaço ventilado.
2. Para prolongar a vida útil da bateria, recarregue-a imediatamente quando o nível de carga estiver baixo. Evite armazenar a bateria com carga baixa ou nula durante períodos prolongados, pois isso pode causar danos.
3. O intervalo de temperatura de funcionamento admissível para a bateria é de -15 °C a 50 °C, sendo que a vida útil ideal é alcançada entre 20 °C e 25 °C.
4. Esta é uma bateria selada que não requer manutenção, exigindo cuidados mínimos. No caso de baterias integradas num sistema de carga flutuante, recomenda-se registar mensalmente a tensão de carga flutuante do sistema e a temperatura ambiente. Registe a tensão de carga flutuante de cada bateria a cada seis meses e, caso se verifiquem discrepâncias significativas, efetue uma carga equilibrada anual. Além disso, realize um teste de descarga de capacidade sem exceder 50% da capacidade nominal.
5. Recarregue as baterias descarregadas o mais rapidamente possível, uma vez que os atrasos podem dificultar a recarga. No caso de baterias em armazenamento de longa duração, recarregue-as pelo menos uma vez por ano.
6. Se a bateria apresentar sinais anormais, tais como invólucro rachado, danos ou fugas, inspecione-a minuciosamente e substitua-a, se necessário.

### Precauções relativas à bateria

1. Mantenha a bateria afastada de faíscas e chamas para evitar o risco de explosão.
2. Limpe a bateria com um pano húmido; a utilização de um pano seco ou sintético pode gerar eletricidade estática, o que pode potencialmente provocar uma explosão.
3. Evite utilizar solventes como incenso, água com gás, perfume, gasolina, gasóleo ou outros produtos de limpeza orgânicos solúveis, uma vez que podem danificar a tampa da bateria e causar fugas, incêndio ou fumo.
4. Não desmonte a bateria. Se o ácido sulfúrico entrar em contacto com a pele ou com a roupa, lave imediatamente com água. Em caso de contacto com os olhos, lave com água e procure assistência médica imediatamente.
5. Ao inspecionar ou efetuar a manutenção das baterias, use luvas de borracha, botas e outro equipamento de proteção para evitar choques elétricos.
6. Evite instalar a bateria perto de fontes de calor.

## Eliminação de dispositivos usados

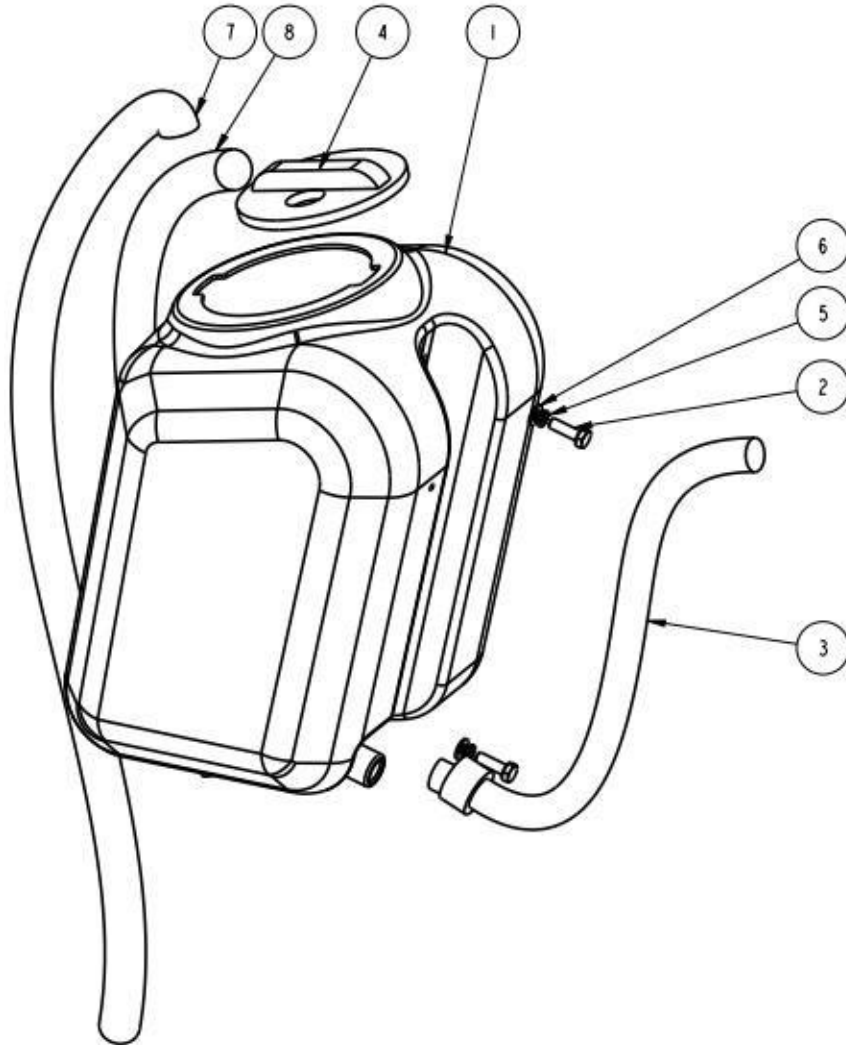
Não eliminar este aparelho nos sistemas de resíduos urbanos. Entregue-o a um ponto de reciclagem e recolha de aparelhos elétricos e eletrodomésticos. Verifique o símbolo no produto, no manual de instruções e na embalagem. Os plásticos utilizados na construção do dispositivo podem ser reciclados de acordo com as respetivas marcações. Ao optar por reciclar, está a dar um contributo significativo para a proteção do nosso ambiente.

Contactar as autoridades locais para obter informações sobre as instalações de reciclagem locais.



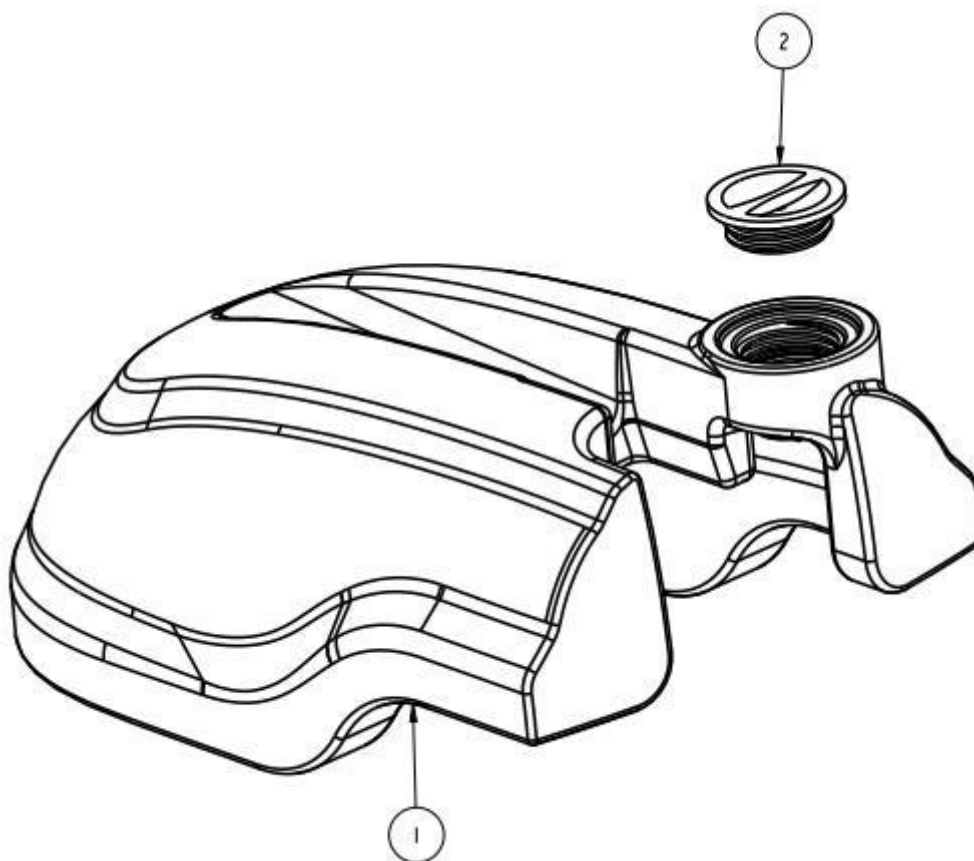
10	Arruela plana $\Phi 8 * \Phi 16 * 1,5$ em aço inoxidável	10
11	Parafuso hexagonal M8 * 20 em aço inoxidável	6

## 2. Depósito de recuperação



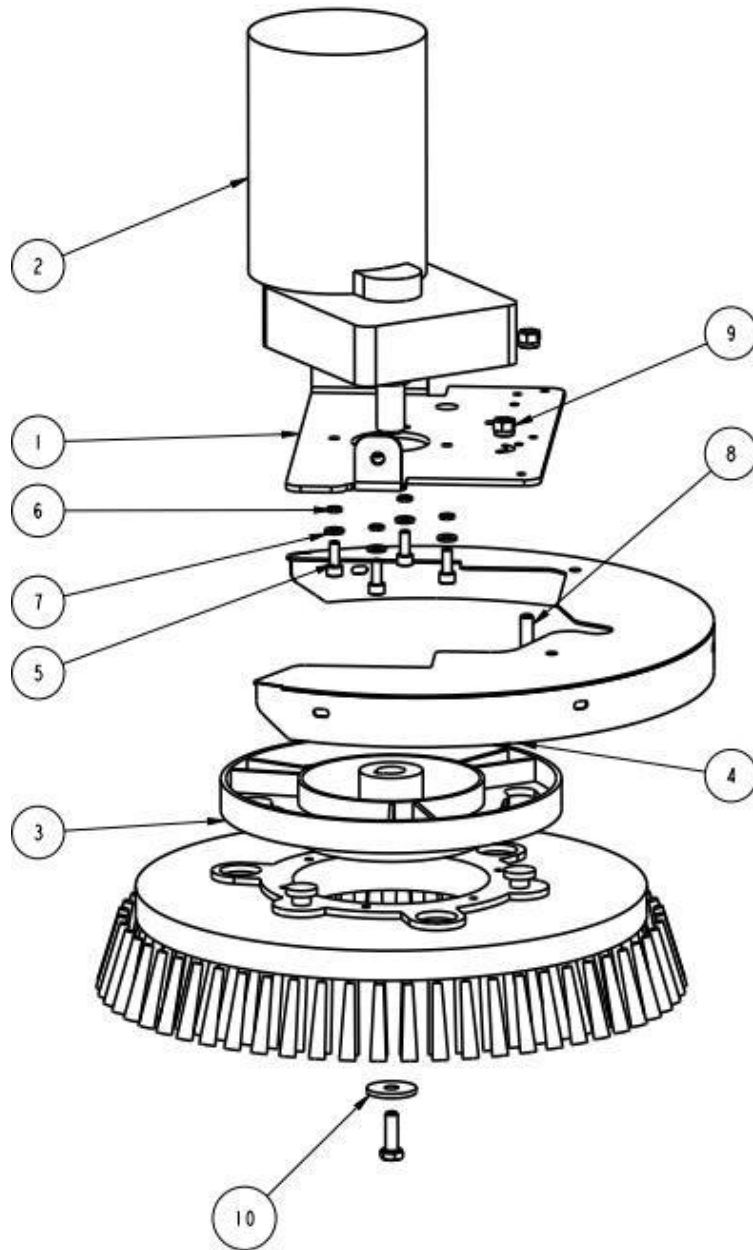
Número da peça	Descrição	Quantidade
1	Tanque de esgoto	1
2	Parafuso hexagonal M8*20 em aço inoxidável	2
3	Tubo de esgoto $\Phi 25*1200$	1
4	Tampa do tanque de água	1
5	Arruela de mola M8	2
6	Arruela plana $\Phi 8*\Phi 16*1,5$ em aço inoxidável	2
7	Tubo de sucção de sujidade $\Phi 25*1400$	1
8	Tubo de esgoto $\Phi 25*400$	1

## 3. Tanque de solução



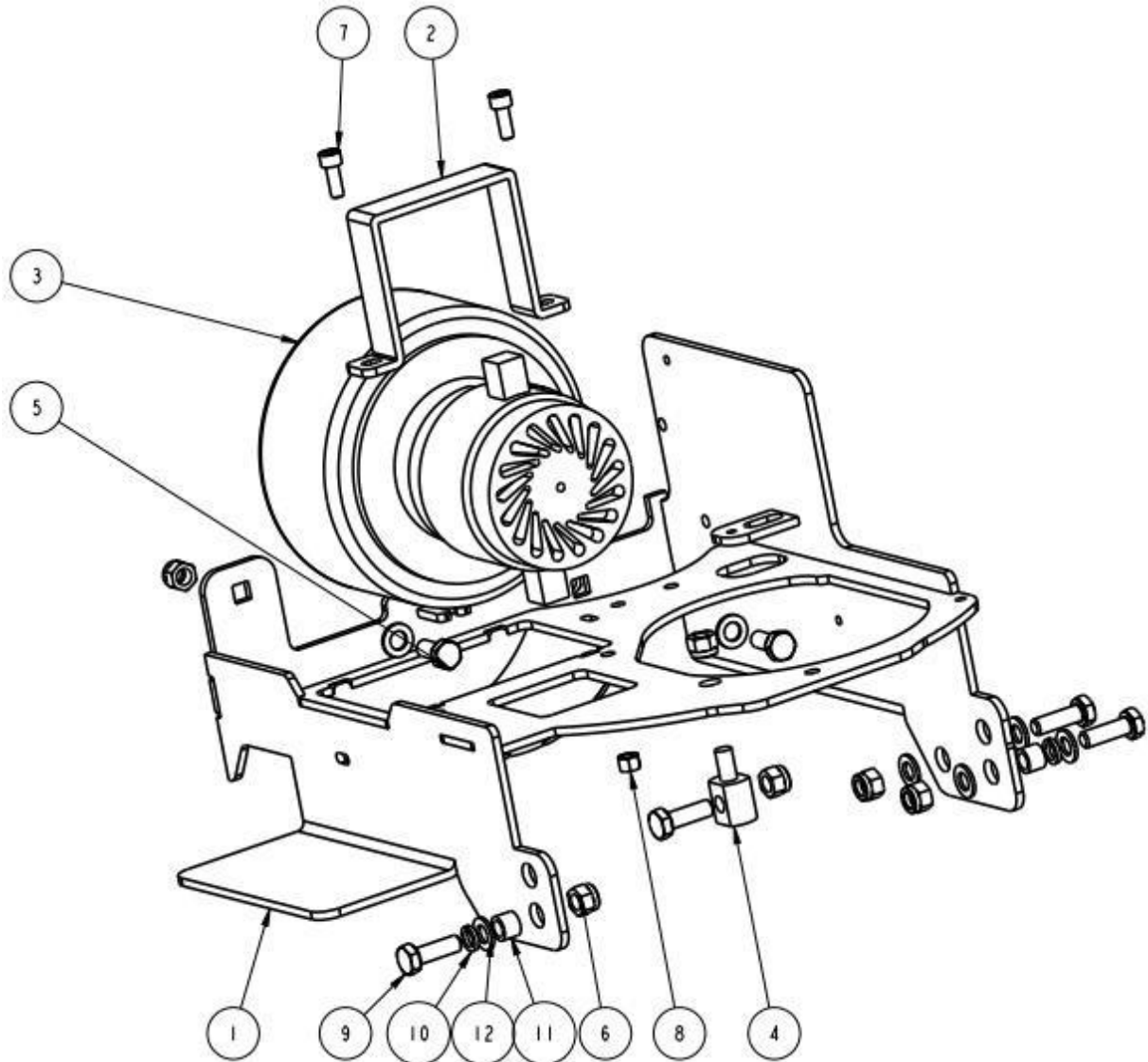
Número da peça	Descrição	Quantidade
1	Tanque de água limpa 350	1
2	Tampa de enchimento	1

#### 4. Bocal



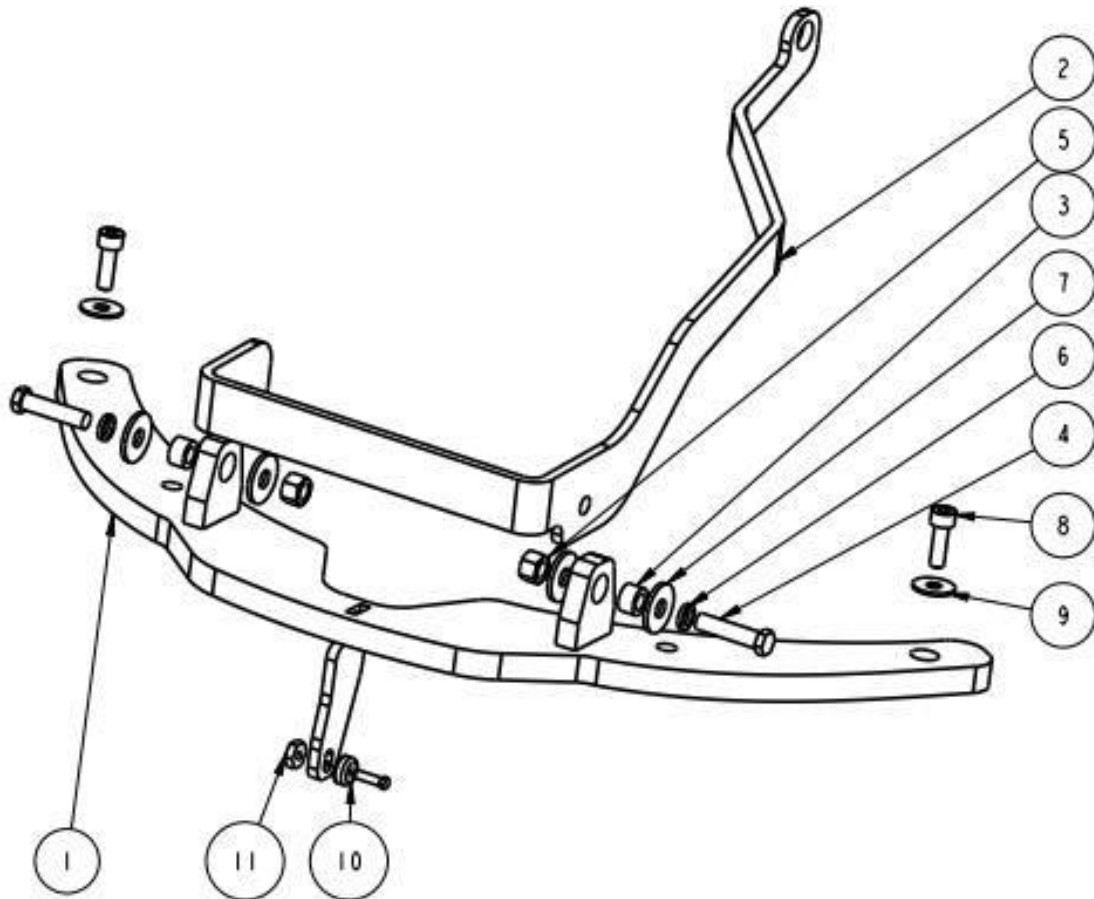
Número da peça	Descrição	Quantidade
1	Placa de montagem do motor do disco de escovas	1
2	Motor do disco de escovas 350	1
3	Fivela do pino do disco de escovas	1
4	Proteção do disco de escovas	1
5	Parafuso de cabeça sextavada M6 * 16 em aço inoxidável	4
6	Arruela de mola M6 em aço inoxidável	4
7	Arruela plana $\Phi$ 6* $\Phi$ 12 * 1 em aço inoxidável	4
8	Parafuso sextavado M8 * 20 em aço inoxidável	3
9	Porca autoblocante M8 em aço inoxidável	2
10	Junta grande M8*32*3	1

## 5. Estrutura



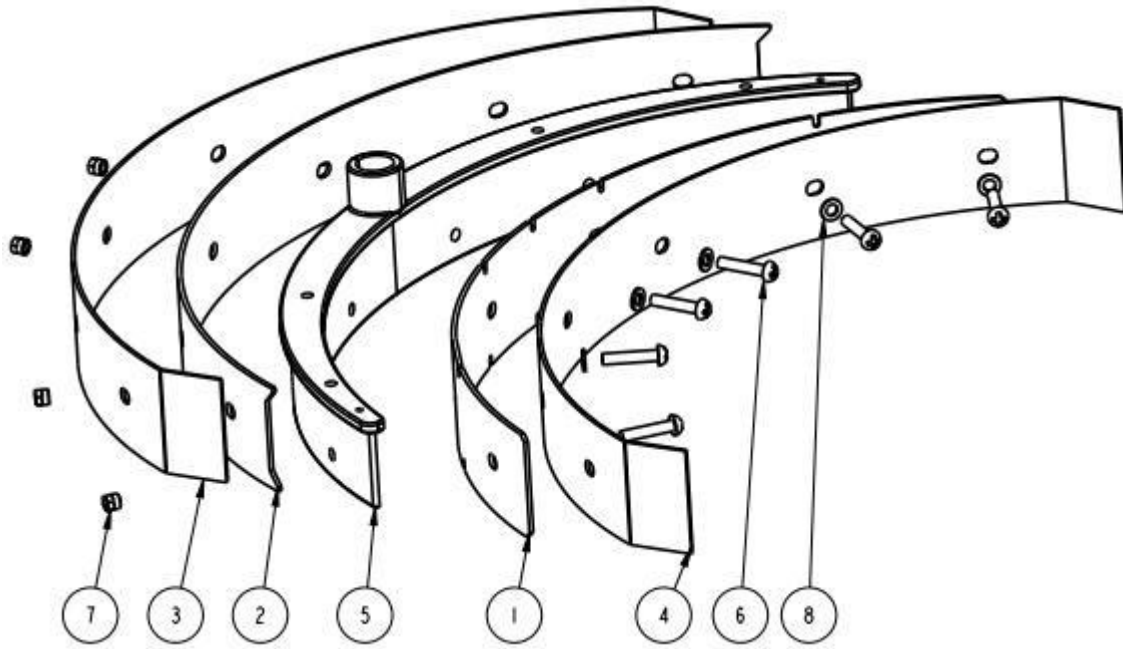
Número da peça	Descrição	Quantidade
1	Estrutura de base 350	1
2	Camada do motor de absorção de água	1
3	Motor de sucção 24 V, 500 W, tampa terminal de duas camadas, saída de ar inferior com bocal	1
4	Biela de recolha 350	1
5	Parafuso de cabeça sextavada M8 * 20, aço inoxidável	2
6	Porca autoblocante M8 em aço inoxidável	7
7	Parafuso de cabeça sextavada M6 * 16 em aço inoxidável	2
8	Porca M6 em aço inoxidável	2
9	Parafuso hexagonal M8 * 20 em aço inoxidável	4
10	Arruela elástica M8	3
11	Manga de cobre $\Phi$ 8* $\Phi$ 12*9	2
12	Arruela plana $\Phi$ 8* $\Phi$ 16*1,5 em aço inoxidável	8

## 6. Estrutura de suporte



Número da peça	Descrição	Quantidade
1	Suporte superior do suporte de sucção	1
2	Suporte de ligação do suporte de sucção 350	1
3	Manga de cobre $\Phi 6 * \Phi 10 * 6$	2
4	Parafuso hexagonal exterior M6 * 25 em aço inoxidável	2
5	Porca M6 em aço inoxidável	2
6	Arruela elástica M6 em aço inoxidável	2
7	Arruela plana $\Phi 6 * \Phi 12 * 1$ em aço inoxidável	4
8	Parafuso de cabeça cilíndrica com encaixe hexagonal M5 * 16	2
9	Arruela plana $\Phi 5 * \Phi 10 * 1$ em aço inoxidável	2
10	Rodízios de 1 polegada	1
11	Porca M3	1

## 7. Raspador



Número da peça	Descrição	Quantidade
1	Faixa de borracha dianteira 350	1
2	Faixa de borracha traseira 350	1
3	Faixa de sucção posterior 350	1
4	Faixa de pressão antes do rastelo de sucção 350	1
5	Corpo principal do rastelo de sucção 350	1
6	Parafuso de cabeça cruzada M5 * 25	6
7	Porca autoblocante M5 em aço inoxidável	6
8	Arruela plana $\Phi$ 6 * 18 * 1,5 em aço inoxidável	6

## 8. Instruções de ligação das baterias

**Nota!!!** É necessário ligar as baterias antes de as utilizar pela primeira vez. Siga as instruções abaixo:

1. Primeiro, é necessário levantar o depósito de água. Este não está fixado ao aparelho de forma alguma.



2. Em seguida, o parafuso preto deve ser completamente desaparafusado.



3. Depois, é necessário abrir a tampa superior e localizar os dois conectores.



4. Por fim, é necessário ligar estes dois conectores e fechar tudo na ordem inversa.



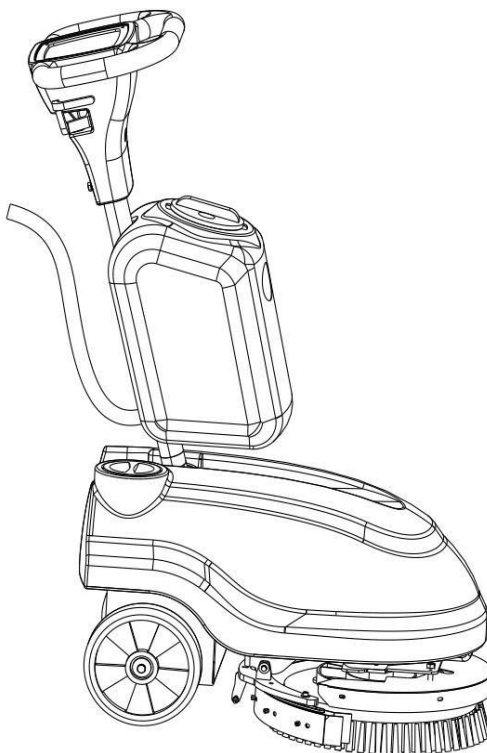


Táto používateľská príručka bola preložená pomocou strojového prekladu. Vyvinuli sme maximálne úsilie, aby bol preklad presný, avšak upozorňujeme, že automatické preklady nie sú dokonalé a nemajú nahradiť ľudských prekladateľov. Oficiálna verzia používateľskej príručky je v angličtine. Akékoľvek rozdiely medzi preloženou verzou a pôvodným anglickým textom nie sú právne záväzné. Ak máte akékoľvek otázky týkajúce sa presnosti prekladu, riadte sa prosím anglickou verzou, ktorá je oficiálnym referenčným zdrojom. Ďalšie jazykové verzie sú k dispozícii na vyžiadanie na adrese [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com).

## Technické údaje

Popis parametra	Hodnota parametra
Názov produktu	Podlahová umývačka
Model	TOPCLEAN BATA 1500
Napätie [V]	24
Typ batérie	12 V / 38 A
Účinnosť čistenia [m <sup>2</sup> /h]	1500
Šírka stierky [mm]	580
Nádrž na čistú vodu [L]	15
Nádrž na špinavú vodu [L]	22
Motor kefy [W]	400
Motor sacieho zariadenia [W]	550
Trieda ochrany IP	IPX3
Rozmery [šírka * dĺžka * výška; mm]	470 × 720 × 1200
Hmotnosť [kg]	60,65

## Popis



Tento výrobok je určený na odstraňovanie nečistôt, aj tých najodolnejších, a široko sa používa na čistenie podláh v supermarketoch, skladoch, autosalónoch či dokonca v múzeách.

**Používateľ je zodpovedný za akékoľvek škody spôsobené neúmyselným používaním zariadenia.**

## Prevádzka

### Ovládací panel



- A. Tlačidlo kefy: Stlačením tlačidla zapnete (I) alebo vypnete motor kefy (O)
- B. Tlačidlo sacieho motora: Stlačením tlačidla zapnete (I) alebo vypnete sací motor (O)
- C. Kľúčový spínač: Otočením kľúča zapnete stroj (otočením v smere hodinových ručičiek) alebo ho vypnete (otočením proti smeru hodinových ručičiek).

## Čistenie a údržba

### Základné pokyny

1. Hoci je prístroj navrhnutý tak, aby bol odolný voči vlhkosti, pri bežnom používaní dbajte na to, aby sa voda nedostala do elektrických súčastí, a tak predišli skratom alebo úrazom elektrickým prúdom. Zabráňte kontaktu vody alebo čistiaceho prostriedku s napájacou zástrčkou alebo obvodmi v tele prístroja.
2. Nepokúšajte sa stroj rozobrať sami. Ak je motor alebo obvod poškodený, kontaktujte nás alebo autorizovaného predajcu s cieľom opravy.
3. Nepoužívajte nadmernú silu. S plastovými rukoväťami, pákami a ovládacími tlačidlami zaobchádzajte opatrne, aby ste predišli zbytočnému poškodeniu.
4. Po každom použití vyprázdňte nádrže na čistú a odpadovú vodu a vyčistite nádrž na odpadovú vodu a potrubia, aby ste predišli upchatiu.
5. Po každom použití vyčistite stierku a osušte ju mäkkou handričkou.
6. Ak je stroj uskladnený na dlhšiu dobu, batériu pravidelne nabíjajte, aby ste zachovali jej životnosť.

## Údržba batérie

1. Vyhňte sa umiestňovaniu batérie do úplne uzavretého priestoru; mala by byť umiestnená vo vetranom priestore.
2. Aby ste predĺžili životnosť batérie, dobíjajte ju ihneď, keď je jej nabitie nízke. Vyhňte sa dlhodobému skladovaniu batérie s nízkym alebo nulovým nabitím, pretože to môže viesť k jej poškodeniu.
3. Povolený rozsah prevádzkových teplôt batérie je od -15 °C do 50 °C, pričom optimálna životnosť sa dosahuje pri teplotách od 20 °C do 25 °C.
4. Ide o bezúdržbovú hermeticky uzavretú batériu, ktorá vyžaduje minimálnu starostlivosť. V prípade batérií v systéme udržiavacieho nabíjania sa odporúča mesačne zaznamenávať napätie udržiavacieho nabíjania systému a teplotu okolia. Každých šesť mesiacov zaznamenávajte napätie udržiavacieho nabíjania každej batérie a v prípade výrazných odchýlok vykonajte raz ročne vyrovnávacie nabíjanie. Okrem toho vykonajte test vybíjania kapacity bez prekročenia 50 % menovitej kapacity.
5. Vybité batérie čo najskôr nabite, pretože oneskorenie môže sťažiť nabíjanie. Batérie, ktoré sú dlhodobo uskladnené, nabíjajte aspoň raz ročne.
6. Ak batéria vykazuje nezvyčajné príznaky, ako napríklad prasknutý plášť, poškodenie alebo únik, dôkladne ju skontrolujte a v prípade potreby vymeňte.

## Bezpečnostné opatrenia týkajúce sa batérií

1. Batériu uchovávajte mimo dosahu iskier a plameňov, aby sa predišlo riziku výbuchu.
2. Batériu čistite vlhkou handričkou; použitie suchej alebo syntetickej handričky môže spôsobiť vznik statickej elektriny, čo môže viesť k výbuchu.
3. Vyhňte sa používaniu rozpúšťadiel, ako sú kadidlo, sóda, parfum, benzín, nafta alebo iné rozpustné organické čistiace prostriedky, pretože môžu poškodiť kryt batérie a spôsobiť únik, požiar alebo dym.
4. Batériu nerozoberajte. Ak sa kyselina sírová dostane do kontaktu s pokožkou alebo odevom, ihneď ju opláchnite vodou. V prípade kontaktu s očami ich vypláchnite vodou a bezodkladne vyhľadajte lekársku pomoc.
5. Pri kontrole alebo údržbe batérií noste gumové rukavice, topánky a iné ochranné prostriedky, aby ste predišli úrazu elektrickým prúdom.
6. Vyhňte sa inštalácii batérie v blízkosti akýchkoľvek zdrojov tepla.

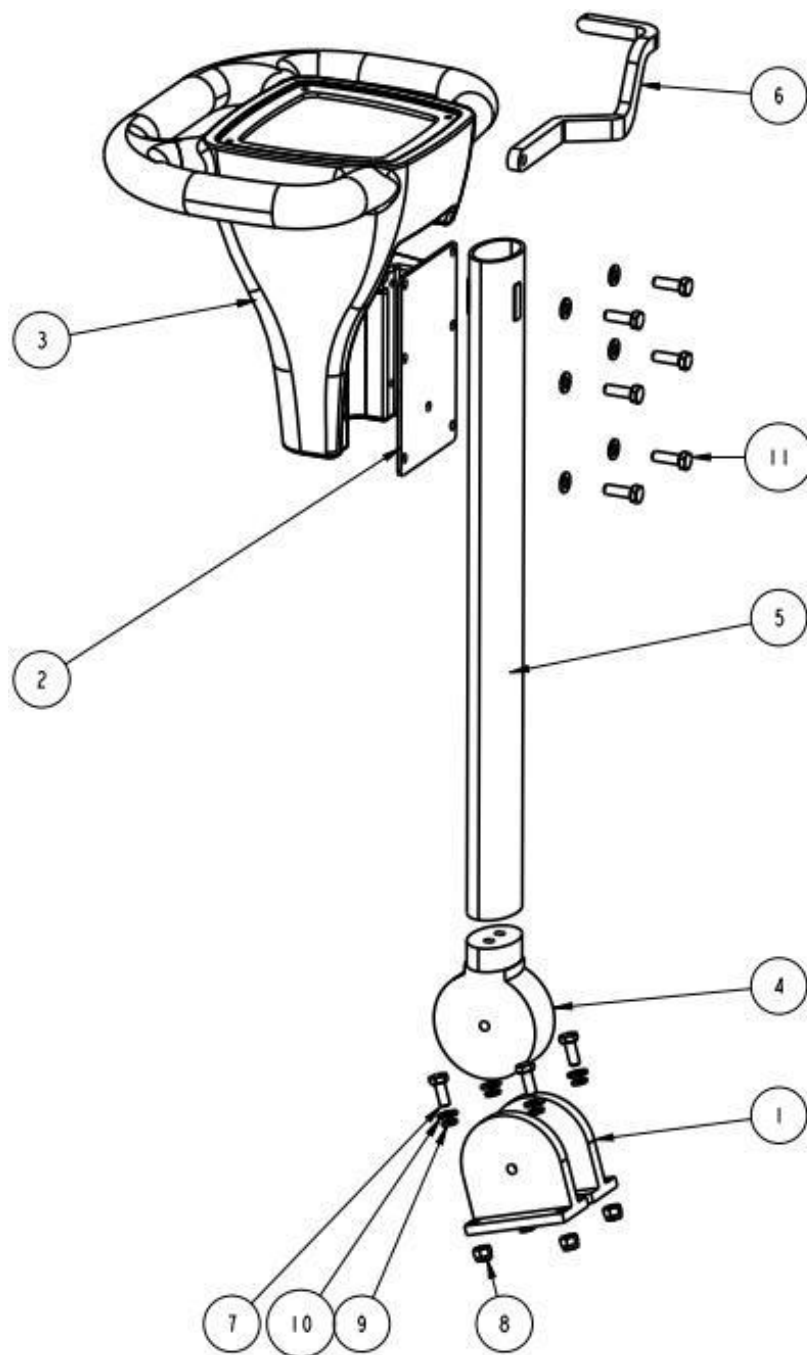
## Likvidácia použitých zariadení

Toto zariadenie nevyhadzujte do komunálneho odpadu. Odovzdajte ho na recyklačnom a zbernom mieste elektrických zariadení. Skontrolujte symbol na výrobku, v návode na použitie a na obale. Plasty použité na výrobu zariadenia je možné recyklovať podľa ich označenia. Ak sa rozhodnete zariadenie recyklovať, významne prispievate k ochrane nášho životného prostredia.

Informácie o miestnom recyklačnom zariadení získate od miestnych úradov.

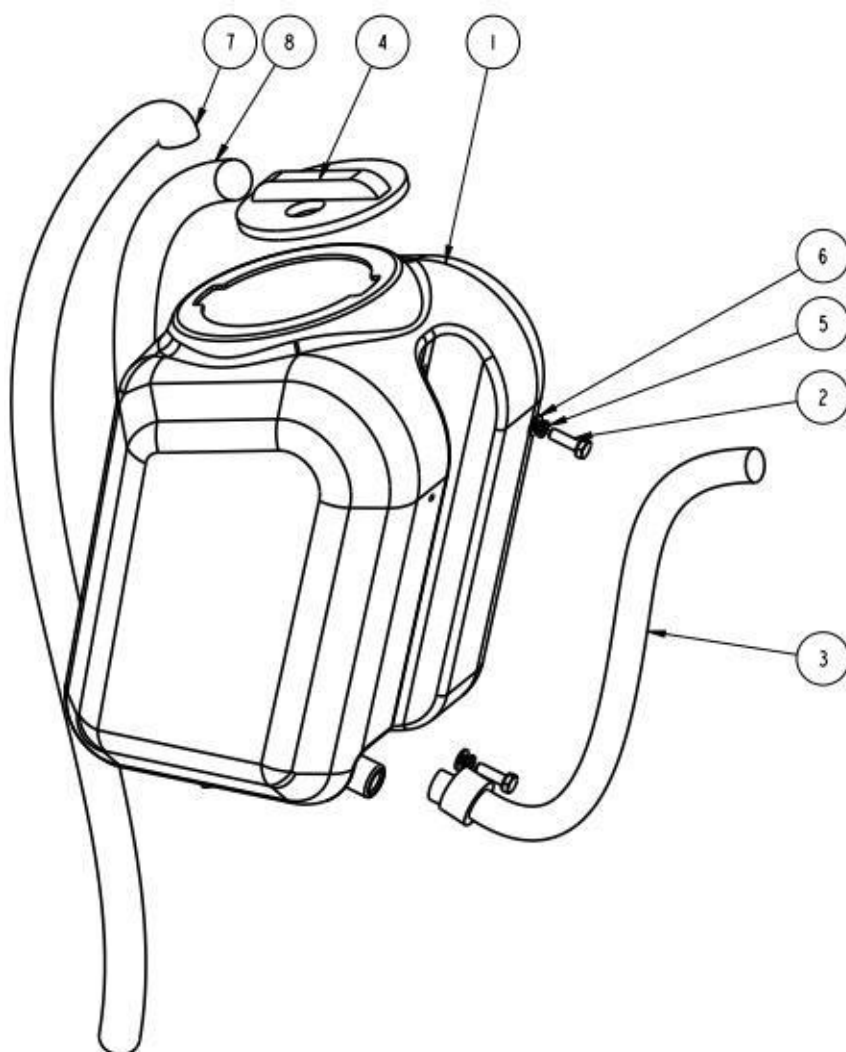
## Schéma montáže a súčiastok

### 1. Elektrická skriňa



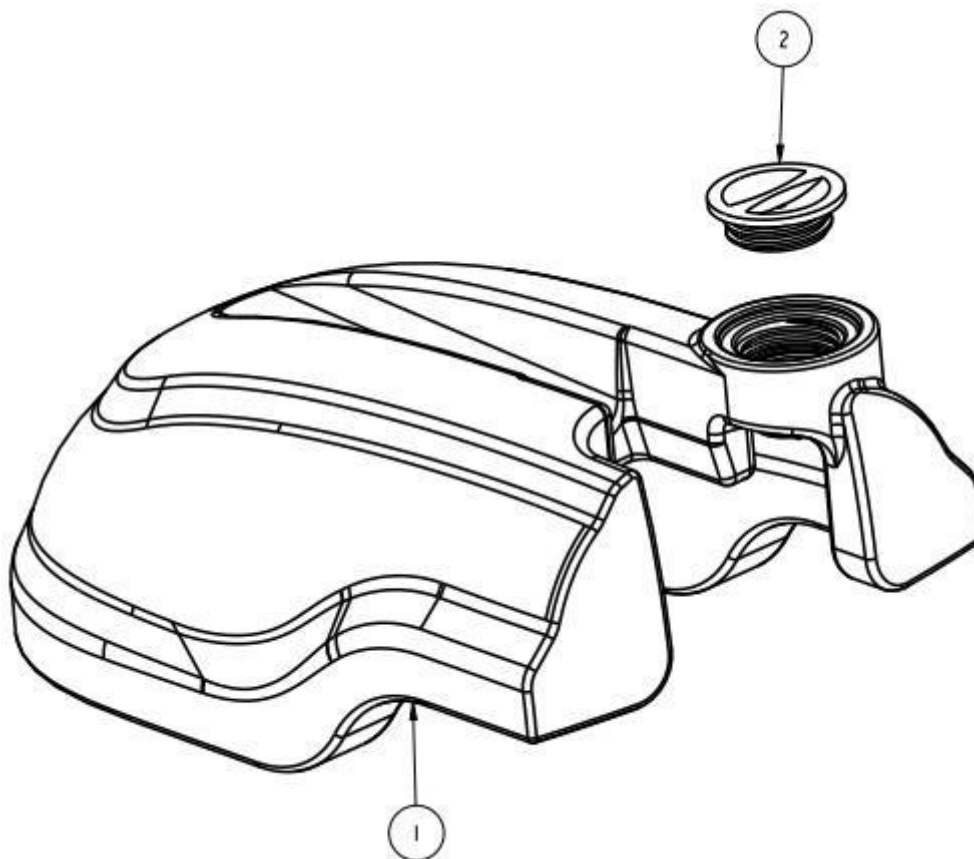
Diel č.	Popis	Počet
1	Hliníkové sedadlo	2
2	Tlačná doska ovládacej páky	1
3	Ovládací panel	1
4	Hliníková spojovacia tyč	1
5	Hliníková tyč 350	1
6	Ovládacia páka	1
7	Šesťhranná skrutka M8 * 20 z nehrdzavejúcej ocele	4
8	Samosvorná matica M8 z nehrdzavejúcej ocele	4
9	Pružná podložka M8	4
10	Plochá podložka $\Phi 8 * \Phi 16 * 1,5$ z nehrdzavejúcej ocele	10
11	Šesťhranná skrutka M8*20 z nehrdzavejúcej ocele	6

## 2. Zberná nádrž



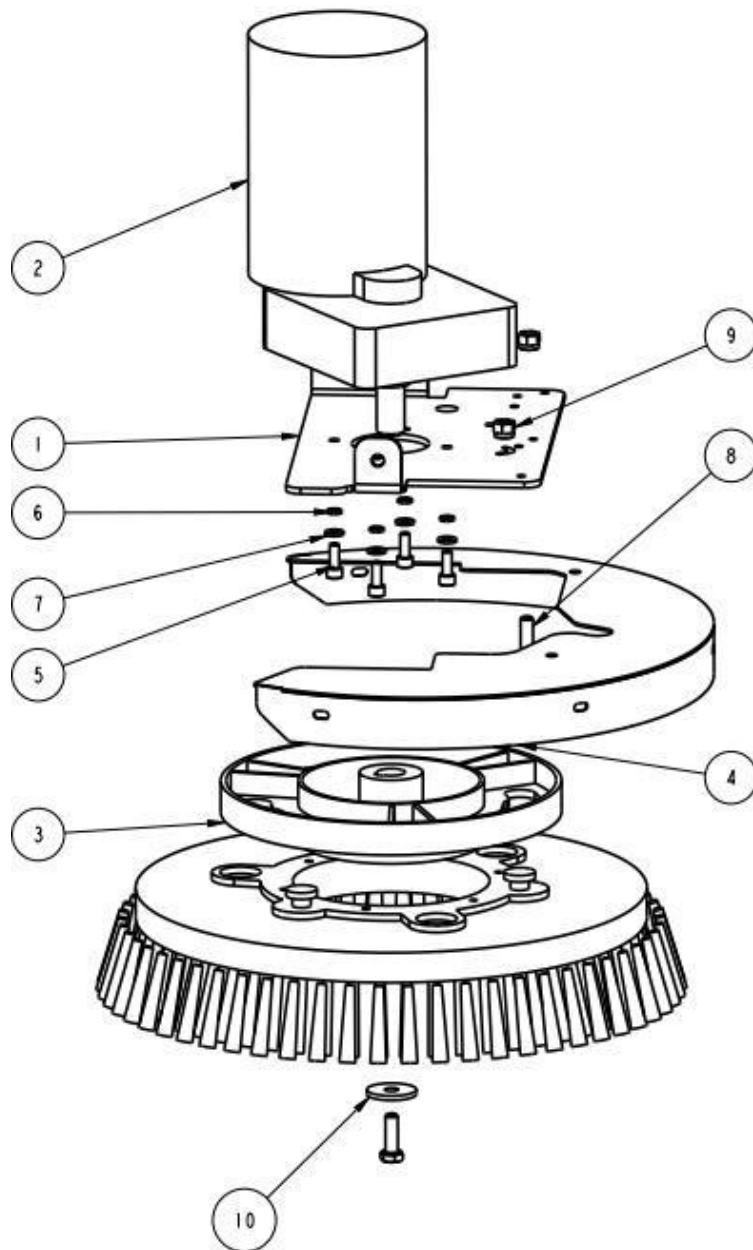
Diel č.	Popis	Množstvo
1	Odpadová nádrž	1
2	Šesťhranná skrutka M8*20 z nehrdzavejúcej ocele	2
3	Odpadová rúrka $\Phi$ 25*1200	1
4	Kryt vodnej nádrže	1
5	Pružná podložka M8	2
6	Plochá podložka $\Phi$ 8* $\Phi$ 16*1,5 z nehrdzavejúcej ocele	2
7	Sací potrubie na nečistoty $\Phi$ 25*1400	1
8	Odpadové potrubie $\Phi$ 25*400	1

## 3. Nádrž na roztok



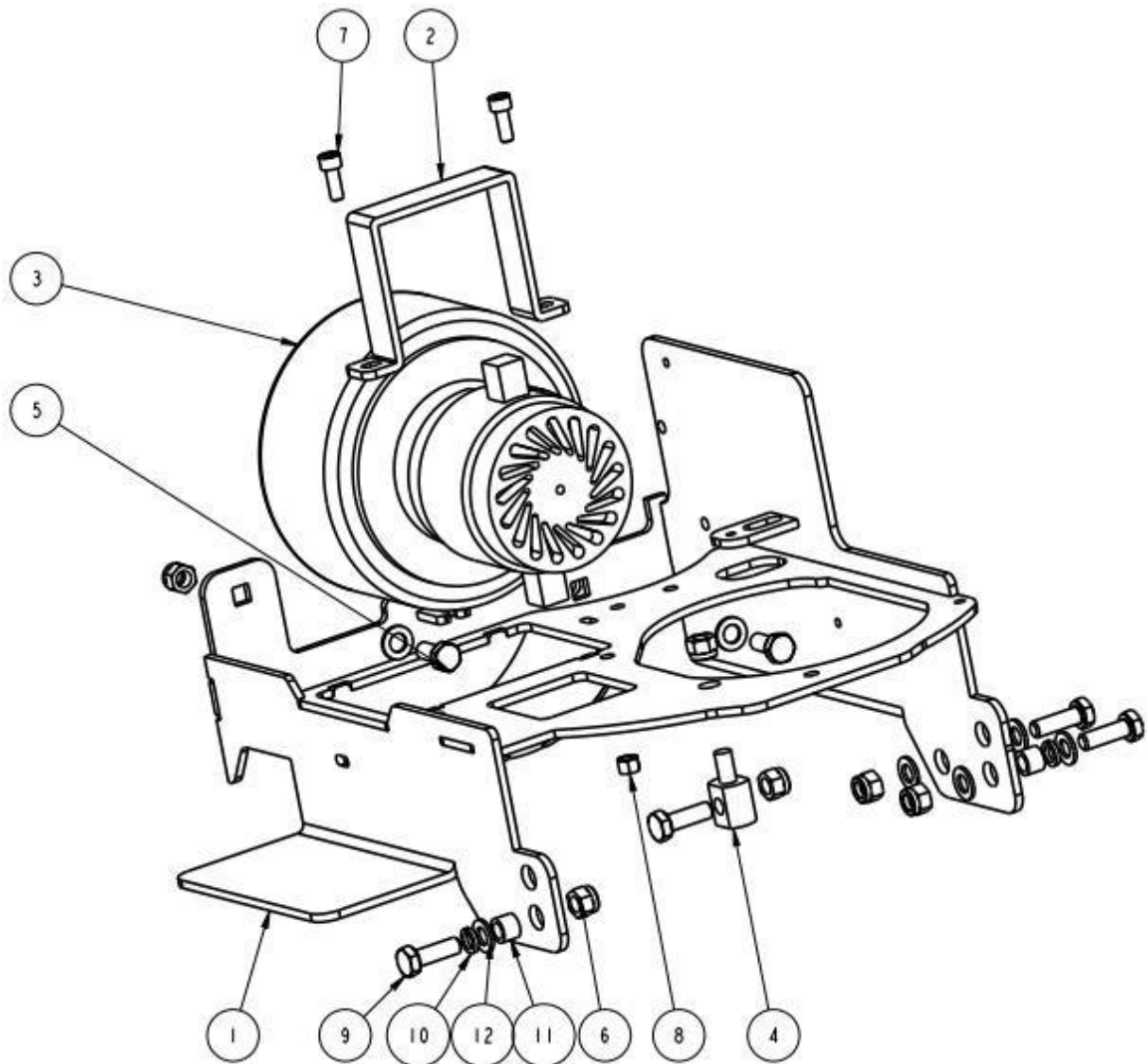
Diel č.	Popis	Množstvo
1	Nádrž na čistú vodu 350	1
2	Plniaci uzáver	1

#### 4. Hrot



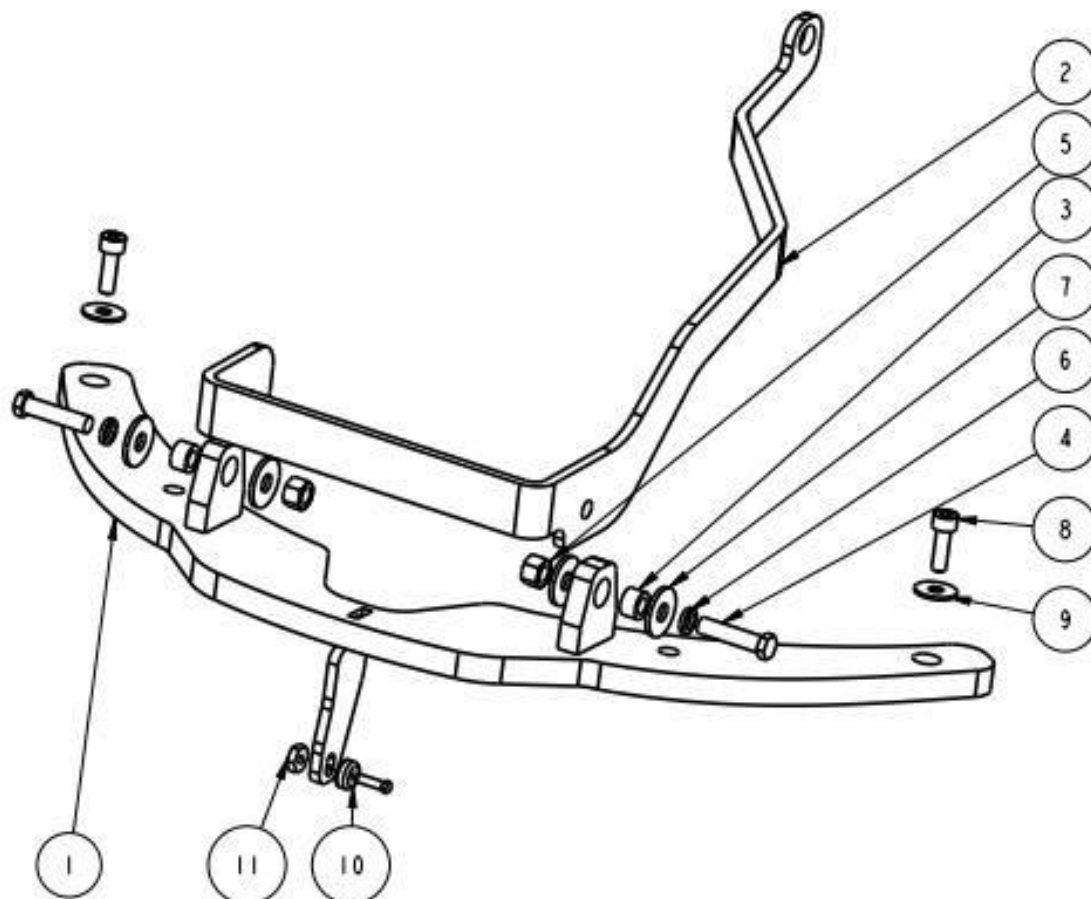
Diel č.	Popis	Množstvo
1	Upevňovacia doska motoru kefového disku	1
2	Motor kefového disku 350	1
3	Čapová spona kefového disku	1
4	Ochranný kryt kefového disku	1
5	Šesťhranná skrutka s vnútorným šesťhranom M6 * 16 z nehrdzavejúcej ocele	4
6	Pružná podložka M6 z nehrdzavejúcej ocele	4
7	Plochá podložka $\Phi 6 * \Phi 12 * 1$ z nehrdzavejúcej ocele	4
8	Šesťhranná skrutka M8 * 20 z nehrdzavejúcej ocele	3
9	Samosvorná matica M8 z nehrdzavejúcej ocele	2
10	Veľké tesnenie M8*32*3	1

## 5. Rám



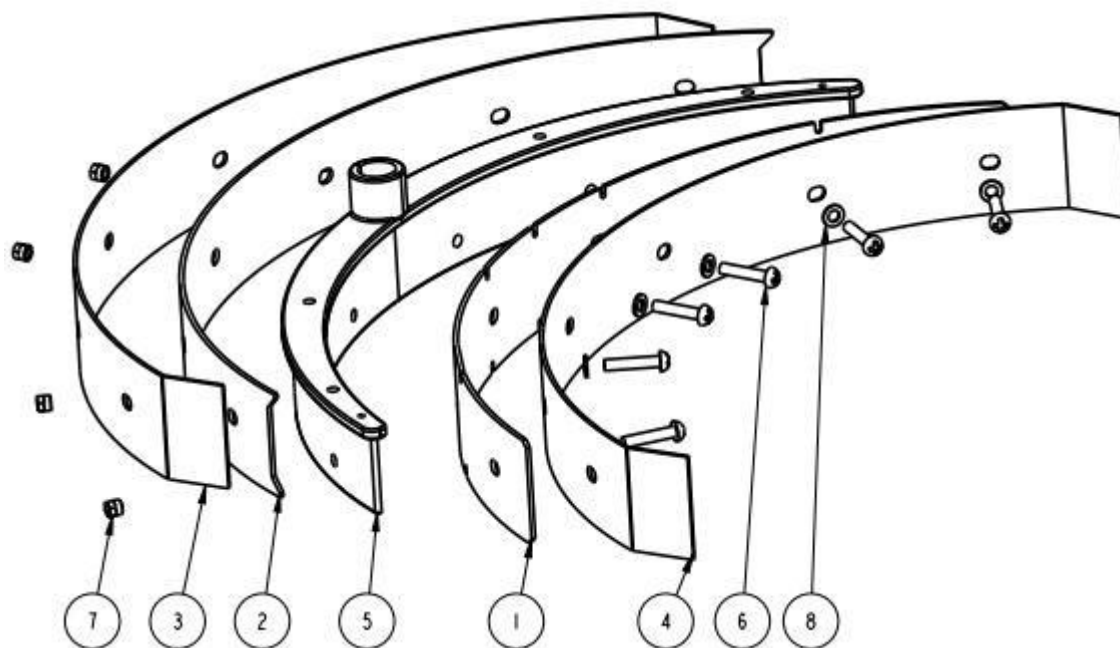
Diel č.	Popis	Množstvo
1	Základný rám 350	1
2	Vrstva motora na absorpciu vody	1
3	Sací motor 24 V, 500 W, dvojvrstvový koncový kryt, spodný výstup vzduchu s tryskou	1
4	Spojovacia tyč 350	1
5	Šesťhranná skrutka M8 * 20 z nehrdzavejúcej ocele	2
6	Samosvorná matica M8 z nehrdzavejúcej ocele	7
7	Šesťhranná skrutka s vnútorným šesťhranom M6 * 16 z nehrdzavejúcej ocele	2
8	Matica M6 z nehrdzavejúcej ocele	2
9	Šesťhranná skrutka M8 * 20 z nehrdzavejúcej ocele	4
10	Pružná podložka M8	3
11	Medená objímka $\Phi 8 * \Phi 12 * 9$	2
12	Plochá podložka $\Phi 8 * \Phi 16 * 1,5$ z nehrdzavejúcej ocele	8

## 6. Nosný rám



Diel č.	Popis	Počet
1	Horná podpera sacieho stojana	1
2	Spojovacia konzola sacieho stojana 350	1
3	Medená objímka $\Phi 6 \times \Phi 10 \times 6$	2
4	Vonkajšia šesťhranná skrutka M6 * 25 z nehrdzavejúcej ocele	2
5	Matica M6 z nehrdzavejúcej ocele	2
6	Pružná podložka M6 z nehrdzavejúcej ocele	2
7	Plochá podložka $\Phi 6 \times \Phi 12 \times 1$ z nehrdzavejúcej ocele	4
8	Skrutka M5 * 16 s valcovitou hlavou a šesťhranným vnútorným otvorom	2
9	Plochá podložka $\Phi 5 \times \Phi 10 \times 1$ z nehrdzavejúcej ocele	2
10	Kolieska 1 palec	1
11	Matica M3	1

## 7. Stierka



Diel č.	Popis	Množstvo
1	Predný gumový pás 350	1
2	Zadný gumový pás 350	1
3	Pás za sacím zariadením 350	1
4	Tlačný pás pred sacím zariadením 350	1
5	Hlavné telo sacieho zariadenia 350	1
6	Skrutka s krížovou hlavou M5 * 25	6
7	Samosvorná matica M5 z nehrdzavejúcej ocele	6
8	Plochá podložka $\Phi$ 6 * 18 * 1,5 z nehrdzavejúcej ocele	6

## 8. Pokyny na pripojenie batérií

**Poznámka!!!** Pred prvým použitím je potrebné pripojiť batérie. Postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

1. Najskôr je potrebné zdvihnúť nádrž na vodu. Nie je nijako pripevnená k zariadeniu.



2. Potom je potrebné úplne odskrutkovať čierny skrutku.



3. Ďalej je potrebné otvoriť horný kryt a nájsť dva konektory.



4. Následne je potrebné tieto dva konektory pripojiť a všetko uzavrieť v opačnom poradí.



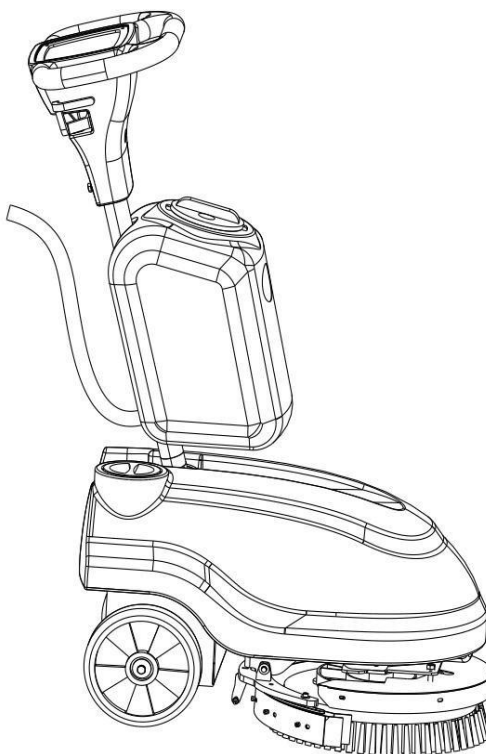


Настоящото ръководство за употреба е преведено с помощта на машинен превод. Положихме всички усилия, за да гарантираме точността на превода, но моля, имайте предвид, че автоматизираните преводи не са съвършени и не са предназначени да заменят човешките преводачи. Официалната версия на ръководството за употреба е на английски език. Всякакви различия между преведената версия и оригиналния английски текст не са правно обвързващи. Ако имате въпроси относно точността на превода, моля, сезирайте английската версия, която е официалният източник. Повече езикови версии са достъпни при заявка чрез [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com).

## Технически данни

Описание на параметрите	Стойност на параметъра
Име на продукта	Машина за почистване на подове
Модел	TOPCLEAN BATA 1500
Напрежение [V]	24
Тип батерия	12 V / 38 A
Ефективност на почистване [m <sup>2</sup> /h]	1500
Ширина на гумената стъргалка [mm]	580
Резервоар за чиста вода [L]	15
Резервоар за мръсна вода [L]	22
Мотор на четката [W]	400
Мотор на всмукателя [W]	550
Клас на защита IP	IPX3
Размери [ширина * дължина * височина; mm]	470*720*1200
Тегло [kg]	60,65

## Описание



Този продукт е предназначен за отстраняване на замърсявания, дори и най-упоритите, и се използва широко за почистване на подове в супермаркети, складове, автосалони или дори музеи.

**Потребителят носи отговорност за всякакви щети, произтичащи от непредвидена употреба на устройството.**

## Работа

### Контролен панел



- A. Бутон за включване/изключване на четката: Натиснете бутона, за да включите (I) или изключите мотора на четката (O)
- B. Бутон за включване/изключване на всмукателния мотор: Натиснете бутона, за да включите (I) или изключите всмукателния мотор (O)
- C. Ключ за включване: Завъртете ключа, за да включите машината (завъртете по часовниковата стрелка) или да я изключите (завъртете обратно на часовниковата стрелка)

## Почистване и поддръжка

### Основни инструкции

1. Въпреки че уредът е проектиран да бъде устойчив на влага, при нормална употреба се уверете, че вода не попада върху електрическите компоненти, за да се предотвратят късо съединение или токов удар. Избягвайте вода или препарат за миене да влязат в контакт с щепсела или електрическите вериги на уреда.
2. Не се опитвайте да разглобявате машината сами. Ако моторът или електрическата верига са повредени, свържете се с нас или с оторизиран дистрибутор за ремонт.
3. Не прилагайте прекомерна сила. Използвайте пластмасовите дръжки, лостовете и бутоните за управление внимателно, за да предотвратите ненужни повреди.

4. След всяка употреба изпразвайте резервоарите за чиста и отпадъчна вода и почиствайте резервоара за отпадъчна вода и тръбопроводите, за да предотвратите запушвания.
5. Почиствайте гумената стъргалка след всяка употреба и я подсушете с мека кърпа.
6. Ако машината се съхранява за продължителен период, зареждайте акумулатора редовно, за да поддържате неговия експлоатационен живот.

### Поддръжка на акумулатора

1. Избягвайте да поставяте акумулатора в напълно затворено пространство; той трябва да се намира в проветриво помещение.
2. За да удължите експлоатационния живот на акумулатора, го презареждайте своевременно, когато нивото на заряд е ниско. Избягвайте да съхранявате акумулатора с ниско ниво на заряд или напълно разряден за продължителни периоди, тъй като това може да доведе до повреда.
3. Допустимият диапазон на работна температура за акумулатора е от -15 °C до 50 °C, като оптималният срок на експлоатация се постига при температура от 20 °C до 25 °C.
4. Това е запечатан акумулатор, който не изисква поддръжка и се нуждае от минимални грижи. За акумулатори, включени в система за поддържащо зареждане, се препоръчва ежемесечно да се записват стойностите на напрежението на поддържащото зареждане и температурата на околната среда. Записвайте напрежението на поддържащото зареждане на всеки акумулатор на всеки шест месеца и, ако има значителни отклонения, извършвайте ежегодно балансирано зареждане. Освен това провеждайте тест за разряд на капацитета, без да надвишавате 50% от номиналния капацитет.
5. Презареждайте разрядените батерии възможно най-скоро, тъй като забавянията могат да затруднят презареждането. За батерии, съхранявани за дълъг период, презареждайте поне веднъж годишно.
6. Ако акумулаторът показва необичайни признаци, като напукан корпус, повреда или изтичане, го проверете внимателно и го сменете, ако е необходимо.

### Предпазни мерки при работа с акумулатори

1. Дръжте акумулатора далеч от искри и пламъци, за да предотвратите риска от експлозия.
2. Почиствайте акумулатора с влажна кърпа; използването на суха или синтетична кърпа може да създаде статично електричество, което потенциално може да доведе до експлозия.
3. Избягвайте използването на разтворители като тамян, газирана вода, парфюм, бензин, дизел или други разтворими органични почистващи средства, тъй като те могат да повредят капака на акумулатора и да причинят изтичане, пожар или дим.
4. Не разглобявайте акумулатора. Ако сярна киселина влезе в контакт с кожата или дрехите, изплакнете незабавно с вода. При контакт с очите изплакнете с вода и незабавно потърсете медицинска помощ.
5. При проверка или поддръжка на акумулатори носете гумени ръкавици, ботуши и друго защитно облекло, за да предотвратите токов удар.
6. Избягвайте да поставяте батерията в близост до източници на топлина.

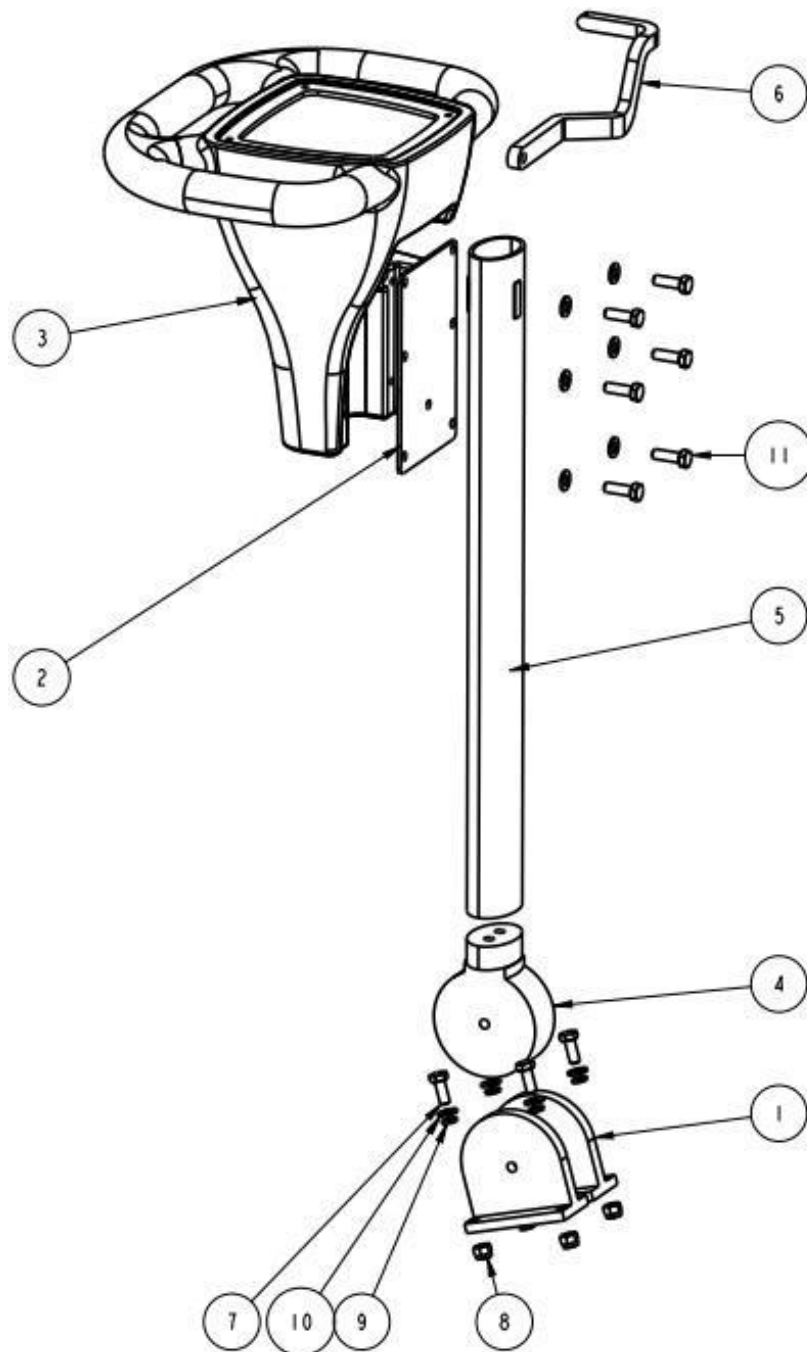
## Изхвърляне на излезли от употреба устройства

Не изхвърляйте това устройство в системата за битови отпадъци. Предайте го в пункт за събиране и рециклиране на електрически и електронни устройства. Проверете символа върху продукта, в ръководството за употреба и върху опаковката. Пластмасите, използвани при производството на устройството, могат да бъдат рециклирани съгласно съответните им маркировки. Като избирате рециклиране, вие допринасяте значително за опазването на околната среда.

Свържете се с местните власти за информация относно местния център за рециклиране.

## Схема на сглобяване и части

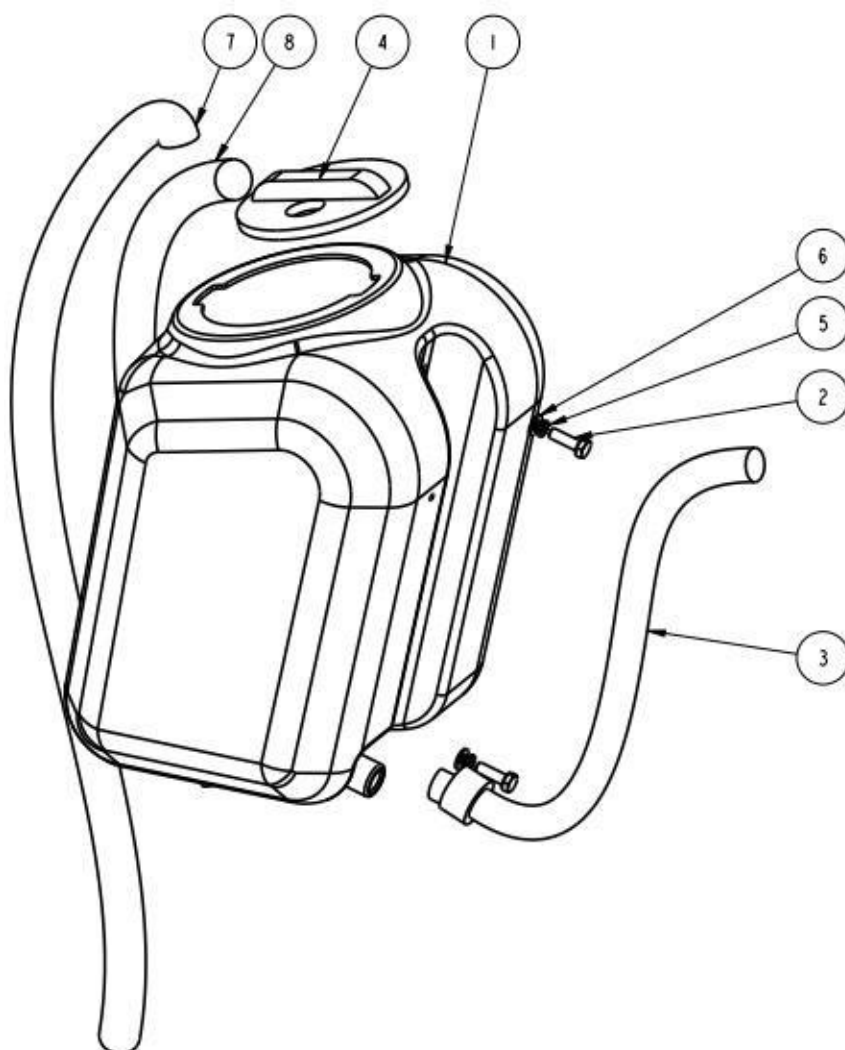
### 1. Електрически шкаф



Номер на частта	Описание	Брой
1	Алуминиева седалка	2
2	Натискаща пластина на работен лост	1
3	Контролна кутия	1
4	Алуминиев свързващ прът	1
5	Алуминиев прът 350	1
6	Работен лост	1

7	Шестостенна гайка М8 * 20 от неръждаема стомана	4
8	Самозаклучваща се гайка М8 от неръждаема стомана	4
9	Пружинна шайба М8	4
10	Плоска шайба Ф 8* Ф 16 * 1,5 от неръждаема стомана	10
11	Шестостенна гайка М8 * 20 от неръждаема стомана	6

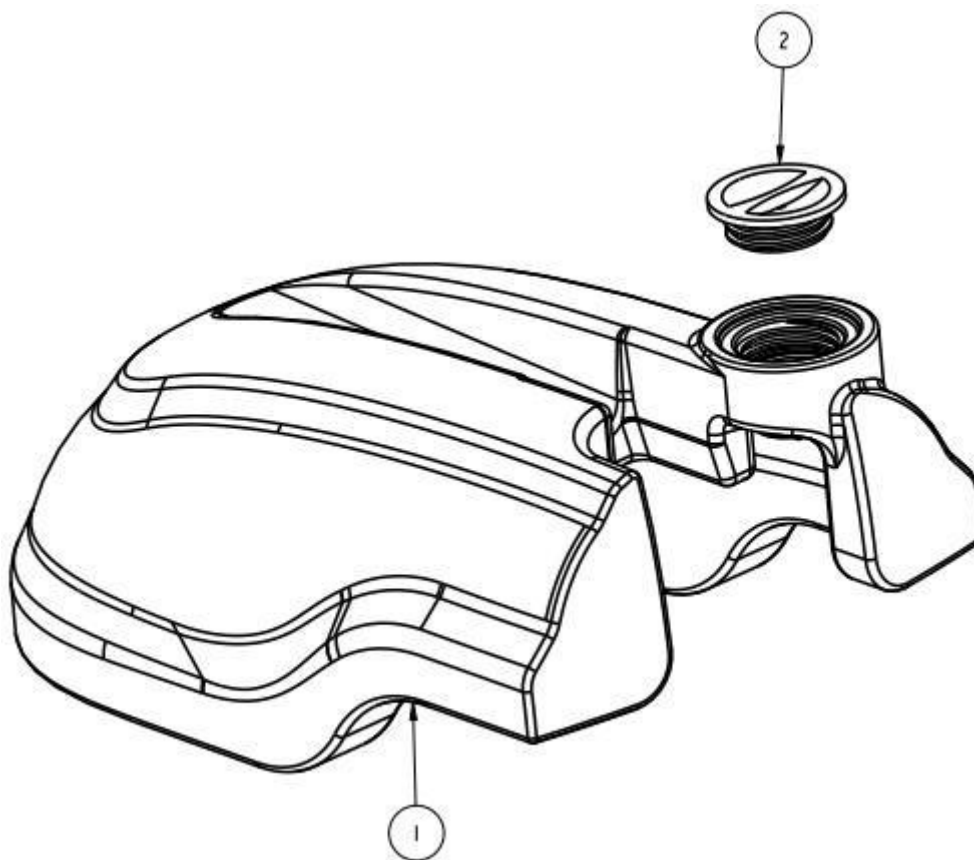
## 2. Резервоар за събиране



Номер на частта	Описание	Брой
1	Резервоар за отпадни води	1
2	Шестостенна гайка М8*20 от неръждаема стомана	2
3	Канализационна тръба Ф 25*1200	1
4	Капак на резервоара за вода	1
5	Пружинна шайба М8	2
6	Плоска шайба Ф 8*Ф 16*1,5 от неръждаема стомана	2
7	Тръба за засмукване на замърсявания Ф 25*1400	1

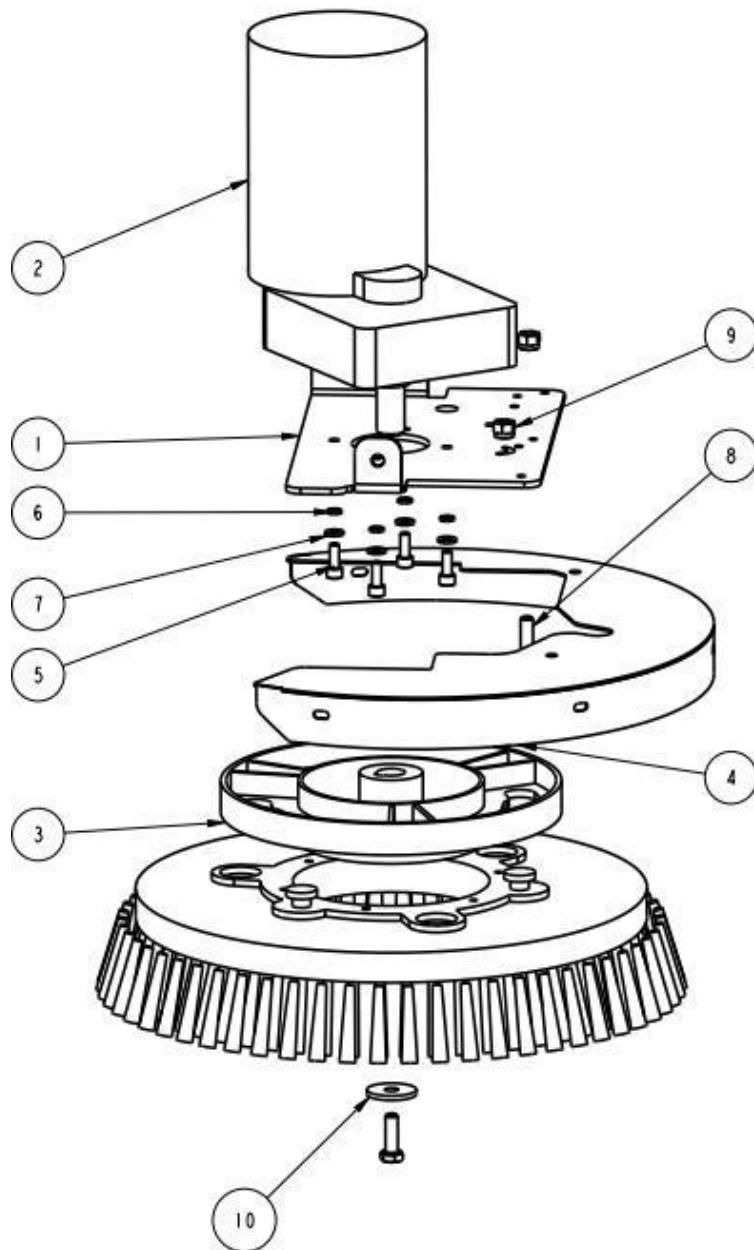
8	Канализационна тръба Ф 25*400	1
---	-------------------------------	---

### 3. Резервоар за разтвор



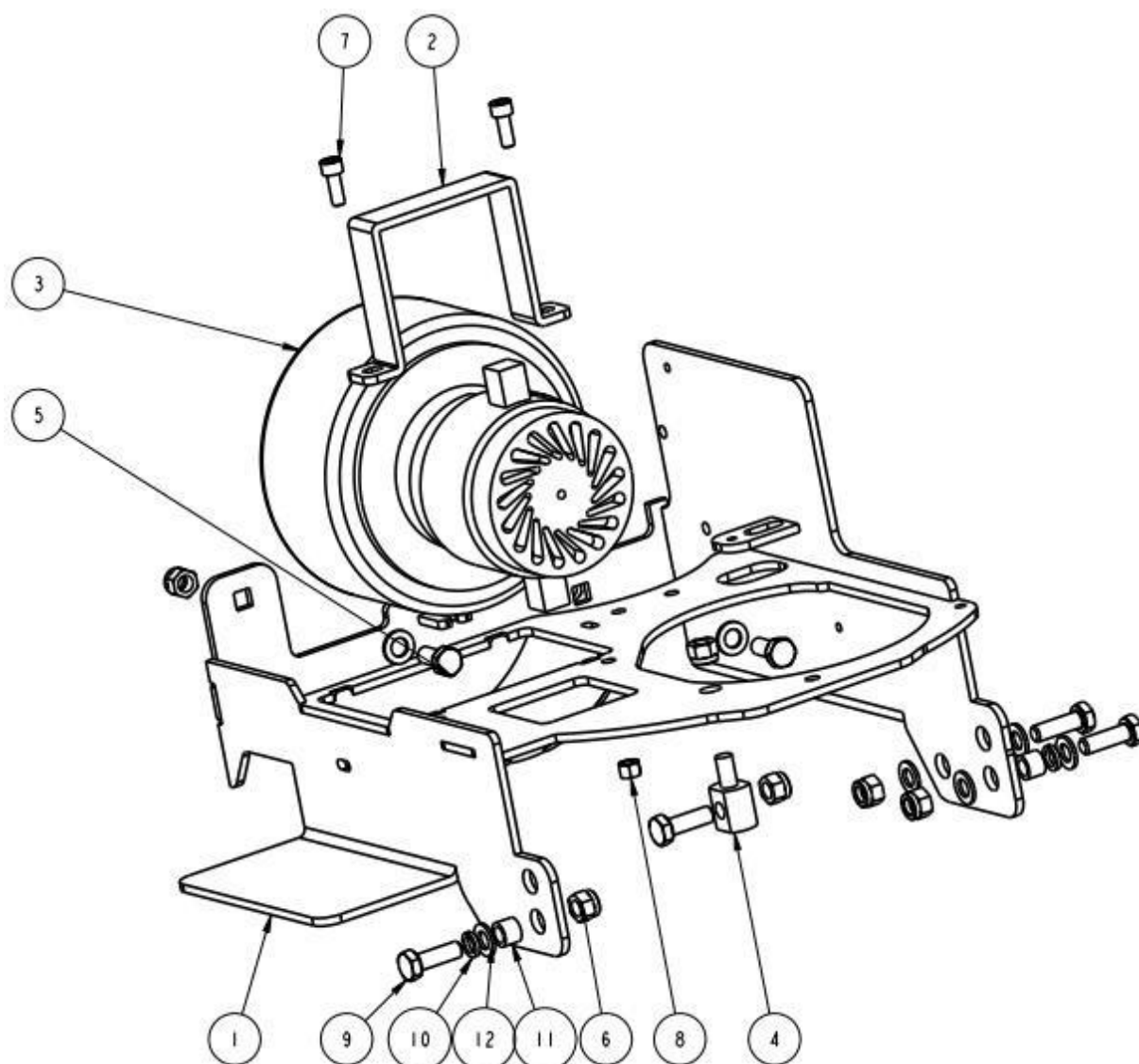
Номер на частта	Описание	Брой
1	Резервоар за чиста вода 350	1
2	Капачка на отвора за пълнене	1

### 4. Нос



Номер на частта	Описание	Брой
1	Монтажна пластина за мотора на четката	1
2	Мотор на четката 350	1
3	Щипка за фиксиране на четката	1
4	Защитен кожух за четката	1
5	Винт с шестограмна глава М6 * 16 от неръждаема стомана	4
6	Пружинна шайба М6 от неръждаема стомана	4
7	Плоска шайба Ф 6* Ф 12 * 1 от неръждаема стомана	4
8	Шестостенна гайка М8 * 20 от неръждаема стомана	3
9	Самозаклучваща се гайка М8 от неръждаема стомана	2
10	Голяма уплътнителна шайба М8*32*3	1

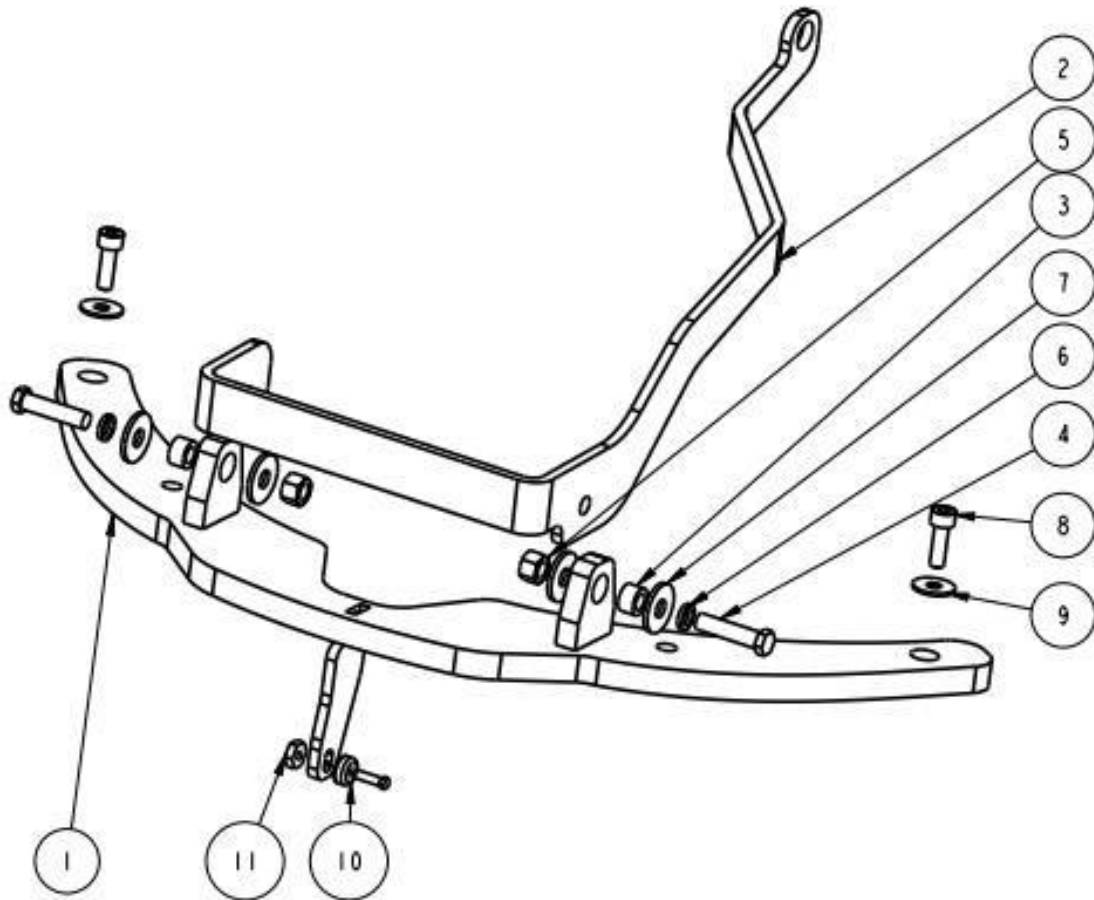
## 5. Рамка



Артикулен номер	Описание	Брой
1	Основна рамка 350	1
2	Слой за поглъщане на вода за мотора	1
3	Всмукателен мотор 24 V, 500 W, двуслоен, с изход за въздух в долната част на крайния капак и дюза	1
4	Свързващ прът на всмукателния механизъм 350	1
5	Шестостенна гайка M8 * 20 от неръждаема стомана	2
6	Самозаклучваща се гайка M8 от неръждаема стомана	7
7	Винт с шестостенна главичка M6 * 16 от неръждаема стомана	2
8	Гайка M6 от неръждаема стомана	2
9	Шестостенна гайка M8 * 20 от неръждаема стомана	4
10	Пружинна шайба M8	3
11	Медна втулка $\Phi$ 8* $\Phi$ 12*9	2

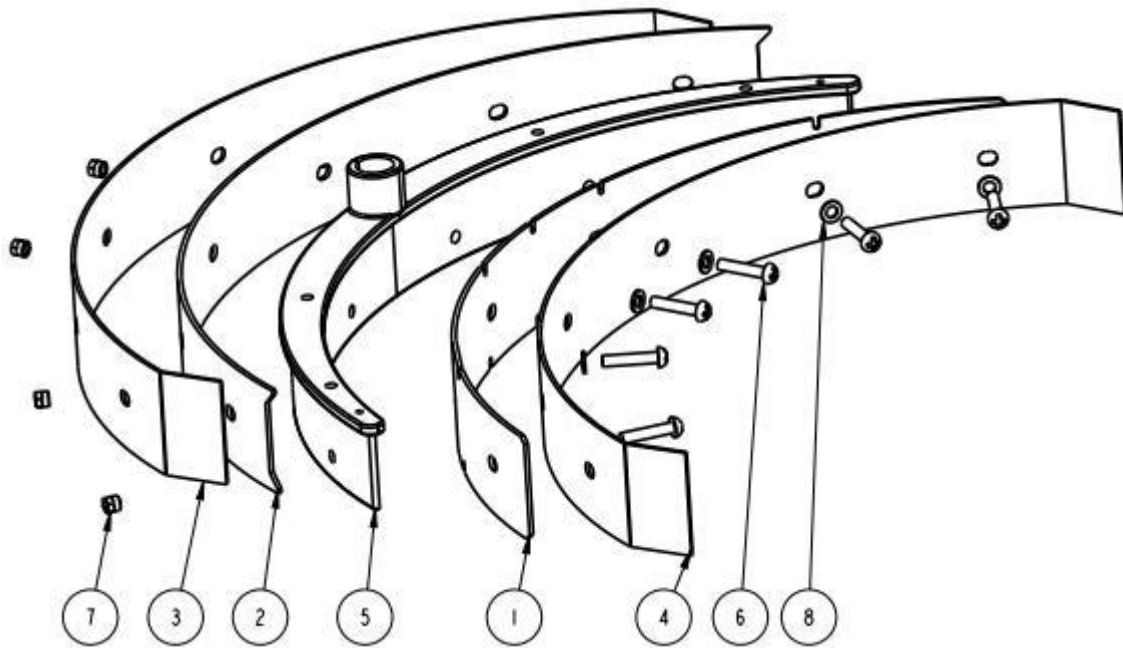
12	Плоска шайба $\Phi 8 \times \Phi 16 \times 1,5$ от неръждаема стомана	8
----	---	---

**6. Опорна рамка**



Номер на частта	Описание	Брой
1	Горна опора на всмукателната решетка	1
2	Свързваща скоба за всмукателната стойка 350	1
3	Медна втулка $\Phi 6 \times \Phi 10 \times 6$	2
4	Външен шестостен М6 * 25 от неръждаема стомана	2
5	Гайка М6 от неръждаема стомана	2
6	Пружинна шайба М6 от неръждаема стомана	2
7	Плоска шайба $\Phi 6 \times \Phi 12 \times 1$ от неръждаема стомана	4
8	Винт М5 * 16 с цилиндрична глава и шестостенна втулка	2
9	Плоска шайба $\Phi 5 \times \Phi 10 \times 1$ от неръждаема стомана	2
10	Колелца 1 инч	1
11	Гайка М3	1

**7. Скрепер**



Номер на частта	Описание	Брой
1	Предна гумена лента 350	1
2	Задна гумена лента 350	1
3	Лента след всмукателната лента 350	1
4	Притискаща лента пред всмукателната гребло 350	1
5	Основен корпус на всмукателната гребло 350	1
6	Винт М5 * 25 с кръстосана глава	6
7	Самозаключваща гайка М5 от неръждаема стомана	6
8	Плоска шайба Ф 6 * 18 * 1,5 от неръждаема стомана	6

## 8. Инструкции за свързване на батериите

**Забележка!!!** Необходимо е да свържете батериите, преди да ги използвате за първи път.  
Следвайте инструкциите по-долу:

1. Първо трябва да вдигнете резервоара за вода. Той не е закрепен по никакъв начин към устройството.



2. След това черният винт трябва да бъде напълно отвит.



3. След това трябва да отворите горния капак и да откриете двата конектора.



4. След това трябва да свържете тези два конектора и да затворите всичко в обратен ред.



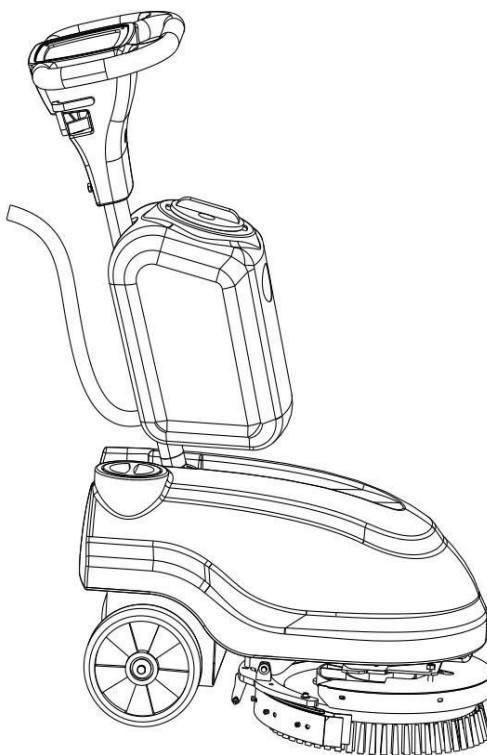


Το παρόν Εγχειρίδιο Χρήστη έχει μεταφραστεί με τη χρήση μηχανικής μετάφρασης. Έχουμε καταβάλει κάθε δυνατή προσπάθεια για να διασφαλίσουμε την ακρίβεια της μετάφρασης, αλλά παρακαλούμε να λάβετε υπόψη ότι οι αυτοματοποιημένες μεταφράσεις δεν είναι τέλειες και δεν προορίζονται να αντικαταστήσουν τους ανθρώπινους μεταφραστές. Η επίσημη έκδοση του Εγχειριδίου Χρήστη είναι στα αγγλικά. Τυχόν διαφορές μεταξύ της μεταφρασμένης έκδοσης και του αγγλικού πρωτοτύπου δεν έχουν νομική ισχύ. Εάν έχετε οποιοσδήποτε απορίες σχετικά με την ακρίβεια της μετάφρασης, παρακαλούμε να ανατρέξετε στην αγγλική έκδοση, η οποία αποτελεί την επίσημη πηγή αναφοράς. Περισσότερες γλωσσικές εκδόσεις είναι διαθέσιμες κατόπιν αιτήματος μέσω του [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com).

## Τεχνικά χαρακτηριστικά

Περιγραφή παραμέτρου	Τιμή παραμέτρου
Όνομα προϊόντος	Μηχανή καθαρισμού δαπέδων
Μοντέλο	TOPCLEAN BATA 1500
Τάση [V]	24
Τύπος μπαταρίας	12 V / 38 A
Απόδοση καθαρισμού [m <sup>2</sup> /h]	1500
Πλάτος σπάτουλας [mm]	580
Δεξαμενή καθαρού νερού [L]	15
Δεξαμενή βρώμικου νερού [L]	22
Κινητήρας βούρτσας [W]	400
Κινητήρας αναρρόφησης [W]	550
Κλάση προστασίας IP	IPX3
Διαστάσεις [πλάτος * μήκος * ύψος; mm]	470*720*1200
Βάρος [kg]	60,65

## Περιγραφή



Αυτό το προϊόν έχει σχεδιαστεί για την απομάκρυνση ακόμη και της πιο επίμονης βρωμιάς και χρησιμοποιείται ευρέως για τον καθαρισμό δαπέδων σε σούπερ μάρκετ, αποθήκες, αντιπροσωπείες αυτοκινήτων ή ακόμη και μουσεία.

**Ο χρήστης φέρει την ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τη μη προβλεπόμενη χρήση της συσκευής.**

## Λειτουργία

Πίνακας ελέγχου



- A. Κουμπί διακόπτη βούρτσας: Πατήστε το κουμπί για να ενεργοποιήσετε (I) ή να απενεργοποιήσετε τον κινητήρα της βούρτσας (O)
- B. Κουμπί διακόπτη αναρρόφησης: Πατήστε το κουμπί για να ενεργοποιήσετε (I) ή να απενεργοποιήσετε τον κινητήρα αναρρόφησης (O)
- C. Διακόπτης με κλειδί: Περιστρέψτε το κλειδί για να ενεργοποιήσετε τη μηχανή (περιστροφή δεξιόστροφα) ή να την απενεργοποιήσετε (περιστροφή αριστερόστροφα)

## Καθαρισμός και συντήρηση

Βασικές οδηγίες

1. Αν και η συσκευή έχει σχεδιαστεί ώστε να είναι ανθεκτική στην υγρασία, υπό κανονικές συνθήκες χρήσης, βεβαιωθείτε ότι δεν εισέρχεται νερό στα ηλεκτρικά εξαρτήματα, προκειμένου να αποφευχθούν βραχυκυκλώματα ή ηλεκτροπληξίες. Αποφύγετε την επαφή νερού ή απορρυπαντικού με το βύσμα τροφοδοσίας ή τα ηλεκτρικά κυκλώματα της συσκευής.
2. Μην επιχειρήσετε να αποσυναρμολογήσετε τη συσκευή μόνοι σας. Εάν ο κινητήρας ή το κύκλωμα παρουσιάζει βλάβη, επικοινωνήστε μαζί μας ή με έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο για επισκευές.
3. Μην ασκείτε υπερβολική δύναμη. Χρησιμοποιείτε τις πλαστικές λαβές, τους μοχλούς και τα κουμπιά ελέγχου με προσοχή, ώστε να αποφύγετε περιττές ζημιές.

4. Μετά από κάθε χρήση, αδειάστε τις δεξαμενές καθαρού νερού και λυμάτων και καθαρίστε τη δεξαμενή λυμάτων και τους σωλήνες για να αποτρέψετε τυχόν φραγμούς.
5. Καθαρίστε τη σπάτουλα μετά από κάθε χρήση και στεγνώστε την με ένα μαλακό πανί.
6. Εάν η συσκευή παραμένει αποθηκευμένη για μεγάλο χρονικό διάστημα, φορτίζετε την μπαταρία τακτικά για να διατηρήσετε τη διάρκεια ζωής της.

### Συντήρηση της μπαταρίας

1. Αποφύγετε να τοποθετείτε τη μπαταρία σε εντελώς κλειστό χώρο· πρέπει να βρίσκεται σε αεριζόμενο χώρο.
2. Για να παρατείνετε τη διάρκεια ζωής της μπαταρίας, επαναφορτίστε την αμέσως όταν η στάθμη φόρτισης είναι χαμηλή. Αποφύγετε να αποθηκεύετε τη μπαταρία με χαμηλή ή μηδενική φόρτιση για παρατεταμένες περιόδους, καθώς αυτό μπορεί να οδηγήσει σε ζημιά.
3. Το επιτρεπόμενο εύρος θερμοκρασίας λειτουργίας της μπαταρίας είναι από  $-15^{\circ}\text{C}$  έως  $50^{\circ}\text{C}$ , ενώ η βέλτιστη διάρκεια ζωής επιτυγχάνεται σε θερμοκρασίες από  $20^{\circ}\text{C}$  έως  $25^{\circ}\text{C}$ .
4. Πρόκειται για μια σφραγισμένη μπαταρία που δεν απαιτεί συντήρηση, με ελάχιστες απαιτήσεις φροντίδας. Για μπαταρίες που λειτουργούν σε σύστημα διατήρησης τάσης, συνιστάται να καταγράφεται κάθε μήνα η τάση διατήρησης του συστήματος και η θερμοκρασία περιβάλλοντος. Καταγράψτε την τάση διατήρησης κάθε μπαταρίας κάθε έξι μήνες και, σε περίπτωση σημαντικών αποκλίσεων, πραγματοποιήστε μια ετήσια εξισορροπημένη φόρτιση. Επιπλέον, πραγματοποιήστε δοκιμή εκφόρτισης χωρητικότητας χωρίς να υπερβαίνετε το 50% της ονομαστικής χωρητικότητας.
5. Επαναφορτίστε τις αποφορτισμένες μπαταρίες το συντομότερο δυνατό, καθώς οι καθυστερήσεις ενδέχεται να δυσχεράνουν την επαναφόρτιση. Για μπαταρίες που βρίσκονται σε μακροχρόνια αποθήκευση, επαναφορτίστε τις τουλάχιστον μία φορά το χρόνο.
6. Εάν η μπαταρία παρουσιάζει ανώμαλα σημάδια, όπως ραγισμένο περίβλημα, ζημιά ή διαρροή, επιθεωρήστε την διεξοδικά και αντικαταστήστε τη μπαταρία, εάν είναι απαραίτητο.

### Προφυλάξεις για τις μπαταρίες

1. Κρατήστε τη μπαταρία μακριά από σπινθήρες και φλόγες για να αποτρέψετε τον κίνδυνο έκρηξης.
2. Καθαρίστε τη μπαταρία με ένα υγρό πανί· η χρήση ξηρού ή συνθετικού πανιού μπορεί να δημιουργήσει στατικό ηλεκτρισμό, ο οποίος ενδέχεται να οδηγήσει σε έκρηξη.
3. Αποφύγετε τη χρήση διαλυτών όπως θυμίαμα, ανθρακούχο νερό, άρωμα, βενζίνη, ντίζελ ή άλλα διαλυτικά οργανικά καθαριστικά, καθώς μπορούν να προκαλέσουν ζημιά στο κάλυμμα της μπαταρίας και ενδέχεται να οδηγήσουν σε διαρροές, πυρκαγιά ή καπνό.
4. Μην αποσυναρμολογείτε την μπαταρία. Εάν το θεϊκό οξύ έρθει σε επαφή με το δέρμα ή τα ρούχα, ξεπλύνετε αμέσως με νερό. Σε περίπτωση επαφής με τα μάτια, ξεπλύνετε με νερό και ζητήστε αμέσως ιατρική βοήθεια.
5. Κατά την επιθεώρηση ή τη συντήρηση των μπαταριών, φοράτε λαστιχένια γάντια, μπότες και άλλο προστατευτικό εξοπλισμό για την αποφυγή ηλεκτροπληξίας.
6. Αποφύγετε την τοποθέτηση της μπαταρίας κοντά σε πηγές θερμότητας.

## Απόρριψη χρησιμοποιημένων συσκευών

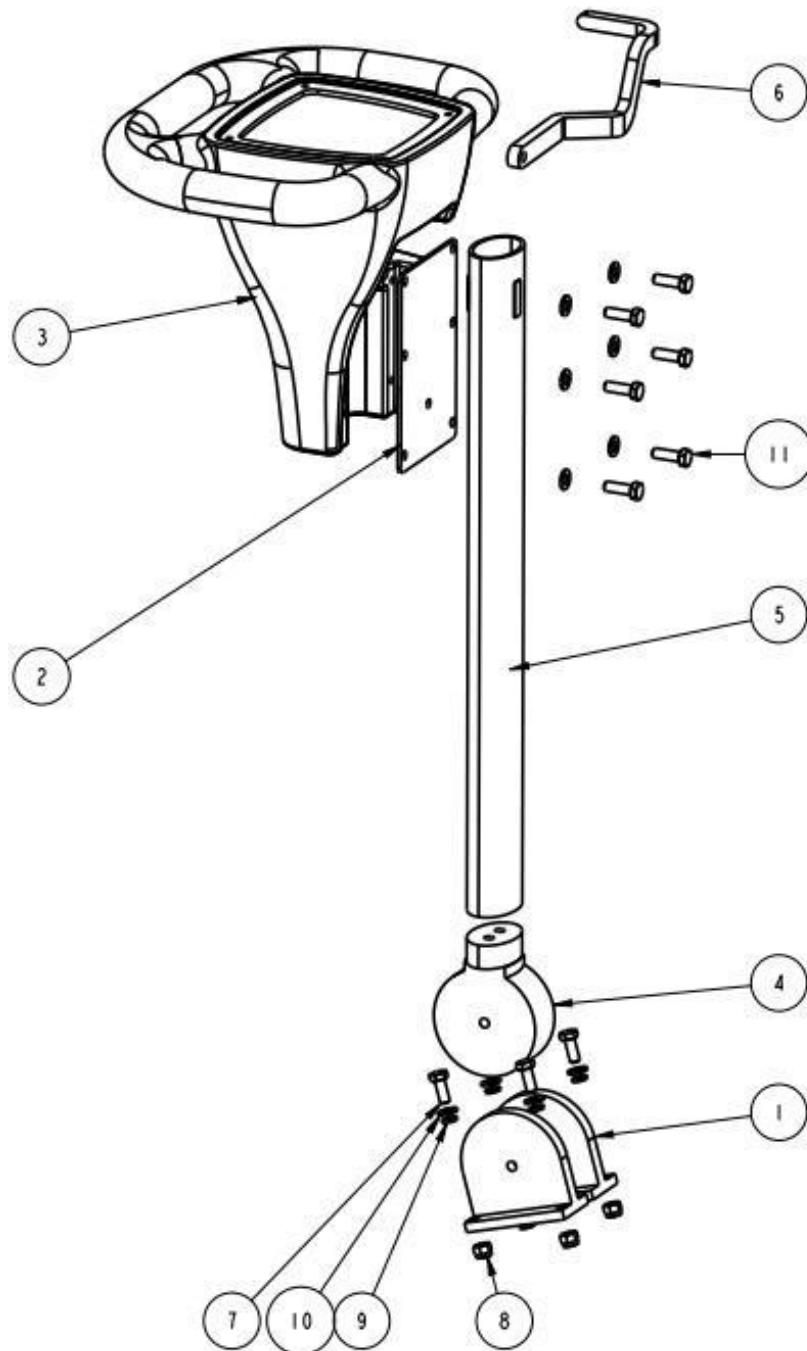
Μην απορρίπτετε τη συσκευή αυτή στα συστήματα δήμιακών αποβλήτων. Παραδώστε την σε σημείο ανακύκλωσης και συλλογής ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών. Ελέγξτε το σύμβολο που αναγράφεται στο προϊόν, στο εγχειρίδιο οδηγιών και στη συσκευασία. Τα πλαστικά που χρησιμοποιούνται στην κατασκευή της

συσκευής μπορούν να ανακυκλωθούν σύμφωνα με τις σχετικές ενδείξεις. Επιλέγοντας την ανακύκλωση, συμβάλλετε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντος.

Επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές για πληροφορίες σχετικά με την τοπική μονάδα ανακύκλωσης.

## Διάγραμμα συναρμολόγησης και εξαρτημάτων

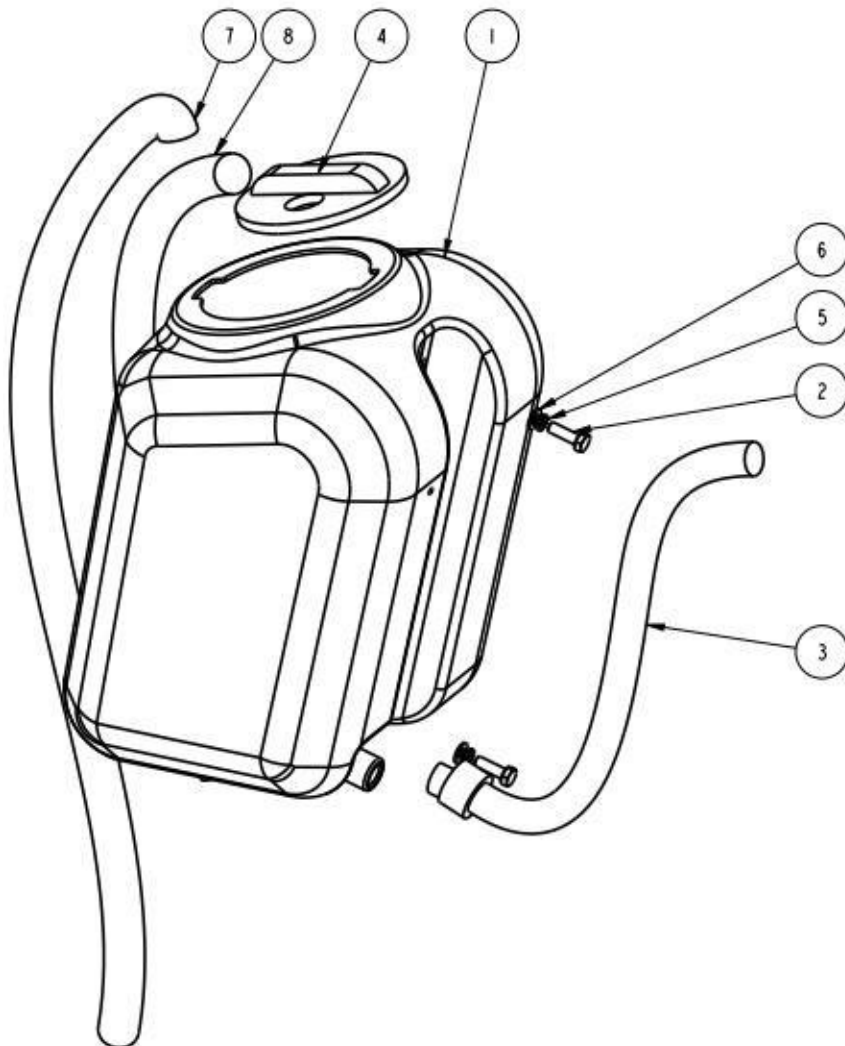
### 1. Ηλεκτρικός πίνακας



Αριθμός εξαρτήματος	Περιγραφή	Ποσότητα
1	Κάθισμα από αλουμίνιο	2
2	Πλάκα πίεσης μοχλού λειτουργίας	1

3	Κιβώτιο ελέγχου	1
4	Σύνδεσμος από αλουμίνιο	1
5	Ράβδος από αλουμίνιο 350	1
6	Μοχλός χειρισμού	1
7	Εξαγωνικό M8 * 20 από ανοξείδωτο χάλυβα	4
8	Παξιμάδι αυτοασφάλισης M8 από ανοξείδωτο χάλυβα	4
9	Ελατηριωτή ροδέλα M8	4
10	Επίπεδη ροδέλα Φ 8* Φ 16 * 1,5 από ανοξείδωτο χάλυβα	10
11	Εξαγωνικό M8 * 20 από ανοξείδωτο χάλυβα	6

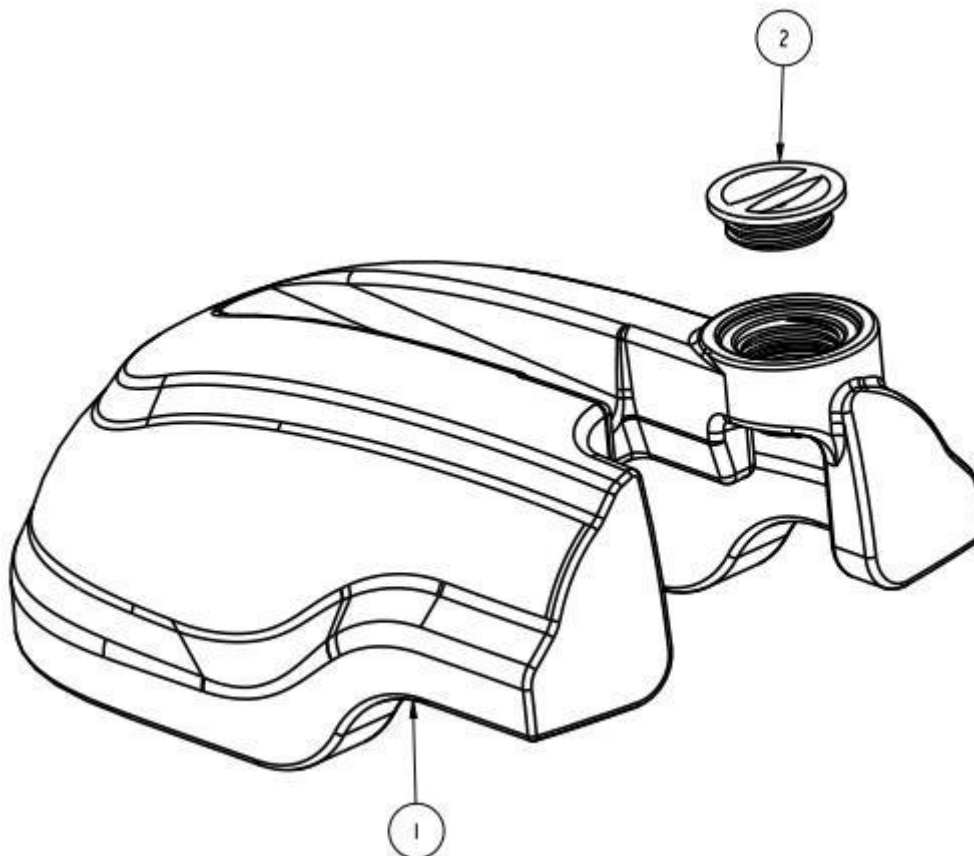
## 2. Δεξαμενή ανάκτησης



Αριθμός εξαρτήματος	Περιγραφή	Ποσότητα
1	Δεξαμενή υδροσυλλεκτών	1
2	Εξαγωνική βίδα M8*20 από ανοξείδωτο χάλυβα	2
3	Σωλήνας αποχέτευσης Φ 25*1200	1
4	Κάλυμμα δεξαμενής νερού	1
5	Ελατηριωτή ροδέλα M8	2
6	Επίπεδη ροδέλα Φ 8*Φ 16*1,5 από ανοξείδωτο	2

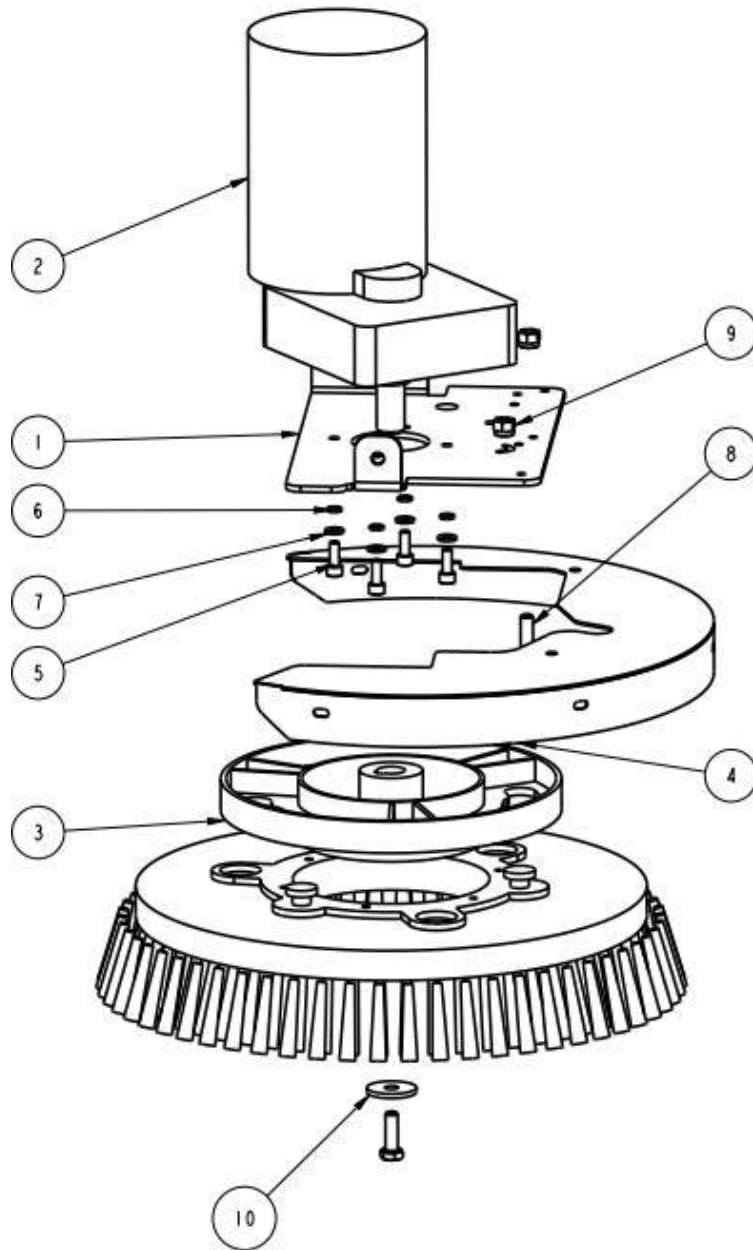
χάλυβα		
7	Σωλήνας αναρρόφησης ρύπων Φ 25*1400	1
8	Σωλήνας αποχέτευσης Φ 25*400	1

### 3. Δεξαμενή διαλύματος



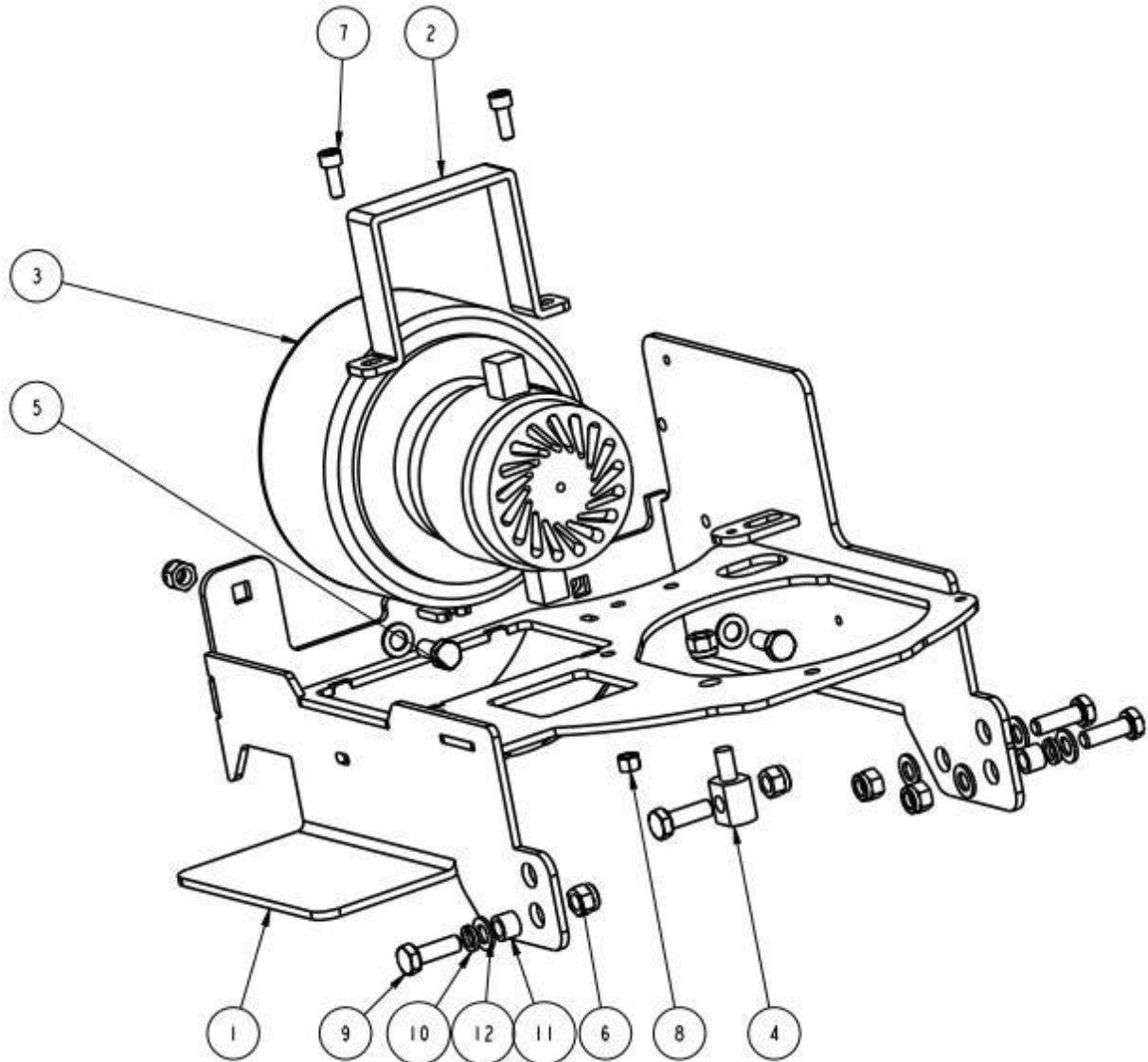
Αριθμός εξαρτήματος	Περιγραφή	Ποσότητα
1	Δεξαμενή καθαρού νερού 350	1
2	Καπάκι πλήρωσης	1

### 4. Ρύγχος



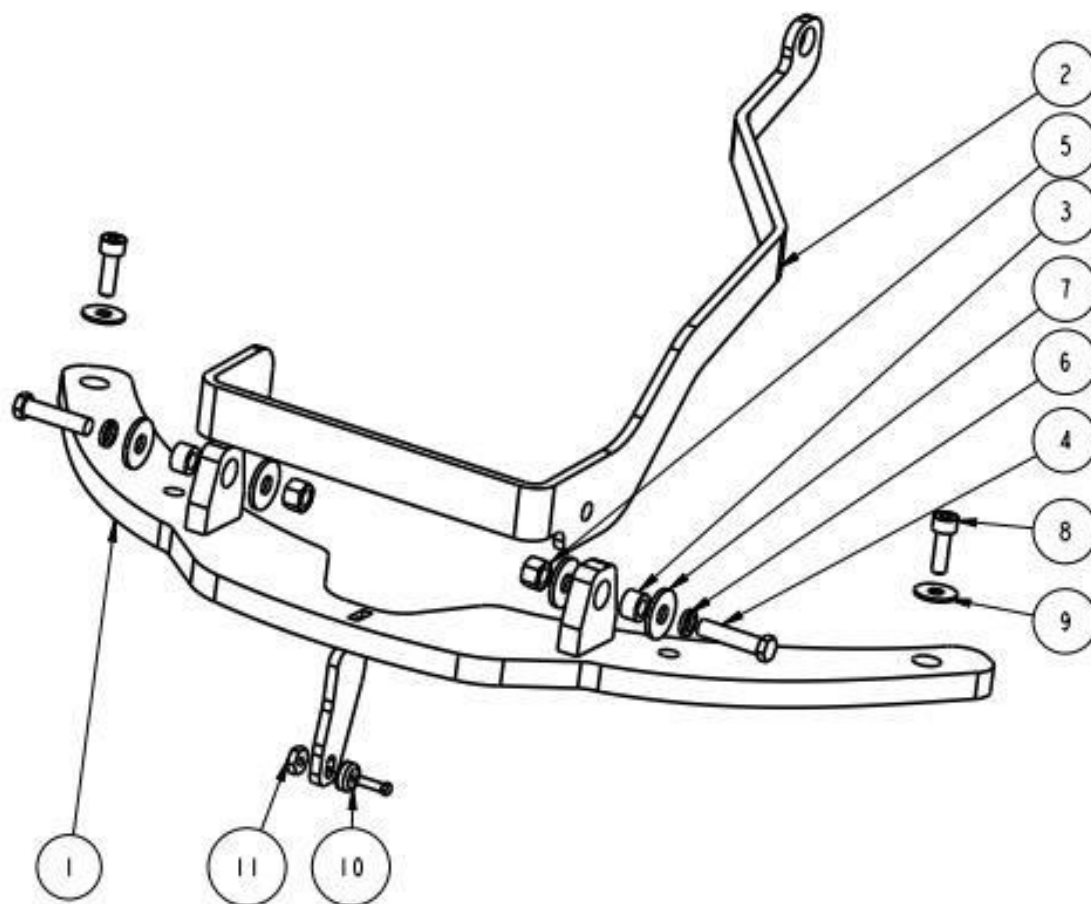
Αριθμός εξαρτήματος	Περιγραφή	Ποσότητα
1	Πλάκα στήριξης κινητήρα δίσκου βουρτσών	1
2	Κινητήρας δίσκου βουρτσών 350	1
3	Πείρος ασφάλισης δίσκου βουρτσών	1
4	Προστατευτικό δίσκου βουρτσών	1
5	Βίδα με εξάγωνη κεφαλή M6 * 16 από ανοξείδωτο χάλυβα	4
6	Ελατηριωτή ροδέλα M6 από ανοξείδωτο χάλυβα	4
7	Επίπεδη ροδέλα Φ 6* Φ 12 * 1 από ανοξείδωτο χάλυβα	4
8	Εξαγωνικό M8 * 20 από ανοξείδωτο χάλυβα	3
9	Παξιμάδι αυτοασφάλισης M8 από ανοξείδωτο χάλυβα	2
10	Μεγάλη φλάντζα M8*32*3	1

## 5. Πλαίσιο



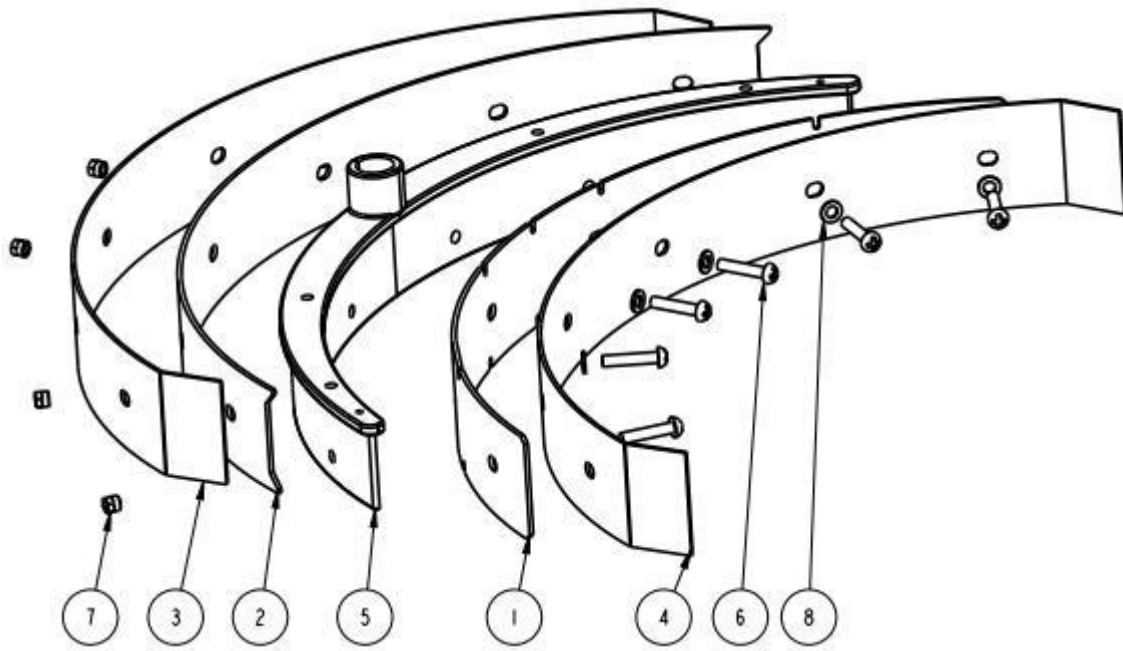
Κωδικός εξαρτήματος	Περιγραφή	Ποσότητα
1	Βασικό πλαίσιο 350	1
2	Στρώση κινητήρα απορρόφησης νερού	1
3	Κινητήρας αναρρόφησης 24V 500W, διπλής στρώσης, καπάκι άκρου, έξοδος αέρα στο κάτω μέρος με ακροφύσιο	1
4	Συνδετική ράβδος αναρρόφησης 350	1
5	Εξαγωγικός κοχλίας M8 * 20 από ανοξείδωτο χάλυβα	2
6	Παξιμάδι αυτοασφαλιζόμενο M8 από ανοξείδωτο χάλυβα	7
7	Βίδα με εξαγωγική κεφαλή M6 * 16 από ανοξείδωτο χάλυβα	2
8	Παξιμάδι M6 από ανοξείδωτο χάλυβα	2
9	Εξαγωγικό M8 * 20 από ανοξείδωτο χάλυβα	4
10	Ελατηριωτή ροδέλα M8	3
11	Χαλκός χιτώνιος Φ 8*Φ 12*9	2
12	Επίπεδη ροδέλα Φ 8*Φ 16*1,5 από ανοξείδωτο χάλυβα	8

## 6. Πλαίσιο στήριξης



Αριθμός εξαρτήματος	Περιγραφή	Ποσότητα
1	Άνω στήριγμα ράφι αναρρόφησης	1
2	Βραχίονας σύνδεσης ράφι αναρρόφησης 350	1
3	Χαλκός χιτώνιος Φ 6*Φ 10*6	2
4	Εξωτερικό εξάγωνο M6 * 25 από ανοξείδωτο χάλυβα	2
5	Παξιμάδι M6 από ανοξείδωτο χάλυβα	2
6	Ελατηριωτή ροδέλα M6 από ανοξείδωτο χάλυβα	2
7	Επίπεδη ροδέλα Φ 6* Φ 12 * 1 από ανοξείδωτο χάλυβα	4
8	Βίδα M5 * 16 με κυλινδρική κεφαλή και εξαγωνική εσοχή	2
9	Επίπεδη ροδέλα Φ 5* Φ 10 * 1 από ανοξείδωτο χάλυβα	2
10	Τροχίσκοι 1 ίντσα	1
11	Παξιμάδι M3	1

## 7. Σπάτουλα



Αριθμός εξαρτήματος	Περιγραφή	Ποσότητα
1	Μπροστινή λωρίδα από καουτσούκ 350	1
2	Πίσω λωρίδα από καουτσούκ 350	1
3	Λωρίδα μετά την αναρρόφηση 350	1
4	Λωρίδα πίεσης πριν την αναρρόφηση 350	1
5	Κύριο σώμα αναρρόφησης 350	1
6	Βίδα M5 * 25 με κεφαλή σταυρού	6
7	Παξιμάδι αυτοασφαλιζόμενο M5 από ανοξείδωτο χάλυβα	6
8	Επίπεδη ροδέλα Φ 6 * 18 * 1,5 από ανοξείδωτο χάλυβα	6

## 8. Οδηγίες σύνδεσης μπαταριών

**Σημείωση!!!** Είναι απαραίτητο να συνδέσετε τις μπαταρίες πριν τις χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά. Ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες:

1. Πρώτα, πρέπει να σηκώσετε το δοχείο νερού. Δεν είναι στερεωμένο στη συσκευή με κανέναν τρόπο.



2. Στη συνέχεια, η μαύρη βίδα πρέπει να ξεβιδωθεί εντελώς.



3. Στη συνέχεια, πρέπει να ανοίξετε το επάνω κάλυμμα και να εντοπίσετε τις δύο υποδοχές.



4. Μετά, πρέπει να συνδέσετε αυτές τις δύο υποδοχές και να κλείσετε τα πάντα ακολουθώντας την αντίστροφη διαδικασία.



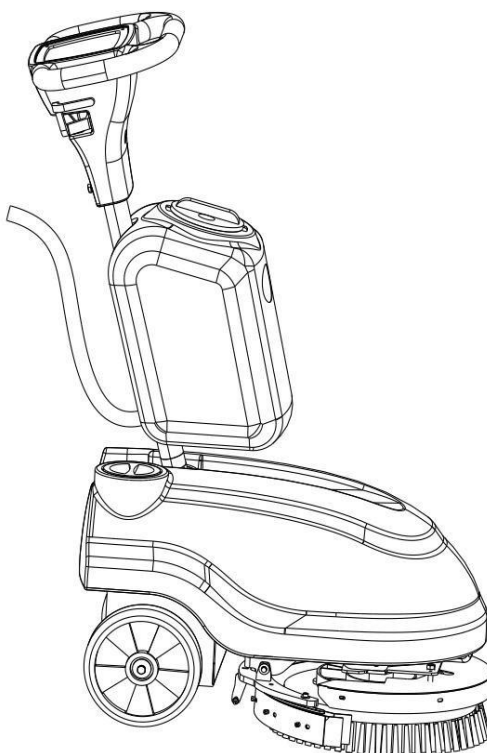


Ovaj korisnički priručnik preveden je pomoću strojnog prevođenja. Uložili smo sve napore kako bismo osigurali točnost prijevoda, ali imajte na umu da automatski prijevodi nisu savršeni i nisu namijenjeni zamjeni ljudskih prevoditelja. Službena verzija korisničkog priručnika je na engleskom jeziku. Sve razlike između prevedene verzije i izvornog engleskog teksta nisu pravno obvezujuće. Ako imate pitanja o točnosti prijevoda, molimo pogledajte englesku verziju, koja je službena referenca. Verzije na više jezika dostupne su na zahtjev putem [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com).

## Tehnički podaci

Opis parametra	Vrijednost parametra
Naziv proizvoda	Stroj za pranje podova
Model	TOPCLEAN BATA 1500
Napon [V]	24
Vrsta baterije	12 V / 38 A
Učinkovitost čišćenja [m <sup>2</sup> /h]	1500
Širina brisača [mm]	580
Spremnik čiste vode [L]	15
Spremnik prljave vode [L]	22
Motor četke [W]	400
Motor usisavača [W]	550
Klasa IP zaštite	IPX3
Dimenzije [širina * duljina * visina; mm]	470*720*1200
Težina [kg]	60,65

## Opis



Ovaj proizvod namijenjen je uklanjanju prljavštine, čak i one najtvrdokornije, a široko se koristi za čišćenje podova u supermarketima, skladištima, autosalonima ili čak muzejima.

**Korisnik je odgovoran za svaku štetu nastalu nenamjenskim korištenjem uređaja.**

## Rukovanje

### Upravljačka ploča



- A. Gumb prekidača četke: Pritisnite prekidač za uključivanje (I) ili isključivanje motora četke (O)
- B. Gumb prekidača usisavanja: Pritisnite prekidač za uključivanje (I) ili isključivanje motora usisavanja (O)
- C. Ključni prekidač: Okrenite ključ za uključivanje stroja (okrenite u smjeru kazaljke na satu) ili isključivanje (okrenite suprotno od smjera kazaljke na satu)

## Čišćenje i održavanje

### Osnovne upute

1. Iako je stroj dizajniran da bude otporan na vlagu, u normalnoj upotrebi osigurajte da voda ne uđe u električne komponente kako biste spriječili kratke spojeve ili električne udare. Izbjegavajte kontakt vode ili deterdženta s utikačem za napajanje ili strujnim krugovima uređaja.
2. Ne pokušavajte sami rastavljati stroj. Ako je motor ili strujni krug neispravan, kontaktirajte nas ili ovlaštenog distributera radi popravka.
3. Ne koristite prekomjernu silu. Koristite plastične ručke, poluge i upravljačke gumbe nježno kako biste spriječili nepotrebna oštećenja.
4. Nakon svake upotrebe, ispraznite spremnike čiste i otpadne vode te očistite spremnik otpadne vode i cjevovode kako biste spriječili začepljenja.
5. Očistite brisač nakon svake upotrebe i osušite ga mekom krpom.
6. Ako se stroj dulje vrijeme ne koristi, redovito punite bateriju kako biste održali njezin vijek trajanja.

## Održavanje baterije

1. Izbjegavajte postavljanje baterije u potpuno zatvoreni prostor; treba biti u prozračnom prostoru.
2. Kako biste produžili vijek trajanja baterije, napunite je odmah kada je razina napunjenosti niska. Izbjegavajte dugotrajno skladištenje baterije pri niskom ili nultom punjenju, jer to može dovesti do oštećenja.
3. Dopušteni raspon radnih temperatura za bateriju je od -15°C do 50°C, s optimalnim vijekom trajanja pri temperaturi od 20°C do 25°C.
4. Ovo je zapečaćena baterija bez potrebe za održavanjem, koja zahtijeva minimalno održavanje. Za baterije u sustavu plutajućeg punjenja preporučuje se mjesečno bilježenje napona plutajućeg punjenja sustava i temperature okoline. Svakih šest mjeseci zabilježite napon plutajućeg punjenja svake baterije i, ako postoje značajne razlike, jednom godišnje provedite izjednačeno punjenje. Osim toga, provedite test kapaciteta pražnjenja bez prekoračenja 50% nazivnog kapaciteta.
5. Što prije napunite ispražnjene baterije, jer odgađanje može otežati punjenje. Za baterije u dugotrajnom skladištenju, napunite ih najmanje jednom godišnje.
6. Ako baterija pokazuje abnormalne znakove, kao što su napuklo kućište, oštećenje ili curenje, temeljito je pregledajte i po potrebi zamijenite bateriju.

## Mjere opreza za bateriju

1. Držite bateriju podalje od iskri i plamena kako biste spriječili opasnost od eksplozije.
2. Čistite bateriju vlažnom krpom; korištenje suhe ili sintetičke krpe može stvoriti statički elektricitet, što potencijalno može dovesti do eksplozije.
3. Izbjegavajte korištenje otapala poput tamjana, kokosove vode, parfema, benzina, dizela ili drugih topivih organskih sredstava za čišćenje, jer mogu oštetiti poklopac baterije i mogu uzrokovati curenje, požar ili dim.
4. Ne rastavljajte bateriju. Ako sumporna kiselina dođe u kontakt s kožom ili odjećom, odmah isperite vodom. U slučaju kontakta s očima, isperite vodom i odmah potražite liječničku pomoć.
5. Prilikom pregleda ili održavanja baterija, nosite gumene rukavice, čizme i drugu zaštitnu opremu kako biste spriječili električni udar.
6. Izbjegavajte postavljanje baterije u blizini izvora topline.

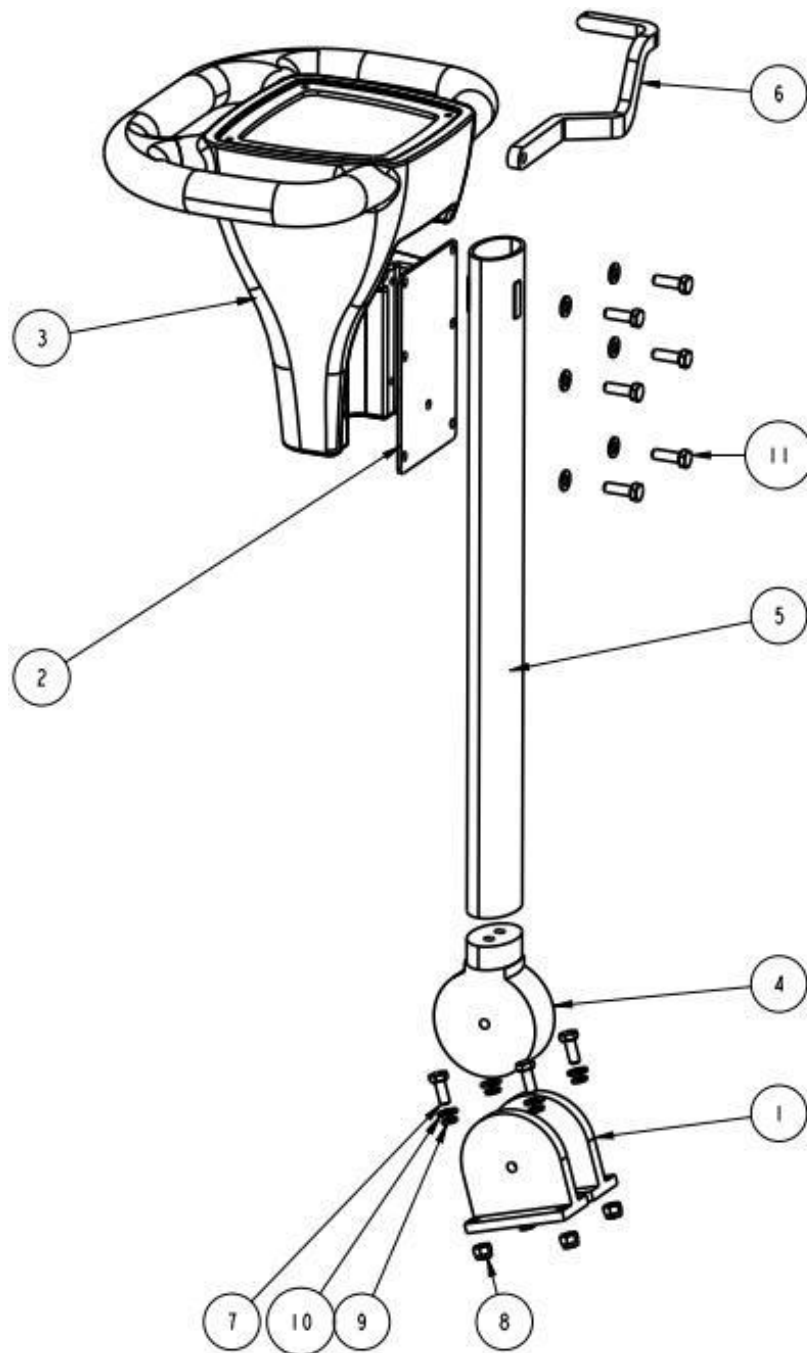
## Odlaganje rabljenih uređaja

Ne odlažite ovaj uređaj u komunalni sustav otpada. Predajte ga na točku za recikliranje i prikupljanje električnih i elektroničkih uređaja. Provjerite simbol na proizvodu, uputama za upotrebu i ambalaži. Plastika korištena za izradu uređaja može se reciklirati prema oznakama na njoj. Odabirom recikliranja dajete značajan doprinos zaštiti našeg okoliša.

Kontaktirajte lokalne vlasti za informacije o lokalnom postrojenju za recikliranje.

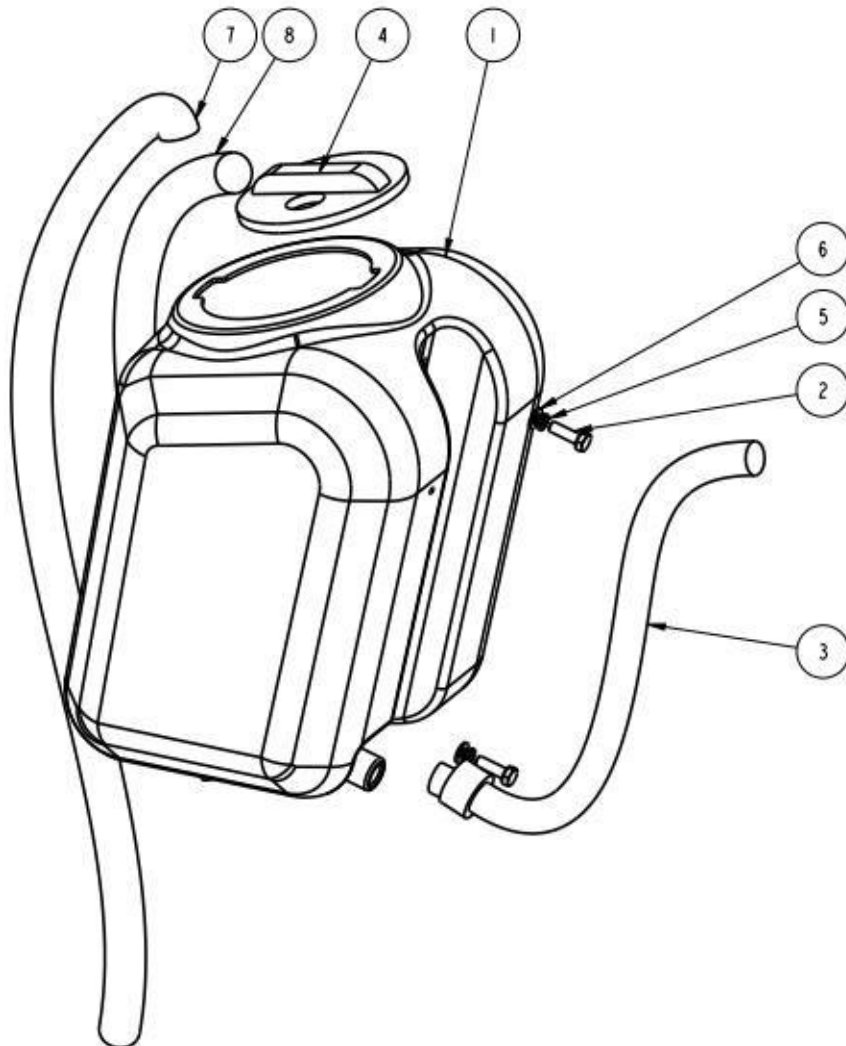
## Dijagram sklapanja i dijelova

### 1. Električni ormar



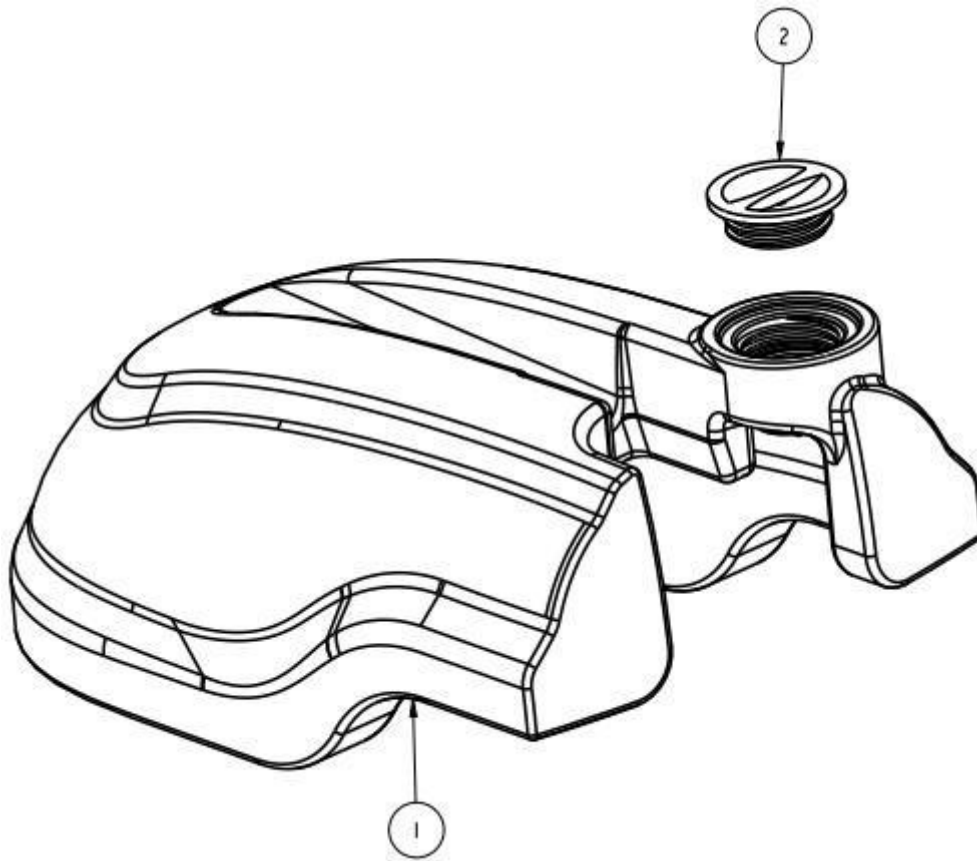
Broj dijela	Opis	Količina
1	Aluminijsko sjedalo	2
2	Ploča za pritiskanje upravljačke poluge	1
3	Upravljačka kutija	1
4	Aluminijska spojnica	1
5	Aluminijska šipka 350	1
6	Upravljačka poluga	1
7	Šesterokutni vijak M8 * 20 od nehrđajućeg čelika	4
8	Samozaključavajuća matica M8 od nehrđajućeg čelika	4
9	Oprugasta podloška M8	4
10	Ravna podloška $\Phi$ 8* $\Phi$ 16 * 1,5 od nehrđajućeg čelika	10
11	Šesterokutni vijak M8 * 20 od nehrđajućeg čelika	6

## 2. Spremnik za oporavak



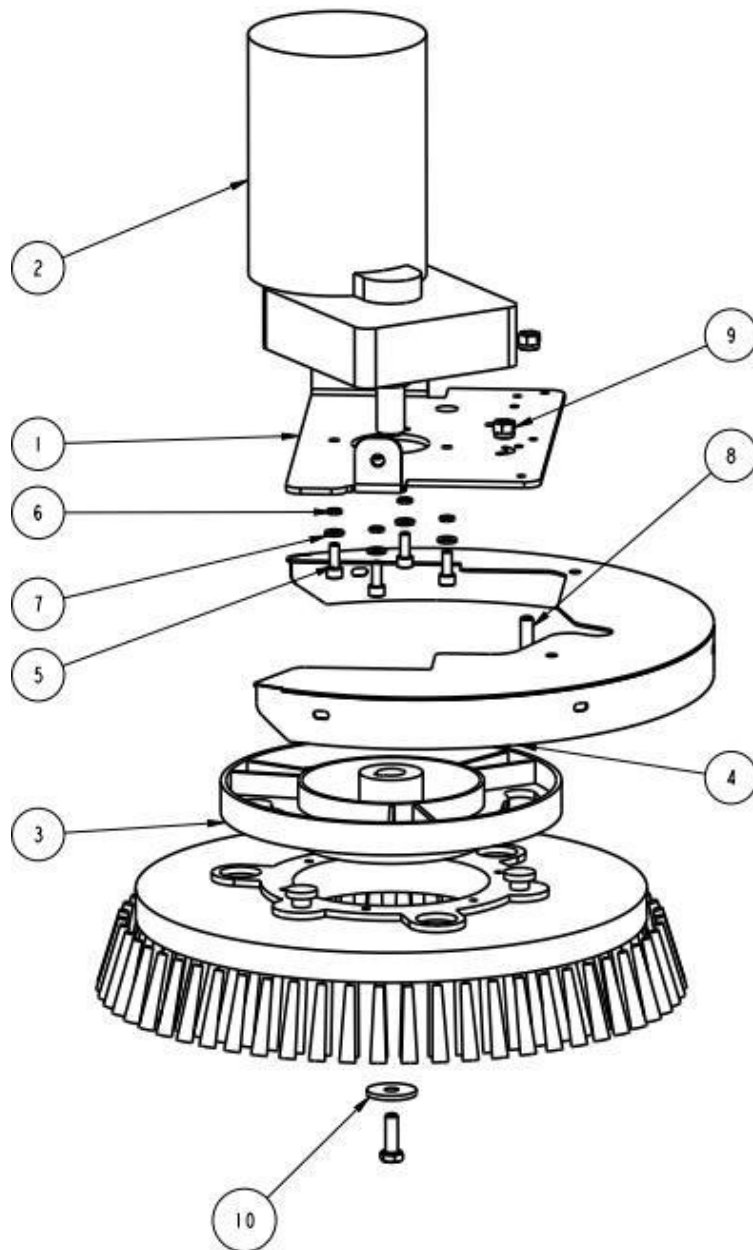
Broj dijela	Opis	Količina
1	Spremnik za otpadnu vodu	1
2	Šesterokutni vijak M8*20 od nehrđajućeg čelika	2
3	Cijev za otpadnu vodu $\Phi$ 25*1200	1
4	Poklopac spremnika za vodu	1
5	Oprugasta podloška M8	2
6	Ravna podloška $\Phi$ 8* $\Phi$ 16*1,5 od nehrđajućeg čelika	2
7	Cijev za usisavanje nečistoća $\Phi$ 25*1400	1
8	Cijev za otpadnu vodu $\Phi$ 25*400	1

## 3. Spremnik za otopinu



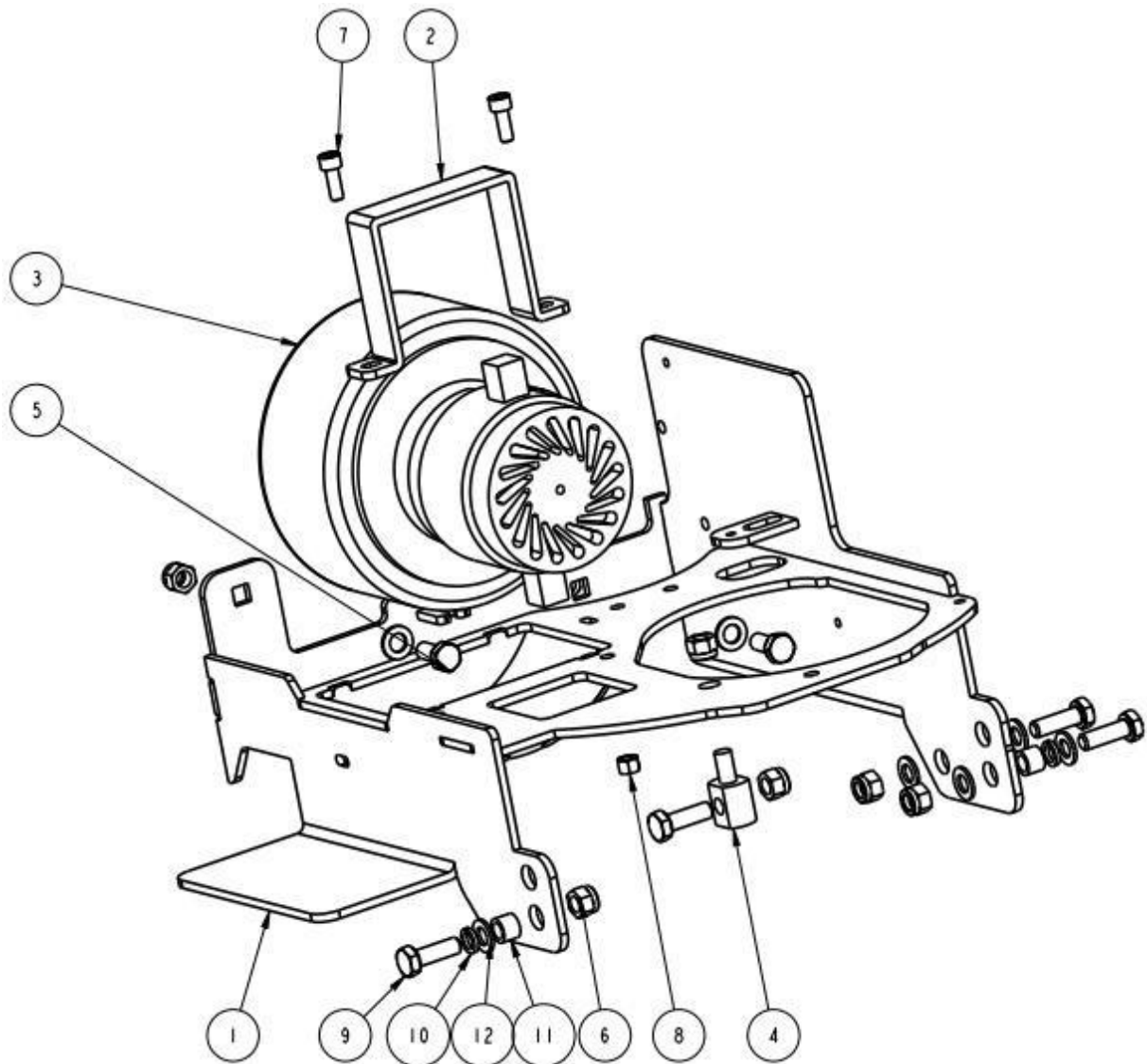
Broj dijela	Opis	Količina
1	Spremnik za čistu vodu 350	1
2	Čep za punjenje	1

#### 4. Prednji dio



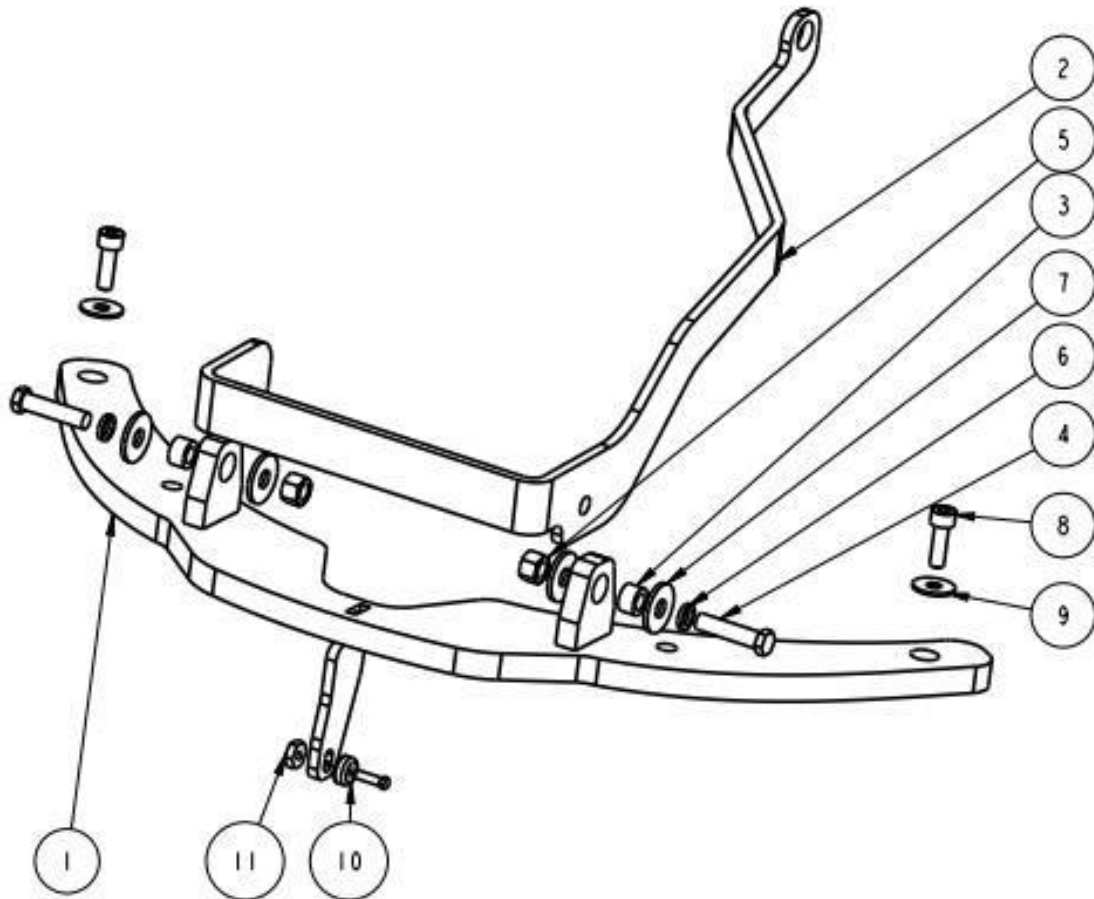
Broj dijela	Opis	Količina
1	Montažna ploča motora četkaste ploče	1
2	Motor četkaste ploče 350	1
3	Kopča četkaste ploče s iglom	1
4	Štitnik četkaste ploče	1
5	Vijak s unutarnjim šesterokutom M6 * 16 od nehrđajućeg čelika	4
6	Oprugasta podloška M6 od nehrđajućeg čelika	4
7	Ravna podloška $\Phi 6 * \Phi 12 * 1$ od nehrđajućeg čelika	4
8	Šesterokutni vijak M8 * 20 od nehrđajućeg čelika	3
9	Samozaključavajuća matica M8 nehrđajući čelik	2
10	Velika brtva M8*32*3	1

## 5. Okvir



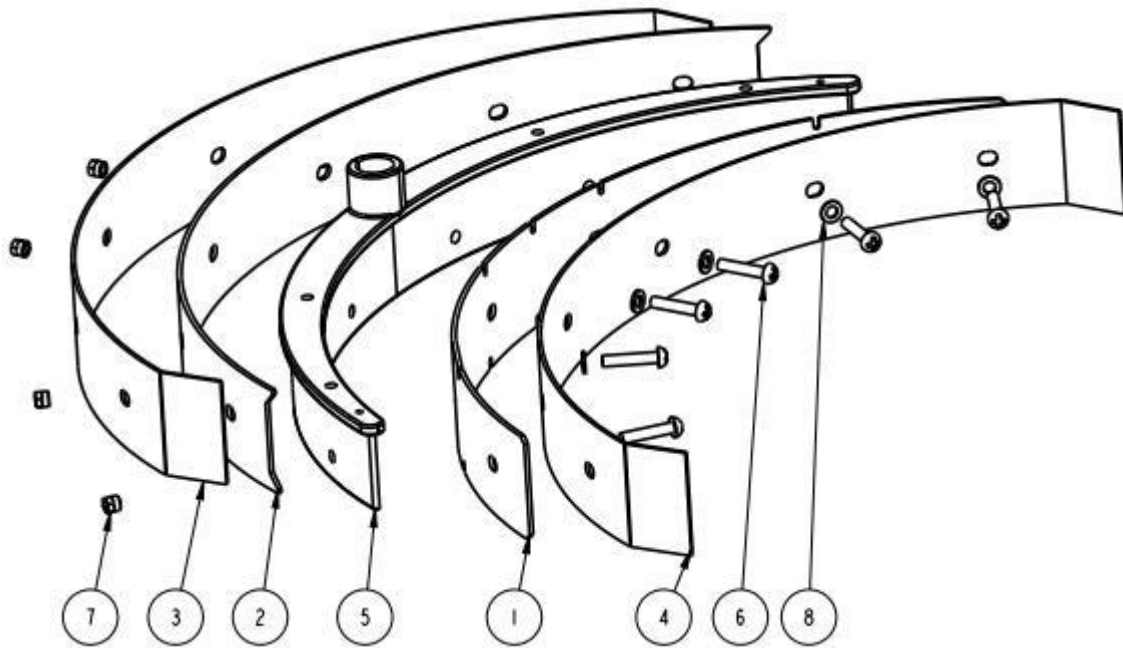
Broj dijela	Opis	Količina
1	Osnovni okvir 350	1
2	Slojevitost motora za upijanje vode	1
3	Motor usisavanja 24V 500W dvoslojni završni poklopac izlaz zraka dno s mlaznicom	1
4	Spojna šipka za podizanje 350	1
5	Šesterokutni M8 * 20 nehrđajući čelik	2
6	Samozaključavajuća matica M8 nehrđajući čelik	7
7	Vijak s cilindričnom glavom i šesterokutnom uverticom M6 * 16 nehrđajući čelik	2
8	Matica M6 nehrđajući čelik	2
9	Šesterokutni M8 * 20 nehrđajući čelik	4
10	Opružna podloška M8	3
11	Bakrena čahura $\Phi 8 * \Phi 12 * 9$	2
12	Ravna podloška $\Phi 8 * \Phi 16 * 1,5$ nehrđajući čelik	8

## 6. Nosivi okvir



Broj dijela	Opis	Količina
1	Gornji nosač usisnog stalka	1
2	Spojni nosač usisnog stalka 350	1
3	Bakrena čahura $\Phi 6 * \Phi 10 * 6$	2
4	Vanjski šesterokutnik M6 * 25 nehrđajući čelik	2
5	Matica M6 nehrđajući čelik	2
6	Opružna podloška M6 nehrđajući čelik	2
7	Ravna podloška $\Phi 6 * \Phi 12 * 1$ nehrđajući čelik	4
8	M5 * 16 cilindrična glava šesterokutna uvrtnica	2
9	Ravna podloška $\Phi 5 * \Phi 10 * 1$ nehrđajući čelik	2
10	Kotačić 1 inč	1
11	Matica M3	1

## 7. Strugač



Broj dijela	Opis	Količina
1	Prednja gumena traka 350	1
2	Stražnja gumena traka 350	1
3	Stražnja usisna traka 350	1
4	Pritisna traka prije usisnog grabljanja 350	1
5	Glavno tijelo usisnog grabljanja 350	1
6	M5 * 25 križni vijak s okruglom glavom	6
7	Samozaključavajuća matica M5 nehrđajući čelik	6
8	Ravna podloška $\Phi$ 6 * 18 * 1,5 nehrđajući čelik	6

## 8. Upute za spajanje baterija

**Napomena!!!** Prije prve upotrebe potrebno je spojiti baterije. Slijedite upute u nastavku:

1. Prvo morate podići spremnik za vodu. Nije pričvršćen za uređaj ni na koji način.



2. Zatim crni vijak mora biti potpuno odvijen.



3. Potom morate otvoriti gornji poklopac i pronaći dva priključka.



4. Zatim morate spojiti ta dva priključka i sve zatvoriti obrnutim redoslijedom.



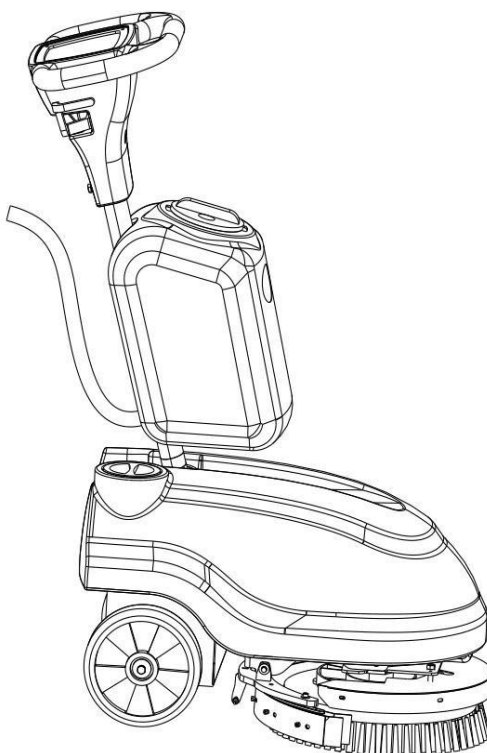


Šis vartotojo vadovas buvo išverstas naudojant mašininį vertimą. Mes dėjome visas pastangas, kad vertimas būtų tikslus, tačiau atkreipkite dėmesį, kad automatiniai vertimai nėra tobuli ir nėra skirti pakeisti žmogiškųjų vertėjų darbo. Oficiali vartotojo vadovo versija yra anglų kalba. Bet kokie skirtumai tarp išverstos versijos ir originalo anglų kalba nėra teisiškai įpareigojantys. Jei turite klausimų dėl vertimo tikslumo, prašome remtis anglų kalba parašyta versija, kuri yra oficialus šaltinis. Daugiau kalbų versijų galite gauti pateikę užklausą [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com).

## Techniniai duomenys

Parametro aprašymas	Parametro vertė
Produkto pavadinimas	Grindų plovimo mašina
Modelis	TOPCLEAN BATA 1500
Įtampa [V]	24
Akumuliatoriaus tipas	12 V / 38 A
Valymo našumas [m <sup>2</sup> /h]	1500
Valymo juostos plotis [mm]	580
Švaraus vandens bakas [L]	15
Nešvaraus vandens bakas [L]	22
Šepetėlio variklis [W]	400
Siurblio variklis [W]	550
IP apsaugos klasė	IPX3
Matmenys [plotis * ilgis * aukštis; mm]	470*720*1200
Svoris [kg]	60,65

## Aprašymas



Šis gaminys skirtas pašalinti net ir labiausiai įstrigusius nešvarumus; jis plačiai naudojamas grindims valyti prekybos centruose, sandėliuose, automobilių salonuose ar net muziejuose.

**Vartotojas atsako už bet kokią žalą, atsiradusią dėl netinkamo prietaiso naudojimo.**

## Naudojimas

### Valdymo skydelis



- A. Šepetėlio įjungimo mygtukas: paspauskite mygtuką, kad įjungtumėte (I) arba išjungtumėte šepetėlio variklį (O)
- B. Siurbimo įjungimo mygtukas: paspauskite mygtuką, kad įjungtumėte (I) arba išjungtumėte siurbimo variklį (O)
- C. Raktinis jungiklis: pasukite raktą, kad įjungtumėte įrenginį (pasukite pagal laikrodžio rodyklę) arba išjungtumėte (pasukite prieš laikrodžio rodyklę)

## Valymas ir priežiūra

### Pagrindinės instrukcijos

1. Nors prietaisas yra atsparus drėgmei, įprastomis naudojimo sąlygomis užtikrinkite, kad vanduo nepatektų į elektrinius komponentus, siekiant išvengti trumpojo jungimo ar elektros smūgio. Neleiskite, kad vanduo ar ploviklis patektų ant maitinimo kištuko ar korpuso grandinių.
2. Nesistenkite patys išardyti mašinos. Jei variklis arba grandinė sugedę, dėl remonto kreipkitės į mus arba įgaliotą platintoją.
3. Nenaudokite pernelyg didelės jėgos. Plastmasines rankenas, svirtis ir valdymo mygtukus naudokite švelniai, kad išvengtumėte nereikalingų pažeidimų.
4. Po kiekvieno naudojimo ištuštinkite švaraus ir nuotekų vandens rezervuarus bei išvalykite nuotekų rezervuarą ir vamzdžius, kad išvengtumėte užsikimšimų.
5. Po kiekvieno naudojimo nuvalykite valymo mentę ir nusauskite ją minkštu skudurėliu.
6. Jei mašina bus laikoma ilgą laiką, reguliariai įkraukite akumuliatorių, kad išsaugotumėte jo tarnavimo laiką.

## Akumulatoriaus priežiūra

1. Venkite laikyti akumuliatorių visiškai uždaroje erdvėje; jis turėtų būti vėdinamoje vietoje.
2. Norėdami prailginti akumulatoriaus tarnavimo laiką, nedelsdami jį įkraukite, kai jo įkrovos lygis yra žemas. Venkite ilgą laiką laikyti akumuliatorių su mažu arba nuliniu įkrovos lygiu, nes tai gali jį sugadinti.
3. Leidžiamas akumulatoriaus veikimo temperatūrų diapazonas yra nuo -15 °C iki 50 °C, o optimalus tarnavimo laikas pasiekiamas esant 20 °C–25 °C temperatūrai.
4. Tai yra priežiūros nereikalaujantis hermetiškas akumulatorius, kuriam reikia tik minimalios priežiūros. Akumulatoriams, naudojamiems palaikomojo įkrovimo sistemoje, rekomenduojama kas mėnesį užregistruoti sistemos palaikomojo įkrovimo įtampą ir aplinkos temperatūrą. Kas šešis mėnesius užregistruokite kiekvieno akumulatoriaus palaikomojo įkrovimo įtampą, o jei pastebite žymių nukrypimų, kartą per metus atlikite balansinį įkrovimą. Be to, atlikite talpos iškrovimo bandymą, neviršydami 50 % nominalios talpos.
5. Iškrautus akumulatorius įkraukite kuo greičiau, nes delsimas gali apsunkinti įkrovimą. Ilgai saugomus akumulatorius įkraukite bent kartą per metus.
6. Jei akumulatorius rodo neįprastus požymius, pvz., įtrūkusį korpusą, pažeidimus ar nuotėkį, jį kruopščiai apžiūrėkite ir, jei reikia, pakeiskite.

## Atsargumo priemonės, susijusios su akumulatoriais

1. Laikykite akumuliatorių atokiau nuo kibirkščių ir liepsnos, kad išvengtumėte sprogimo pavojaus.
2. Akumuliatorių valykite drėgnu skudurėliu; naudojant sausą arba sintetinį skudurėlį gali susidaryti statinė elektra, kuri gali sukelti sproginimą.
3. Venkite naudoti tirpiklius, pvz., smilkalus, kokso vandenį, kvepalus, benzina, dyzeliną ar kitus tirpius organinius valiklius, nes jie gali pažeisti akumulatoriaus dangtelį ir sukelti nuotėkį, gaisrą ar dūmų susidarymą.
4. Neardykite akumulatoriaus. Jei sieros rūgštis pateks ant odos ar drabužių, nedelsdami nuplaukite vandeniu. Jei pateks į akis, praplaukite jas vandeniu ir nedelsdami kreipkitės į gydytoją.
5. Tikrindami ar prižiūrėdami akumulatorius, dėvėkite gumines pirštines, batus ir kitą apsauginę įrangą, kad išvengtumėte elektros smūgio.
6. Venkite montuoti bateriją šalia šilumos šaltinių.

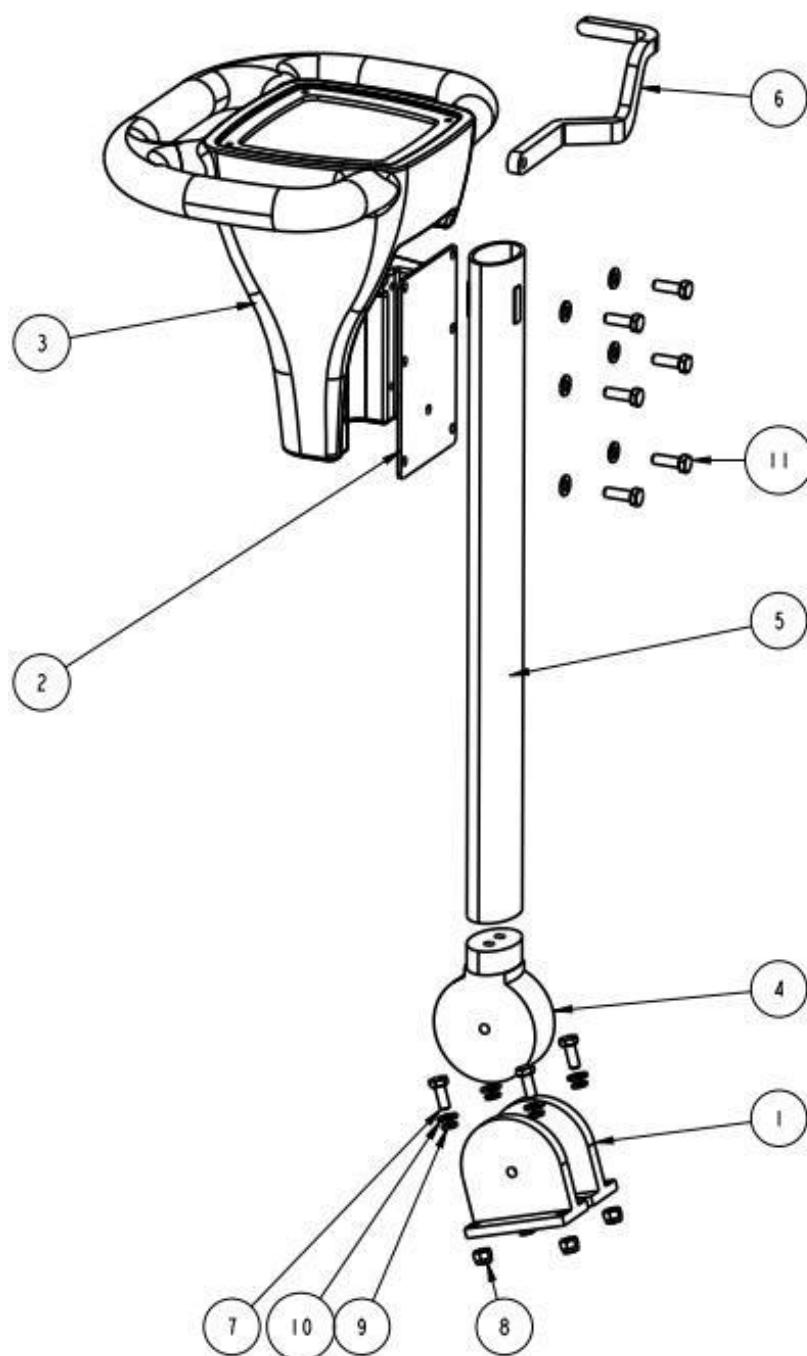
## Panaudotų prietaisų šalinimas

Šio prietaiso nemeskite į komunalinių atliekų surinkimo sistemas. Atiduokite jį į elektros ir elektroninių prietaisų perdirbimo bei surinkimo punktą. Patikrinkite simbolį ant gaminio, naudojimo instrukcijos ir pakuotės. Prietaiso gamybai naudoti plastikai gali būti perdirbami pagal juose nurodytus ženklus. Pasirinkdami perdirbimą, jūs žymiai prisidedate prie aplinkos apsaugos.

Dėl informacijos apie vietinį perdirbimo punktą kreipkitės į vietos valdžios institucijas.

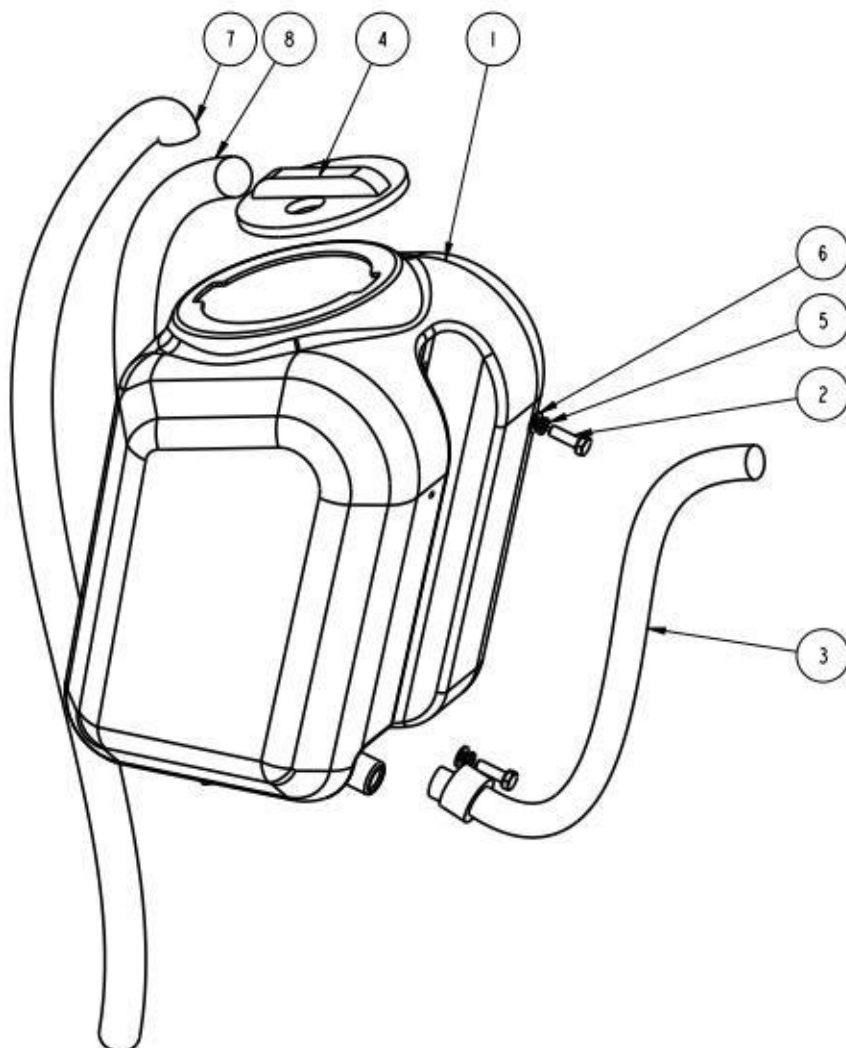
## Surinkimo ir dalių schema

### 1. Elektros spintelė



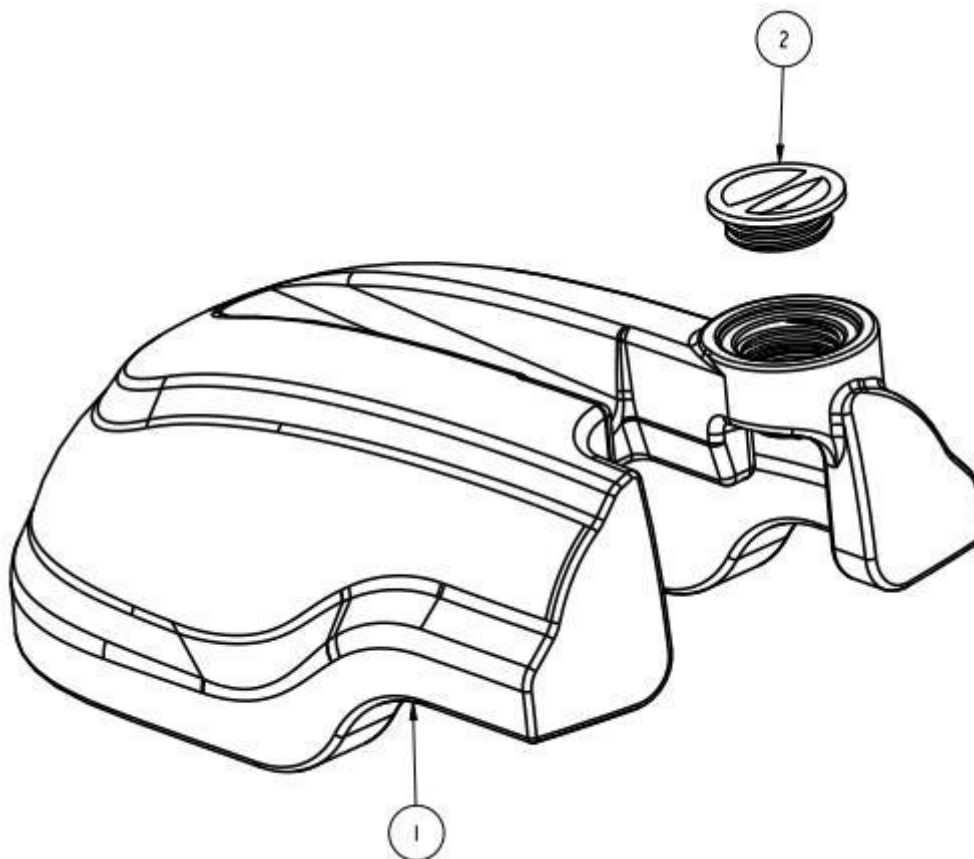
Dalies numeris	Aprašymas	Kiekis
1	Aliuminio sėdynė	2
2	Valdymo svirties spaudimo plokštelė	1
3	Valdymo dėžutė	1
4	Aliuminio jungiamoji traukė	1
5	Aliuminio strypas 350	1
6	Valdymo svirtis	1
7	Šešiakampė M8 * 20 nerūdijančio plieno	4
8	Savaime užsifiksuojanti veržlė M8 nerūdijančio plieno	4
9	Pavaros poveržlė M8	4
10	Plokščia poveržlė $\Phi 8 * \Phi 16 * 1,5$ nerūdijančio plieno	10
11	Šešiakampė M8 * 20 nerūdijančio plieno	6

## 2. Surinkimo bakas



Detalės numeris	Aprašymas	Kiekis
1	Drenažo bakas	1
2	Šešiakampė veržlė M8*20 iš nerūdijančio plieno	2
3	Nuotekų vamzdis $\Phi$ 25*1200	1
4	Vandens bako dangtis	1
5	Pavaros poveržlė M8	2
6	Plokščia poveržlė $\Phi$ 8* $\Phi$ 16*1,5 iš nerūdijančio plieno	2
7	Nešvarumų siurbimo vamzdis $\Phi$ 25*1400	1
8	Nuotekų vamzdis $\Phi$ 25*400	1

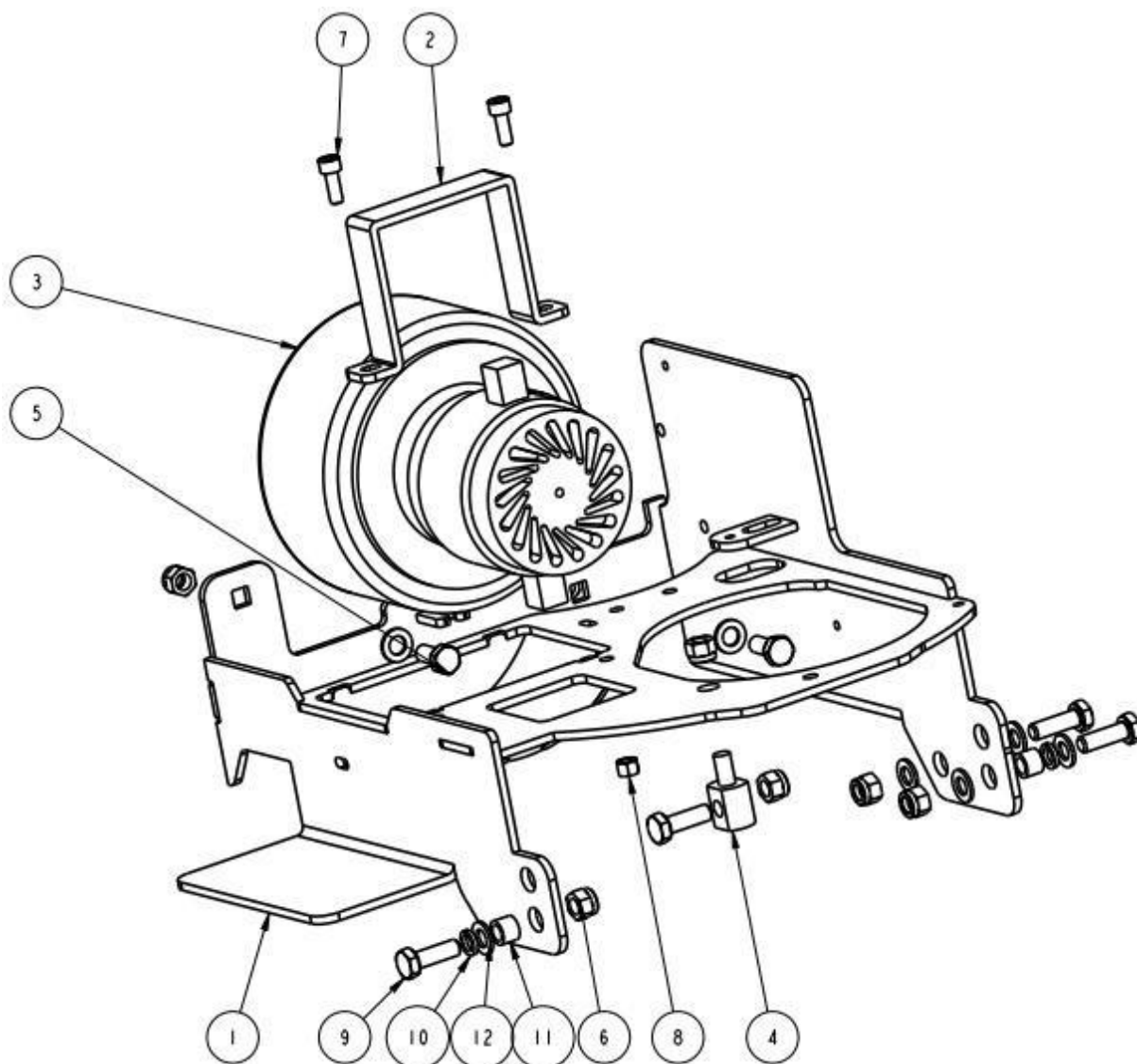
## 3. Tirpalo bakas



Detalės numeris	Aprašymas	Kiekis
1	Švaraus vandens bakas 350	1
2	Pripildymo dangtelis	1

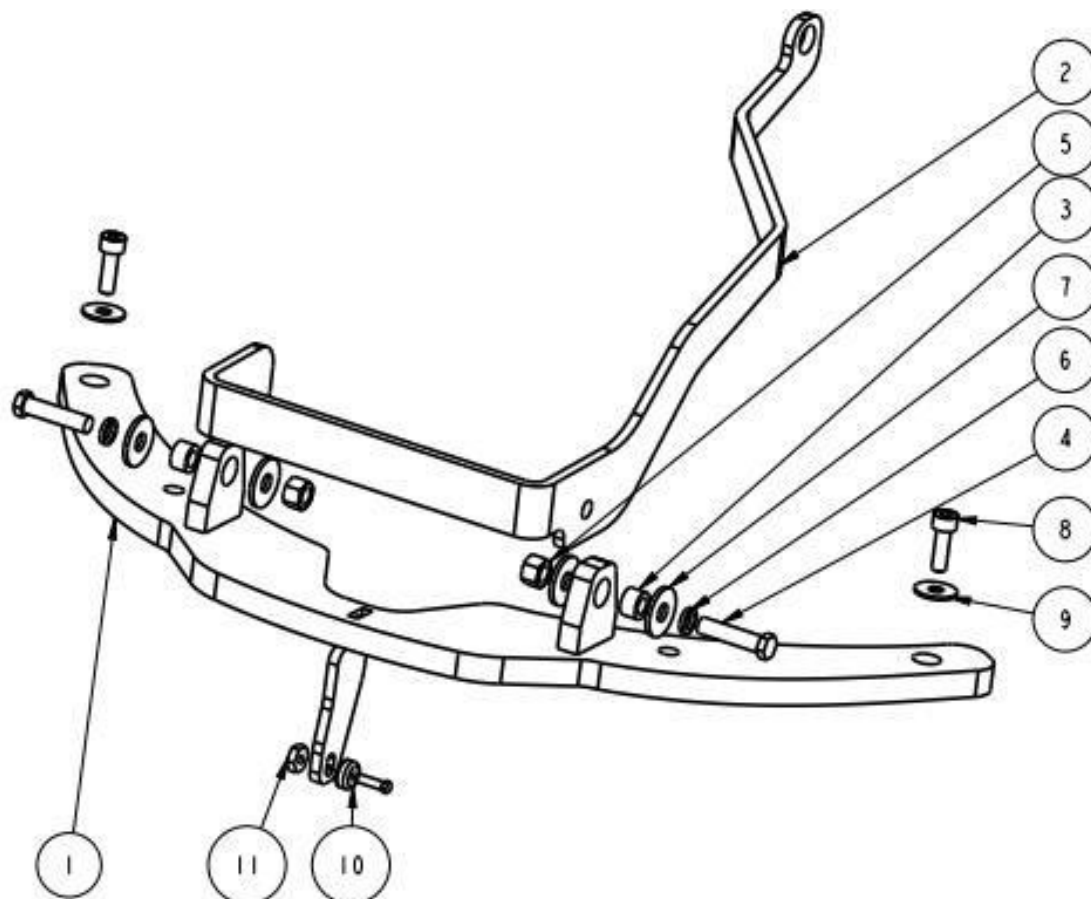
#### 4. Antgalis





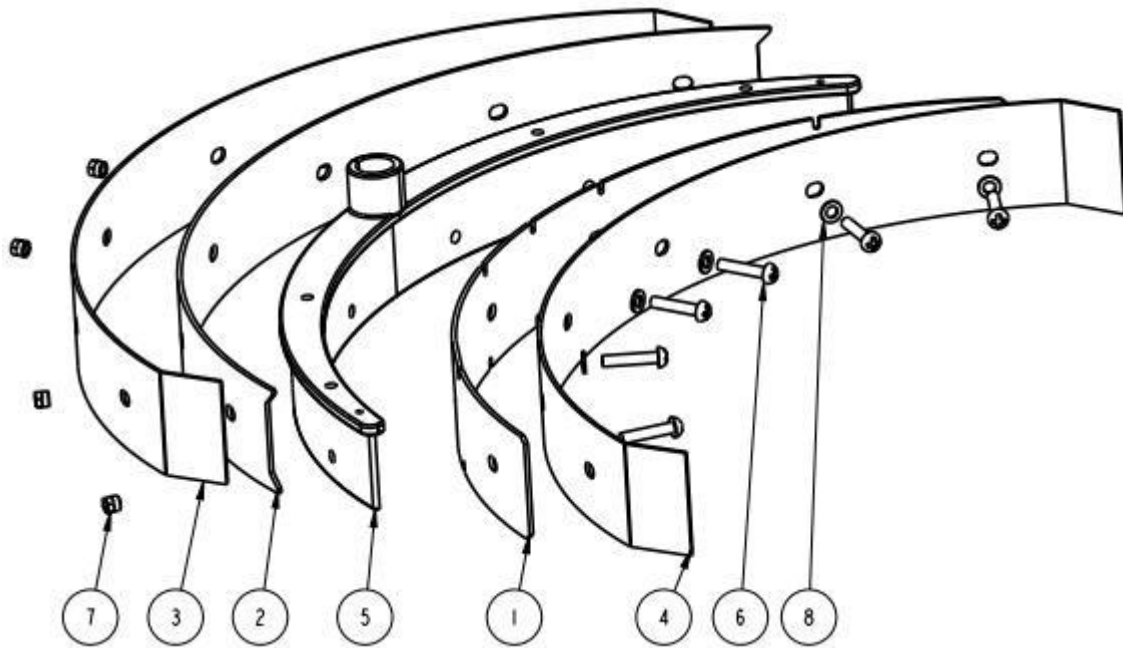
Detalės numeris	Aprašymas	Kiekis
1	Pagrindo rėmas 350	1
2	Vandens sugėrimo variklio sluoksniš	1
3	Siurbimo variklis 24 V, 500 W, dviejų sluoksnių galinis dangtelis, oro išėjimo apačioje su antgaliu	1
4	Siurbimo švaistiklis 350	1
5	Šešiakampė veržlė M8 * 20, nerūdijantis plienas	2
6	Savaime užsifiksuojanti veržlė M8, nerūdijantis plienas	7
7	Šešiakampė varžtas su įdubusia galvute M6 * 16, nerūdijantis plienas	2
8	Veržlė M6, nerūdijantis plienas	2
9	Šešiakampė veržlė M8 * 20, nerūdijantis plienas	4
10	Pavaros poveržlė M8	3
11	Vario įvorė $\Phi 8 * \Phi 12 * 9$	2
12	Plokščia poveržlė $\Phi 8 * \Phi 16 * 1,5$ , nerūdijantis plienas	8

## 6. Atraminis rėmas



Detalės numeris	Aprašymas	Kiekis
1	Siurbimo stovo viršutinė atrama	1
2	Siurbimo stovo jungiamasis laikiklis 350	1
3	Vario įvorė $\Phi 6 * \Phi 10 * 6$	2
4	Išorinė šešiakampė varžtas M6 * 25 iš nerūdijančio plieno	2
5	Veržlė M6 iš nerūdijančio plieno	2
6	Pavaros poveržlė M6 iš nerūdijančio plieno	2
7	Plokščia poveržlė $\Phi 6 * \Phi 12 * 1$ iš nerūdijančio plieno	4
8	M5 * 16 cilindrinės galvutės šešiakampė varžtas	2
9	Plokščia poveržlė $\Phi 5 * \Phi 10 * 1$ iš nerūdijančio plieno	2
10	Ratukai 1 colio	1
11	M3 veržlė	1

## 7. Gumos mentė



Detalės numeris	Aprašymas	Kiekis
1	Priekinė gumos juosta 350	1
2	Galinė gumos juosta 350	1
3	Siurbimo juosta 350	1
4	Prieš siurbimo grėblį esanti prispaudimo juosta 350	1
5	Siurbimo grėblio pagrindinis korpusas 350	1
6	M5 * 25 kryžminės galvutės varžtas	6
7	Savaime užsifiksuojanti veržlė M5 iš nerūdijančio plieno	6
8	Plokščia poveržlė $\Phi 6 * 18 * 1,5$ iš nerūdijančio plieno	6

## 8. Akumuliatorių prijungimo instrukcijos

**Pastaba!!!** Prieš pirmąjį naudojimą būtina prijungti akumuliatorius. Laikykitės žemiau pateiktų instrukcijų:

1. Pirmiausia reikia pakelti vandens bakelį. Jis nėra niekaip pritvirtintas prie prietaiso.



2. Tada reikia visiškai išsukti juodą varžtą.



3. Toliau reikia atidaryti viršutinį dangtelį ir surasti du jungiklius.



4. Tada reikia sujungti šiuos du jungiklius ir viską uždaryti atvirkštine tvarka.



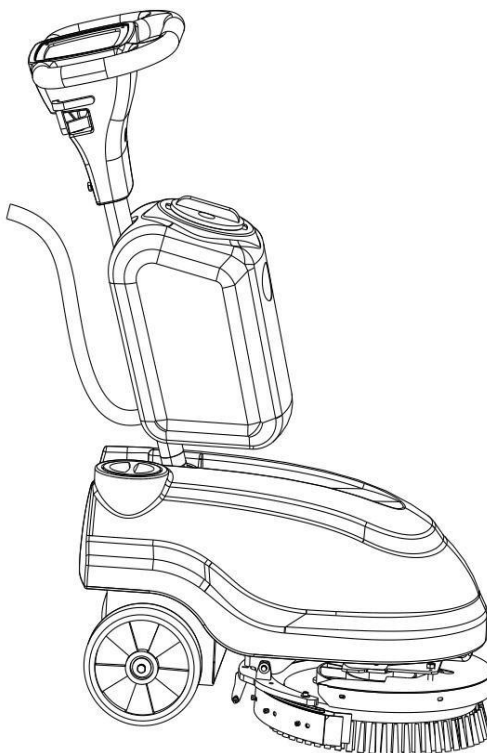


Acest manual de utilizare a fost tradus cu ajutorul traducerii automate. Am depus toate eforturile pentru a ne asigura că traducerea este corectă, dar vă rugăm să rețineți că traducerile automate nu sunt perfecte și nu sunt menite să înlocuiască traducătorii umani. Versiunea oficială a manualului de utilizare este în limba engleză. Eventualele diferențe între versiunea tradusă și originalul în limba engleză nu au caracter juridic obligatoriu. Dacă aveți întrebări cu privire la acuratețea traducerii, vă rugăm să consultați versiunea în limba engleză, care constituie referința oficială. Mai multe versiuni lingvistice sunt disponibile la cerere prin [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com).

## Date tehnice

Descrierea parametrului	Valoarea parametrului
Denumirea produsului	Mașină de spălat pardoseli
Model	TOPCLEAN BATA 1500
Tensiune [V]	24
Tipul bateriei	12 V / 38 A
Eficiența de curățare [m <sup>2</sup> /h]	1500
Lățimea racletei [mm]	580
Rezervor de apă curată [L]	15
Rezervor de apă murdară [L]	22
Motor perie [W]	400
Motor aspirator [W]	550
Clasa de protecție IP	IPX3
Dimensiuni [lățime * lungime * înălțime; mm]	470*720*1200
Greutate [kg]	60,65

## Descriere



Acest produs este conceput pentru a îndepărta murdăria, chiar și cea mai încăpățânată, fiind utilizat pe scară largă pentru curățarea pardoselilor din supermarketuri, depozite, reprezentanțe auto sau chiar muzee.

**Utilizatorul este răspunzător pentru orice daune rezultate din utilizarea neadecvată a dispozitivului.**

## Funcționare

### Panou de comandă



- A. Butonul comutatorului periei: Apăsați comutatorul pentru a porni (I) sau opri motorul periei (O)
- B. Butonul comutatorului de aspirație: Apăsați comutatorul pentru a porni (I) sau opri motorul de aspirație (O)
- C. Comutator cu cheie: Rotiți cheia pentru a porni mașina (în sensul acelor de ceasornic) sau a o opri (în sens invers acelor de ceasornic)

## Curățare și întreținere

### Instrucțiuni de bază

1. Deși aparatul este conceput să fie rezistent la umiditate, în condiții normale de utilizare, asigurați-vă că apa nu pătrunde în componentele electrice, pentru a preveni scurtcircuitele sau șocurile electrice. Evitați contactul apei sau al detergentului cu ștecherul de alimentare sau cu circuitele aparatului.
2. Nu încercați să dezamblați aparatul pe cont propriu. Dacă motorul sau circuitul prezintă defecțiuni, contactați-ne sau un distribuitor autorizat pentru reparații.
3. Nu aplicați o forță excesivă. Folosiți cu delicatețe mânerul din plastic, pârghiile și butoanele de comandă pentru a preveni deteriorarea inutilă.
4. După fiecare utilizare, goliți rezervoarele de apă curată și de apă uzată și curățați rezervorul de apă uzată și conductele pentru a preveni blocajele.
5. Curățați racleta după fiecare utilizare și uscați-o cu o cârpă moale.
6. Dacă aparatul este depozitat pentru o perioadă îndelungată, încărcați bateria în mod regulat pentru a menține durata de viață a acesteia.

## Întreținerea bateriei

1. Evitați să așezați bateria într-un spațiu complet închis; aceasta trebuie să se afle într-un spațiu ventilat.
2. Pentru a prelungi durata de viață a bateriei, reîncărcați-o imediat când nivelul de încărcare este scăzut. Evitați depozitarea bateriei la un nivel de încărcare scăzut sau zero pentru perioade îndelungate, deoarece acest lucru poate duce la deteriorarea acesteia.
3. Intervalul de temperatură de funcționare admisibil pentru baterie este de la -15 °C la 50 °C, durata de viață optimă fiind atinsă la temperaturi cuprinse între 20 °C și 25 °C.
4. Aceasta este o baterie etanșă care nu necesită întreținere, necesitând o îngrijire minimă. Pentru bateriile dintr-un sistem cu încărcare de menținere, se recomandă înregistrarea lunară a tensiunii de încărcare de menținere a sistemului și a temperaturii ambiante. Înregistrați tensiunea de încărcare de menținere a fiecărei baterii la fiecare șase luni și, în cazul în care există discrepanțe semnificative, efectuați o încărcare echilibrată anuală. În plus, efectuați un test de descărcare a capacității fără a depăși 50% din capacitatea nominală.
5. Reîncărcați bateriile descărcate cât mai curând posibil, deoarece întârzierile pot îngreuna reîncărcarea. Pentru bateriile depozitate pe termen lung, reîncărcați-le cel puțin o dată pe an.
6. Dacă bateria prezintă semne anormale, cum ar fi carcasa crăpată, deteriorări sau scurgeri, inspectați-o cu atenție și înlocuiți-o dacă este necesar.

## Măsuri de precauție privind bateriile

1. Țineți bateria departe de scânteii și flăcări pentru a preveni riscul de explozie.
2. Curățați bateria cu o cârpă umedă; utilizarea unei cârpe uscate sau sintetice poate genera electricitate statică, ceea ce ar putea duce la o explozie.
3. Evitați utilizarea solvenților precum tămâie, apă cu cocs, parfum, benzină, motorină sau alți agenți de curățare organici solubili, deoarece aceștia pot deteriora capacul bateriei și pot provoca scurgeri, incendii sau fum.
4. Nu dezasamblați bateria. Dacă acidul sulfuric intră în contact cu pielea sau îmbrăcămintea, clătiți imediat cu apă. În cazul contactului cu ochii, clătiți cu apă și solicitați imediat asistență medicală.
5. Atunci când inspectați sau întrețineți bateriile, purtați mănuși de cauciuc, cizme și alte echipamente de protecție pentru a preveni șocul electric.
6. Evitați instalarea bateriei în apropierea oricărei surse de căldură.

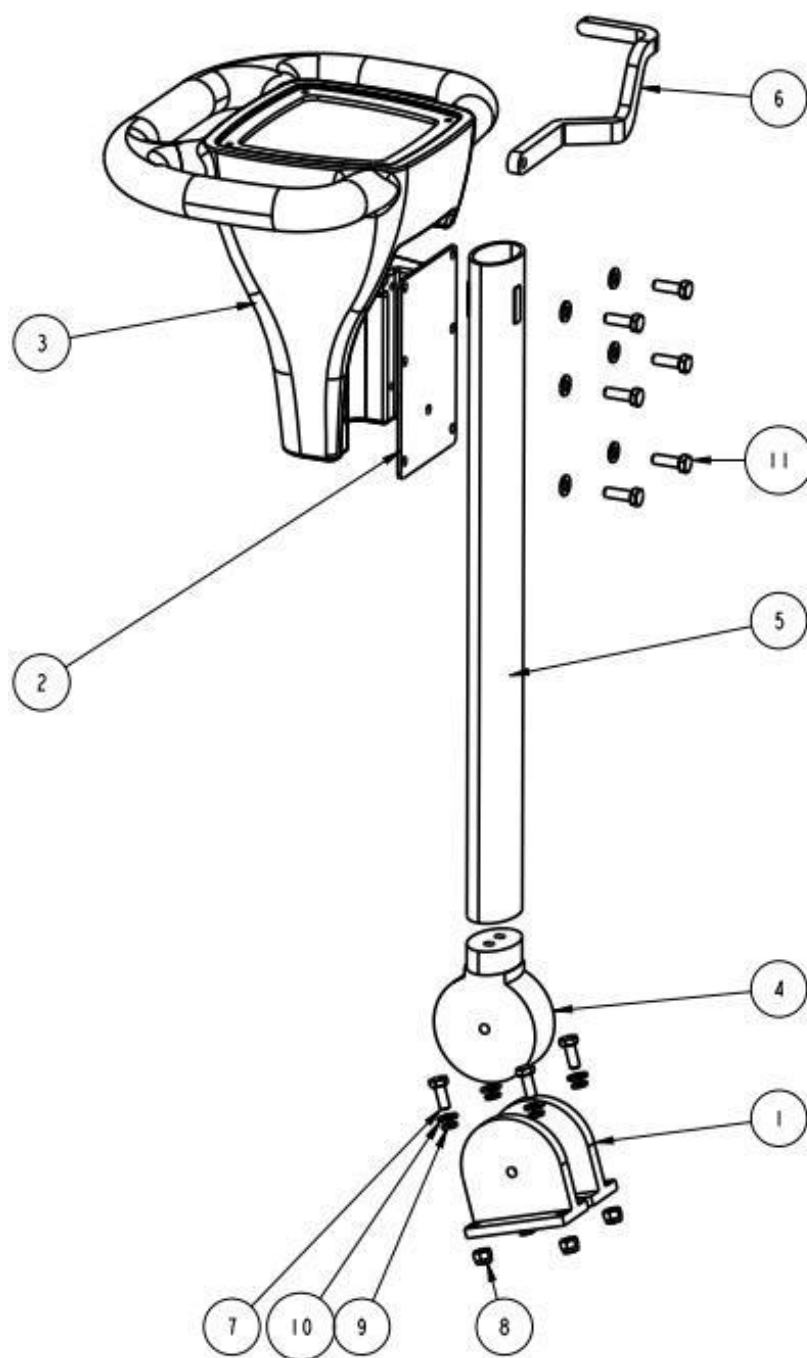
## Eliminarea dispozitivelor uzate

Nu aruncați acest dispozitiv în sistemele municipale de colectare a deșeurilor. Predați-l la un punct de colectare și reciclare a echipamentelor electrice și electronice. Verificați simbolul de pe produs, din manualul de instrucțiuni și de pe ambalaj. Materialele plastice utilizate la fabricarea dispozitivului pot fi reciclate conform marcajelor respective. Alegând să reciclați, contribuiți în mod semnificativ la protejarea mediului înconjurător.

Contactați autoritățile locale pentru informații privind centrul de reciclare din zona dumneavoastră.

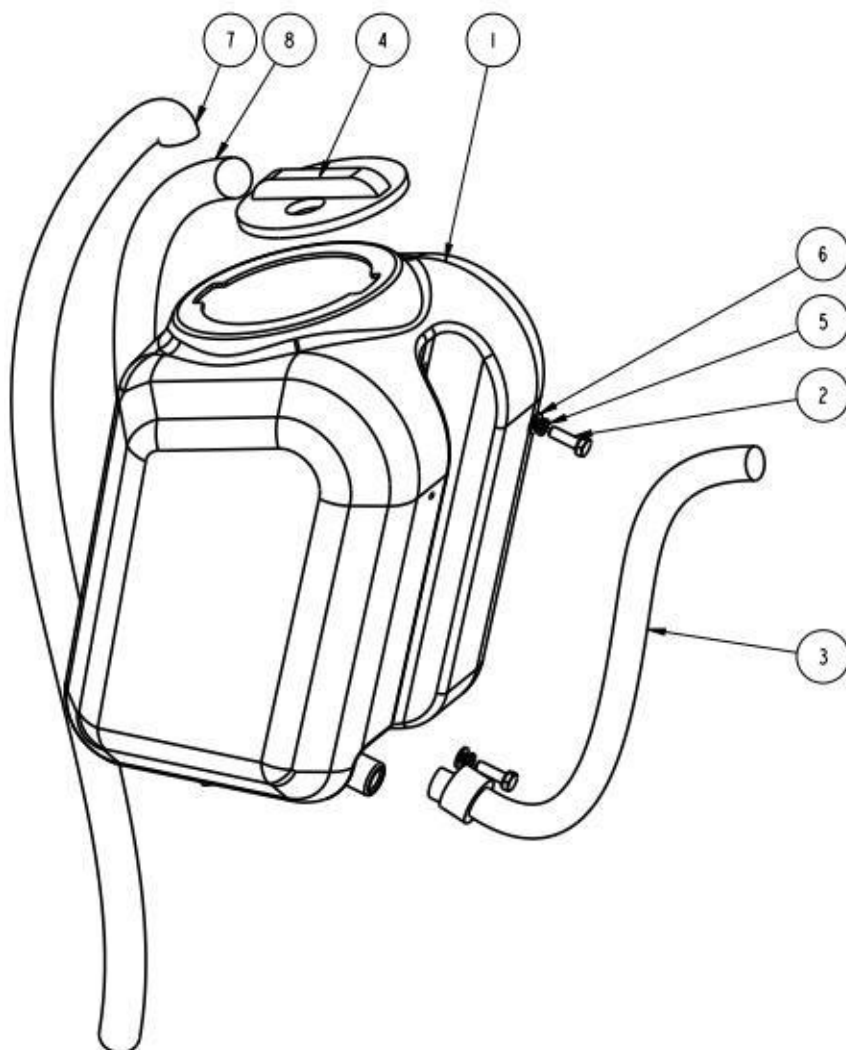
## Schema de asamblare și a pieselor

### 1. Dulap electric



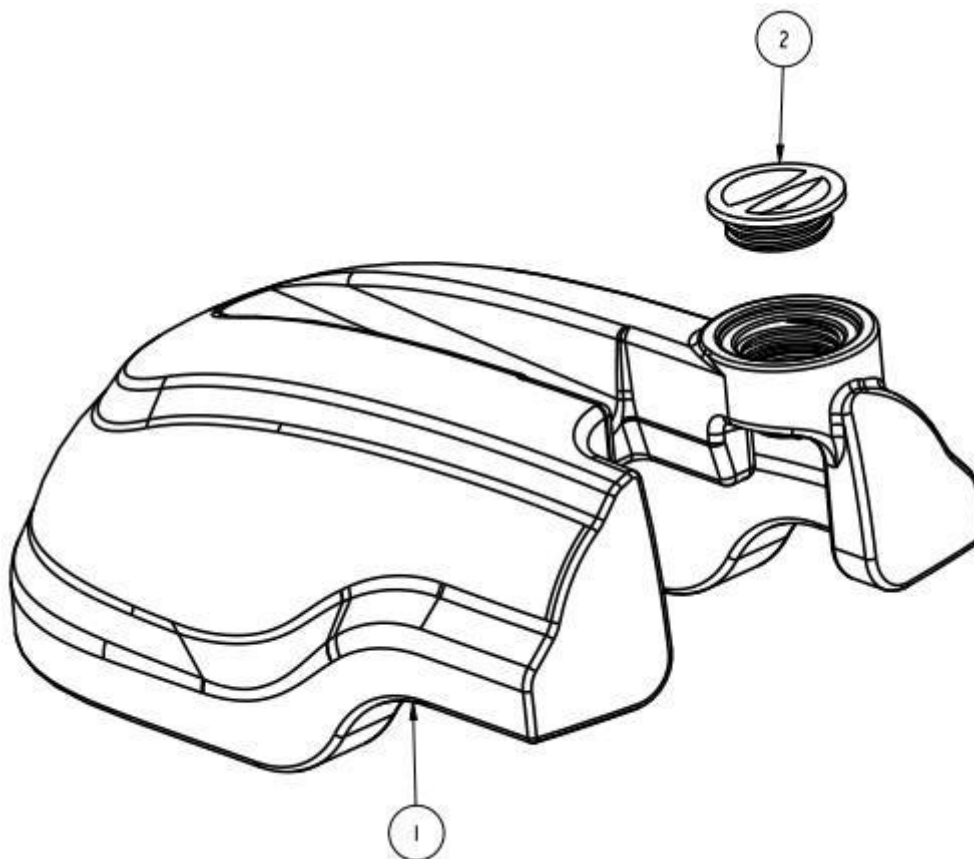
Număr de piesă	Descriere	Cantitate
1	Suport din aluminiu	2
2	Placă de apăsare a manetei de acționare	1
3	Cutie de comandă	1
4	Tijă de legătură din aluminiu	1
5	Tijă din aluminiu 350	1
6	Manetă de acționare	1
7	Șurub hexagonal M8 * 20 din oțel inoxidabil	4
8	Piuliță autoblocantă M8 din oțel inoxidabil	4
9	Șaibă elastică M8	4
10	Șaibă plată $\Phi$ 8* $\Phi$ 16 * 1,5 din oțel inoxidabil	10
11	Șurub hexagonal M8 * 20 din oțel inoxidabil	6

## 2. Rezervor de recuperare



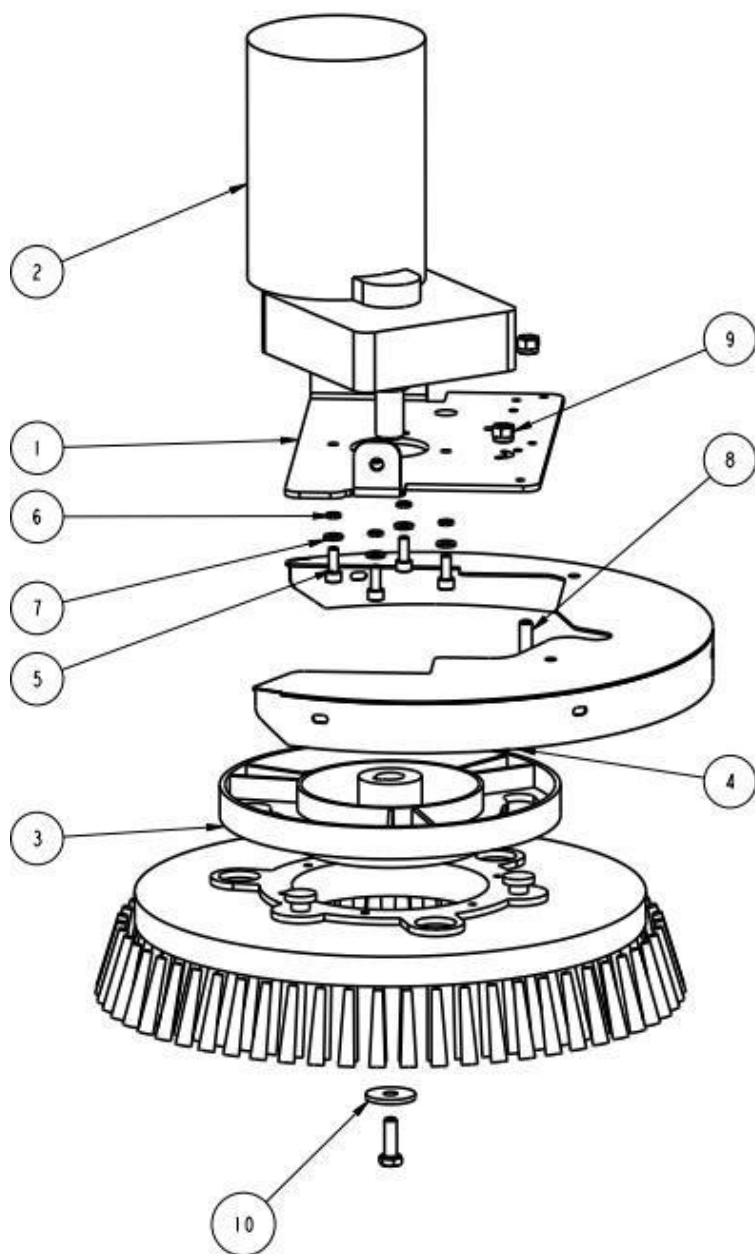
Număr piesă	Descriere	Cantitate
1	Rezervor de santină	1
2	Șurub hexagonal M8*20 din oțel inoxidabil	2
3	Țeavă de canalizare $\Phi$ 25*1200	1
4	Capac rezervor de apă	1
5	Șaibă elastică M8	2
6	Șaibă plată $\Phi$ 8* $\Phi$ 16*1,5 din oțel inoxidabil	2
7	Țeavă de aspirare a murdăriei $\Phi$ 25*1400	1
8	Țeavă de canalizare $\Phi$ 25*400	1

## 3. Rezervor de soluție



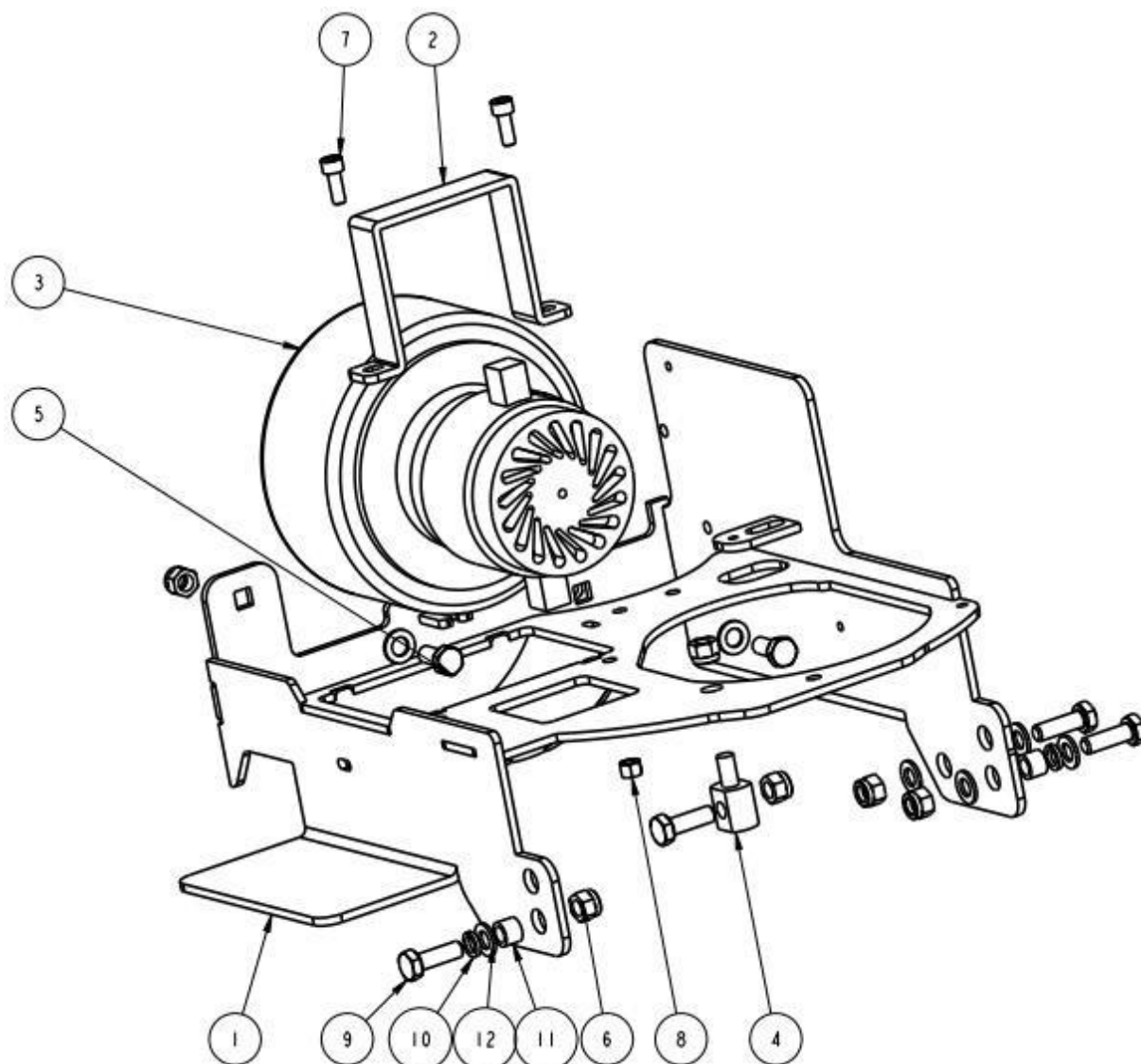
Număr de piesă	Descriere	Cantitate
1	Rezervor de apă curată 350	1
2	Capac de umplere	1

#### 4. Capăt



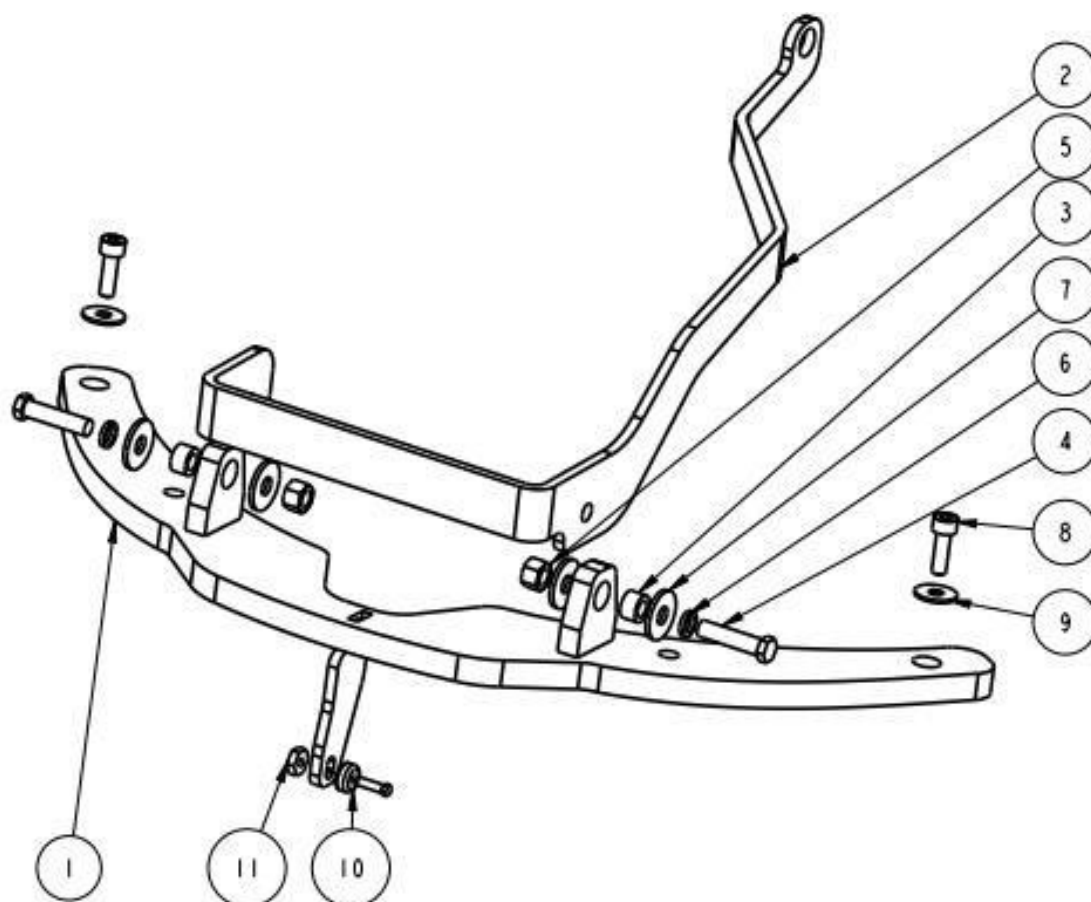
Număr de piesă	Descriere	Cantitate
1	Placă de montare a motorului discului cu perii	1
2	Motor disc cu perii 350	1
3	Cataramă cu știft pentru discul cu perii	1
4	Protector pentru discul cu perii	1
5	Șurub cu cap hexagonal cu cap cu alveolă M6 * 16 din oțel inoxidabil	4
6	Șaibă elastică M6 din oțel inoxidabil	4
7	Șaibă plată $\Phi 6 * \Phi 12 * 1$ din oțel inoxidabil	4
8	Șurub hexagonal M8 * 20 din oțel inoxidabil	3
9	Piuliță autoblocantă M8 din oțel inoxidabil	2
10	Garnitură mare M8*32*3	1

## 5. Cadru



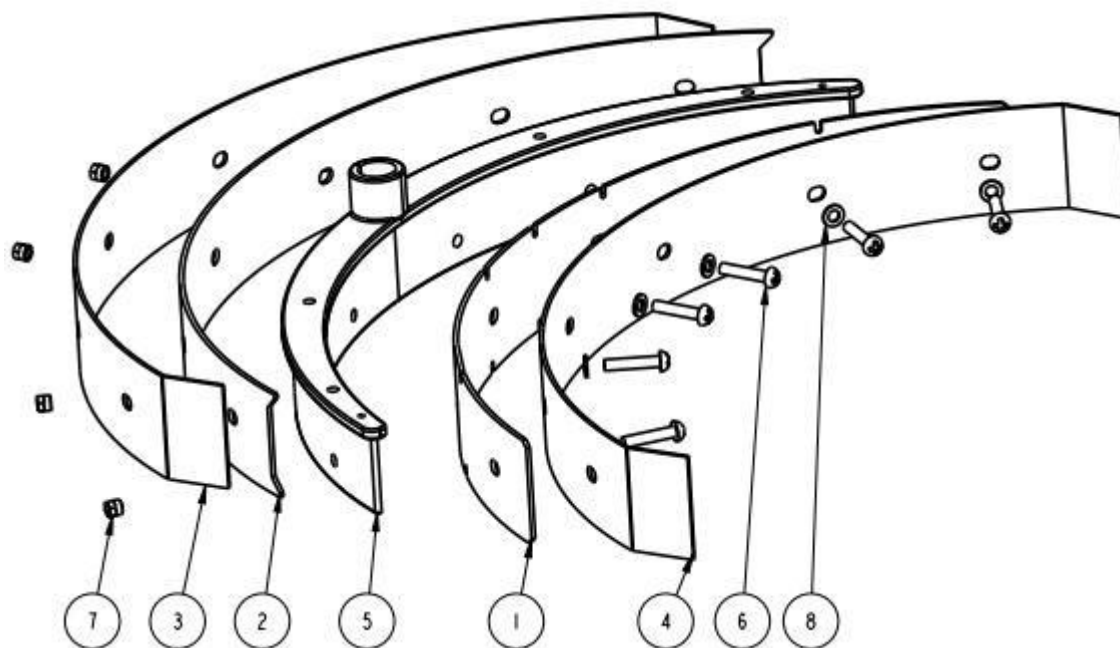
Număr de piesă	Descriere	Cantitate
1	Cadru de bază 350	1
2	Strat de absorbție a apei pentru motor	1
3	Motor de aspirație 24 V, 500 W, cu două straturi, capac de capăt, ieșire de aer în partea inferioară cu duză	1
4	Tijă de conectare a dispozitivului de colectare 350	1
5	Șurub hexagonal M8 * 20 din oțel inoxidabil	2
6	Piuliță autoblocantă M8 din oțel inoxidabil	7
7	Șurub cu cap hexagonal cu cap cu alunecare M6 * 16 din oțel inoxidabil	2
8	Piuliță M6 din oțel inoxidabil	2
9	Șurub hexagonal M8 * 20 din oțel inoxidabil	4
10	Șaibă elastică M8	3
11	2	
12	Șaibă plată $\Phi 8 * \Phi 16 * 1,5$ din oțel inoxidabil	8

## 6. Cadru de susținere



Număr de piesă	Descriere	Cantitate
1	Suport superior pentru suportul de aspirație	1
2	Suport de legătură pentru suportul de aspirație 350	1
3	Manșon de cupru $\Phi 6 * \Phi 10 * 6$	2
4	Șurub cu cap hexagonal exterior M6 * 25 din oțel inoxidabil	2
5	Piuliță M6 din oțel inoxidabil	2
6	Șaibă elastică M6 din oțel inoxidabil	2
7	Șaibă plată $\Phi 6 * \Phi 12 * 1$ din oțel inoxidabil	4
8	Șurub cu cap cilindric și cap hexagonal M5 * 16	2
9	Șaibă plată $\Phi 5 * \Phi 10 * 1$ din oțel inoxidabil	2
10	Role de 1 inch	1
11	Piuliță M3	1

## 7. Racletă



Număr de piesă	Descriere	Cantitate
1	Bandă de cauciuc față 350	1
2	Bandă de cauciuc spate 350	1
3	Bandă de aspirație posterioară 350	1
4	Bandă de presare înainte de racleta de aspirație 350	1
5	Corp principal al racletei de aspirație 350	1
6	Șurub cu cap cruciform M5 * 25	6
7	Piuliță autoblocantă M5 din oțel inoxidabil	6
8	Șaibă plată $\Phi$ 6 * 18 * 1,5 din oțel inoxidabil	6

## 8. Instrucțiuni de conectare a bateriilor

**Atenție!!!** Este necesar să conectați bateriile înainte de a le utiliza pentru prima dată. Urmați instrucțiunile de mai jos:

1. Mai întâi, trebuie să ridicați rezervorul de apă. Acesta nu este fixat în niciun fel de dispozitiv.



2. Apoi, șurubul negru trebuie deșurubat complet.



3. Apoi, trebuie să deschideți capacul superior și să găsiți cei doi conectori.



4. După aceea, trebuie să conectați acești doi conectori și să închideți totul în ordine inversă.



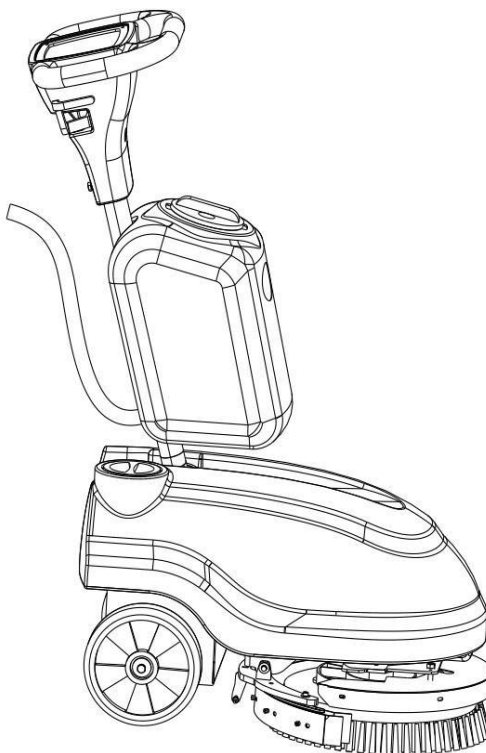


Ta uporabniški priročnik je bil preveden z uporabo strojnega prevajanja. Prizadevali smo si, da bi zagotovili natančnost prevoda, vendar upoštevajte, da avtomatizirani prevodi niso popolni in niso namenjeni nadomestitvi človeških prevajalcev. Uradna različica uporabniškega priročnika je v angleščini. Morebitne razlike med prevedeno različico in izvirnikom v angleščini niso pravno zavezujoče. Če imate kakršna koli vprašanja glede točnosti prevoda, se prosimo sklicujte na angleško različico, ki je uradno referenčno besedilo. Več jezikovnih različic je na voljo na zahtevo preko [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com).

## Tehnični podatki

Opis parametra	Vrednost parametra
Ime izdelka	Stroj za čiščenje tal
Model	TOPCLEAN BATA 1500
Napetost [V]	24
Tip akumulatorja	12 V / 38 A
Učinkovitost čiščenja [m <sup>2</sup> /h]	1500
Širina brisalca [mm]	580
Rezervoar za čisto vodo [L]	15
Rezervoar za umazano vodo [L]	22
Motor krtače [W]	400
Motor sesalnika [W]	550
Razred zaščite IP	IPX3
Dimenzije [širina * dolžina * višina; mm]	470*720*1200
Teža [kg]	60,65

## Opis



Ta izdelek je namenjen odstranjevanju umazanije, tudi najbolj trdovratne, in se pogosto uporablja za čiščenje tal v supermarketih, skladiščih, avtomobilskih salonih ali celo muzejih.

**Uporabnik je odgovoren za morebitno škodo, ki nastane zaradi nepravilne uporabe naprave.**

## Delovanje

### Nadzorna plošča



- A. Gumb za vklop/izklop krtače: pritisnite gumb za vklop (I) ali izklop motorja krtače (O)
- B. Gumb za vklop/izklop sesalnega motorja: pritisnite gumb za vklop (I) ali izklop sesalnega motorja (O)
- C. Ključ za vklop: zavrtite ključ, da vklopite napravo (v smeri urinega kazalca) ali jo izklopite (v nasprotni smeri urinega kazalca)

## Čiščenje in vzdrževanje

### Osnovna navodila

1. Čepprav je naprava zasnovana tako, da je odporna proti vlagi, pri normalni uporabi poskrbite, da voda ne pride v stik z električnimi komponentami, da bi preprečili kratke stike ali električne šoke. Preprečite, da bi voda ali detergent prišla v stik z vtičnico ali električnimi vezji naprave.
2. Ne poskušajte naprave razstavljati sami. Če je motor ali električni krog okvarjen, se za popravilo obrnite na nas ali pooblaščenega prodajalca.
3. Ne uporabljajte prekomerne sile. Plastične ročaje, ročice in upravljalne gumbje uporabljajte nežno, da preprečite nepotrebno poškodovanje.
4. Po vsaki uporabi izpraznite rezervoarja za čisto in odpadno vodo ter očistite rezervoar za odpadno vodo in cevi, da preprečite zamašitve.
5. Po vsaki uporabi očistite brisalo in ga osušite z mehko krpo.
6. Če napravo shranjujete za daljše obdobje, redno polnite baterijo, da ohranite njeno življenjsko dobo.

## Vzdrževanje akumulatorja

1. Akumulatorja ne shranjujte v popolnoma zaprtem prostoru; shranjujte ga v prezračenem prostoru.
2. Da bi podaljšali življenjsko dobo akumulatorja, ga takoj napolnite, ko se raven napolnjenosti zniža. Izogibajte se daljši shranjevanju akumulatorja z nizko ali ničelno napolnjenostjo, saj lahko to povzroči poškodbe.
3. Dovoljeno območje delovnih temperatur za baterijo je od -15 °C do 50 °C, optimalna življenjska doba pa se doseže pri temperaturah od 20 °C do 25 °C.
4. To je brez vzdrževanja zaprta baterija, ki zahteva minimalno vzdrževanje. Pri baterijah v sistemu vzdrževalnega polnjenja se priporoča, da mesečno beležite napetost vzdrževalnega polnjenja sistema in temperaturo okolja. Vsake šest mesecev zabeležite napetost vzdrževalnega polnjenja vsake baterije, v primeru večjih odstopanj pa enkrat letno izvedite uravnoteženo polnjenje. Poleg tega opravite preskus praznjenja zmogljivosti, ne da bi presegli 50 % nazivne zmogljivosti.
5. Prazne baterije čim prej ponovno napolnite, saj lahko zamude otežijo ponovno polnjenje. Baterije, ki so shranjene za dalj časa, napolnite vsaj enkrat letno.
6. Če baterija kaže neobičajne znake, kot so razpokan ohišje, poškodbe ali uhajanje, jo temeljito preglejte in po potrebi zamenjajte.

## Varnostni ukrepi pri ravnanju z baterijami

1. Baterijo hranite stran od isker in ognja, da preprečite nevarnost eksplozije.
2. Baterijo očistite z vlažno krpo; uporaba suhe ali sintetične krpe lahko povzroči nastanek statične elektrike, kar lahko privede do eksplozije.
3. Izogibajte se uporabi topil, kot so kadilo, kokakola, parfum, bencin, dizel ali druga topna organska čistila, saj lahko poškodujejo pokrov baterije in povzročijo uhajanje, požar ali dim.
4. Baterije ne razstavljajte. Če pride žveplova kislina v stik s kožo ali oblačili, jo takoj sperite z vodo. Pri stiku z očmi jih izperite z vodo in nemudoma poiščite zdravniško pomoč.
5. Pri pregledovanju ali vzdrževanju baterij nosite gumijaste rokavice, škornje in drugo zaščitno opremo, da preprečite električni udar.
6. Baterije ne nameščajte v bližini virov toplote.

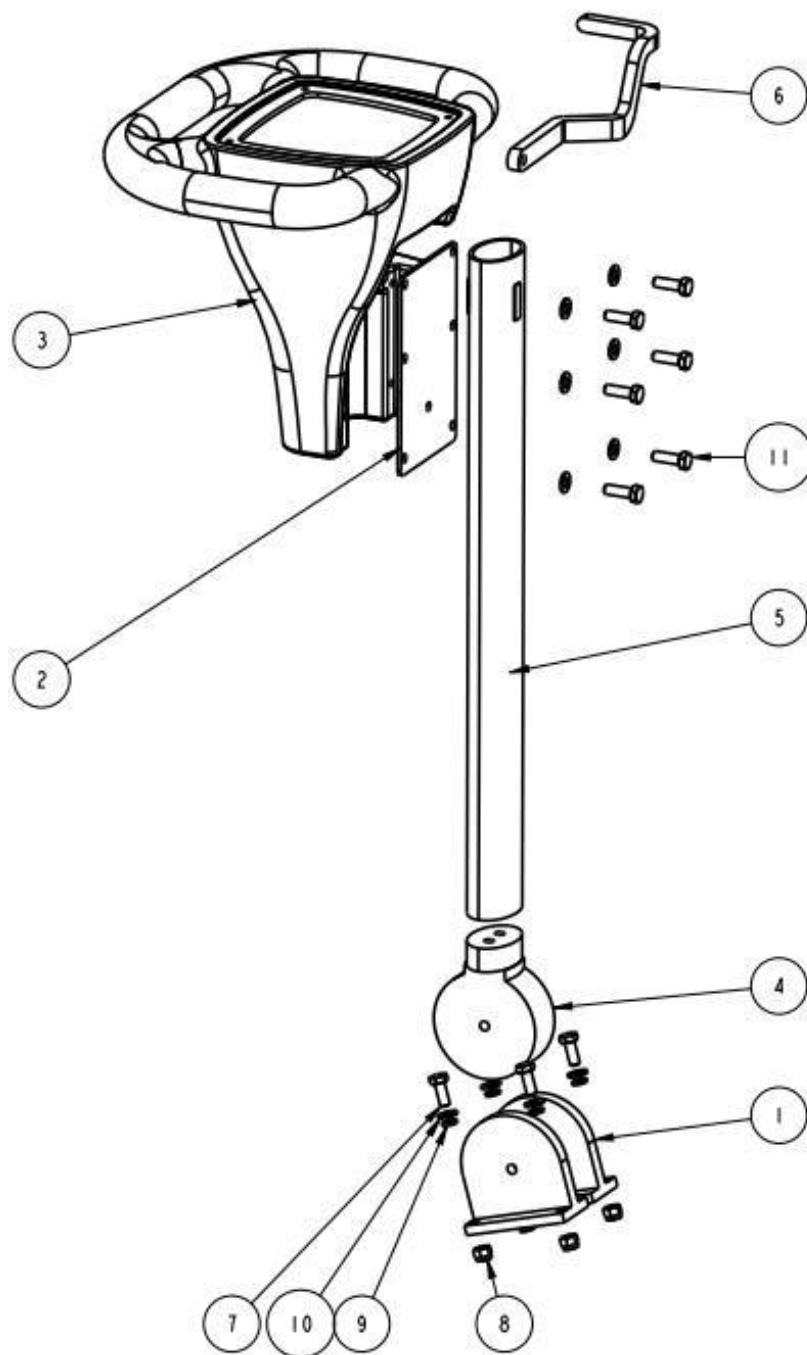
## Odlaganje izrabljenih naprav

Te naprave ne odlagajte v sistem za komunalne odpadke. Odnosite jo v zbirni center za recikliranje električnih in elektronskih naprav. Preverite simbol na izdelku, v navodilih za uporabo in na embalaži. Plastika, iz katere je naprava izdelana, se lahko reciklira v skladu z označbami na njej. Z odločitvijo za recikliranje pomembno prispevate k varstvu našega okolja.

Za informacije o lokalnem centru za recikliranje se obrnite na lokalne oblasti.

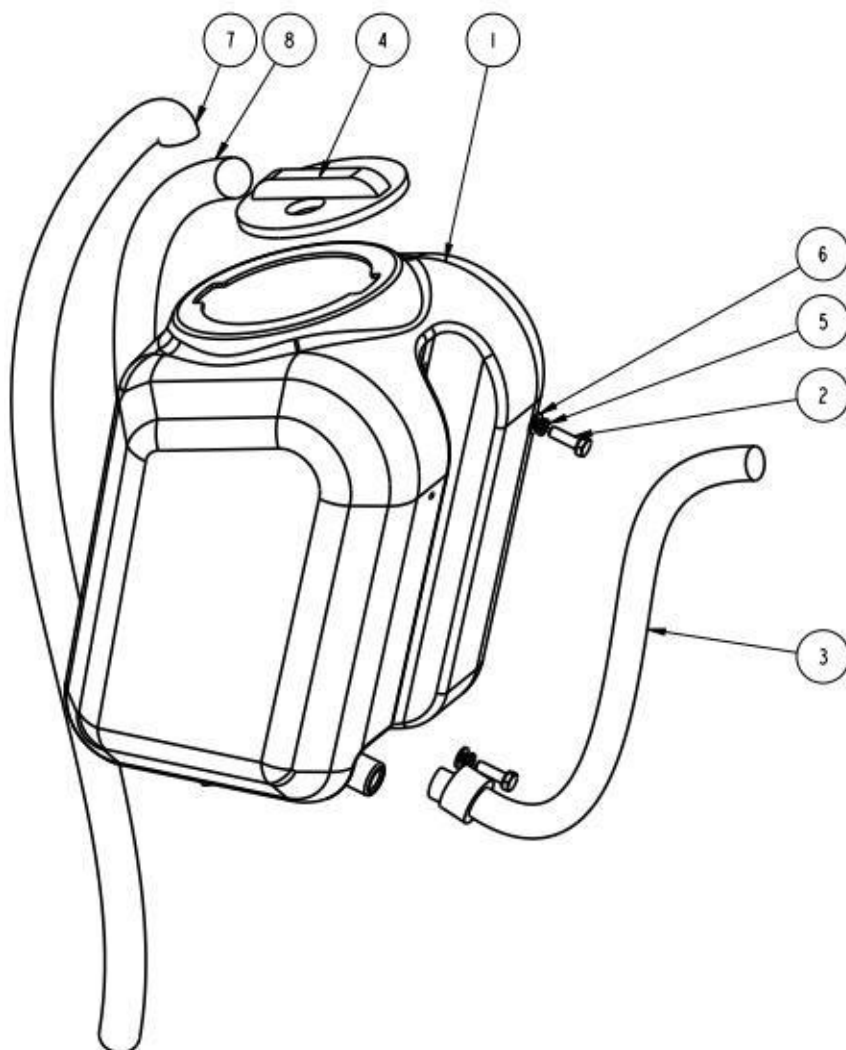
## Shema sestave in delov

### 1. Električna omarica



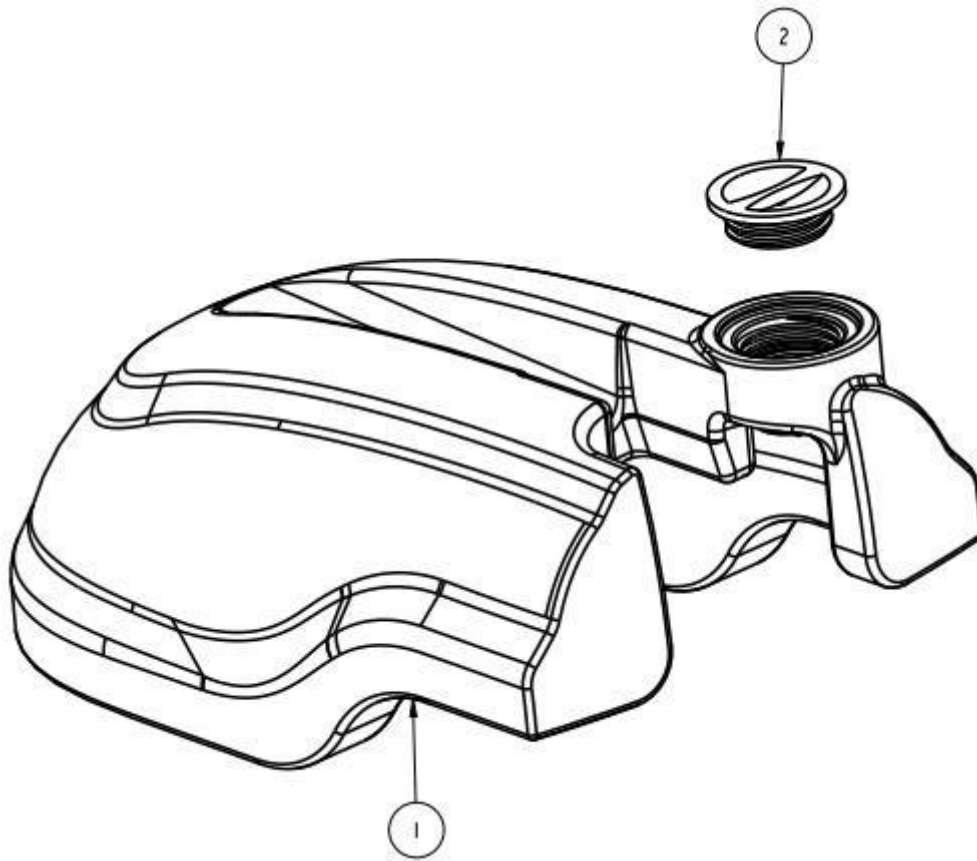
Številka dela	Opis	Količina
1	Aluminijasti sedež	2
2	Pritiskna plošča upravljalne ročice	1
3	Nadzorna omarica	1
4	Aluminijasta povezovalna palica	1
5	Aluminijasta palica 350	1
6	Upravljalna ročica	1
7	Šestkotna M8 * 20 iz nerjavečega jekla	4
8	Samozaklepna matica M8 iz nerjavečega jekla	4
9	Vzmetna podložka M8	4
10	Ploščata podložka $\Phi$ 8* $\Phi$ 16 * 1,5 iz nerjavečega jekla	10
11	Šestkotna M8 * 20 iz nerjavečega jekla	6

## 2. Zbiralnik



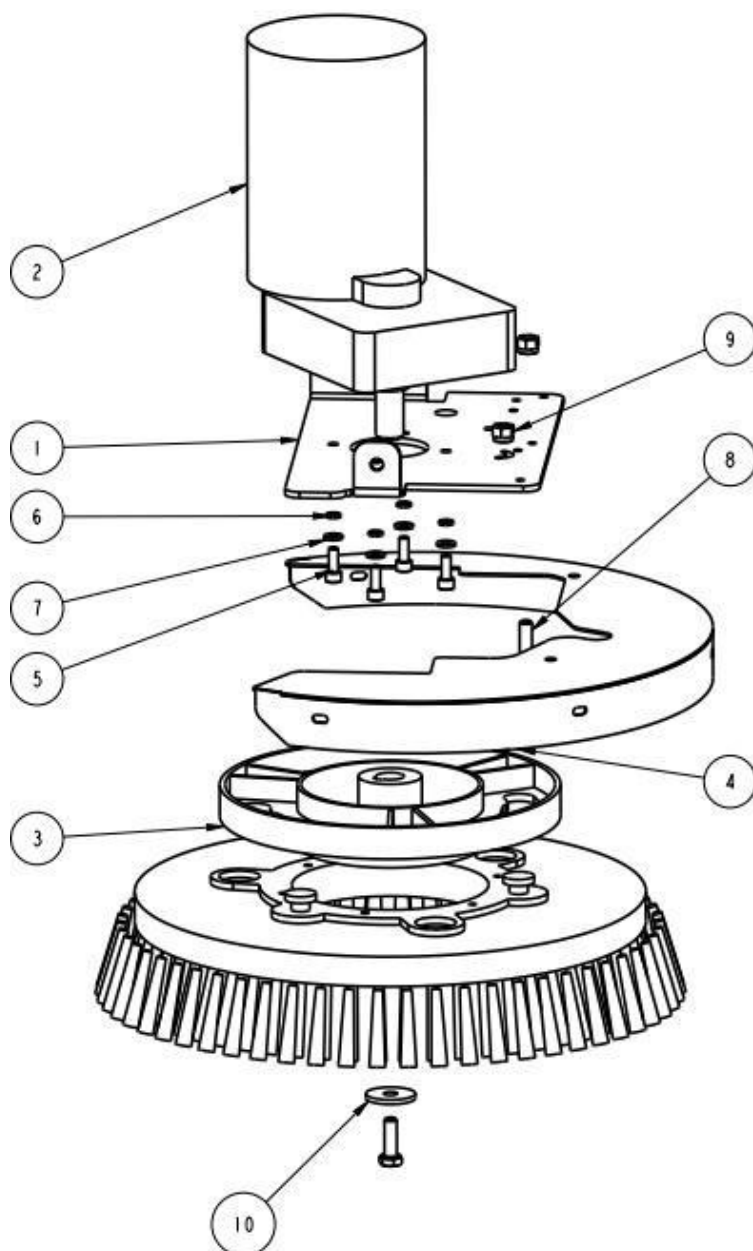
Številka dela	Opis	Količina
1	Rezervoar za drenažno vodo	1
2	Šestkotni vijak M8*20 iz nerjavečega jekla	2
3	Odtočna cev $\Phi$ 25*1200	1
4	Pokrov rezervoarja za vodo	1
5	Vzmetna podložka M8	2
6	Ploščata podložka $\Phi$ 8* $\Phi$ 16*1,5 iz nerjavečega jekla	2
7	Sesalna cev za umazanijo $\Phi$ 25*1400	1
8	Odtočna cev $\Phi$ 25*400	1

## 3. Rezervoar za raztopino



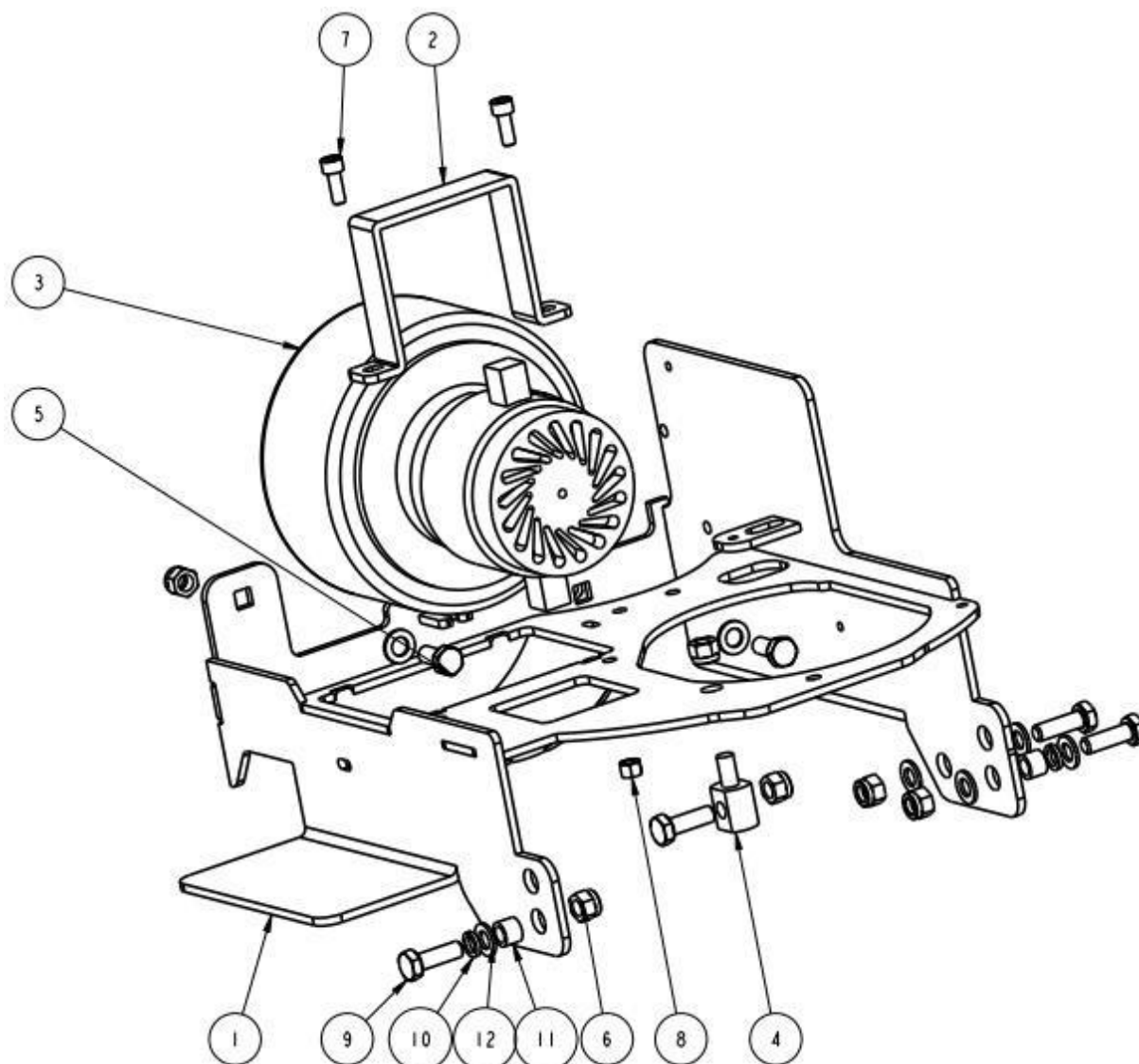
Številka dela	Opis	Količina
1	Rezervoar za čisto vodo 350	1
2	Pokrovček za polnjenje	1

#### 4. Nos



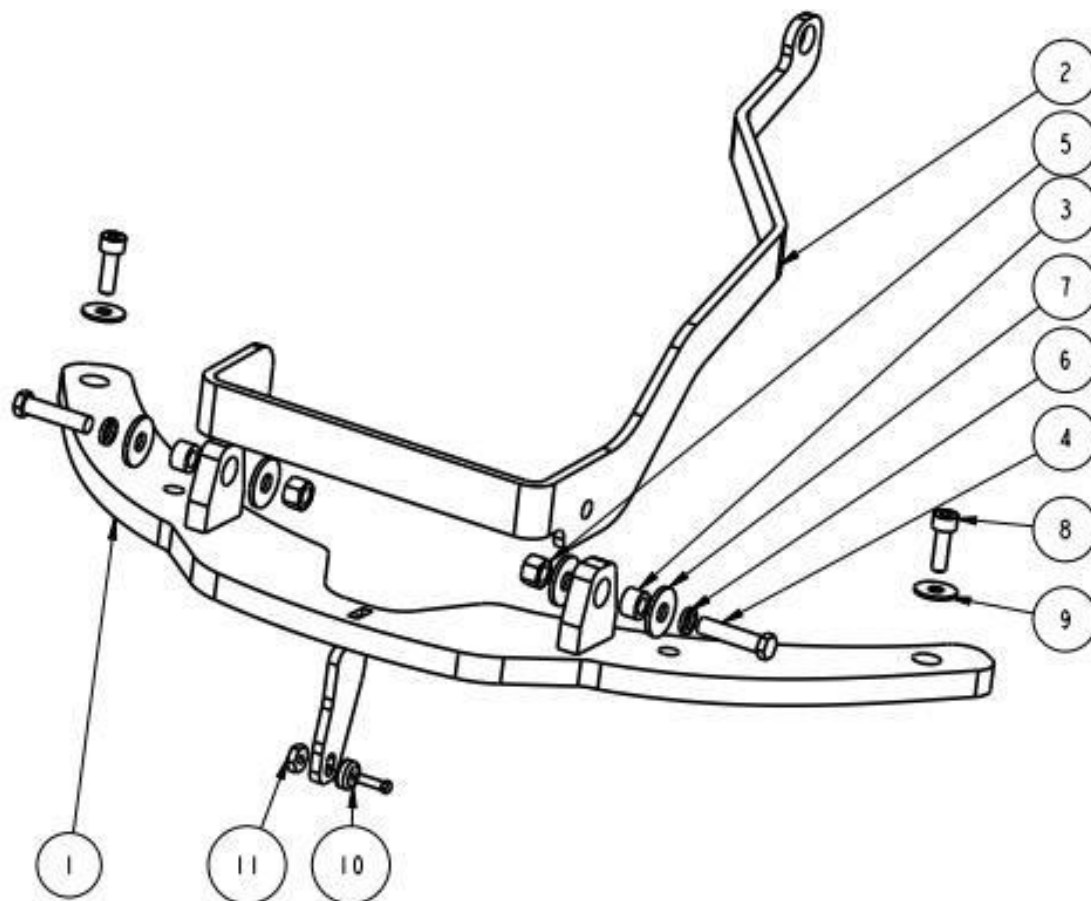
Številka dela	Opis	Količina
1	Pritrdilna plošča za motor krtačnega diska	1
2	Motor krtačnega diska 350	1
3	Zaponka za ščetni disk	1
4	Zaščitni pokrov ščetnega diska	1
5	Vijak z notranjim šestkotnim ključem M6 * 16 iz nerjavečega jekla	4
6	Vzmetna podložka M6 iz nerjavečega jekla	4
7	Ploščata podložka $\Phi$ 6* $\Phi$ 12 * 1 iz nerjavečega jekla	4
8	Šestkotni vijak M8 * 20 iz nerjavečega jekla	3
9	Samozaklepna matica M8 iz nerjavečega jekla	2
10	Velika tesnilka M8*32*3	1

## 5. Okvir



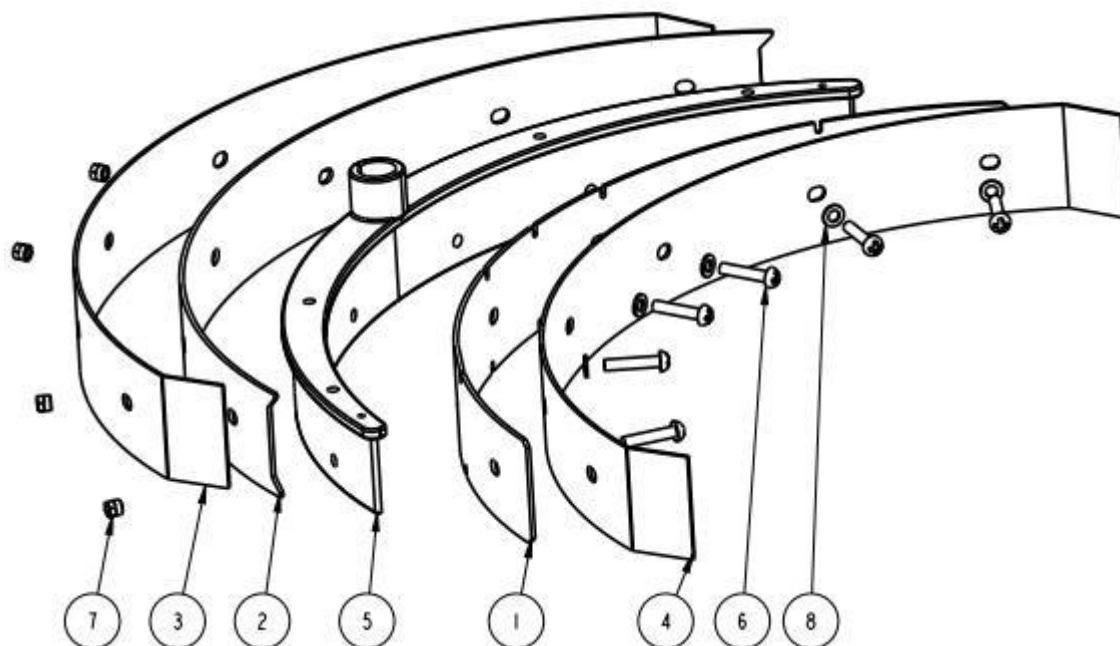
Številka dela	Opis	Količina
1	Osnovni okvir 350	1
2	Vodovpojna plast motorja	1
3	Sesalni motor 24 V, 500 W, dvoslojni končni pokrov, izhod zraka na dnu s šobo	1
4	Povezovalna palica sesalnika 350	1
5	Šestkotni vijak M8 * 20 iz nerjavečega jekla	2
6	Samozaklepna matica M8 iz nerjavečega jekla	7
7	Vijak z notranjim šestkotnim ključem M6 * 16 iz nerjavečega jekla	2
8	Matica M6 iz nerjavečega jekla	2
9	Šestkotna matica M8 * 20 iz nerjavečega jekla	4
10	Vzmetna podložka M8	3
11	Bakrena puša $\Phi 8 * \Phi 12 * 9$	2
12	Ploščata podložka $\Phi 8 * \Phi 16 * 1,5$ iz nerjavečega jekla	8

## 6. Nosilni okvir



Številka dela	Opis	Količina
1	Zgornja opora sesalnega nosilca	1
2	Povezovalni nosilec sesalnega stojala 350	1
3	Bakrena puša $\Phi 6 * \Phi 10 * 6$	2
4	Zunanji šestkotnik M6 * 25 iz nerjavečega jekla	2
5	Matica M6 iz nerjavečega jekla	2
6	Vzmetna podložka M6 iz nerjavečega jekla	2
7	Ploščata podložka $\Phi 6 * \Phi 12 * 1$ iz nerjavečega jekla	4
8	M5 * 16 vijak s cilindrično glavo in šestkotnim vtiskom	2
9	Ploščata podložka $\Phi 5 * \Phi 10 * 1$ iz nerjavečega jekla	2
10	Kolesca 1 palec	1
11	M3 matica	1

## 7. Brisalec



Številka dela	Opis	Količina
1	Sprednji gumijasti trak 350	1
2	Zadnji gumijasti trak 350	1
3	Sesalni trak 350	1
4	Pritiskalni trak pred sesalnim grebljem 350	1
5	Glavno telo sesalnega grebla 350	1
6	Vijak M5 * 25 s križno glavo	6
7	Samozaklepna matica M5 iz nerjavečega jekla	6
8	Ploščata podložka $\Phi$ 6 * 18 * 1,5 iz nerjavečega jekla	6

## 8. Navodila za priključitev baterij

**Opomba!!!** Pred prvo uporabo je treba priključiti baterije. Upoštevajte spodnja navodila:

1. Najprej morate dvigniti rezervoar za vodo. Ta ni na noben način pritrjen na napravo.



2. Nato je treba črni vijak popolnoma odviti.



3. Nato morate odpreti zgornji pokrov in poiskati dva priključka.



4. Nato morate ta dva priključka povezati in vse zapreti v obratnem vrstnem redu.



## Umwelt – und Entsorgungshinweise

### Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben [1] nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich [2] verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTES UND DES RATES  
ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

### Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

## CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7  
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com